



Manual

9075853

DA/NO: Flishugger på bælder m. minidumper (original)

SV: Kompostkvarn med larvfötter (översättning)

DE: Raupenhäcksler (Übersetzung)

EN: Wood chipper with mini-dumper on tracks (translation)

420cc



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA

Original

Brugsanvisning



Flishugger på bælder m. minidumper - varenr. 9075853

Beskrivelse: Flishugger på bælder m. minidumper, 420cc.

Anvendelsesområder: Skov- og landbrug

Tilsigtet anvendelse: Produktet må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

INDHOLD

INDLEDNING	3
GENEREL INFORMATION	4
TEKNISKE SPECIFIKATIONER	5
SIKKERSHEDSINSTRUKTIONER	6
SIKKERHEDSMÆRKATER	6
GENEREL SIKKERHED	8
PERSONLIG SIKKERHED	8
RESTRISICI	9
KONTROLLER MASKINEN	10
MOTORSIKKERHED	10
BRÆNDSTOFSIKKERHED	11
SPECIFIKKE SIKKERHEDSREGLER	12
UDPAKNING AF Udstyret	16
MONTERING	18
OVERBLIK OVER MASKINEN	21
GENNEMGANG AF MASKINENS FUNKTIONER	22
BRUGSANVISNING	25
DRIFT, MINIDUMPER	27
DRIFT, FLISHUGGER	29
VEDLIGEHOLDELSE, MINIDUMPER	33
FOREBYGGENDE VEDLIGEHOLDELSE	33
JUSTERING AF KOBLINGEN	33
JUSTERING AF STYRING	34

UDSKIFTNING AF DRIVREM	35
SMØRING.....	35
SPÆNDING AF LARVEBÅND	36
UDSKIFTNING AF LARVEBÅND	37
MOTORVEDLIGEHOLDELSE.....	39
FLISHUGGERVEDLIGEHOLDELSE	39
VEDLIGEHOLDELSPLAN	40
SMØR DET UDVENDIGE LEJE	40
SMØR DET INDVENDIGE LEJE	41
EFTERSYN VED MISTANKE OM SKADER.....	42
EFTERSYN AF KNIV OG MODSKÆR.....	42
AFMONTERING OG UDSKIFTNING AF KNIV	43
AFMONTERING OG UDSKIFTNING AF MODSLÆR.....	44
EFTERSYN AF KILEREM.....	47
STRAMNING AF KILEREMME	48
UDSKIFTNING AF KILEREMME	49
SMØRING.....	49
OPBEVARING	50
FEJLFINDING	51
SPLITTEGNINGER	53
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	54

INDLEDNING

Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af maskinen og de nødvendige instruktioner til at kunne anvende den sikkert og korrekt samt instruktioner til daglig og periodisk vedligeholdelse af maskinen.



Brugsanvisningen er henvendt til den **professionelle bruger**.

Brugsanvisningen kan ikke tage højde for alle tænkelige situationer som måtte opstå i forbindelse med anvendelse af maskinen, hvorfor det altid er vigtigt at bruge sin sunde fornuft samt være omhyggelig og forsigtig i omgangen med maskinen. Maskinen må kun anvendes af personer, der har de krævede fysiske evner og som har læst og forstået brugsanvisningen.

Det er en evt. arbejdsgivers (maskinens ejer) forpligtigelse at sikre, at alle, der skal betjene, servicere, vedligeholde eller reparere maskinen, har læst og forstået brugsanvisningen.

Vær opmærksom på at der kan være krav om registrering af oplæring af medarbejdere samt eftersyn og vedligeholdelse. Det er til enhver tid arbejdsgiver/maskinen ejers ansvar at undersøge og sørge for dette. Det er også købers pligt at undersøge om der lokalt er regler for opstilling og anvendelse af bestemte produkter.

Det anbefales kun at bruge originale reservedele og tilbehør. Anvendelse af ikke-originale dele kan være farligt samt nedsætte maskinens levetid og ydelse. Desuden kan reklamationsretten bortfalde.

Reklamationsretten bortfalder ved skader opstået ved at instruktionerne ikke følges, ved utilsigtet anvendelse af maskinen eller ved ændringer på maskinen.

Skulle der opstå tvivl om fortolkningen af brugsanvisningen, kontakt da leverandøren.

GENEREL INFORMATION

Brugsanvisningen er vigtig for den sikre drift af denne maskine og skal altid opbevares sammen med denne og bør følge med maskinen ved udlån eller videresalg. LÆS, FORSTÅ OG FØLG anvisningerne i brugsanvisningen før udstyret tages i brug.

Illustrationerne i brugsanvisningen er vejledende og kan i nogen tilfælde afvige fra det leverede.

Hvis der i brugsanvisningen refereres til højre og venstre, menes der altid "set fra førersædet" eller "i maskinens kørselsretning".

Brugsanvisningen er udarbejdet jf. Maskindirektivet 2006/42/EC og de relevante tekniske standarder.

Maskinen er udstyret med sikkerhedsmærkater, som skal vedligeholdes og udskiftes, når de ikke mere er læselige.



Dette symbol sammen med ordene: **FARE, VÆR FORSIGTIG, ADVARSEL** anvendes i brugsanvisningen for at henlede opmærksomheden til maskinens sikkerhed og drift. Det er vigtigt at følge alle de angivne retningslinjer.

FARE - indikerer en meget farlig situation som, hvis den ikke afværges, VIL resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

VÆR FORSIGTIG – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i mindre eller moderate kvæstelser.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Model		TGS1500
Motor, flishugger		4-takt, 420 cc, elstart
Tankindhold, benzin, blyfri oktan 95		6,5 liter
Tankindhold, motorolie 10W-30		1,1 liter
Motor, minidumper		4-takt, 196 cc, rekylstart
Tankindhold, benzin, blyfri oktan 95		3,6 liter
Tankindhold, olie 10W-30		0,6 liter
Gearolie, SAE80W-90		1,5 liter
Kapacitet		Max grentykkelse frisk blødt træ 120 mm Max grentykkelse frisk hådt træ 100 mm Max grentykkelse tørt træ 80-100 mm
Knivtromle		240 mm
Knivtromlehastighed		2.500 omdr./min.
Knive		300 x 55 mm
Indløbsåbning		295 x 155 mm
Åbningen til påfyldningsbeholderen		380 x 440 mm
Hjul		Larvebånd
Lydtryksniveau		96 db(A) k=3db(A)
Lydeffektsnivau		116 db(A) k=3db(A)
Vibrationer i håndtag	Venstre	10.1 m/s2 k=1.5 m/s2
	Højre	11.3 m/s2 k=1.5 m/s2
Vægt		300 kg

Denne mærkning angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. For at forhindre mulig skade på miljøet eller menneskers sundhed som følge af ukontrolleret bortskaffelse af affald, skal du genanvende det på ansvarlig vis for at fremme bæredygtig genbrug af materielle ressourcer. For at aflevere dit brugte udstyr bedes du benytte retur- og indsamlingsordningerne eller kontakte din kommune eller lokale butikker for rådgivning om miljøvenlig genanvendelse.



SIKKERSHEDSINSTRUKTIONER

SIKKERHEDSMÆRKATER

Mærkeskiltet på din maskine kan indeholde symboler. Disse angiver vigtige oplysninger om produktet eller anvisninger vedrørende brugen af det.



Læs denne brugsanvisning omhyggeligt.



Brug øjenbeskyttelse.
Brug høreværn.



Brug beskyttelseshandsker.



Brug sikkerhedsfodtøj.



Beskyttelses- og sikkerhedsanordningerne må ikke fjernes eller manipuleres.



Rør ikke ved dele, der er varme på grund af driften. Det kan medføre alvorlige forbrændinger.



Rygning, gnister og åben ild er forbudt.



Start eller køр aldrig motoren i et lukket rum.



Hold hænderne væk fra alle roterende dele.



Må ikke betjenes på skråninger med en hældning på over 20° eller tippes i en skrå position.



Hold hænderne væk fra bevægelige dele.





Advarsel mod udkastede genstande.



Hold hænderne væk fra enderne
af tragtbeholderne, mens maskinen
kører.



Udstødningsgasserne er farlige, bda de indeholder kulilte.
Ophold i området kan føre til bevidstløshed og død.



Sluk altid motoren, før vedligeholdelsesarbejdet påbegyndes.



12 m
Hold tilskuere på afstand.



100 mm
Hug ikke grene, der er større end 100 mm i diameter



Lad aldrig børn
betjene denne maskine.



Tank ikke op mens maskinen er i drift.



Placer ikke hænderne under denne linje.

GENEREL SIKKERHED

Læs denne vejledning og de mærkater, der er anbragt på maskinen, for at forstå dens begrænsninger og potentielle farer.

Sørg for at blive grundigt fortrolig med betjeningselementerne og deres korrekte anvendelse. Sørg for at vide, hvordan man stopper maskinen og hurtigt frigør betjeningselementerne.

Forsøg ikke at betjene maskinen, før du fuldt ud forstår, hvordan motoren betjenes og vedligeholdes korrekt, og hvordan man undgår personskader og/eller materielle skader.

Hvis enheden skal bruges af en anden end den oprindelige køber eller udlånes, lejes eller sælges, skal denne manual og al nødvendig sikkerhedsuddannelse altid stilles til rådighed før brug. Brugeren kan forhindre og er ansvarlig for ulykker eller skader, der kan opstå på sig selv, andre mennesker og ejendom.

Overbelast ikke maskinen. Brug den rigtige maskine til din opgave. Den rigtige maskine udfører arbejdet mere effektivt og sikkert i det tempo, den er designet til.

PERSONLIG SIKKERHED

Lad aldrig børn betjene denne maskine under nogen omstændigheder.

Hold børn, kæledyr og andre personer, der ikke bruger maskinen, væk fra arbejdsområdet. Vær opmærksom, og sluk for maskinen, hvis nogen kommer ind i arbejdsområdet. Sørg for, at børn er under opsyn af en ansvarlig voksen.

Betjen ikke maskinen, hvis du er under indflydelse af stoffer, alkohol eller medicin, der kan påvirke din evne til at betjene den korrekt.

Klæd dig korrekt. Bær tykke lange bukser, støvler og handsker. Bær ikke løst tøj, korte bukser eller smykker af nogen art. Sæt langt hår fast, så det er over skulderhøjde. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan sidde fast i bevægelige dele.

Beskyt øjne, ansigt og hoved mod genstande, der kan blive slynget ud fra maskinen. Bær altid sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller med sideskærme under betjening.

Bær passende høreværn.

Hold altid hænder og fødder væk fra alle bevægelige dele under drift. Bevægelige dele kan skære eller klemme kropsdele.

Hold altid hænder og fødder væk fra alle klemsteder.

Rør ikke ved dele, der kan være varme på grund af driften. Lad delene køle af, før du forsøger at vedligeholde, justere eller udføre service.

Vær opmærksom, hold øje med, hvad du laver, og brug sund fornuft, når du betjener maskinen.

Sørg for at holde en god arbejdsstilling. Betjen ikke maskinen mens du er barfodet eller iført sandaler eller

lignende letvægtsfodtøj. Bær beskyttende fodtøj, der beskytter dine fødder og forbedrer dit fodfæste på glatte overflader. Sørg for at have et godt fodfæste og balance til enhver tid.

Dette giver bedre kontrol over maskinen i uventede situationer.

RESTRISICI



Selv når maskinen bruges som foreskrevet, er det ikke muligt at eliminere alle resterende risikofaktorer. Følgende farer kan opstå i forbindelse med maskinens konstruktion og design:

- Skader på hørelsen, hvis effektive høreværn ikke bæres.
- Sundhedsskader som følge af vibrationsemission, hvis maskinen bruges over længere tid eller ikke er tilstrækkeligt styret og korrekt vedligeholdt.

Arbejd ikke i mere end 20 minutter ad gangen. Hold pauser på mindst 10 minutter. I disse pauser bør brugeren ikke udsættes for andre vibrationskilder. Nedenstående tabel viser hvor lang tid man dagligt må udsættes for vibration, hvis vibrationsbelastningen på $2,5 \text{ m/s}^2$ ikke skal overskrides:

Vibration	Maksimal tid
$2,5 \text{ m/s}^2$	8 timer
$3,5 \text{ m/s}^2$	4 timer
$5,0 \text{ m/s}^2$	2 timer
$7,0 \text{ m/s}^2$	1 time
$10,0 \text{ m/s}^2$	30 minutter

KONTROLLER MASKINEN

Kontroller maskinen, inden du starter den. Sørg for, at skærmene er på plads og i funktionsdygtig stand. Sørg for, at alle møtrikker, bolte osv. er strammet ordentligt.

Brug aldrig maskinen, hvis den trænger til reparation eller er i dårlig mekanisk stand.

Udskift beskadigede, manglende eller defekte dele inden brug. Kontroller for brændstoflækager. Hold maskinen i sikker driftsmæssig stand.

Brug ikke maskinen, hvis motorens kontakt ikke kan tænde eller slukke den. Enhver benzin drevet maskine, der ikke kan styres med motorkontakten, er farlig og skal udskiftes.

Kontroller regelmæssigt, at nøgler og justeringsnøgler er fjernet fra maskinområdet inden start. En skruenøgle eller en nøgle, der efterlades fastgjort til en roterende del af maskinen kan medføre personskade.

Undgå utilsigtet start. Sørg for, at motorens kontakt er slukket, før maskinen transporteres eller der udføres vedligeholdelse eller service på enheden. Transport eller udførelse af vedligeholdelse eller service på en maskine, mens kontakten er tændt, kan medføre ulykker.

Hvis maskinen begynder at vibrere unormalt, skal du stoppe motoren og straks kontrollere årsagen. Vibrationer er generelt et advarselstegn på problemer.

MOTORSIKKERHED

Denne maskine er udstyret med en forbrændingsmotor. Brug den ikke på eller i nærheden af ubebygget, skovklædt eller buskbevokset terræn, medmindre udstødningssystemet er udstyret med en gnistfanger, der opfylder gældende lokale, statslige eller føderale love.

Start eller kør aldrig motoren inde i et lukket område. Udstødningsgasserne er farlige, da de indeholder kulilte, en lugtfri og dødbringende gas. Brug kun denne enhed i et godt ventileret udendørs område.

Manipuler ikke med motoren for at køre den ved for høje hastigheder. Den maksimale motorhastighed er forudindstillet af producenten og ligger inden for sikkerhedsgrænserne.

Hav altid en ildslukker ved hånden, når du betjener denne flishugger i tørre områder som en sikkerhedsforanstaltning.

BRÆNDSTOFSIKKERHED

Brændstof er meget brandfarligt, og dets dampe kan eksplodere, hvis de antændes. Tag de nødvendige forholdsregler ved brug for at mindske risikoen for alvorlige personskader.

Når du påfylder eller tømmer brændstoftanken, skal du bruge en godkendt beholder til opbevaring af brændstof, mens du befinder dig i et rent, godt ventileret udendørs område. Du må ikke ryge eller tillade gnister, åben ild eller andre antændelseskilder i nærheden af området, mens du påfylder brændstof eller betjener enheden. Fyld aldrig brændstoftanken indendørs.

Hold jordforbundne ledende genstande, såsom værktøj, væk fra blottede, strømførende elektriske dele og tilslutninger for at undgå gnister eller lysbuer. Disse hændelser kan antænde dampe eller gasser.

Sluk altid motoren, og lad den køle af inden påfyldning af brændstoftanken. Fjern aldrig dækslet på brændstoftanken, eller påfyld brændstof, mens motoren kører, eller når motoren er varm. Betjen ikke maskinen, hvis der er konstateret lækager i brændstoftsystemet.

Løsn brændstoftankens låg langsomt for at udligne eventuelt tryk i tanken.

Overfyld aldrig brændstoftanken. Fyld tanken til højst 1,27 cm under bunden af påfyldningshalsen for at give plads til udvidelse, da varmen fra motoren kan få brændstoffet til at udvide sig.

Sæt alle brændstoftank- og beholderlåg sikkert på plads og tør spildt brændstof op. Betjen aldrig maskinen uden brændstofdækslet sikkert på plads.

Undgå at skabe en antændelseskilde for spildt brændstof. Hvis der spildes brændstof, må du ikke forsøge at starte motoren, men flyt maskinen væk fra det sted, hvor der er spildt, og undgå at skabe en antændelseskilde, indtil brændstofdampene er forsvundet.

Hvis der spildes brændstof på dig selv eller dit tøj, skal du vaske huden og skifte tøj med det samme.

Opbevar brændstof i beholdere, der er specielt designet og godkendt til dette formål.

Opbevar brændstof på et køligt, godt ventileret sted, sikkert på afstand af gnister, åben ild eller andre antændelseskilder.

Opbevar aldrig brændstof eller en maskine med brændstof i tanken inde i en bygning, hvor dampe kan nå en gnist, åben ild eller en anden antændelseskilde, såsom en vandvarmer, ovn eller tørretumbler. Lad motoren køle af, før den opbevares i et lukket rum.

SPECIFIKKE SIKKERHEDSREGLER

Identificer farer, og træf forebyggende foranstaltninger for at undgå ulykker og minimere risikoen. Mulige farer omfatter, men er ikke begrænset til, bevægelige dele, udkastede genstande, vægten af maskinen og komponenterne samt driftsmiljøet.

Før opstart

Undersøg omhyggeligt det område, hvor du skal arbejde, og hold det rent og fri for affald for at undgå at snuble. Brug maskinen på et fladt, jævnt underlag.

Før du starter din flishugger: Sørg for at indføringstragten og knivhuset er tomme og fri for materiale, kontroller olieniveauet og sørg for, at alle møtrikker og bolte er strammet.

Driftssikkerhed

Placer aldrig nogen del af din krop, hvor den vil være i fare, hvis der skulle opstå bevægelse under samling, installation, drift, vedligeholdelse, reparation eller flytning.

Hold alle tilskuere og kæledyr mindst 23 meter væk. Hvis nogen nærmer sig, skal du stoppe maskinen øjeblikkeligt.

Placer aldrig dine hænder, fødder eller nogen del af din krop i flishuggerens indføringstragt, udkasttragt eller i nærheden af eller under nogen bevægelige dele, mens maskinen kører. Hold området omkring udkastet frit for mennesker, dyr, bygninger, glas eller andet, der kan hindre en fri udledning og forårsage personskade eller materiel skade. Vind kan også ændre udkastretningen, så vær opmærksom. Hvis det bliver nødvendigt at skubbe materiale ind i flishuggerens indføringstragt, skal du bruge en pind med lille diameter, ikke dine hænder.

Hold ansigtet og kroppen væk fra flishuggerens indføringstragt og udkasttragt for at undgå personskade ved utilsigtet tilbagespring af materiale.

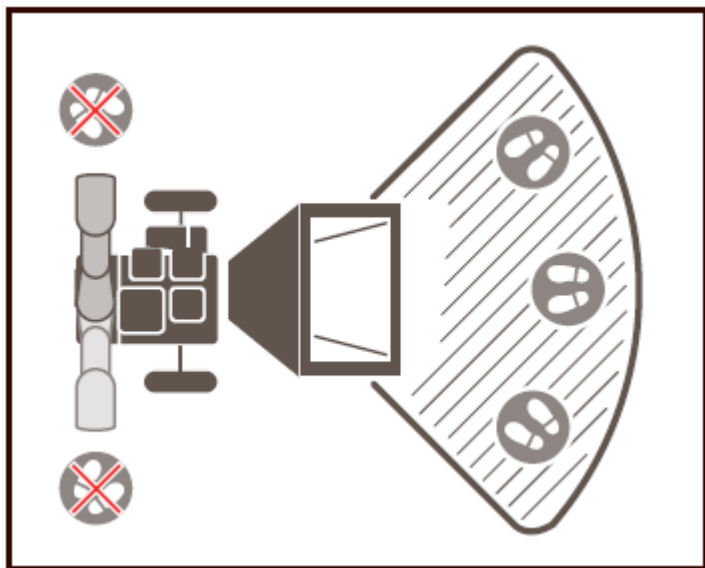
Ræk aldrig hænderne ind i indløbsbeholderen forbi gummilappen, mens maskinen er i drift.

Hold brændbare stoffer væk fra motoren, når den er varm.

Vip ikke maskinen, mens motoren er i gang.

Brug aldrig maskinen uden at indføørs- og udkasttragt er korrekt monteret.

OPERATØRZONE



INDFØRING AF MATERIALE

Indfør kun rent materiale i maskinen. Fremmedlegemer såsom jord, sand, grus, sten, metalstykker osv. vil beskadige den skarpe kant på skæreknivene. Rodklumper og dødt træ vil også hurtigt slibe knivene ned.

Undgå at indføre trådede materialer, som kan vikle sig omkring rotorakslen og trænge ind i lejet.

Undgå at føre korte, tykke stykker træ ind i maskinen; de har tendens til at hoppe og dreje rundt i indføringstragtet. Før disse korte stykker ind sammen med længere stykker. Når du er blevet fortrolig med maskinen, skal du beskære efter dens kapacitet.

Denne maskine er selvindførende; tving ikke grene ind i knivene. Lad maskinen føre dem igennem automatisk. Giv maskinen tid til at nå de højeste omdrejningstal før du fører den næste ladning grene ind.

FJERNELSE AF TILSTOPNINGER

Lad aldrig forarbejdet materiale hobe sig op i udløbsområdet. Dette kan forhindre korrekt udløb og medføre tilbageslag fra flishuggerens indføringstragt.

Forsøg aldrig at fjerne tilstopninger i hverken indførrings- eller udkasttragten, mens motoren kører. Sluk straks for motoren, lad knivtromlen komme helt til standsning, og fjern derefter det tilstoppede materiale. Kontroller for skader og tjek for løse dele, der skal repareres eller udskiftes.

Når du forlader betjeningspositionen eller hvis du skal fjerne forarbejdet materiale, blade eller affald fra maskinen, skal du altid slukke for motoren og sikre, at motoren er sat på »off« for at forhindre utilsigtet start, og vente på, at alle bevægelige dele er kommet helt til standsning.

Før du åbner knivhuset, skal du altid sikre dig, at motoren er slukket, at knivtromlen er helt standset, og at remdrevet er frakoblet.

FLYTNING

Flyt maskinen mindst 3 meter væk fra påfyldningsstedet, inden motoren startes.

Forsøg aldrig at bugsere maskinen på offentlige veje.

Sluk altid for motoren, inden maskinen flyttes.

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE AF MASKINEN

Placer maskinen således, at den ikke kan bevæge sig under vedligeholdelse, rengøring, justering, montering af tilbehør eller reservedele samt under opbevaring.

Overbelast ikke maskinen. Brug den rigtige maskine til din opgave. Den rigtige maskine udfører arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, den er konstrueret til.

Du må ikke ændre indstillingerne på motorregulatoren eller køre motoren med for høj hastighed. Regulatoren styrer motorens maksimale sikre driftshastighed.

Kør ikke motoren med høj hastighed, når du ikke arbejder.

Hold hænder og fødder væk fra roterende dele.

Denne maskine har to roterende skæreknive, der kan amputere hænder og fødder og slynge genstande ud. Hold hænder og fødder væk fra åbningerne, mens maskinen kører. Manglende overholdelse af disse sikkerhedsinstruktioner kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Undgå kontakt med varmt brændstof, olie, udstødningsgasser og varme overflader. Rør ikke ved motoren eller lyddæmperen. Disse dele bliver ekstremt varme under drift. De forbliver varme i kort tid efter, at maskinen er slukket. Lad motoren køle af, før der udføres vedligeholdelse eller foretages justeringer.

Hvis maskinen begynder at lave en usædvanlig lyd eller vibration, skal du straks slukke motoren, frakoble tændrørskablet og kontrollere årsagen. Usædvanlig støj eller vibration er generelt et tegn på problemer.

Brug kun redskaber og tilbehør godkendt af producenten. Manglende overholdelse heraf kan medføre personskade.

Hold motoren og lyddæmperen fri for græs, blade, for meget fedt eller kulstofaflejringer for at mindske risikoen for brandfare.

Overdæng eller sprøjt aldrig enheden med vand eller andre væsker. Hold håndtagene tørre, rene og fri for snavs. Rengør efter hver brug.

Overhold gældende love og regler for bortskaffelse af benzin, olie osv. for at beskytte miljøet.

Opbevar maskinen utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller disse instruktioner, betjene den. Denne maskine kan være farlig, hvis den bruges af en uerfaren bruger.

VEDLIGEHODELSE AF MASKINEN

Nogle dele af denne maskine er fremstillet af plast eller gummi og bør holdes væk fra kemikalier.

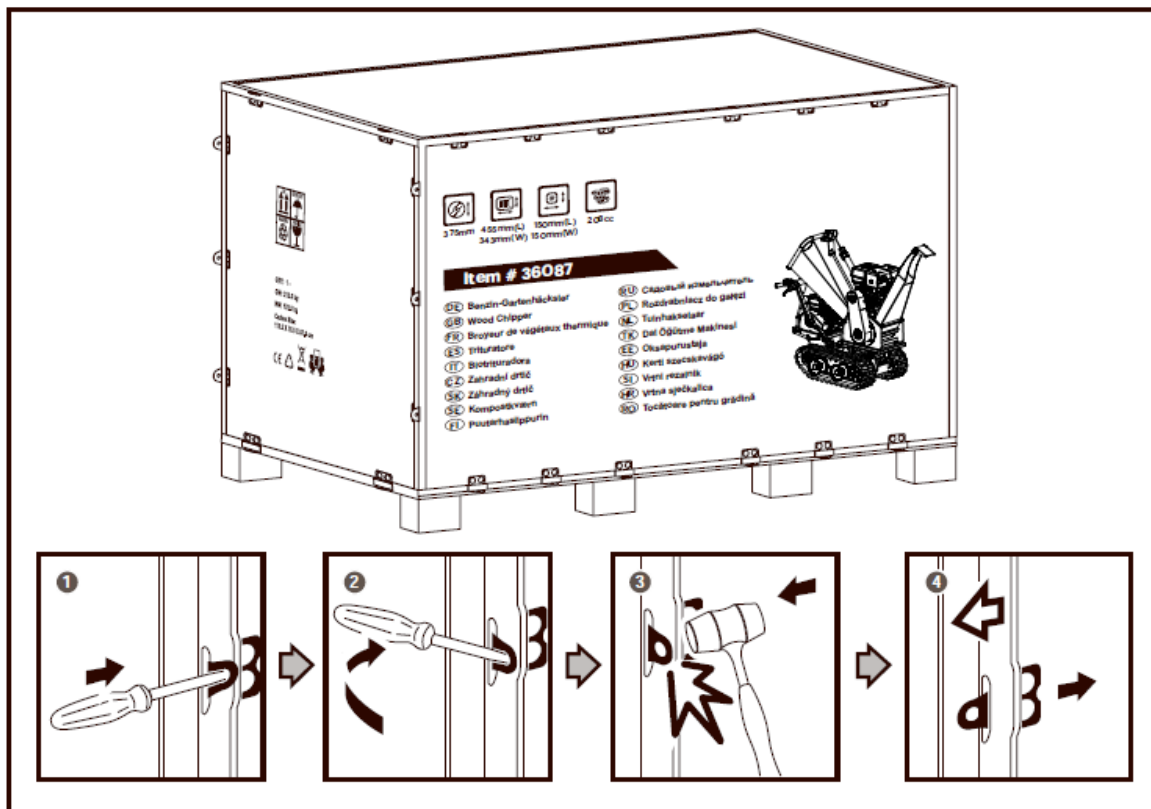
Dæk aldrig maskinen til, mens lyddæmperen stadig er varm.

Du må ikke ændre eller justere nogen dele af flishuggeren eller dens motor, som er forseglet af producenten eller forhandleren. Kun en kvalificeret servicetekniker må justere dele, der øger eller mindsker motorens regulerede omdrejningstal.

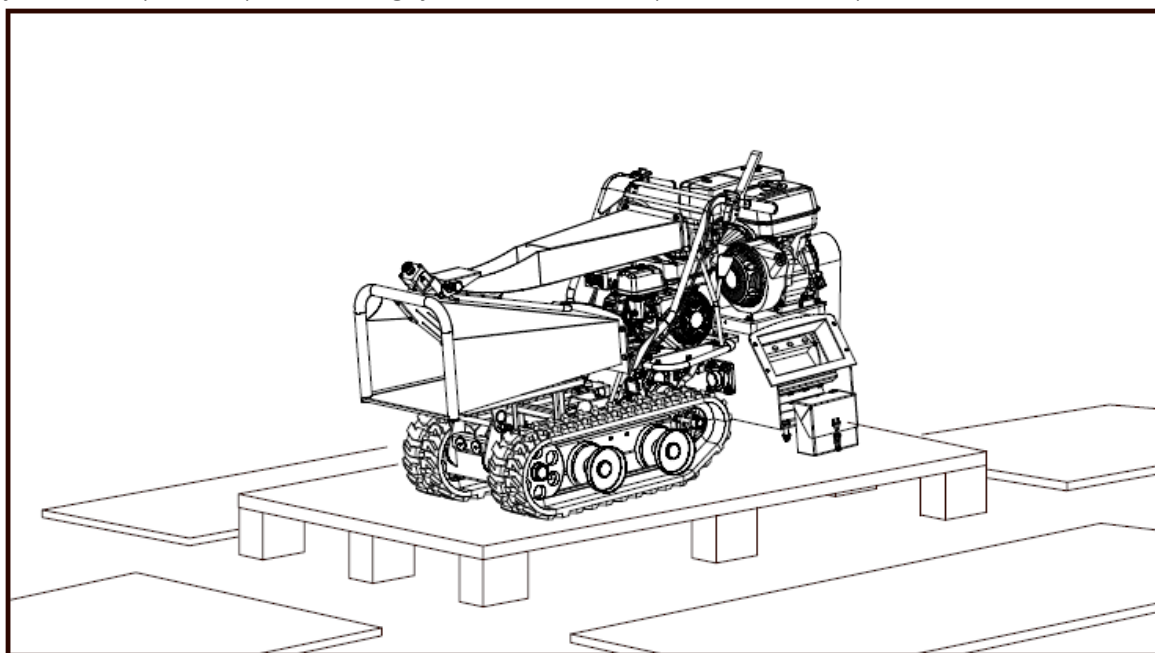
For at vedligeholde din maskine skal du kontrollere for fejljustering eller fastklemning af bevægelige dele samt dele, der er i stykker eller slidt ned, og som kan påvirke maskinens drift. Hvis der konstateres skader eller slidte dele, skal de repareres før brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt udstyr.

UDPAKNING AF Udstyret

Brug en skruetrækker samt en hammer, får at åbne kassen.

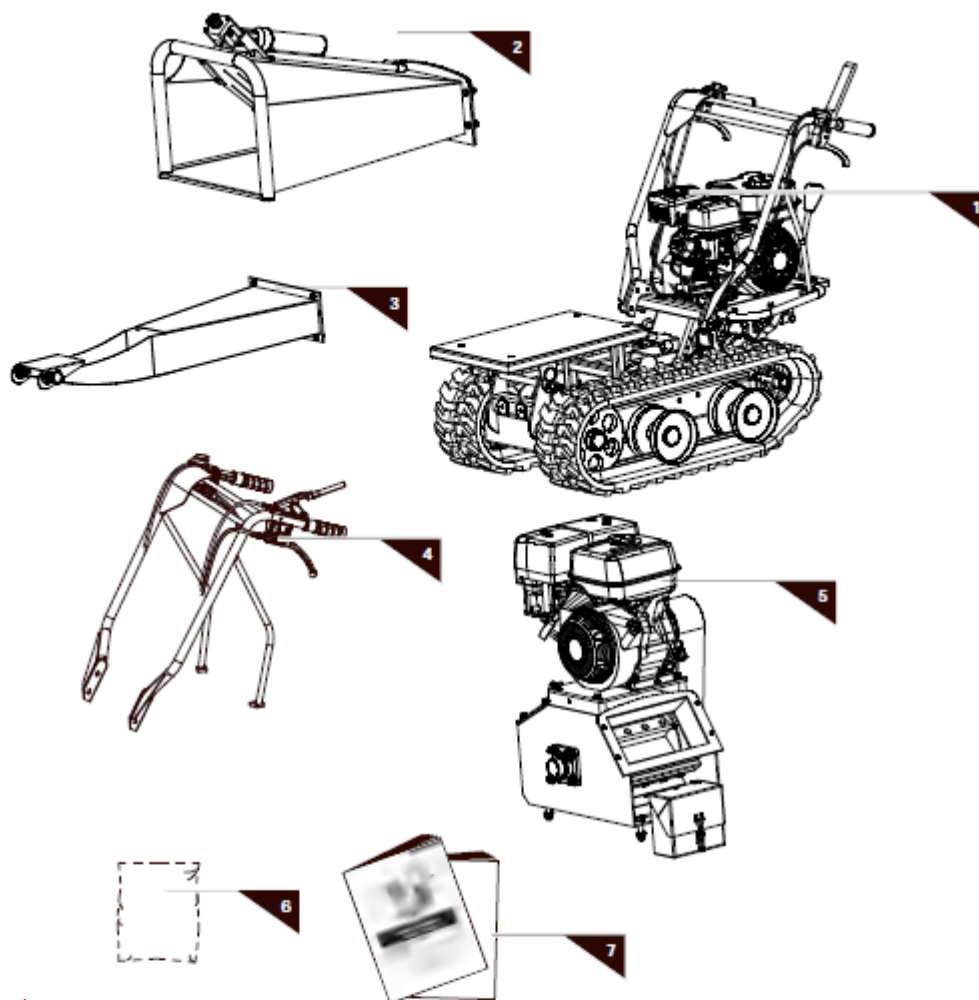


Fjern alle krydsfinerpladerne, og fjern alle løse dele på de nederste paller.

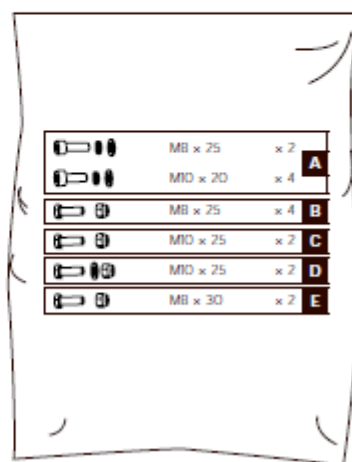


LEVERINGEN OMFATTER

Flishuggeren leveres delvist samlet og sendes i en omhyggeligt pakket kasse. Når alle delene er taget ud af kassen, bør du have:



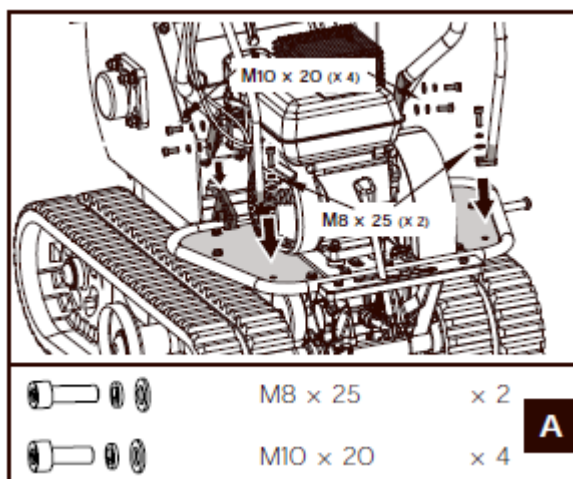
1. Hovedmaskine
2. Indføringstragt
3. Udkasttragt
4. Styr
5. Motor
6. Bolte etc.
7. Brugsanvisning



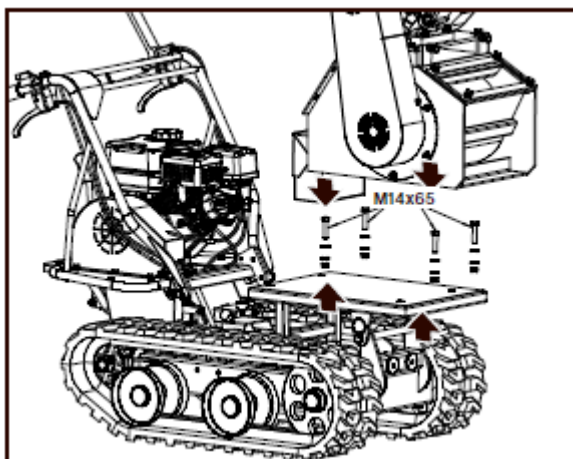
MONTERING

MONTER STYRET

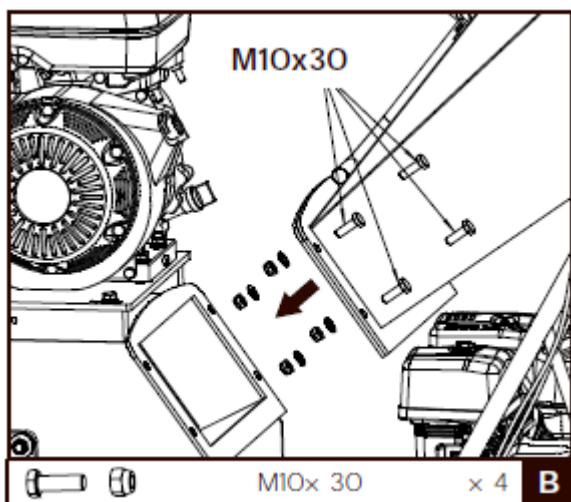
Sæt hullerne i styret på linje med monteringsbeslaget og fastgør dem med en fjederskive, en flad skive og en M10x20-bolt. Fastgør hver styreholder til motorpladen med en fjederskive, en flad skive og en M8x25-sekskantbolt.



Skrue de fire M16x40-bolte, skiver og møtrikker af, som fastgør flishuggeren til tippebunden. Flyt flishuggeren bagud, og fastgør den derefter med de bolte, skiver og møtrikker, som du lige har fjernet i starten.



MONTER INDFØRINGSTRAGTEN



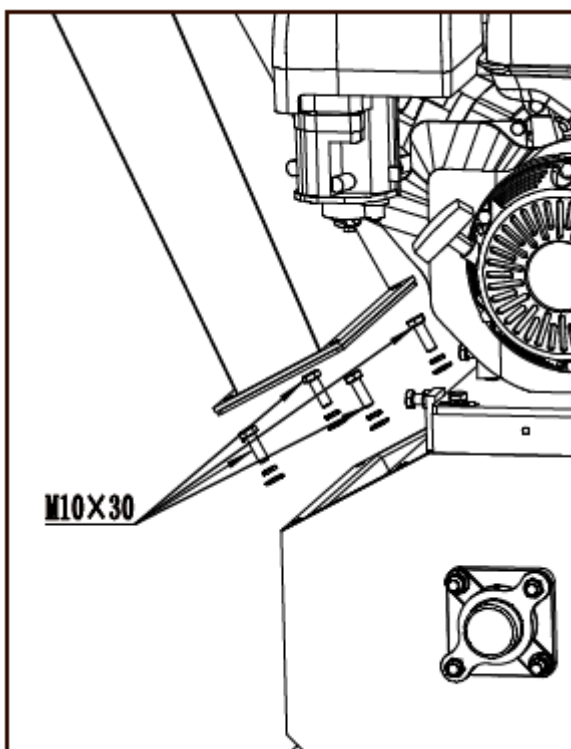
1. Sæt den nedre del af indføringstragten på maskinen, og fastgør den med bolte, skiver og møtrikker.



Vi anbefaler, at du får en til at hjælpe dig med at løfte tragten på plads og holde den, indtil den er fastgjort til flishuggeren.

MONTER UDKASTTRAGTEN

Skub hængselstapperne i udkasttragten helt ind i bøsningerne i knivhusets svejsekonstruktion, luk derefter udkasttragten på maskinen, og fastgør det med M10x30 bolte, skiver og møtrikker.



MONTER LEDNINGEN TIL NØDSTOPPET

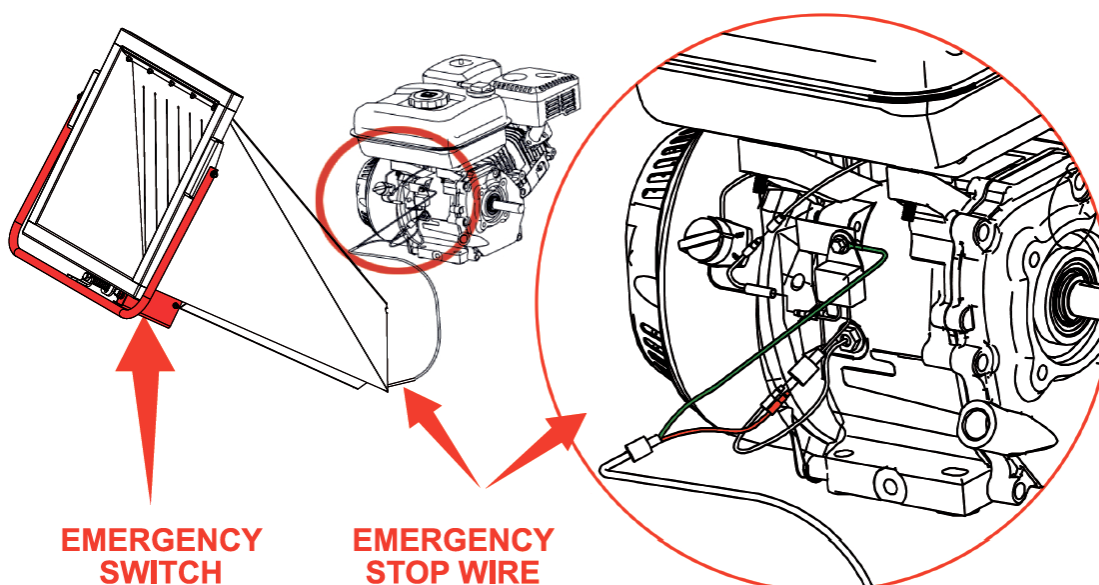
ADVARSEL: NØDSTOP



Sørg for, at ledningen til nødstoppet er tilsluttet korrekt. Manglende overholdelse af dette kan medføre alvorlig personskade eller død.

WARNING: EMERGENCY STOP

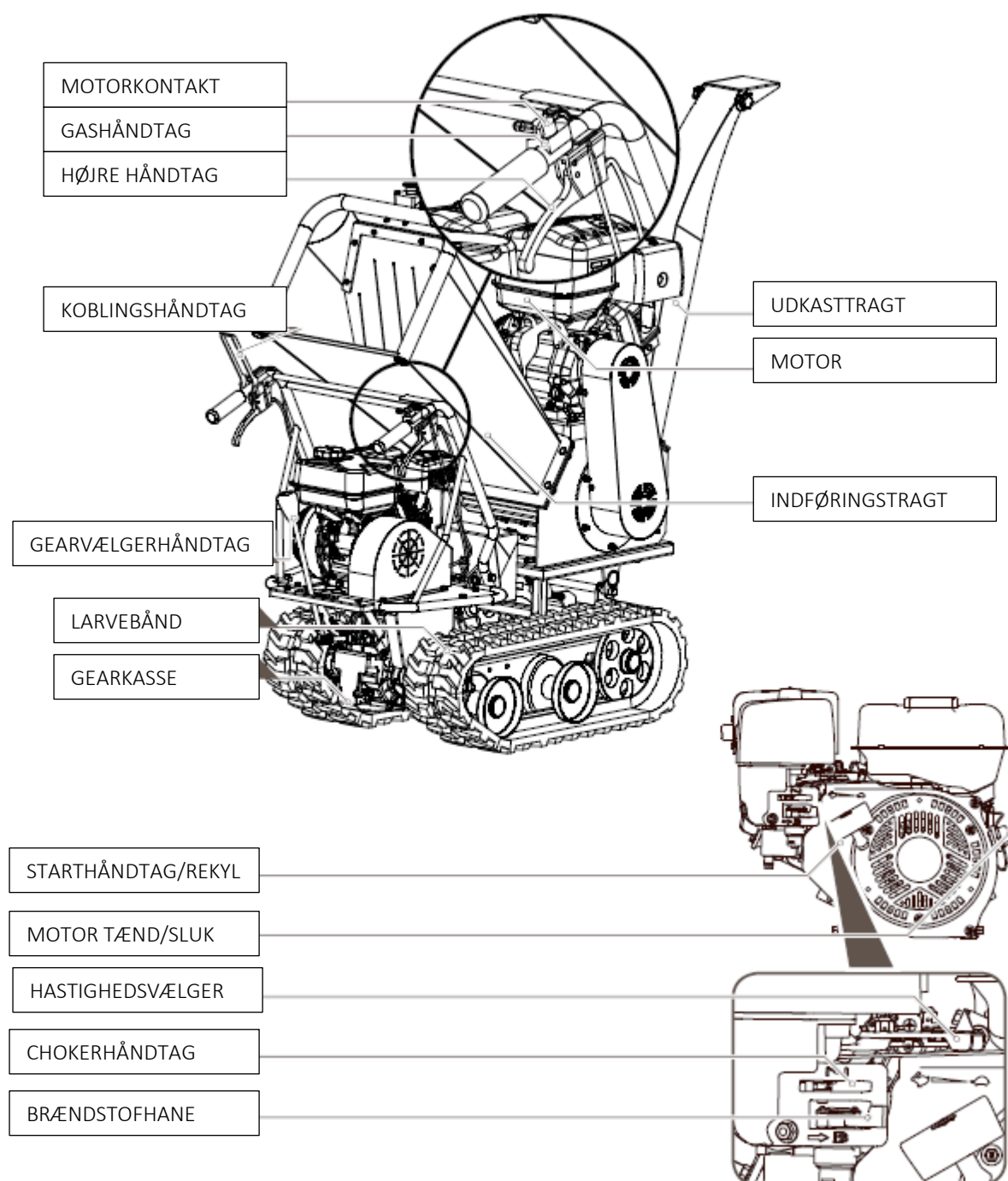
Make sure the emergency stop wire is connected correctly. Failure to do so may result in serious injury or death.



Nødstopkontakt

Nødstopkontakt ledning

OVERBLIK OVER MASKINEN



GENNEMGANG AF MASKINENS FUNKTIONER

GEARVÆLGERHÅNDTAG

Gearvælgeren har 4 positioner: 3 fremadgående gear og 1 bakgear. For at skifte gear skal gearvælgeren flyttes til den ønskede position. Gearvælgeren låser fast i et hak ved hvert gearvalg.



Sørg altid for at slippe koblingshåndtaget inden du skifter gear.
Hvis du undlader dette, vil det medføre skader på minidumperen.

Lavere hastigheder er til tungere laster, mens højere hastigheder er til transport af lette laster eller en tom fragt. Det anbefales, at du bruger en lavere hastighed, indtil du er fortrolig med betjeningen af minidumperen.

Hvis motoren sænker omdrejningstallet under belastning, eller bælterne skrider, skal du skifte maskinen til et lavere gear.

Hvis maskinens forende løfter sig, skal du skifte maskinen til et lavere gear. Hvis forenden fortsætter med at løfte sig, skal du løfte håndtagene.

HØJRE OG VENSTRE STYR

Bevæg håndtaget for at dreje til hhv. venstre/højre.



Betjen kun styrehåndtagene ved reduceret hastighed.

MOTOR TÆND/SLUK-KONTAKT

Motorkontakten har to stillinger.

OFF – motoren starter ikke og kører ikke.

ON – motoren starter og kører.

STARTHÅNDTAG/REKYL

Starthåndtaget bruges til at starte motoren.

BRÆNDSTOFHANE

Brændstofhanen har to indstillinger:

LUKKET  Brug denne indstilling ved service, transport eller opbevaring af enheden.

ÅBEN  Brug denne indstilling, når enheden skal køre.

HASTIGHEDSVÆLGER

Hastighedsvælgeren regulerer motorens hastighed og kan indstilles til positionerne.

HURTIG



LANGSOM



STOP

Gashåndtaget slukker for motoren, når det sættes i STOP-positionen.

CHOKERHÅNDTAG

Chokerhåndtaget bruges til at aktivere chokeren på karburatoren og lette motorstarten.
Chokerhåndtaget kan skubbes mellem positionerne

CHOKE LUKKET



CHOKE ÅBEN



Brug aldrig chokeren til at standse maskinen.

KOBLINGSHÅNDTAG

Tryk håndtaget ind for at trække koblingen. Slip håndtaget for at slippe koblingen.

INDFØRINGSTRAGT

Det er i indføringstragten, man lægger de materialer, der skal flises.

UDKASTTRAGT

Det flisede materiale ledes ud gennem denne åbning. Afbøjeren kan monteres på udløbsrøret.

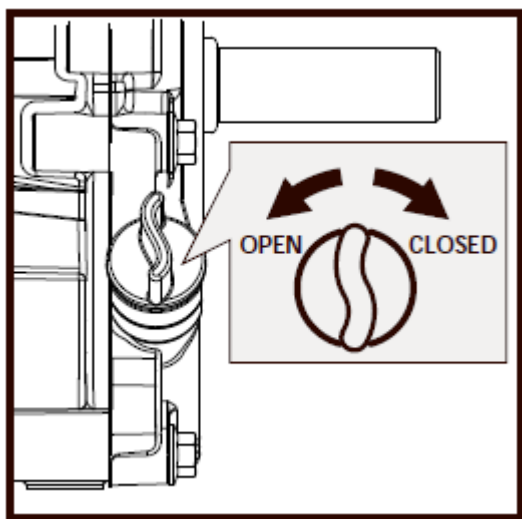
BRUGSANVISNING

Påfyld motorolie.



Motoren leveres uden olie. Start ikke motoren, før der er fyldt olie på.
Anbefalet motorolie: 10W-30

1. Sørg for at maskinen står på et fladt, jævnt underlag.
2. Fjern oliedækslet med målepinden af for at påfylde olie.



3. Hæld olie på ved hjælp af en tragt, indtil den når op til FULL-mærket på målepinden.



OVERFYLD IKKE. Kontroller olieniveauet dagligt og påfyld olie efter behov.

Påfyld benzin



Benzin er meget brandfarligt og eksplosivt. Du kan få forbrændinger eller komme alvorligt til skade, når du håndterer brændstof. Vær yderst forsigtig, når du håndterer benzin.



Fyld brændstoftanken udendørs, aldrig indendørs. Benzindampe kan antændes, hvis de samler sig i et lukket rum. Det kan medføre eksplosion.

1. Motoren skal være slukket og have kølet af i mindst to minutter, før der påfyldes brændstof.
2. Fjern tankdækslet, og fyld tanken op.



VIGTIGT: OVERFYLD IKKE!

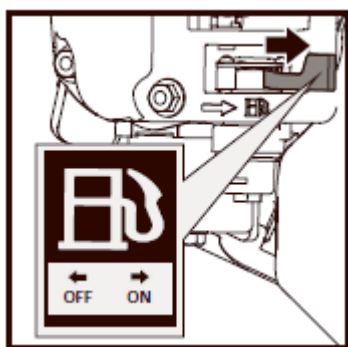
3. Sæt tankdækslet på igen og stram det til. Tør altid spildt brændstof op.

START MOTOREN

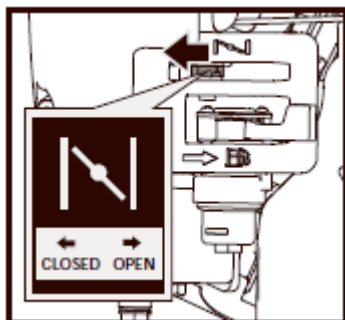
1. Sæt motorkontakten på ON.



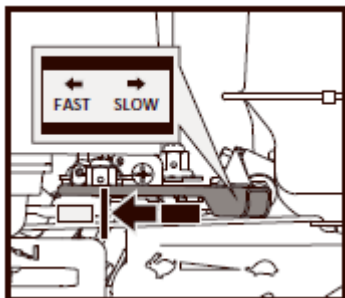
2. Åben brændstofhanen.



3. Flyt chokerhåndtaget til positionen LUKKET. Hvis motoren er varm, er det ikke nødvendigt at lukke chokeren.



4. Flyt forsigtigt hastighedsvælgeren mod HURTIG.



5. Træk i startsnoren, indtil motoren starter. Sæt startsnoren tilbage i udgangspositionen efter hvert træk. Gentag trinene efter behov. Når motoren er startet, skal du indstille gashåndtaget til HURTIGT-positionen, før du tager maskinen i brug.



En pludselig tilbagetrækning af startsnoren (tilbageslag) vil trække din hånd og arm mod motoren hurtigere, end du kan nå at slippe. Det kan medføre personskader som f.eks. knoglebrud, blå mærker eller forstuvninger.

DRIFT, MINIDUMPER

Når motoren er varmet op, skal du bevæge gashåndtaget for at øge motorens omdrejningstal.

Vælg det ønskede gear i, og tryk langsomt på koblingshåndtaget. Hvis gearet ikke går i indgreb med det samme, skal du langsomt slippe koblingshåndtaget og prøve igen. På denne måde vil minidumperen begynde at køre.

Minidumperen har styrearmene på styret, hvilket gør styringen meget nem. For at dreje til højre eller venstre skal du blot trække i den tilsvarende højre eller venstre styrearm.

Styringens følsomhed øges i forhold til maskinens hastighed og belastningen. Med en tom maskine er et let tryk på armen alt, hvad der er nødvendigt for at dreje. Når maskinen er fuldt lastet, kræves der mere tryk.

Minidumperen har en maksimal lastekapacitet på 300 kg. Det tilrådes dog at vurdere lasten og tilpasse den i henhold til det underlag, hvorpå maskinen skal bruges.

Det tilrådes derfor at køre på ujævnt eller hårdt terræn i et lavt gear og at tage ekstra forholdsregler. I sådanne situationer bør maskinen holdes i lavt gear under hele strækningen.

Undgå skarpe sving og hyppige retningsskift under kørsel på i ujævnt, hårdt terræn fuld af skarpe, ujævne punkter med høj friktion.

Selvom enheden har gummibånd, skal du huske at være forsigtig, når du arbejder i ugunstige vejrforhold (is, kraftig regn og sne) eller på underlag, der kan gøre minidumperen ustabil.

Bemærk, at da dette er et bæltekøretøj, er det udsat for en betydelig vippebevægelse, når det passerer over bump, huller og trin.

Når koblingshåndtaget slippes, stopper maskinen og bremser automatisk.
Hvis maskinen standses på en stejl skråning, skal der placeres en kile mod et af bælterne.

TOMGANGSHASTIGHED

Indstil hastighedsvælgeren til LANGSOM-positionen for at mindske belastningen på motoren, når der ikke udføres arbejde. Ved at sænke motorhastigheden forlænges motorens levetid, og det sparer brændstof og mindsker støjniveauet.

STANDS MOTOREN

For at stoppe motoren i en nødsituation, drejes motorkontakten til OFF. Under normale omstændigheder, følg da denne procedure:

1. Flyt hastighedsvælgeren til LANGSOM



2. Lad motoren køre i tomgang 1-2 minutter
3. Sæt motorkontakten på OFF.
4. Luk brændstofhanen.



Det frarådes at bremse hårdt op ved høj hastighed under tung belastning. Det kan medføre motorskader.



Du må ikke dreje chokerhåndtaget til LUKKET for at slukke motoren. Det kan medføre tilbageslag eller motorskader.

DRIFT, FLISHUGGER



Motoren leveres uden olie. Start ikke motoren før der er påfyldt olie

START MOTOREN

Start flishuggerens motor på samme måde som minidumperens motor.

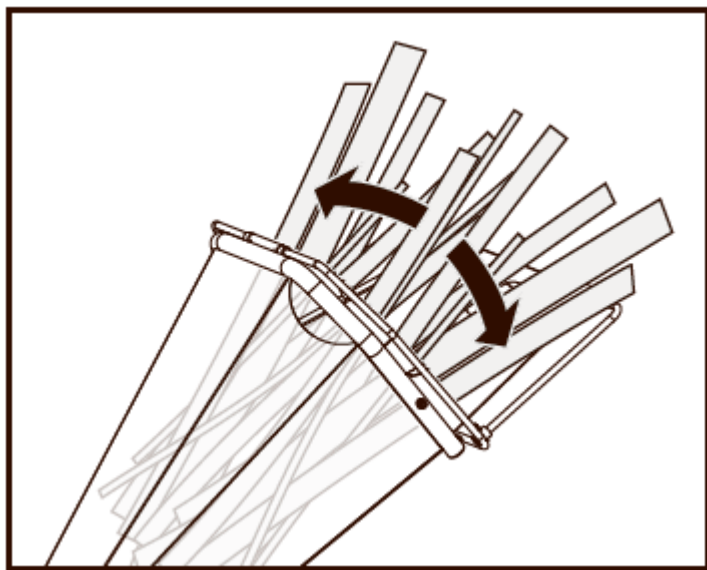
BETJENING

Når motoren er varmet op, skal du trække i gashåndtaget for at øge motorens omdrejningstal.

Mens motoren langsomt bringes op på fuld hastighed, skal du gradvist og langsomt trække gashåndtaget helt ud for at aktivere remdreven. Dette skal gøres langsomt, så knivtromlen kan komme op i fart, ellers går motoren i stå.

Flishuggeren kan forarbejde en lang række tørre eller grønne organiske materialer, såsom grene, stilke, vinstokke, blade, rødder og vegetabilsk materiale. Den maksimale diameter på grenene varierer afhængigt af træets type og hårdhed.

At dreje grenen, mens du fører den ind i maskinen, vil forbedre ydeevnen.



Før grene eller kviste ind med den afskårne ende først, så den buskede top forbliver på. Dette hjælper med at lede grenen ned gennem indføringstragtet og mindsker at små stykker snurrer rundt og springer tilbage op ad indføringstragtet. Nogle sidegrene kan kræve forudgående afkortning, så grenen kan føres ind mere effektivt.

Det tilrådes altid at forarbejde friskfældet materiale, da trægrene bliver meget hårde, de bliver fjedrende, når de tørrer ud, og kan slide knivene hurtigere.

Du skal bruge en træpind på cirka **2,5 cm i diameter og 60 cm i længde**, som kan bruges til at skubbe materiale ind i maskinen og holde tragten fri.

Tving ikke materiale ind i maskinen. Hvis det ikke flises godt, skal knivene muligvis slibes eller udskiftes, eller afstanden mellem knivene og modskæret skal justeres.

Overbelast ikke maskinen ved at føre for meget materiale ind i indføringstragtet på én gang. Hvis du hører, at motorens omdrejningstal falder, skal du straks stoppe med at føre materiale ind i maskinen. Genoptag ikke tilførslen af materiale før maskinen atter kører på fuld kraft.

Flishuggeren kan tilstoppes af blødt, vådt eller fibrøst materiale. Men hvis du indfører blødt materiale af og til sammen med grene, bør der ikke være noget problem, da flishuggeren har en tendens til at rense eventuelle rester, der er tilbage i maskinen.

Hvis der vikles trådgigt materiale omkring rotorakslen, skal du fjerne det, før det trænger ind i lejet.

Hvis flishuggeren går i stå på grund af overbelastning eller tilstopning, skal du slukke for motorens afbryder og vente, indtil kniven er helt standset, og remdrevet er koblet ud. Lad motoren køle helt af, og sæt motoren på OFF. Åbn knivhuset for at rense og fjerne alt materiale fra huset. Lås knivhuset, start motoren, og start maskinen igen for at genoptage driften.

Når det udledte materiale hober sig op, skal du flytte flishuggeren væk fra bunken. Dette forhindrer materialet i at hobe sig op i udkasttragtet. Placer ikke afbøjeren lodret, da dette vil reducere luftstrømmen, hvilket hindrer udledningen og forårsager tilstopning.



Sørg for, at maskinen står vandret og stabilt for at undgå unødvendige vibrationer.



Må ikke bruges på beton eller andre hårde overflader.



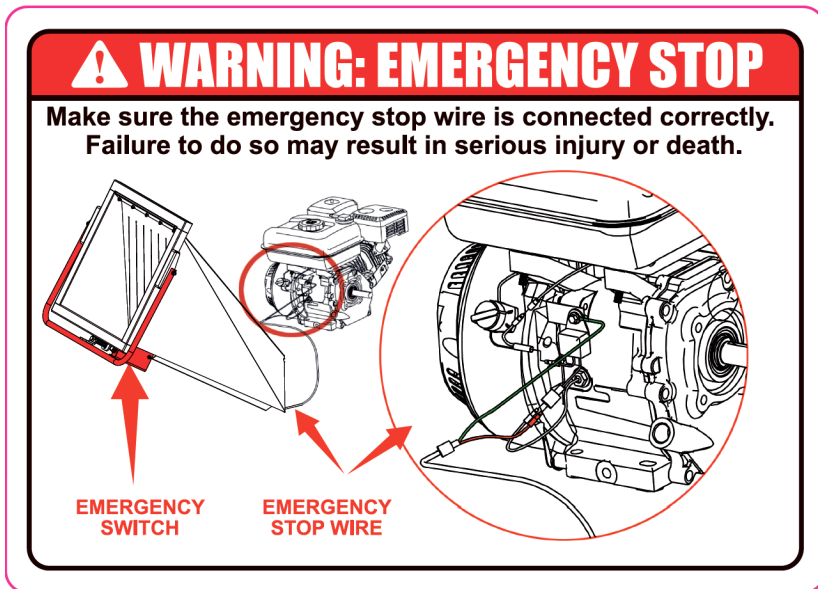
Motoren er udstyret med en oliealarm og starter ikke, hvis olieniveauet i oliesumpen er for lavt. Den kan også stoppe, hvis den kører på en stejl skråning.



For at slukke for maskinen skal du flytte gashåndtaget til tomgangshastighed, dreje motorkontakten til OFF-positionen, hvorefter den gradvist vil standse.

NØDSTOP

Kontroller, at nødstopkontakten fungerer korrekt før hver brug. Ellers kan der opstå alvorlig personskade eller dødsfald. Bemærk, at nødstopkablet skal føres rundt om tragtens venstre side, set fra din side.



TOMGANGSHASTIGHED

Indstil hastighedsvælgeren til LANGSOM-positionen for at mindske belastningen på motoren, når der ikke udføres arbejde. Ved at sænke motorhastigheden forlænges motorens levetid, og det sparer brændstof og mindsker støjniveauet.

STANDS MOTOREN

For at stoppe motoren i en nødsituation, drejes motorkontakten til OFF. Under normale omstændigheder, følg da denne procedure:

1. Flyt hastighedsvælgeren til LANGSOM



2. Lad motoren køre i tomgang 1-2 minutter
3. Sæt motorkontakten på OFF.
4. Luk brændstofhanen.



Det frarådes at bremse hårdt op ved høj hastighed under tung belastning. Det kan medføre motorskader.



Du må ikke dreje chokerhåndtaget til LUKKET for at slukke motoren. Det kan medføre tilbageslag eller motorskader.

Vent, indtil maskinen er standset helt. Lad motoren køle helt af. Fjern motorens tændrør. Rengør derefter maskinens indre og udkasttragt

VEDLIGEHOLDELSE, MINIDUMPER

Vedligeholdelse af maskinen vil sikre en lang levetid for maskinen og dens komponenter.

FOREBYGGENDE VEDLIGEHOLDELSE

1. Sluk for motoren, og slip alle betjeningshåndtag. Motoren skal være afkølet.
2. Hold motorens gashåndtag i LANGSOM-positionen og fjern tændrørskablet fra tændrøret, og sørg for, at det er fastgjort.
3. Kontroller minidumperens generelle tilstand. Kontroller for løse skruer, fejljustering eller fastklemning af bevægelige dele, revnede eller brudte dele samt enhver anden tilstand, der kan påvirke den sikre drift.
4. Brug en blød børste, støvsuger eller trykluft til at fjerne al snavs fra maskinen. Brug derefter let olie af høj kvalitet til at smøre alle bevægelige dele.
5. Kontroller tændrørskablet regelmæssigt for tegn på slitage, og udskift det, når det er nødvendigt.

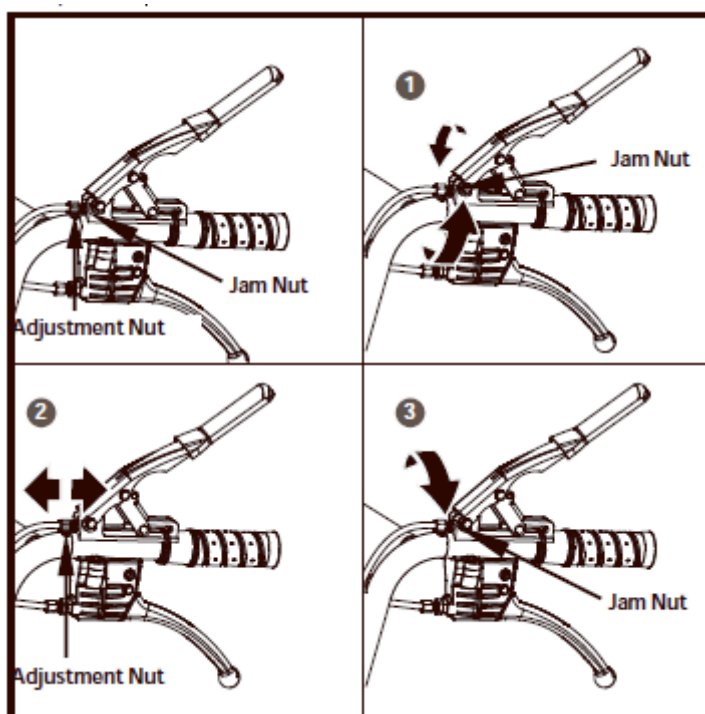


Brug aldrig en højtryksrenser til at rengøre maskinen. Vand kan trænge ind i snævre områder af maskinen og dens gearkasse og forårsage skader på spindler, tandhjul, lejer eller motoren. Brug af højtryksrensere vil forkorte levetiden og begrænse maskinens funktionsdygtighed.

JUSTERING AF KOBLINGEN

Når koblingen begynder at vise tegn på slitage, bliver håndtagets rækkevidde større, hvilket gør det sværere at nå. Følg disse trin for at bringe koblingsgrebet tilbage til sin oprindelige position.

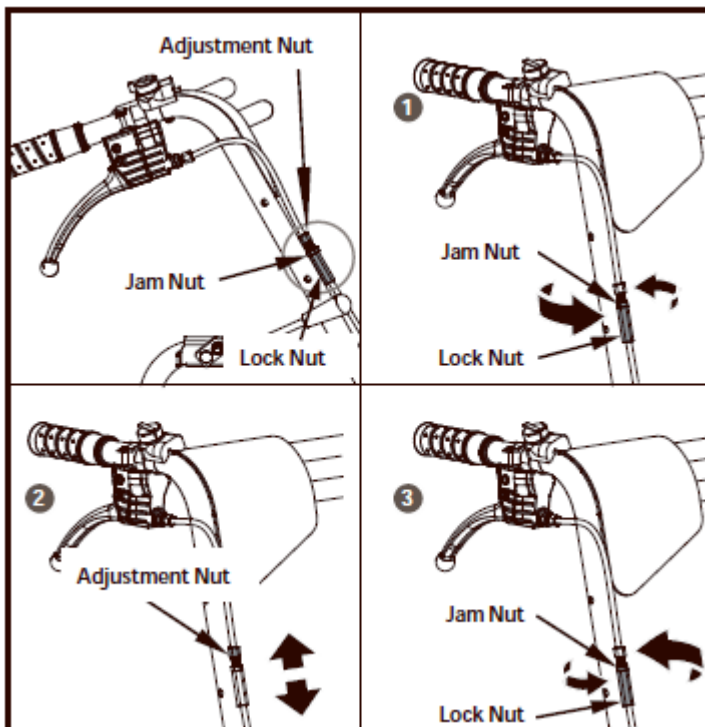
1. Løsn kontramøtrikken ved at dreje den mod uret med en 10 mm skruenøgle.
2. Stram eller løs kablet ved at dreje kabeljusteringsmøtrikken med uret eller mod uret med en 10 mm skruenøgle, indtil du har opnået den ønskede stramning.
3. Når stramningen er indstillet, skal du skubbe kontramøtrikken mod håndtaget for at holde kablet på plads.



JUSTERING AF STYRING

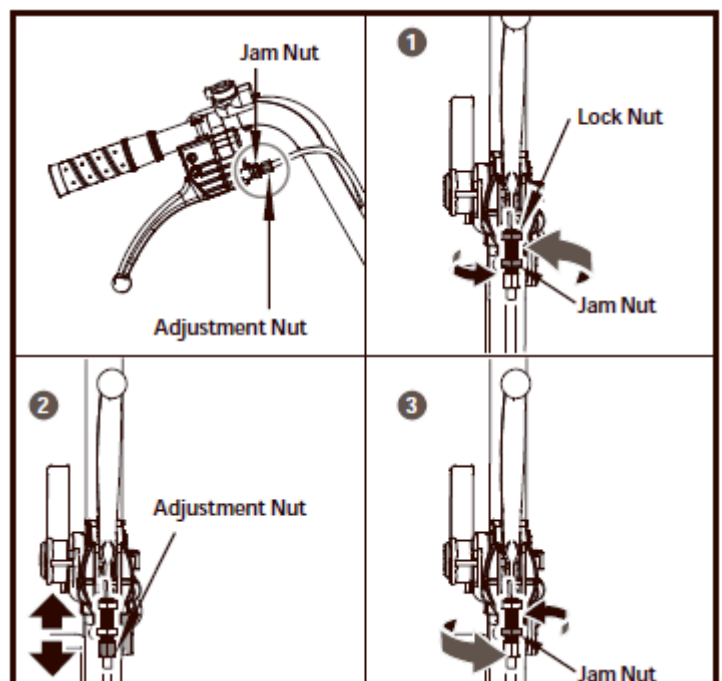
Hvis det bliver svært at aktivere styringen, skal du følge disse trin for at justere kabelspændingen.

1. Løsn kontramøtrikken ved at dreje den mod uret med en 10 mm skruenøgle.
2. Stram eller løs kablet ved at dreje kabeljusteringsmøtrikken med uret eller mod uret med en 10 mm skruenøgle, indtil du har opnået den ønskede stramning.
3. Når stramningen er indstillet, skal du skubbe kontramøtrikken mod håndtaget for at holde kablet på plads.



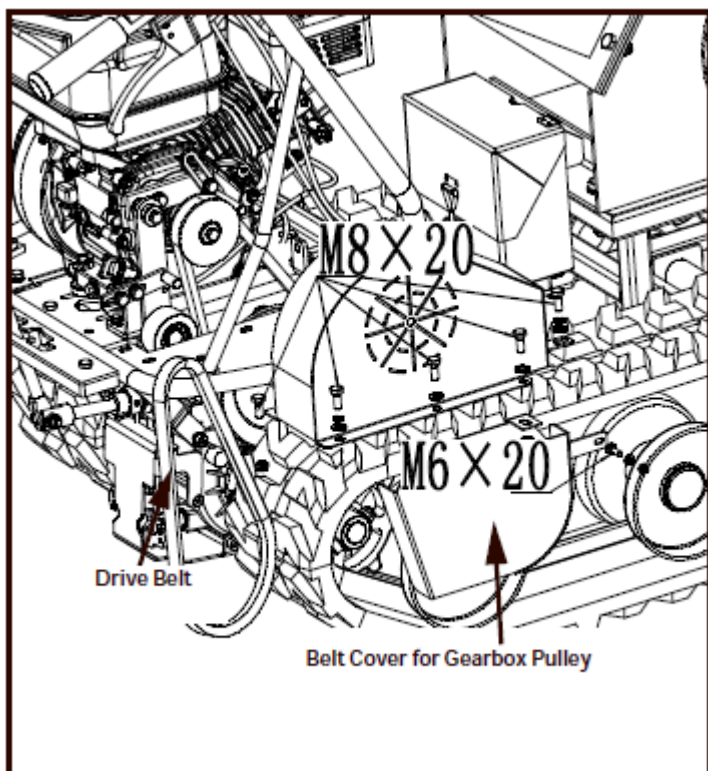
Hvis ovenstående justering ikke giver tilstrækkelig kabelspænding, skal du følge nedenstående trin:

1. Løsn kontramøtrikken ved at dreje den mod uret med en 12 mm skruenøgle.
2. Stram eller løs kablet ved at dreje kabeljusteringsmøtrikken med uret eller mod uret med en 10 mm skruenøgle, indtil du har opnået den ønskede stramning.
3. Når stramningen er indstillet, skal du skubbe kontramøtrikken mod håndtaget for at holde kablet på plads.



UDSKIFTNING AF DRIVREM

Fjern remdækslerne som vist, og træk remmen ud.



Det kan være nødvendigt at løsne remmens føringsbeslag og skubbe det tilbage, før remmen fjernes.

SMØRING

GENEREL SMØRING

Smør alle bevægelige dele på maskinen let ved sæsonens afslutning eller hver 25. driftstime.

SMØRING AF GEARKASSE

Gearkassen er forsmurt og forsejlet fra fabrikken. Medmindre der er tegn på lækage, eller der er udført service på gearkassen, bør der ikke være behov for yderligere smøring før efter 50 driftstimer.

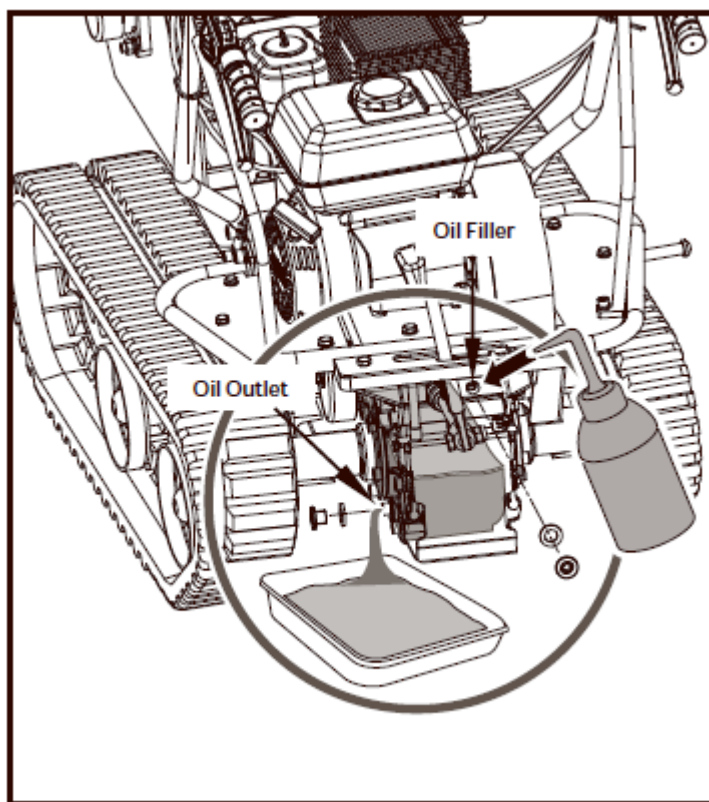
Efter de første 50 driftstimer skal al gearolie skiftes. Kapaciteten er 1,5 l.

Ved fremtidig brug skal olieniveauet kontrolleres efter hver 50. driftstime. Hvis der ikke løber olie ud, når olieniveauproppen fjernes, skal der fyldes olie på, hvorefter olieniveauproppen skrues på igen.

Gearolie GL-5 eller GL-6, SAE80W-90 anbefales. Brug ikke syntetisk olie.

Når gearolien udskiftes, skal motoren være slukket og stadig varm. Skru filterdækslet

og drænproppen af. Når olien er drænet, skal drænproppen sættes på igen, fyldes op med frisk olie, og derefter skal filterdækslet sættes på igen.

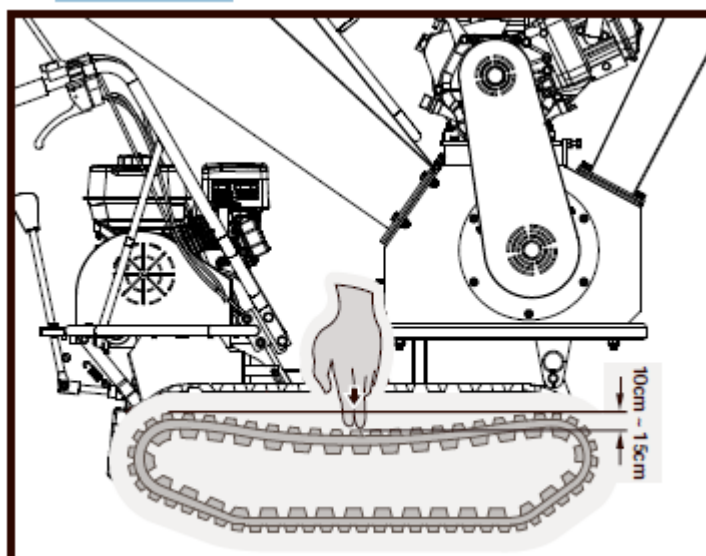


SPÆNDING AF LARVEBÅND

Med tiden har larvefødderne en tendens til at blive løse. Når man kører med løse larvefødder, har de en tendens til at glide over drivhjulet, hvilket får det til at springe ud af huset og dermed forårsage slitage på huset.

For at kontrollere, om larvefødderne sidder stramt, skal du gøre følgende:

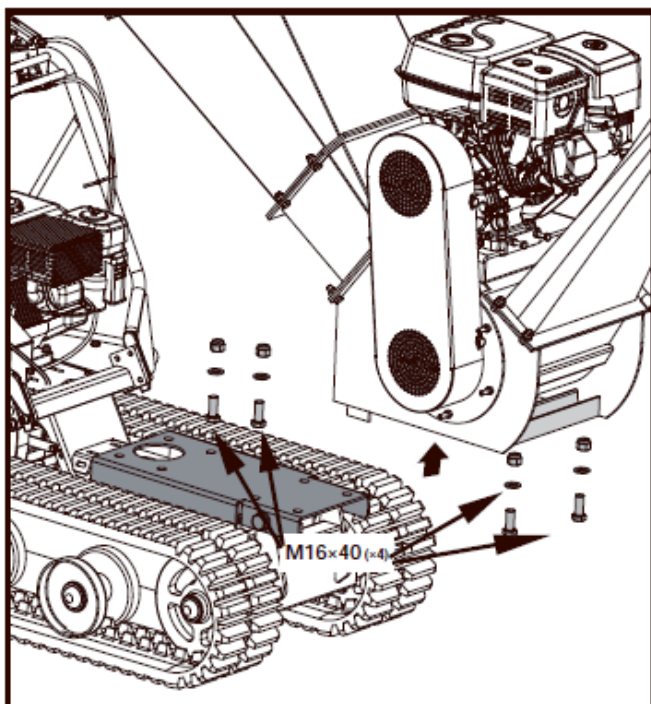
1. Placer maskinen på en flad overflade med fast underlag, eller på asfalt eller fortov.
2. Løft maskinen og sæt den på klodser eller støtter, der er dimensioneret til maskinens vægt, så larvefødderne er ca. 10 cm over jorden.
3. Mål larveføddens midterlinie i forhold til den vandrette linje. Afvigelsen må ikke være mere end 10–15 cm.



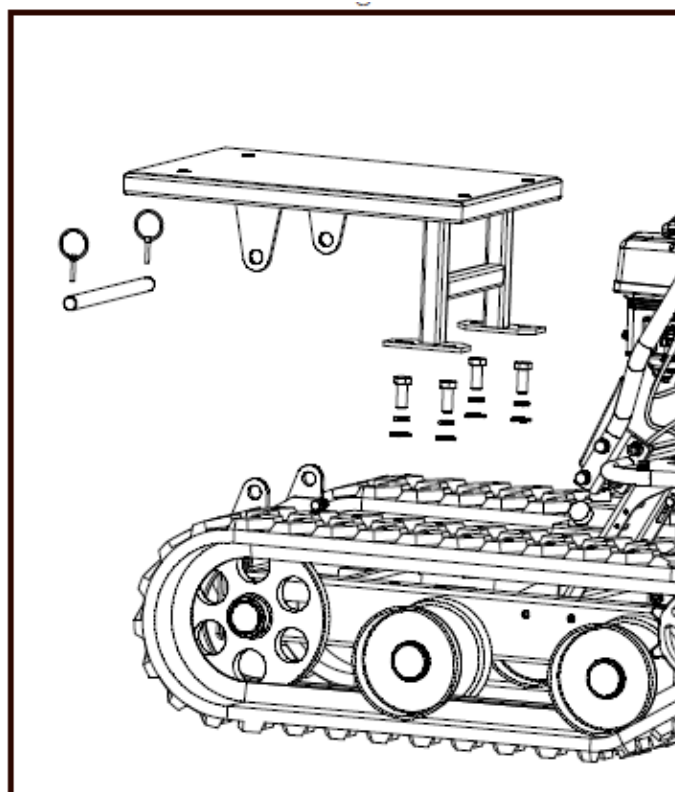
UDSKIFTNING AF LARVEBÅND

Kontroller regelmæssigt båndenes tilstand. Hvis et bånd er sprækket eller slidt, skal det udskiftes så snart som muligt.

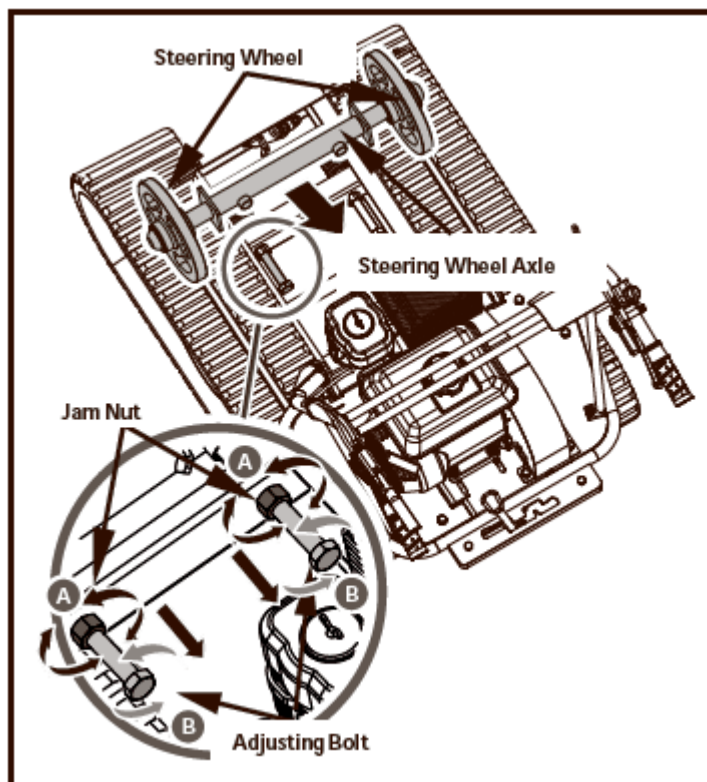
1. Afmonter hele flishuggeren.



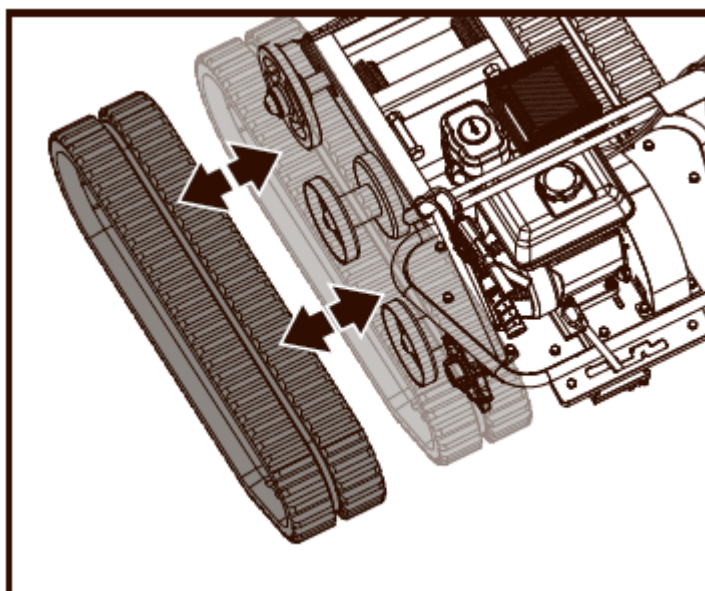
2. Afmonter monteringsbelaget.



3. Løsn justeringsboltene, og træk styrehjulsakslen mod motoren, hvorefter båndet kan løsnes.



4. Træk hele båndet af.



Når du fjerner eller monterer båndet, skal du passe på ikke at få fingrene i klemme mellem båndet og remskiven.

5. Efter udskiftning af båndet, samles maskinen i omvendt rækkefølge.

MOTORVEDLIGEHOLDELSE

Motoren skal holdes ren og kontrolleres regelmæssigt for at sikre driftssikkerhed og lang levetid. Kontroller motorolie før hver opstart, og skift olie efter de intervaller, der er angivet af producenten. Første olieskift efter 5 driftstimer, derefter for hver 25. Driftstime. Luftfilteret skal rengøres eller udskiftes ved behov, især ved arbejde i støvede omgivelser. Kontrollér jævnligt brændstofslanger, bolte, tændrør og bevægelige dele for slid eller lækager. Tændrøret skal holdes rent og udskiftes ved tegn på slitage eller dårlig motorgang. Efter endt brug anbefales det at fjerne snavs og træstøv omkring motorens køleribber og udstødning for at undgå overophedning. Brug altid frisk benzin og anbefalet motorolie. Se i øvrigt vedligeholdelsesplanen på næste side.

FLISHUGGERVEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelse af din flishugger sikrer en lang levetid for maskinen og dens komponenter.

Forebyggende vedligeholdelse

1. Sluk for motoren. Motoren skal være kold.
2. Hold motorens gashåndtag i SLOW-positionen og fjern tændrørskablet fra tændrøret, og sørg for, at det er fastgjort.
3. Undersøg flishuggerens generelle tilstand.
Kontroller for løse skruer, fejljustering eller fastklemning af bevægelige dele, revnede eller ødelagte dele samt enhver anden tilstand, der kan påvirke den sikre drift.
4. Fjern alt snavs fra flishuggeren med en blød børste, støvsuger eller trykluft. Brug derefter en letvægtsmaskinolie af høj kvalitet til at smøre alle bevægelige dele.
5. Sæt tændrørskablet på plads igen.



Brug aldrig højtryksrenser til at rengøre flishuggeren. Vand kan trænge ind i maskinen og forårsage skader på spindler, remskiver, lejer eller motoren.



Sluk motoren, vent til alle bevægelige dele er kommet helt til standsning, tag tændrørskablet af, og vent derefter fem minutter, før der udføres vedligeholdelse på flishuggeren.

VEDLIGEHOELSEPLAN

De angivne serviceintervaller er de maksimale intervaller under normale driftsforhold. Øg intervallerne ved ekstremt snavsede eller støvede forhold.

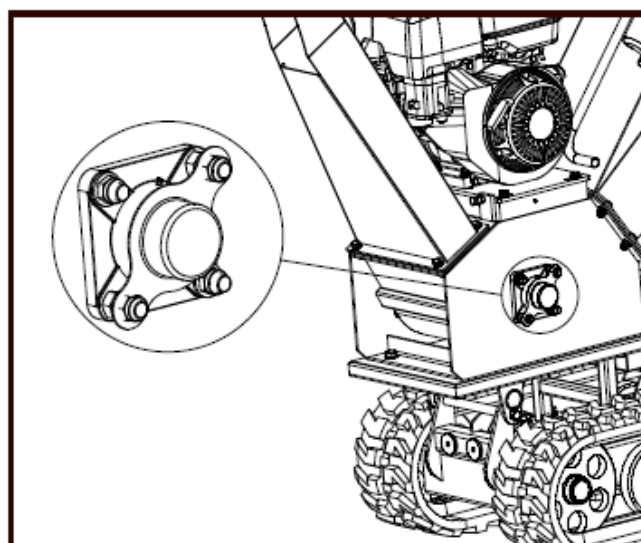
PROCEDURE	FØR HVER IBRUGTAGNING	EFTER DE FØRST 15 MINUTTER	HVER 25. DRIFTSTIME	HVER 100. DRIFTSTIME
Kontroller motorolieniveau	X	X		
Generelt eftersyn af udstyret	X	X		
Kontroller knive	X	X		
Kontroller remme	X	X		
Kontroller nødstopkontakten	X		X	
Kontroller motorens ydre og køleribber			X	
Skift motorolie			X	
Skift luftfilter			X	
Skift tændrør				X

Der er to lejer, et udenpå og et inden i huset. Lejerne er smurt, når de er nye, men det anbefales at smøre dem efter et par timers brug. Et eller to pumpeslag er nok.

Pas på ikke at smøre for meget. For meget smøremiddel kan beskadige lejerne.

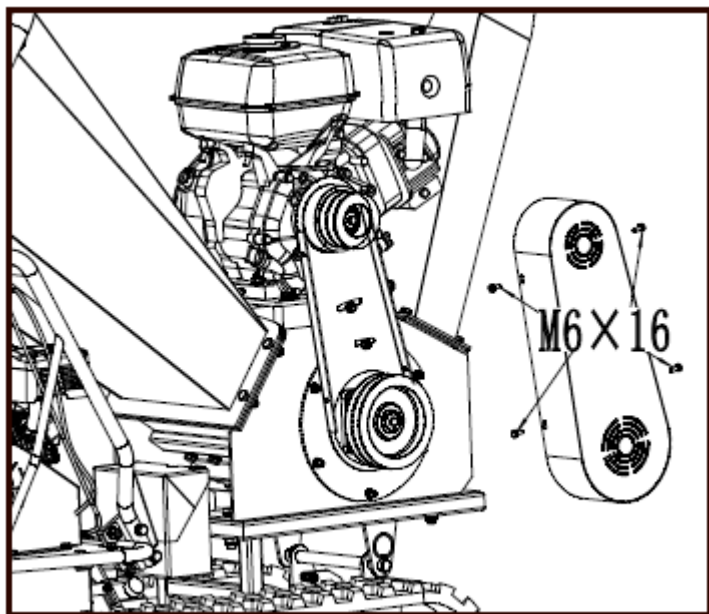
SMØR DET UDVENDIGE LEJE

1. Skru plastolieskruen af.
2. Smør det udvendige leje gennem påfyldningshullet.
3. Skru plastolieskruen på igen.

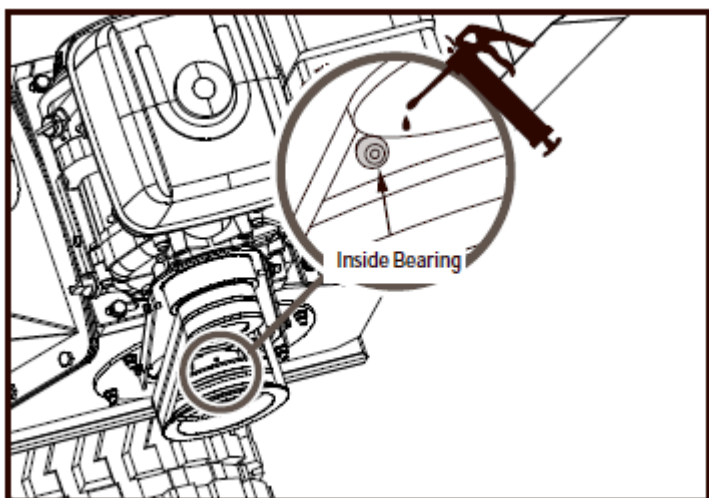


SMØR DET INDVENDIGE LEJE

1. Skru de fire M6x16 bolte ud og fjern remskærmen.



2. Smør det indvendige leje.

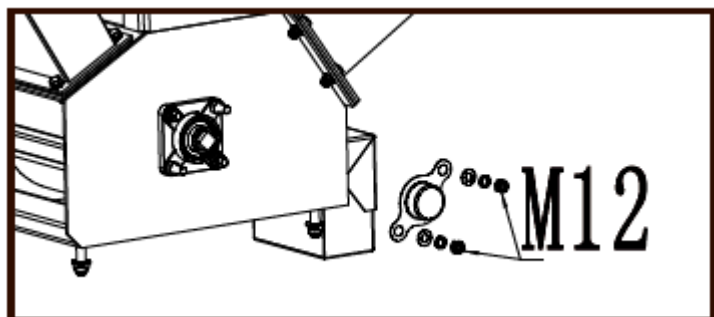


EFTERSYN VED MISTANKE OM SKADER

Hvis maskinens knivtromle rammer et fremmedlegeme, eller hvis maskinen begynder at lave en usædvanlig lyd eller vibrerer voldsomt, skal du straks slukke for motoren. Lad knivtromlen komme helt til standsning. Sæt motoren på »off« for at undgå utilsigtet start.

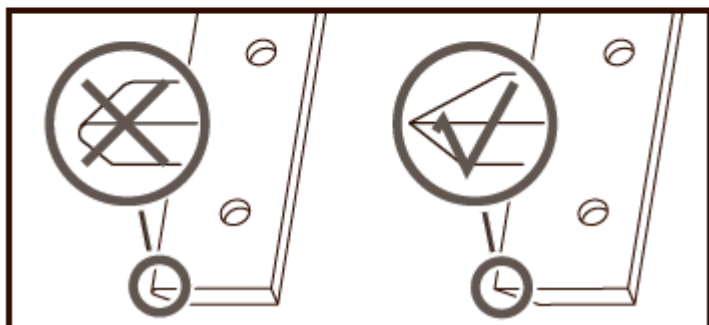
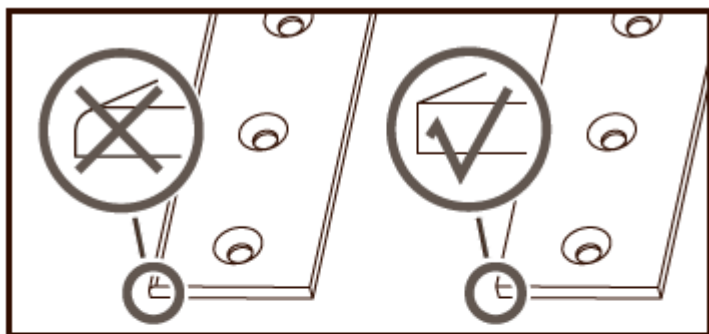
Udfør derefter følgende trin:

- Undersøg for skader.
- Reparér eller udskift beskadigede dele.
- Kontroller for løse dele, og stram dem for at sikre fortsat sikker drift.
- Hvis knivtromlen sætter sig fast i grene, skal du åbne lejedækslet og derefter dreje kniveakslen med en skruenøgle for at rotere tromlen.



EFTERSYN AF KNIV OG MODSKÆR

Regelmæssig kontrol af knive og modskær for skarphed sikrer, at flishuggeren fungerer med fuld effektivitet. Brug af sløve knive eller et afrundet modskær vil nedsætte ydeevnen og forårsage kraftige vibrationer, der kan beskadige maskinen og vanskeliggøre flisningen.

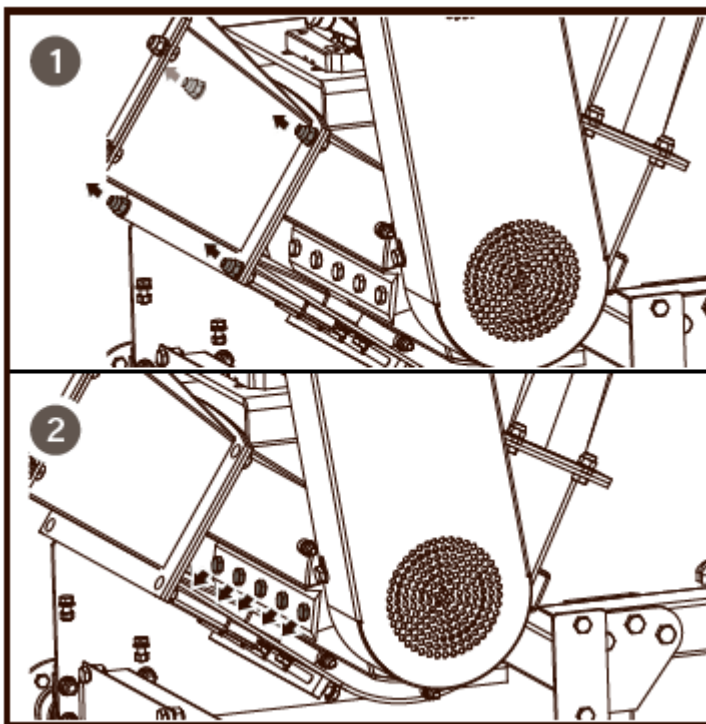


AFMONTERING OG UDSKIFTNING AF KNIV

Denne flishugger er udstyret med to flisknive monteret på knivtromlen.

Når knivene bliver sløve eller viser synlige hak, mister maskinen sin selvindførende funktion, og materialet skal skubbes ind. Ofte kommer det ud i lange strimler. Kniven er hærdet og vendbar. Normalt holder knivene i lang tid. Når skæret er afrundet, kan det vendes. Når begge skær er slidte, skal knivene udskiftes. Udskift knivene ved at følge nedenstående trin.

1. Fjern de to M8-møtrikker, og åbn derefter indføringstragten.
2. Fjern boltene, der fastgør kniven.



Vær forsigtig og brug handsker når der arbejdes tæt på knivene.

3. Fjern de sløve eller beskadigede knive, og kontroller visuelt knivtromlens spalte og knivenes monteringsområde. Sørg for, at de er rene, og at knivene kan monteres, så de ligger helt tæt op ad knivtromlen. Monter nye eller slebne knive med knivskærene vendt opad.

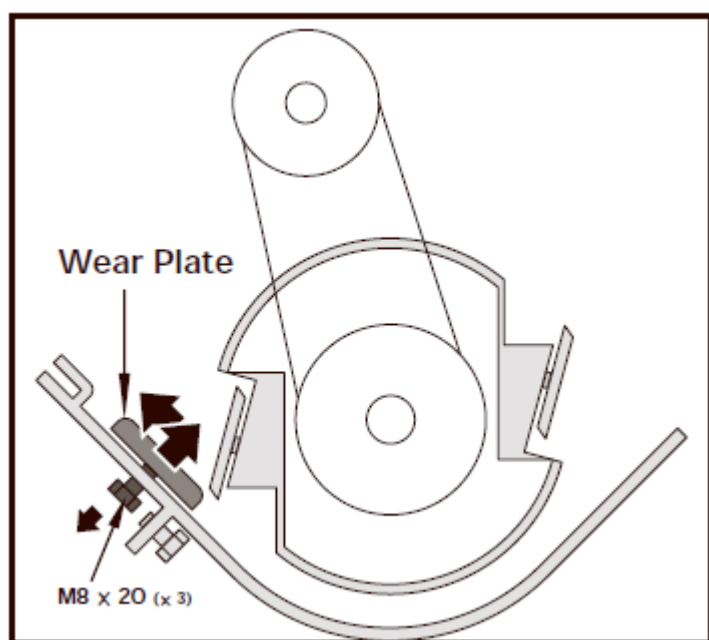
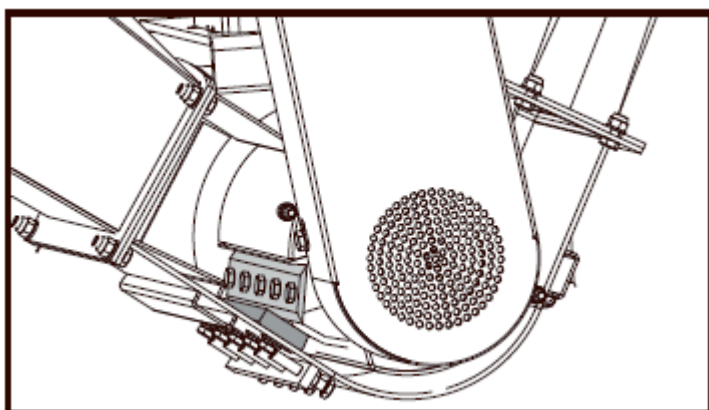


Hvis knivtromlens overflade ikke rengøres ordentligt, og knivene ikke sidder helt tæt på knivtromlen, kan knivene knække, når boltene strammes.

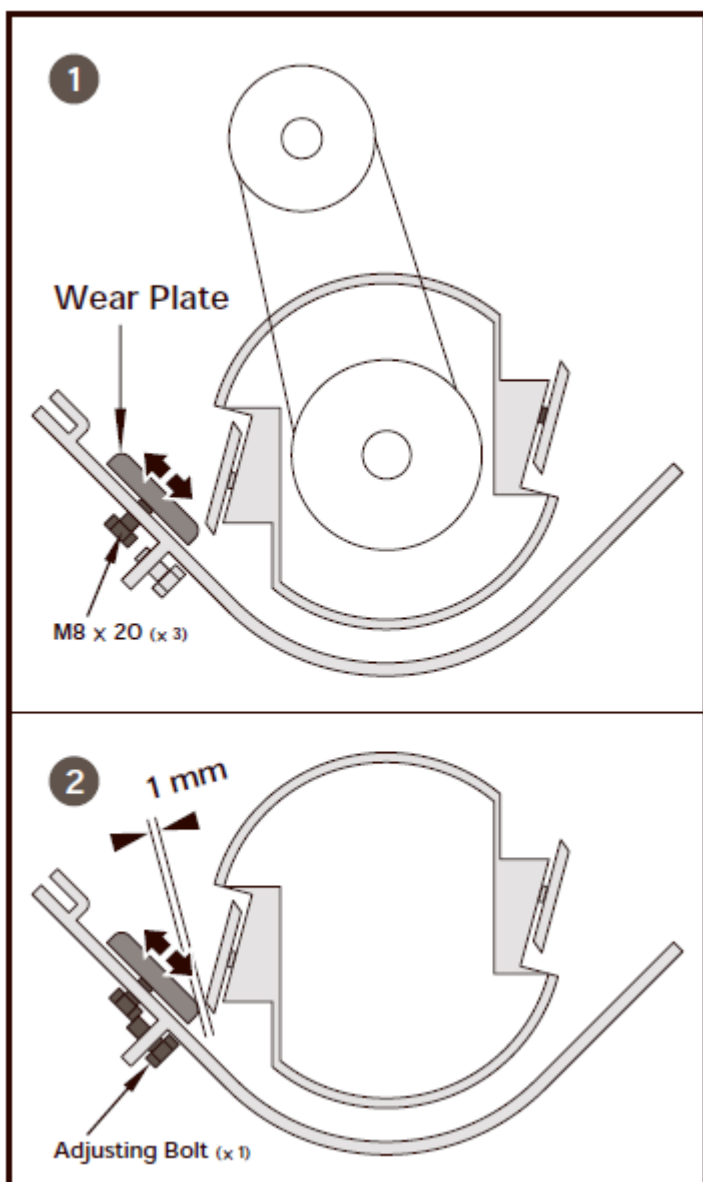
AFMONTERING OG UDSKIFTNING AF MODSLÆR

Modskæret er overfladehærdet og kan vendes. Normalt holder kanterne i lang tid. Når kanten er blevet afrundet, kan den vendes. Modskæret kan ikke slibes op igen; den mister sin hårde kant, da den er overfladehærdet. Når begge kanter er slidte, skal modskæret udskiftes.

1. Fjern indføringstragten.
2. Fjern kontramøtrikkerne og boltene, der fastgør modskæret til flishuggerenheden, og fjern derefter modskæret.

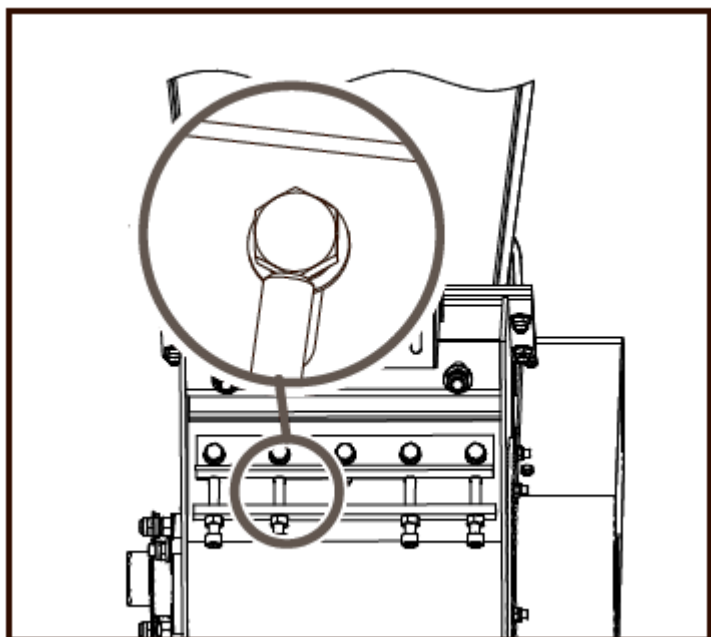


3. Monter det nye modskær, og fastgør den med boltene og kontramøtrikkerne. Afstanden mellem knivene og modskær skal justeres, hver gang modskæret fjernes.



Modskæret kan justeres ved hjælp af monteringshullerne. Løsn boltene, der holder modskæret fast, og skub modskæret frem og tilbage i de lange huller, og stram derefter boltene, når du har opnået den rette afstand.

Fastgør modskærets bolte.

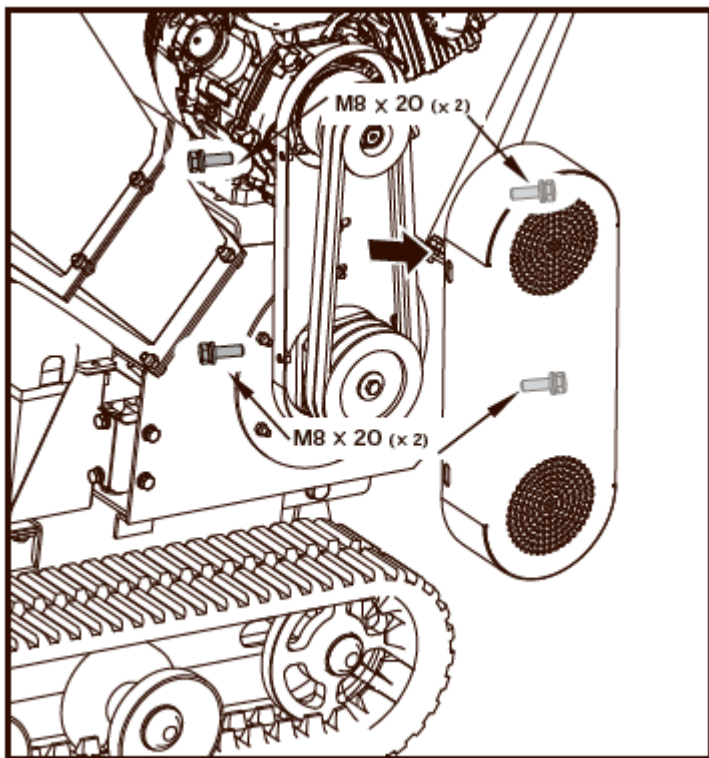


Hvis modskæret ikke er indstillet korrekt, vil der opstå kraftige vibrationer under flisning, og kniven vil virke sløv. Hvis der ikke er tilstrækkelig afstand, kan knivkanterne komme i berøring med modskæret på grund af bøjning, når der skæres i tykke grene, hvilket kan beskadige den skarpe kant. For stor afstand vil medføre, at små kviste og fibrøse materialer trækkes igennem uden at blive skåret over.



Når vedligeholdelsen eller justeringen er udført, skal du dreje knivtromlen med en pind og holde øje med og lytte nøje efter usædvanlige lyde, klik eller vibrationer. Hvis du opdager noget af dette, skal du undersøge maskinen for skader eller løse dele og udføre reparationer, udskiftninger eller efterstramninger, inden du starter maskinen.

EFTERSYN AF KILEREM

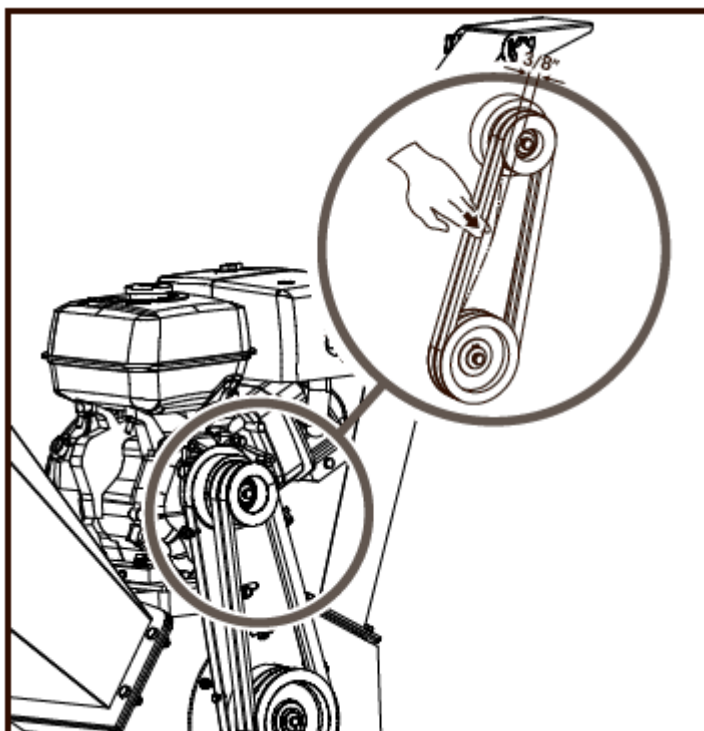


1. Skru de fire M8x20-bolte ud, og åbn remdækslet.



Når du justerer remmen/remmene, skal du sikre dig, at motorremskiven er på linje med knivtromlens remskive.

2. Kontroller kileremmenes tilstand. Hvis en kilerem er revnet, flosset eller blankslidt, skal den udskiftes.

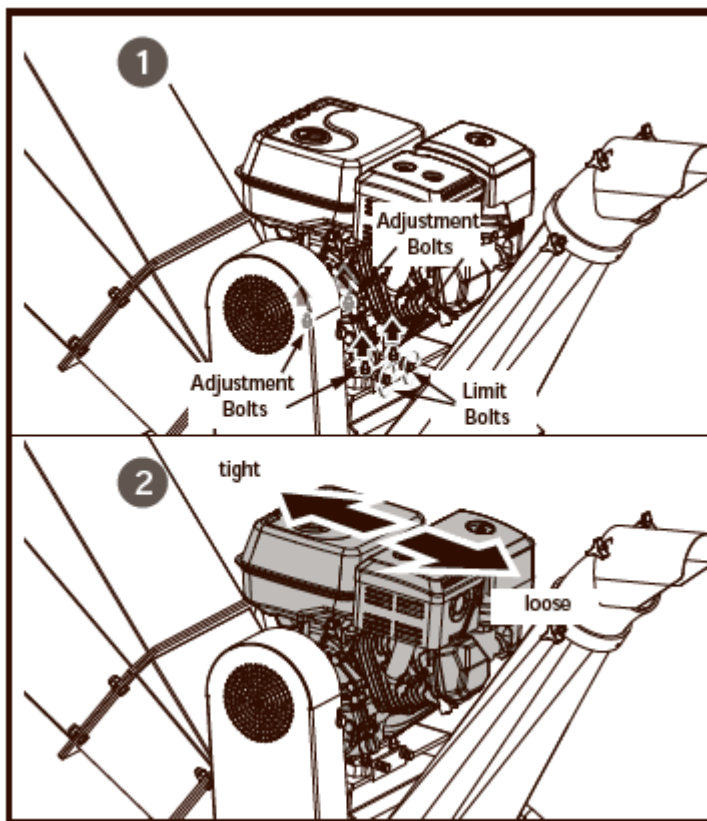


3. Kontroller kileremmenes spænding ved at trykke dem sammen i midten. Den normale fordybning på hver side skal være ca. 1 cm ved moderat tryk med tommelfingeren eller en finger.

STRAMNING AF KILEREMME

Korrekt remspænding er afgørende for god ydeevne. Korrekt justering sikrer lang levetid for remmen. For stor eller for lille remspænding vil medføre, at remmen går i stykker før tid.

1. Sluk for motoren. Motoren skal være kold.
2. Fjern remdækslet.
3. Løsn de fire bolte, der fastgør motoren. Løsn de to begrænsningsbolte foran på motorens bundplade. Flyt derefter motoren i retning af remens løsning eller stramning.



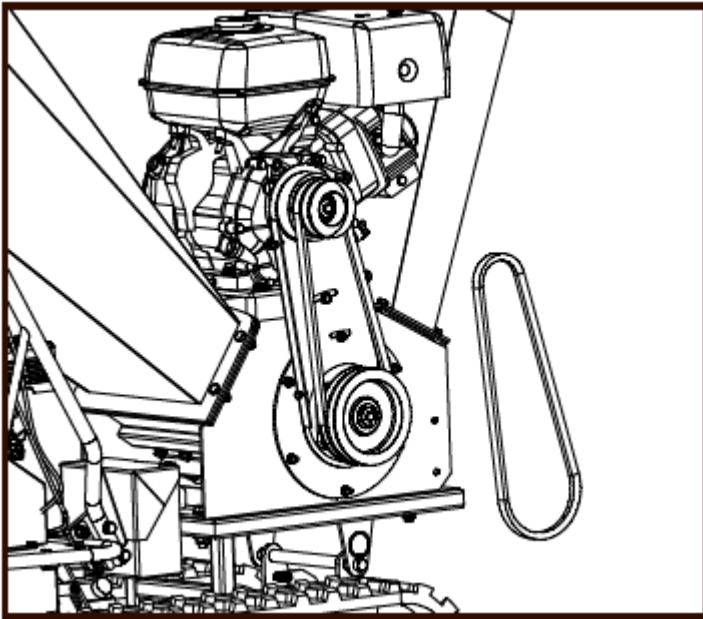
4. Når kileremmen har den rette spænding, skal du stramme de fire justeringsbolte og de to stopbolte. Hvis kileremmen er for stram, skal du løsne den i modsat retning ved at skru de to M12-justeringsmøtrikker opad og justere muffen imellem dem.
5. Kontroller kileremspændingen ved at trykke dem sammen i midten. Den normale fordybning på hver side skal være ca. 1 cm ved moderat tryk fra din tommelfinger eller finger.

UDSKIFTNING AF KILEREMME



Begge kileremme bør udskiftes på samme tid, da de slides jævnt ved normal brug.

1. Skru de fire M8x20-bolte ud, og åbn remdækslet.
2. Løsn motoren, og flyt den derefter i retning af remmens løsningsretning.
3. Fjern den beskadigede rem, og monter den nye.



4. Kontroller kileremmens spænding ved at trykke på midten. Den normale fordybning på hver side skal være ca. 1 cm ved moderat tryk med tommelfingeren eller en finger.
5. Efter justering af remspændingen skal du fastgøre motoren.



Når du fjerner eller monterer kileremmen, skal du passe på ikke at få fingrene i klemme mellem remmen og remskiven.

SMØRING

Smør lejerne med fedt hver 40. driftstime. Pas på ikke at smøre for meget på. Der er to lejer, et udvendigt og et indvendigt i huset.

Brug universalfedt.

OPBEVARING

Hvis din flishugger ikke skal bruges i mere end 30 dage, skal du følge nedenstående trin for at gøre maskinen klar til opbevaring:

1. Tøm brændstoftanken helt. Gammelt brændstof har et højt indhold af harpiks og kan tilstoppe karburatoren og begrænse brændstofgennemstrømningen.
2. Start motoren, og lad den køre, indtil den stopper. Dette sikrer, at der ikke er brændstof tilbage i karburatoren og hjælper med at forhindre, at der dannes aflejringer inde i den, hvilket kan beskadige motoren.
3. Tøm olien fra motoren, mens den stadig er varm. Fyld op med frisk olie af den kvalitet, der anbefales i motorvejledningen.
4. Lad motoren køle af. Fjern tændrøret og hæld 60 ml SAE-30 motorolie af høj kvalitet i cylinderen. Træk langsomt i startsnoren for at fordele olien. Sæt tændrøret på plads igen.



Fjern tændrøret og tøm al olie ud af cylinderen, før du forsøger at starte maskinen efter opbevaring.

5. Brug rene klude til at rengøre flishuggerens ydre og til at sikre, at ventilationsåbningerne ikke er tilstoppede.



Brug ikke stærke rengøringsmidler eller petroleumbaserede rengøringsmidler, når du rengør plastdele. Kemikalier kan beskadige plast.

6. Opbevar flishuggeren stående i et rent, tørt rum med god ventilation og uden for børns rækkevidde.



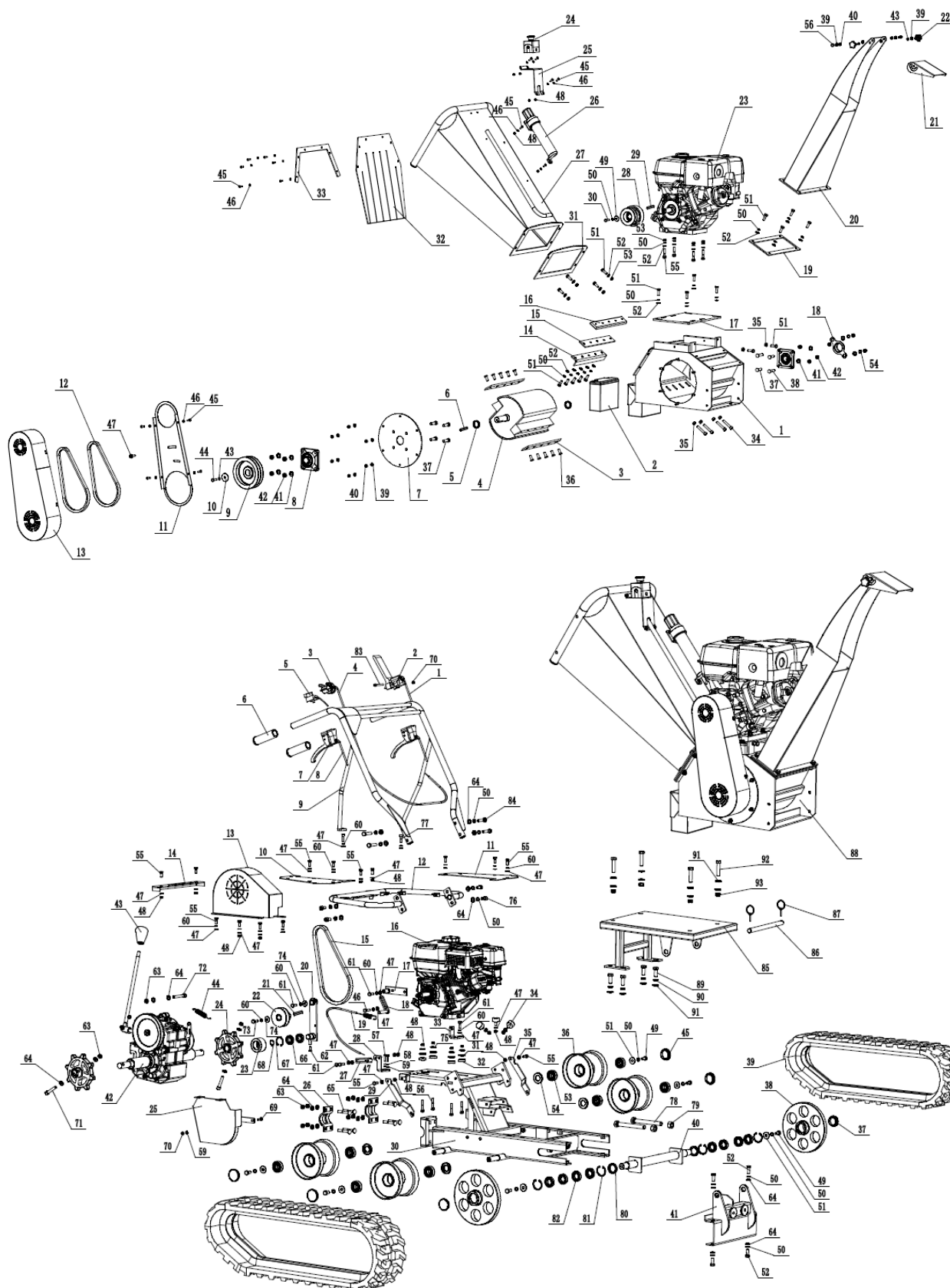
Opbevar ikke flishuggeren med brændstof i et uventileret rum, hvor brændstofdampe kan komme i kontakt med åben ild, gnister, tændflammer eller andre antændelseskilder. Brug kun godkendte brændstofbeholdere.

FEJLFINDING

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
Motor starter ikke	Tændrørskablet er frakoblet	Påsæt kabel.
	Der er ikke mere brændstof, eller brændstoffet er for gammelt	Påfyld ren, frisk benzin.
	Motor- og/eller brændstofventilen er ikke i ON-position	Sæt ventilerne på ON.
	Choker er ikke LUKKET	Luk choker ved kold start.
	Blokeret brændstofslange	Rengør
	Defekt tændrør	Rengør, juster elektrodeafstand eller udskift
	Motor oversvømmet	Vent et par minutter før genstart, men brug ikke primerbold.
	Gashåndtag aktiveret	Deaktiver håndtaget.
Motor kører uregelmæssigt	Løst tændrørskabel	Forbind og spænd fast
	Enheden kører med lukket choker	Åbn choker
	Blokeret brændstofslange eller dårligt brændstof.	Rengør brændstofslange. Påfyld ren, frisk benzin.
	Ventilation blokeret	Fjern blokering
	Vand eller snavs i brændstofsyste	Tøm tanken og påfyld frisk benzin
	Snavset luftfilter	Rengør eller udskift
	Karburator forkert indstillet	Se motormanualen.
Motor overopheder	For lavt motorolieniveau	Påfyld korrekt olie
	Snavset luftfilter	Rengør
	Luftflow begrænset	Fjern luftfilterhus og rengør
	Karburator forkert indstillet	Se motormanualen.
Flisning lader til at gå for langsomt, knivtromlen går i stå eller der kommer ikke materiale ud, når motoren kører.	Motorens omdrejningstal er for lavt, hvilket får remmen til at glide	Lad motoren køre for fuld gas
	Drivremmen er løs eller beskadiget	Stram eller udskift drivremmen
	Knivene er sløve eller beskadigede	Slib eller udskift knivene
	Knivtromlen er blokeret af affald fra indføringstragten og udkasttragten	Fjern eventuelle aflejringer, og drej knivtromlen med en træpind for at sikre, at den drejer frit
	Udkasttragten er tilstoppet	Rengør

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
Remmene flosser eller falder af remskiven.	Rillen i rotorens drivremskive kan være beskadiget	Kontroller drivremmene for slitage og hårde steder. Fil eventuelle hak på remskiven
	Drivremmene kan være udstrakte	Udskift
	Remskiverne kan være skævt monteret	Juster
Når der flises, ser grenen ud til at vibrere og bevæge sig overdrevent og lave en usædvanlig lyd.	Knivene er sløve eller beskadigede	Slib eller udskift
	Knive ikke korrekt monteret på knivtromlen	Løsn knivbolte, juster knive og spænd bolte
	Afstand mellem knive og modskær for stor	Juster afstanden.
	Rotor overbelastet med materiale	Sørg for at tragten er tom, før der tilføjes mere materiale.
Knivene rammer modskæret.	Afstanden mellem knive og modskær er indstillet forkert.	Juster afstanden.

SPLITTEGNINGER



EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/ EU SAMSVARSERKLÆRING <i>Original</i>		CE
Fabrikant:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Erklærer herved at følgende maskine:	Flishugger på bælte m. minidumper, 420 cc PL varenummer 9075853	
Type / model:	PL9075853/TGS1500	
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	2006/42/EC 2014/30/EU	
Anvendte standarder og normer:	EN ISO 12100:2010 EN 60204-1:2018 EN 13525:2020 EN ISO 14982:2009	
Dato og ansvarlig underskrift:	Vejen d. 21-05-2026 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktør	
		CE

Vi forbeholder os ret til uden forudgående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)



Kompostkvarn med larvfötter – art. 9075853

Beskrivning: Flishuggare med band, 420 cc.

Användningsområden: Skogsbruk och jordbruk

Avsedd användning: Produkten får endast användas enligt beskrivningen i bruksanvisningen – all annan användning betraktas som felaktig.

INNEHÅLL

INLEDNING	3
ALLMÄN INFORMATION	4
TEKNISKA SPECIFIKATIONER	5
SÄKERHETSINSTRUKTIONER	6
SÄKERHETSMÄRKNING	6
ALLMÄN SÄKERHET	8
PERSONLIG SÄKERHET	8
KVARSTÅENDE RISKE R	9
KONTROLLERA MASKINEN	10
MOTORN	10
BRÄNSLESÄKERHET	11
SPECIFIKA SÄKERHETSREGLER	12
UPACKNING AV UTRUSTNINGEN	16
MONTERING	18
ÖVERSIKT ÖVER MASKINEN	21
GENOMGÅNG AV MASKINENS FUNKTIONER	22
BRUKSANVISNING	25
DRIFT, MINIDUMPER	27
DRIFT, FLISMASKIN	29
UNDERHÅLL, MINIDUMPER	33
FÖREBYGGANDE UNDERHÅLL	33
JUSTERING AV KOPPLINGEN	33
JUSTERING AV STYRNING	34

BYTE AV DRIVREM	35
SMÖRJNING.....	35
SPÄNN LARVFÖTTERNA	36
BYTE AV LARVFÖTTER.....	37
MOTORUNDERHÅLL	39
UNDERHÅLL AV KOMPOSTKVARN	39
UNDERHÅLLSPÄNN.....	40
SMÖR DET YTTRE LAGRET	40
SMÖRJ DET INRE LAGRET	41
KONTROLL VID MISSTÄNKT SKADA.....	42
KONTROLL AV KNIV OCH MOTSKÄR	42
DEMONTERING OCH BYTE AV KNIV.....	43
DEMONTERING OCH BYTE AV MOTSKÄR	44
KONTROLL AV KILREMMEN	47
SPÄNN KILREMMEN.....	48
BYTE AV KILREMMAR.....	49
SMÖRJNING.....	49
FÖRVARING	50
FELSÖKNING	51
SPRÄNGSKISSAR.....	53
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	54

INLEDNING

Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av maskinen och nödvändiga instruktioner för att kunna använda den säkert och korrekt samt instruktioner för dagligt och periodiskt underhåll av maskinen.

Bruksanvisningen riktar sig till den **professionella användaren**.

Bruksanvisningen kan inte ta hänsyn till alla tänkbara situationer som kan uppstå i samband med användningen av maskinen, varför det alltid är viktigt att använda sunt förnuft samt vara noggrann och försiktig vid hanteringen av maskinen. Maskinen får endast användas av personer som har de fysiska förmågor som krävs och som har läst och förstått bruksanvisningen.

Det är en eventuell arbetsgivares (maskinens ägares) skyldighet att säkerställa att alla som ska använda, serva, underhålla eller reparera maskinen har läst och förstått bruksanvisningen.

Observera att det kan finnas krav på registrering av utbildning av personal samt besiktning och underhåll. Det är alltid arbetsgivarens/maskinägarens ansvar att undersöka och se till att detta sker. Det är också köparens skyldighet att undersöka om det lokalt finns regler för uppställning och användning av vissa produkter.

Det rekommenderas att endast använda originalreservdelar och tillbehör. Användning av icke-originaldelar kan vara farligt samt minska maskinens livslängd och prestanda. Dessutom kan reklameringsrätten upphöra att gälla.

Reklameringsrätten upphör att gälla vid skador som uppstått på grund av att instruktionerna inte följts, vid oavsiktlig användning av maskinen eller vid ändringar på maskinen.

Om det uppstår tvivel om tolkningen av bruksanvisningen, kontakta leverantören.



ALLMÄN INFORMATION

Bruksanvisningen är viktig för säker drift av denna maskin och ska alltid förvaras tillsammans med maskinen samt följa med maskinen vid utlåning eller vidareförsäljning. LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ anvisningarna i bruksanvisningen innan utrustningen tas i bruk.

Illustrationerna i bruksanvisningen är vägledande och kan i vissa fall avvika från det levererade.

Om det i bruksanvisningen hänvisas till höger och vänster avses alltid "sett från förarsätet" eller "i maskinens körriktning".

Bruksanvisningen har utarbetats i enlighet med maskindirektivet 2006/42/EG och relevanta tekniska standarder.

Maskinen är försedd med säkerhetsmärkningar som ska underhållas och bytas ut när de inte längre är läsbara.



Denna symbol används tillsammans med orden: **FARA, VAR FÖRSIKTIG, WARNING** i bruksanvisningen för att uppmärksamma användaren på maskinens säkerhet och drift. Det är viktigt att följa alla angivna riktlinjer.

FARA – indikerar en mycket farlig situation som, om den inte undviks, KOMMER att leda till dödsfall eller allvarliga skador.

WARNING – anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till dödsfall eller allvarliga skador.

VAR FÖRSIKTIG – anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till mindre eller måttliga skador.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modell		TGS1500
Motor, flishugg		4-takts, 420 cc, elstart
Tankvolym, bensin, blyfri oktan 95		6,5 liter
Tankvolym, motorolja 10W-30		1,1 liter
Motor, minidumper		4-takts, 196 cc, start med startrep
Tankvolym, bensin, blyfri oktan 95		3,6 liter
Tankvolym, olja 10W-30		0,6 liter
Växellådsolja, SAE 80W-90		1,5 liter
Kapacitet		Maximal grenstjocklek, färskt mjukt trä 120 mm Maximal grenstjocklek, färskt hårt trä 100 mm Max grenstjocklek torrt trä 80–100 mm
Knivtrumma		240 mm
Knivtrummans hastighet		2 500 varv/min.
Knivar		300 x 55 mm
Inloppsöppning		295 x 155 mm
Öppning till påfyllningsbehållaren		380 x 440 mm
Hjul		Band
Ljudtrycksnivå		96 dB(A) k=3 dB(A)
Ljudeffektnivå		116 dB(A) k=3 dB(A)
Vibrationer i handtaget	Vänster	10,1 m/s2 k=1,5 m/s2
	Höger	11,3 m/s2 k=1,5 m/s2
Vikt		300 kg

Denna märkning anger att denna produkt inte får kastas tillsammans med annat hushållsavfall. För att förhindra eventuell skada på miljön eller människors hälsa till följd av okontrollerad återvinning av avfall, ska du återvinna den på ett ansvarsfullt sätt för att främja hållbar återvinning av materiella resurser. För att lämna in din begagnade utrustning, vänligen använd retur- och insamlingssystemen eller kontakta din kommun eller lokala butiker för råd om miljövänlig återvinning.



SÄKERHETSINSTRUKTIONER

SÄKERHETSMÄRKNING

Typskylten på din maskin kan innehålla symboler. Dessa anger viktig information om produkten eller anvisningar för dess användning.



Läs denna bruksanvisning noggrant.



Använd ögonskydd.
Använd hörselskydd.



Använd skyddshandskar.



Använd skyddsskor.



Skydds- och säkerhetsanordningarna får inte avlägsnas eller manipuleras.



Rör inte delar som är varma på grund av driften. Det kan leda till allvarliga brännskador.



Rökning, gnistor och öppen eld är förbjudet.



Starta eller kör aldrig motorn i ett slutet utrymme.



Håll händerna borta från alla roterande delar.



Får inte användas på sluttningar med en lutning på över 20° eller lutas i en sned position.



Håll händerna borta från rörliga delar.





Varning för utkastade föremål.



Håll händerna borta från ändarna
på trattbehållarna medan maskinen
är igång.



Avgaserna är farliga eftersom de innehåller koloxid.
Att vistas i området kan leda till medvetslöshet och dödsfall.



Stäng alltid av motorn innan underhållsarbete påbörjas.



12 m
Håll åskådare på avstånd.



100 mm
Kapa inte grenar som är större än 100 mm i diameter



Låt aldrig barn
använda denna maskin.



Tanka inte medan maskinen är i drift.



Placera inte händerna under denna linje.

ALLMÄN SÄKERHET

Läs denna bruksanvisning och de etiketter som finns på maskinen för att förstå dess begränsningar och potentiella faror.

Se till att du blir väl förtrogen med manöverorganen och deras korrekta användning. Se till att du vet hur man stannar maskinen och snabbt frigör manöverorganen.

Försök inte använda maskinen innan du fullt ut förstår hur motorn ska användas och underhållas korrekt, samt hur man undviker personskador och/eller materiella skador.

Om enheten ska användas av någon annan än den ursprungliga köparen eller lånas ut, hyras ut eller säljas, måste denna bruksanvisning och all nödvändig säkerhetsutbildning alltid göras tillgänglig före användning. Användaren kan förebygga och är ansvarig för olyckor eller skador som kan uppstå på sig själv, andra människor och egendom.

Överbelasta inte maskinen. Använd rätt maskin för uppgiften. Rätt maskinen utför arbetet mer effektivt och säkert i den takt den är konstruerad för.

PERSONLIG SÄKERHET

Låt aldrig barn använda denna maskin under några omständigheter.

Håll barn, husdjur och andra personer som inte använder maskinen borta från arbetsområdet. Var uppmärksam och stäng av maskinen om någon kommer in i arbetsområdet. Se till att barn är under uppsikt av en ansvarig vuxen.

Använd inte maskinen om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner som kan påverka din förmåga att hantera den korrekt.

Klä dig lämpligt. Bär tjocka långbyxor, stövlar och handskar. Bär inte löst sittande kläder, korta byxor eller smycken av något slag. Sätt upp långt hår så att det ligger över axelhöjd. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

Skydda ögon, ansikte och huvud mot föremål som kan slungas ut från maskinen. Använd alltid skyddsglasögon eller skyddsglasögon med sidoskydd vid användning.

Använd lämpligt hörselskydd.

Håll alltid händer och fötter borta från alla rörliga delar under drift. Rörliga delar kan skära eller klämma fast kroppsdelar.

Håll alltid händer och fötter borta från alla klämsällen.

Rör inte delar som kan vara varma på grund av driften. Låt delarna svalna innan du försöker underhålla, justera eller utföra service.

Var uppmärksam, håll koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder maskinen.

Se till att ha en bra arbetsställning. Använd inte maskinen barfota eller i sandaler eller liknande lättviktiga skor. Använd skyddsskor som skyddar dina fötter och ger bättre grepp på hala ytor. Se till att ha ett bra fotfäste och balans hela tiden.

Detta ger bättre kontroll över maskinen i oväntade situationer.

KVARSTÅENDE RISKER



Även när maskinen används enligt anvisningarna är det inte möjligt att eliminera alla kvarvarande riskfaktorer. Följande faror kan uppstå i samband med maskinens konstruktion och utformning:

- Hörselskador om effektivt hörselskydd inte används.
- Hälsoskador till följd av vibrationsutsläpp om maskinen används under längre tid eller inte är tillräckligt kontrollerad och korrekt underhållen.

Arbeta inte mer än 20 minuter i taget. Håll pauser på minst 10 minuter. Under dessa pauser bör användaren inte utsättas för andra vibrationskällor. Tabellen nedan visar hur länge man dagligen får utsättas för vibrationer om vibrationsbelastningen på $2,5 \text{ m/s}^2$ inte ska överskridas:

Vibration	Maximal tid
$2,5 \text{ m/s}^2$	8 timmar
$3,5 \text{ m/s}^2$	4 timmar
$5,0 \text{ m/s}^2$	2 timmar
$7,0 \text{ m/s}^2$	1 timme
$10,0 \text{ m/s}^2$	30 minuter

KONTROLLERA MASKINEN

Kontrollera maskinen innan du startar den. Se till att skärmarna sitter på plats och är i funktionsdugligt skick. Se till att alla muttrar, bultar etc. är ordentligt åtdragna. Använd aldrig maskinen om den behöver repareras eller är i dåligt mekaniskt skick.

Byt ut skadade, saknade eller defekta delar före användning. Kontrollera om det finns bränsleläckage. Håll maskinen i säkert driftsskick.

Använd inte maskinen om motorns strömbrytare inte kan starta eller stänga av den. Varje bensindriven maskin som inte kan styras med tändningslåset är farlig och måste bytas ut.

Kontrollera regelbundet att nycklar och justeringsnycklar har tagits bort från maskinområdet före start. En skiftnyckel eller nyckel som lämnas kvar fäst vid en roterande del av maskinen kan orsaka personskada.

Undvik oavsiktlig start. Se till att motorns strömbrytare är avstängd innan maskinen transporteras eller om underhåll eller service utförs på enheten. Transport eller utförande av underhåll eller service på en maskin medan strömbrytaren är påslagen kan leda till olyckor.

Om maskinen börjar vibrera onormalt ska du stänga av motorn och omedelbart kontrollera orsaken. Vibrationer är i allmänhet ett varningssignal om problem.

MOTORN

Denna maskin är utrustad med en förbränningsmotor. Använd den inte på eller i närheten av obebyggd, skogbevuxen eller buskbevuxen mark, såvida inte avgassystemet är utrustat med en gnistfångare som uppfyller gällande lokala, statliga eller federala lagar.

Starta eller kör aldrig motorn i ett slutet utrymme. Avgaserna är farliga eftersom de innehåller koloxid, en luktfri och dödlig gas. Använd endast denna enhet i ett välventilerat utomhusmiljö.

Manipulera inte motorn för att köra den vid för höga varvtal. Det maximala varvtalet är förinställt av tillverkaren och ligger inom säkerhetsgränserna.

Ha alltid en brandsläckare till hands när du använder denna flishugg i torra områden som en säkerhetsåtgärd.

BRÄNSLESÄKERHET

Bränsle är mycket brandfarligt och dess ångor kan explodera om de antänds. Vid användning ska du vidta nödvändiga försiktighetsåtgärder för att minska risken för allvarliga personskador.

När du fyller på eller tömmer bränsletanken ska du använda en godkänd behållare för förvaring av bränsle, samtidigt som du befinner dig i ett rent, väl ventilerat utomhusområde. Du får inte röka eller tillåta gnistor, öppen eld eller andra antändningskällor i närheten av området medan du fyller på bränsle eller hanterar enheten. Fyll aldrig bränsletanken inomhus.

Håll jordade ledande föremål, såsom verktyg, borta från exponerade, strömförande elektriska delar och anslutningar för att undvika gnistor eller ljusbågar. Dessa händelser kan antända ångor eller gaser.

Stäng alltid av motorn och låt den svalna innan du fyller på bränsletanken. Ta aldrig bort locket på bränsletanken eller fyll på bränsle medan motorn är igång eller när motorn är varm. Använd inte maskinen om läckor har konstaterats i bränslesystemet.

Lossa bränsletankens lock långsamt för att utjämna eventuellt tryck i tanken.

Fyll aldrig bränsletanken för mycket. Fyll tanken till högst 1,27 cm under påfyllningshalsens botten för att ge utrymme för expansion, eftersom värmen från motorn kan få bränslet att expandera.

Sätt alla lock på bränsletanken och behållarna ordentligt på plats och torka upp spillt bränsle. Använd aldrig maskinen utan att bränsletankens lock sitter ordentligt på plats.

Undvik att skapa en antändningskälla för spillt bränsle. Om bränsle spills får du inte försöka starta motorn, utan flytta maskinen bort från platsen där det har spillts och undvik att skapa en antändningskälla tills bränsleångorna har försvunnit.

Om bränsle spillts på dig själv eller dina kläder ska du tvätta huden och byta kläder omedelbart.

Förvara bränsle i behållare som är särskilt utformade och godkända för detta ändamål.

Förvara bränsle på en sval, väl ventilerad plats, på säkert avstånd från gnistor, öppen eld eller andra antändningskällor.

Förvara aldrig bränsle eller en maskin med bränsle i tanken inne i en byggnad där ångor kan nå en gnista, öppen eld eller annan antändningskälla, såsom en varmvattenberedare, ugn eller torktumlare. Låt motorn svalna innan den förvaras i ett slutet utrymme.

SPECIFIKA SÄKERHETSREGLER

Identifiera faror och vidta förebyggande åtgärder för att undvika olyckor och minimera risken. Möjliga faror inkluderar, men är inte begränsade till, rörliga delar, utkastade föremål, vikten av maskinen och komponenterna samt driftsmiljön.

Innan start

Undersök noggrant det område där du ska arbeta och håll det rent och fritt från skräp för att undvika att snubbla. Använd maskinen på ett plant, jämnt underlag.

Innan du startar din flishugg: Se till att inmatningstratten och knivhuset är tomma och fria från material, kontrollera oljenivån och se till att alla muttrar och bultar är åtdragna.

Driftsäkerhet

Placera aldrig någon del av kroppen där den kan utsättas för fara om rörelser skulle uppstå under montering, installation, drift, underhåll, reparation eller flyttning.

Håll alla åskådare och husdjur minst 23 meter borta. Om någon närmar sig ska du omedelbart stanna maskinen.

Placera aldrig händer, fötter eller någon del av kroppen i flishuggarens inmatningstratt, utmatningstratt eller i närheten av eller under rörliga delar medan maskinen är igång. Håll området runt utmatningen fritt från människor, djur, byggnader, glas eller annat som kan hindra en fri utkast och orsaka personskada eller materiell skada. Vind kan också ändra utkastets riktning, så var uppmärksam. Om det blir nödvändigt att skjuta in material i flishuggarens inmatningstratt ska du använda en pinne med liten diameter, inte dina händer.

Håll ansiktet och kroppen borta från flishuggarens inmatningstratt och utkasttratt för undvika personskador vid oavsiktlig återkastning av material.

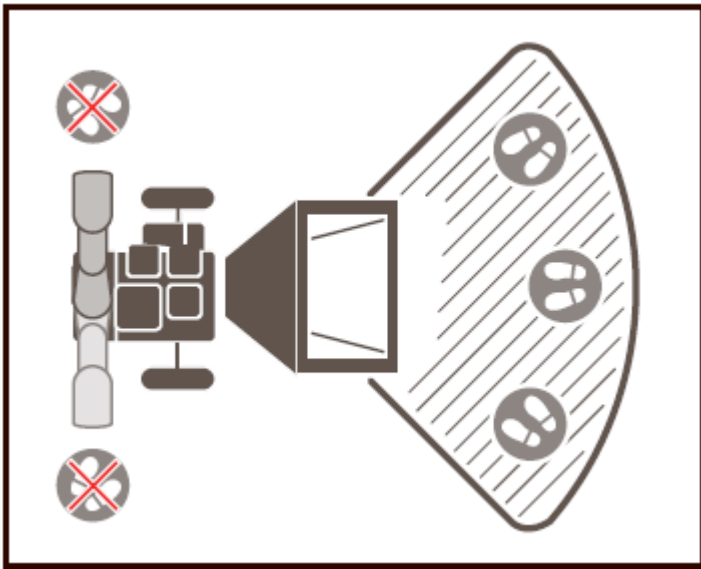
Stick aldrig in händerna i inmatningsbehållaren förbi gummilappen medan maskinen är i drift.

Håll brännbara ämnen borta från motorn när den är varm.

Vik inte maskinen medan motorn är igång.

Använd aldrig maskinen utan att inmatnings- och utmatningstratten är korrekt monterade.

OPERATÖRSOMRÅDE



INMATNING AV MATERIAL

Mata endast rent material i maskinen. Främmande föremål såsom jord, sand, grus, sten, metallbitar etc. skadar skärknivarnas vassa egg. Rotklumpar och dött trä sliter också snabbt ner knivarna.

Undvik att mata in trådiga material som kan trassla sig runt rotoraxeln och tränga in i lagret.

Undvik att föra in korta, tjocka träbitar i maskinen; de tenderar att hoppa och snurra runt i inmatningstratten. Mata in dessa korta bitar tillsammans med längre bitar. När du har blivit van vid maskinen ska du beskära efter dess kapacitet.

Denna maskin är självmatande; tvinga inte in grenar i knivarna. Låt maskinen föra dem igenom automatiskt. Ge maskinen tid att nå högsta varvtal innan du matar in nästa omgång grenar.

BORTAGNING AV PROPPAR

Låt aldrig bearbetat material samlas i utloppsområdet. Detta kan hindra korrekt utmatning och orsaka bakslag från flishuggens inmatningstratt.

Försök aldrig ta bort stopp i varken inmatnings- eller utmatningstratten medan motorn är igång. Stäng omedelbart av motorn, låt knivtrumman stanna helt och ta sedan bort det material som orsakat stoppet. Kontrollera om det finns skador och se efter om det finns lösa delar som behöver repareras eller bytas ut.

När du lämnar manöverplatsen eller om du ska ta bort bearbetat material,

löv eller skräp från maskinen, ska du alltid stänga av motorn och se till att motorn är i läge "off" för att förhindra oavsiktlig start, och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt.

Innan du öppnar knivhuset ska du alltid se till att motorn är avstängd, att knivtrumman har stannat helt och att remdrivningen är urkopplad.

FLYTTNING

Flytta maskinen minst 3 meter bort från påfyllningsplatsen innan motorn startas.

Försök aldrig bogsera maskinen på allmänna vägar.

Stäng alltid av motorn innan maskinen flyttas.

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV MASKINEN

Placera maskinen så att den inte kan röra sig under underhåll, rengöring, justering, montering av tillbehör eller reservdelar samt under förvaring.

Överbelasta inte maskinen. Använd rätt maskin för uppgiften. Rätt maskinen utför arbetet bättre och säkrare vid den hastighet den är konstruerad för.

Du får inte ändra inställningarna på motorregulatorn eller köra motorn med för hög hastighet. Regulatorn styr motorns maximala säkra driftshastighet.

Kör inte motorn på hög varvtal när du inte arbetar.

Håll händer och fötter borta från roterande delar.

Denna maskin har två roterande skärblad som kan amputera händer och fötter och slunga ut föremål. Håll händer och fötter borta från öppningarna medan maskinen är igång. Underlåtenhet att följa dessa säkerhetsanvisningar kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

Undvik kontakt med varmt bränsle, olja, avgaser och heta ytor. Rör inte vid motorn eller ljuddämparen. Dessa delar blir extremt heta under drift. De förblir heta en kort stund efter att maskinen stängts av. Låt motorn svalna innan underhåll eller justeringar utförs.

Om maskinen börjar avge ett ovanligt buller eller vibrera ska du omedelbart stänga av motorn, koppla bort tändkabeln och kontrollera orsaken. Ovanliga buller eller vibrationer är i allmänhet ett tecken på problem.

Använd endast redskap och tillbehör som godkänts av tillverkaren. Underlåtenhet att följa detta kan leda till personskada.

Håll motorn och ljuddämparen fria från gräs, löv, överflödigt fett eller kolavlagringar för att minska brandrisken.

Täck aldrig över eller spruta aldrig enheten med vatten eller andra vätskor. Håll handtagen torra, rena och fria från smuts. Rengör efter varje användning.

Följ gällande lagar och regler för återvinning av bensin, olja etc. för att skydda miljön.

Förvara maskinen utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte är bekanta med maskinen eller dessa instruktioner använda den. Denna maskin kan vara farlig om den används av en oerfaren användare.

UNDERHÅLL AV MASKINEN

Vissa delar av denna maskin är tillverkade av plast eller gummi och bör hållas borta från kemikalier.

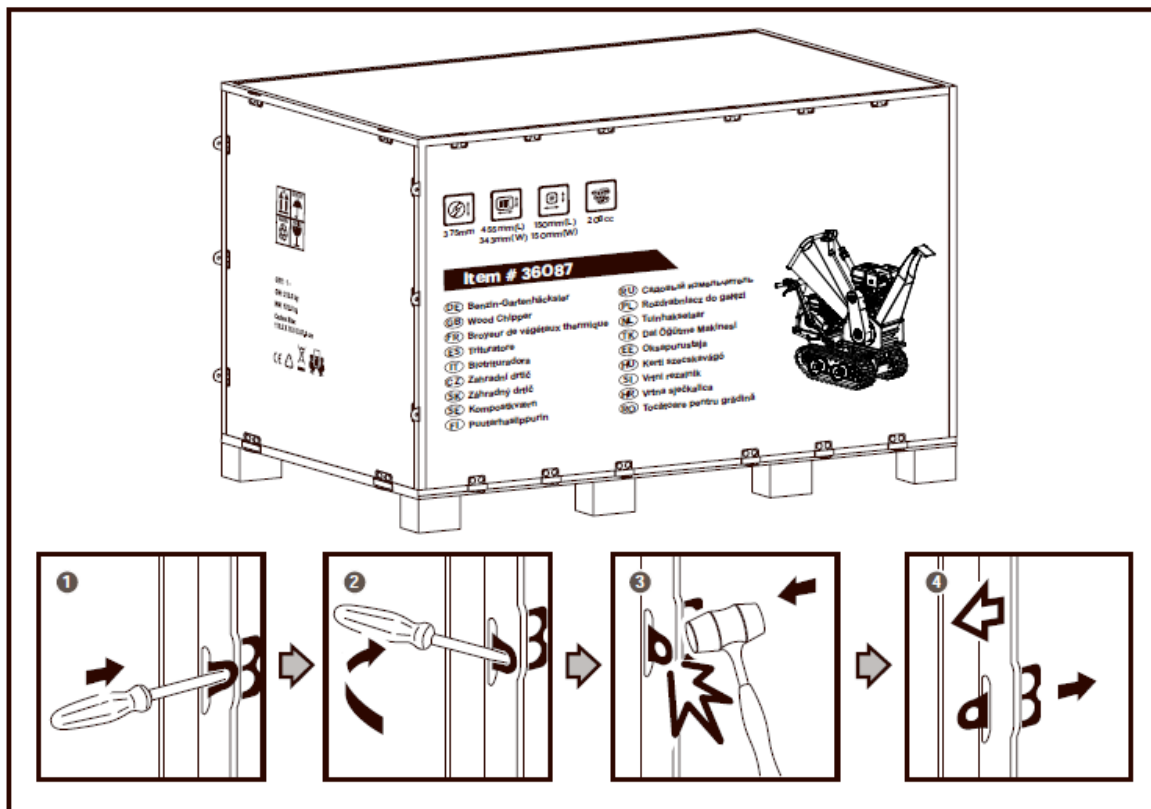
Täck aldrig över maskinen medan ljuddämparen fortfarande är varm.

Du får inte ändra eller justera några delar av flishuggaren eller dess motor som är förseglade av tillverkaren eller återförsäljaren. Endast en kvalificerad servicetekniker får justera delar som ökar eller minskar motorns reglerade varvtal.

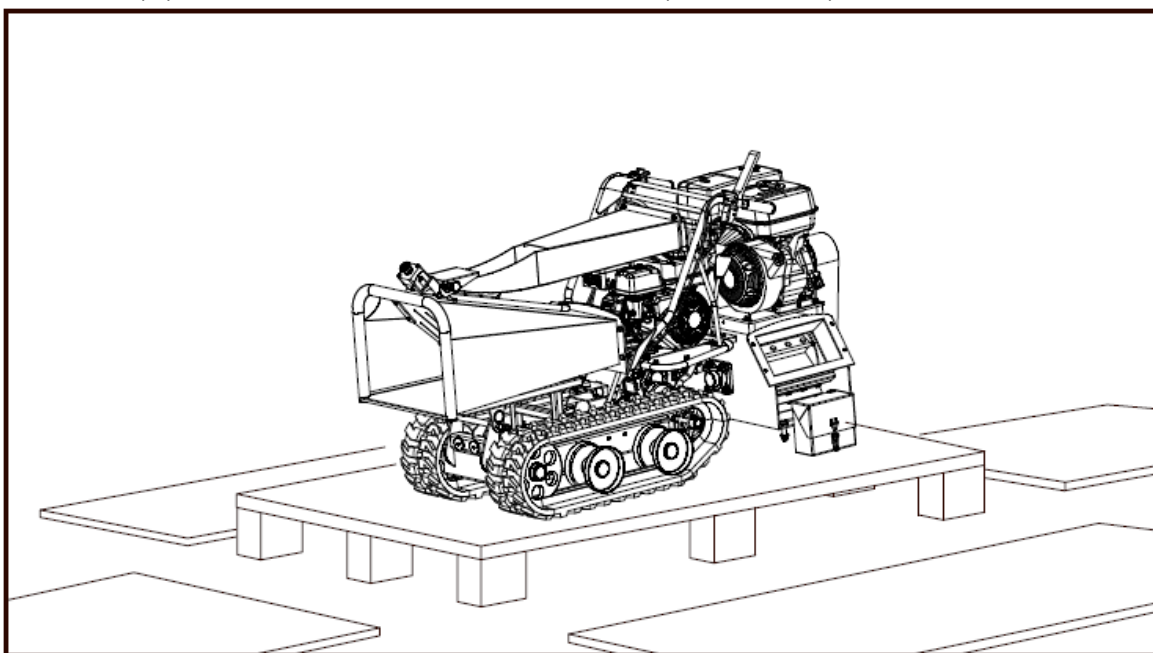
För att underhålla din maskin ska du kontrollera om det finns feljusteringar eller fastklämda rörliga delar samt delar som är trasiga eller slitna och som kan påverka maskinens drift. Om skador eller slitna delar upptäcks ska de repareras före användning. Många olyckor beror på dåligt underhållen utrustning.

UPACKNING AV UTRUSTNINGEN

Använd en skruvmejsel och en hammare för att öppna lådan.

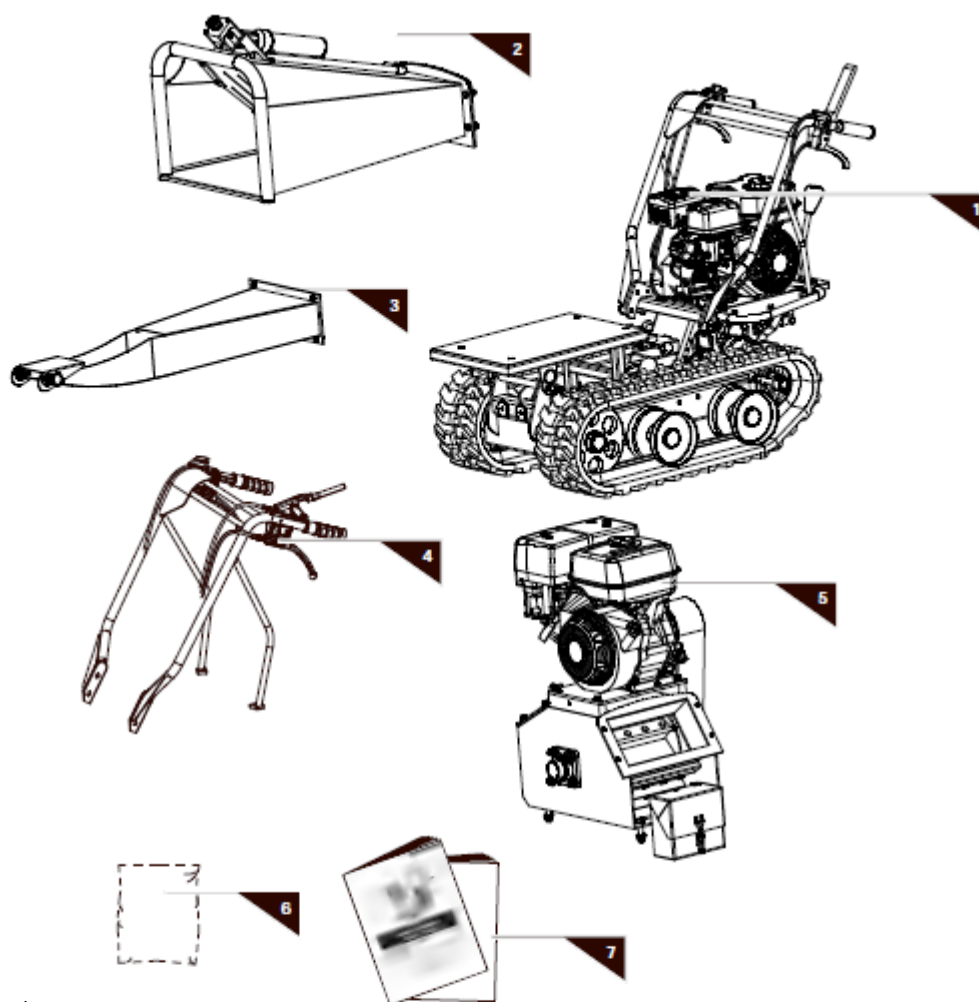


Ta bort alla plywoodskivor och ta bort alla lösa delar på de nedre pallarna.

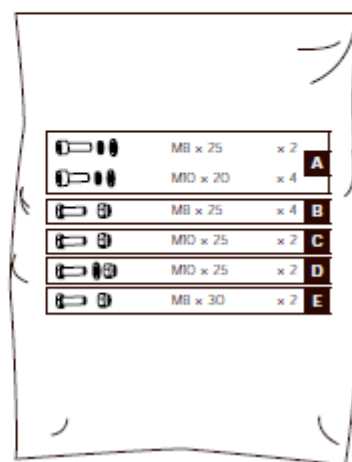


LEVERANSEN INNEHÅLLER

Flishuggen levereras delvis monterad och skickas i en noggrant förpackad låda. När alla delar har tagits ut ur lådan bör du ha:



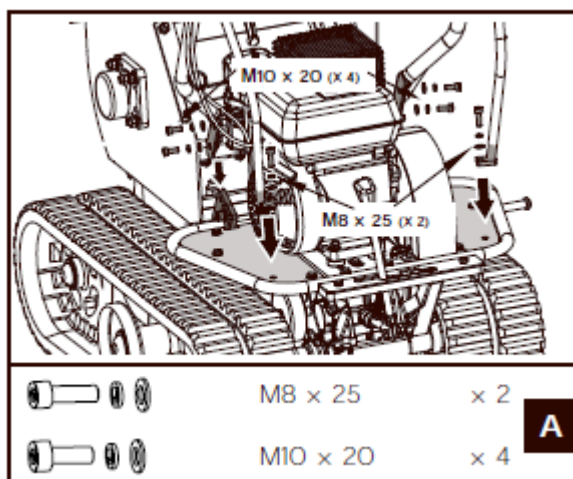
1. Huvudmaskin
2. Inmatningsträtt
3. Utkastarrör
4. Styre
5. Motor
6. Bultar m.m.
7. Bruksanvisning



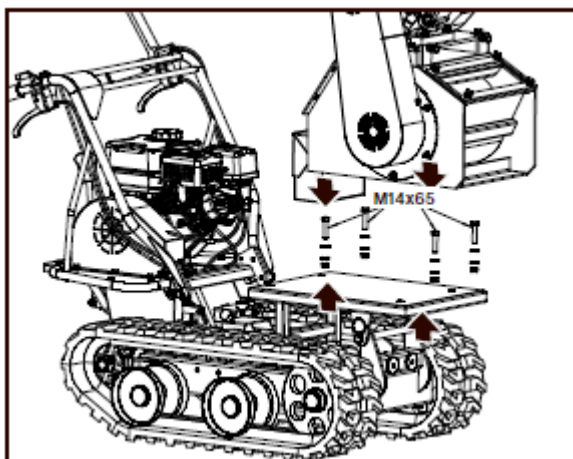
MONTERING

MONTERA STYRET

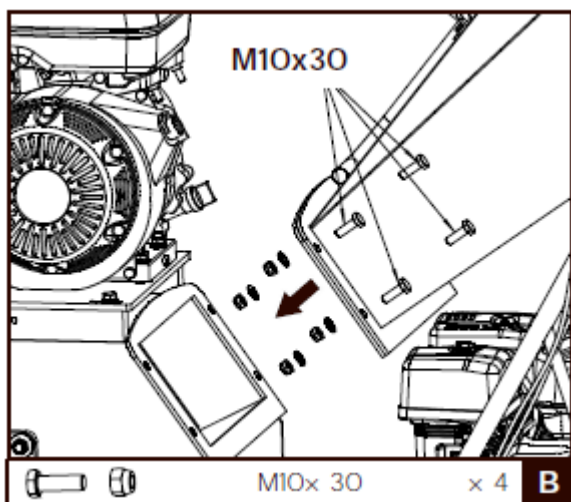
Rikta in hålen i styret mot monteringsfästet och fäst dem med en fjäderbricka, en platt bricka och en M10x20-skruv. Fäst varje styrehållare på motorplattan med en fjäderbricka, en platt bricka och en M8x25 sexkantsbult.



Skruva loss de fyra M16x40-bultarna, brickorna och muttrarna som fäster flishuggaren vid tippens botten. Flytta flishuggaren bakåt och fäst den sedan med de bultar, brickor och muttrar som du just tog bort i början.



MONTERA INMATNINGSTRATTEN



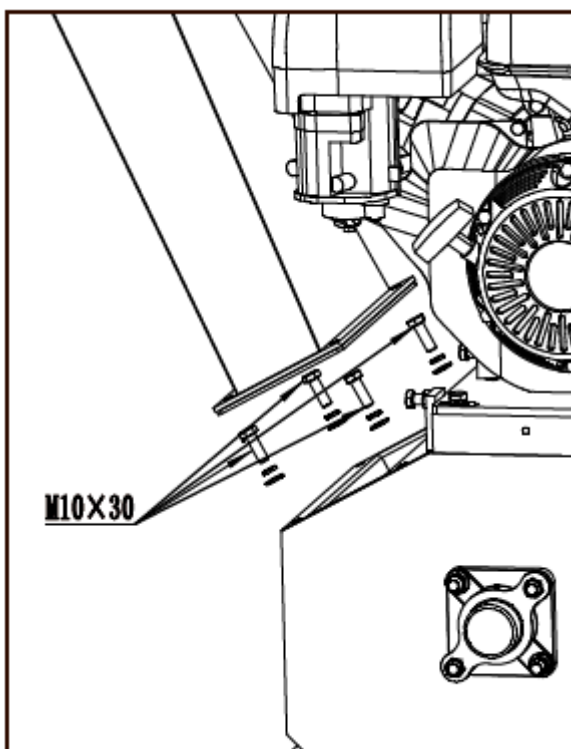
1. Sätt den nedre delen av inmatningstratten på maskinen och fäst den med bultar, brickor och muttrar.



Vi rekommenderar att du ber någon hjälpa dig att lyfta tratten på plats och hålla den tills den är fastsatt på flishuggaren.

MONTERA UTKASTTRATTEN

Skjut in gångjärnspinnarna i utkasttratten helt i bussningarna i knivhusets svetsade konstruktion, stäng sedan utkasttratten på maskinen och fäst den med M10x30-bultar, brickor och muttrar.



MONTERA KABELN TILL NÖDSTOPPET

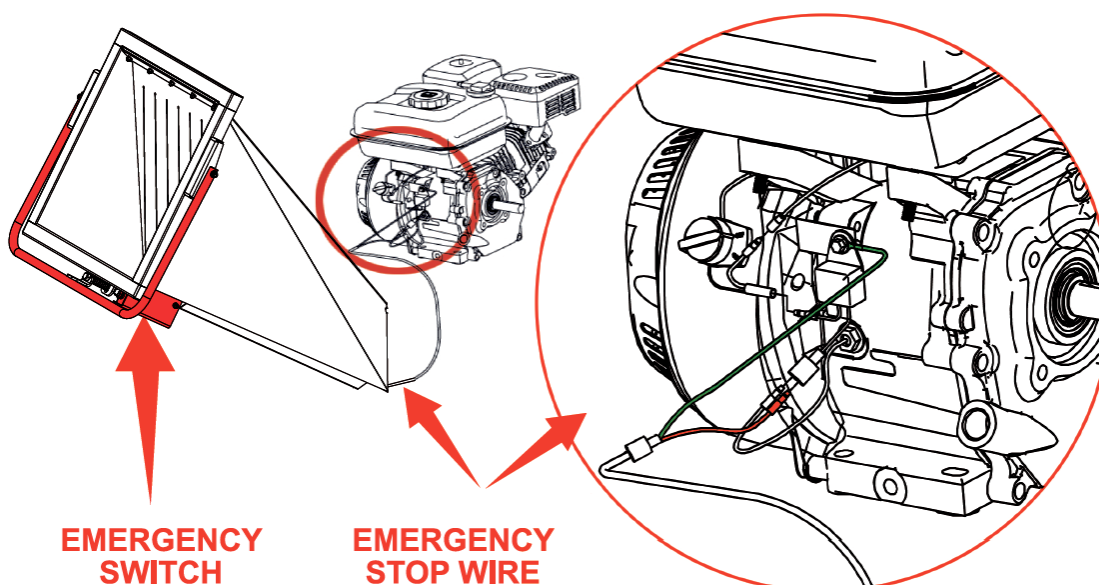
VARNING: NÖDSTOPP



Se till att kabeln till nödstoppet är korrekt ansluten. Underlåtenhet att följa detta kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall.

WARNING: EMERGENCY STOP

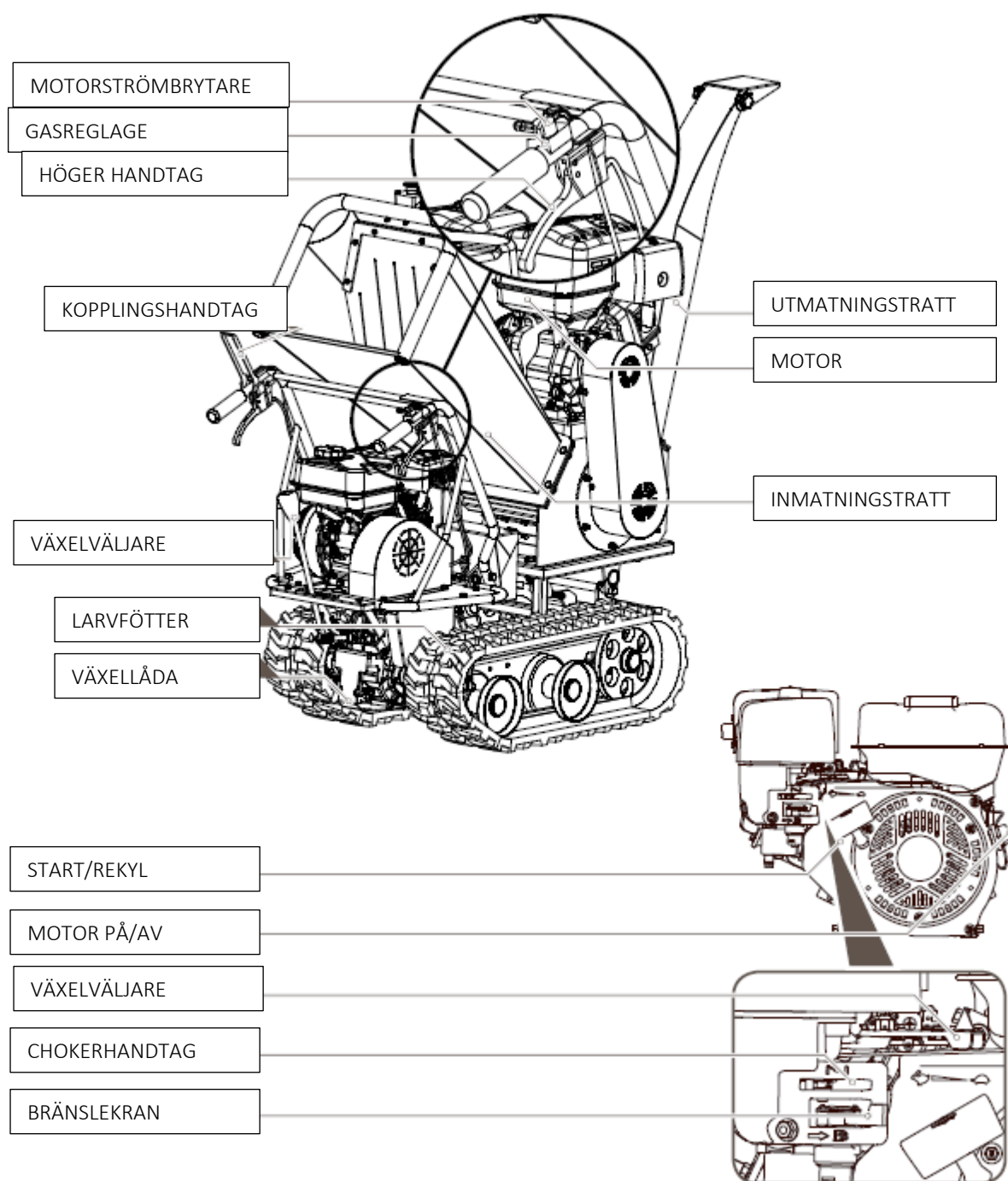
Make sure the emergency stop wire is connected correctly. Failure to do so may result in serious injury or death.



Nödstoppskontakt

Nödstoppskontaktens kabel

ÖVERSIKT ÖVER MASKINEN



GENOMGÅNG AV MASKINENS FUNKTIONER

VÄXELVÄLJARE

Växelväljaren har 4 lägen: 3 framåtväxlar och 1 backväxel. För att växla växla ska växelväljaren flyttas till önskat läge. Växelväljaren låses fast i ett spår vid varje växling.



Se alltid till att släppa kopplingshandtaget innan du växlar.
Om du inte gör detta kan det leda till skador på minidumpern.

Lägre hastigheter är avsedda för tyngre laster, medan högre hastigheter är avsedda för transport av lätta laster

eller en tom skopa. Det rekommenderas att du använder en lägre hastighet tills du är van med hanteringen av minidumpern.

Om motorn sänker varvtalet under belastning, eller om remmarna slirar, ska du växla ner maskinen till en lägre växel.

Om maskinens främre del lyfter sig ska du växla ner till en lägre växel. Om den främre delen fortsätter att lyftas ska du lyfta handtagen.

HÖGER OCH VÄNSTER STYRNING

Rör handtaget för att svänga åt vänster respektive höger.



Använd endast styrhandtagen vid reducerad hastighet.

MOTORNS PÅ/AV-STRÖMBRYTARE

Motorströmbrytaren har två lägen.

OFF – motorn startar inte och går inte.

ON – motorn startar och går.

STARTSNÖRE/REKYL

Starthandtaget används för att starta motorn.

BRÄNSLEKRAN

Bränslekranen har två lägen:

() STÄNGD Använd detta läge vid service, transport eller förvaring av enheten.

() ÖPPEN Använd detta läge när enheten ska köras.

VÄXELVÄLJARE

Hastighetsväljaren reglerar motorns hastighet och kan ställas in i följande lägen.

SNABB



LÅNGSAM



STOPP

Gasreglaget stänger av motorn när det sätts i STOPP-läget.

CHOKERHANDTAG

Chokerspaken används för att aktivera chokern på förgasaren och underlätta motorstarten. Chokerspaken kan skjutas mellan lägena

CHOKE STÄNGD



CHOKE ÖPPEN



Använd aldrig chokern för att stanna maskinen.

KOPPLINGSHANDTAG

Tryck in handtaget för att koppla in kopplingen. Släpp handtaget för att koppla ur kopplingen.

INMATNINGSTRATT

Det är i inmatningstratten som man lägger de material som ska flisas.

UTMATNINGSTRATT

Det flisade materialet leds ut genom denna öppning. Avledaren kan monteras på utloppsröret.

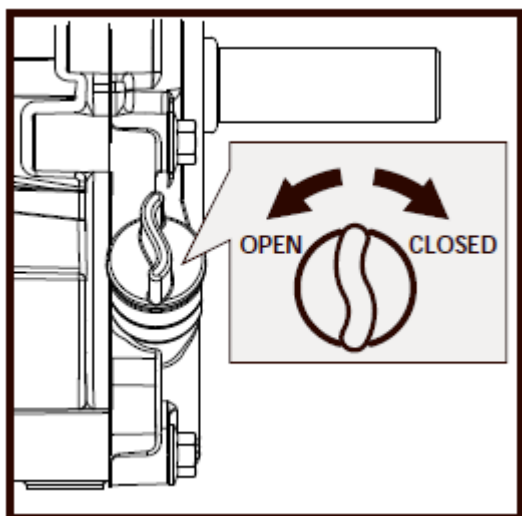
BRUKSANVISNING

Fyll på motorolja.



Motorn levereras utan olja. Starta inte motorn innan olja har fyllts på.
Rekommenderad motorolja: 10W-30

1. Se till att maskinen står på ett plant och jämnt underlag.
2. Ta bort oljelocket med oljestickan för att fylla på olja.



3. Häll i olja med hjälp av en tratt tills den når upp till FULL-markeringen på mätpinnen.



ÖVERFYLLA INTE. Kontrollera oljenivån dagligen och fyll på olja vid behov.

Fyll på bensin



Bensin är mycket brandfarligt och explosivt. Du kan få brännskador eller skadas allvarligt när du hanterar bränsle. Var ytterst försiktig när du hanterar bensin.



Fyll bränsletanken utomhus, aldrig inomhus. Bensinångor kan antändas om de samlas i ett slutet utrymme. Det kan leda till explosion.

1. Motorn måste vara avstängd och ha svalnat i minst två minuter innan bränsle fylls på.
2. Ta bort tanklocket och fyll tanken.



VIKTIGT: ÖVERFYLLA INTE!

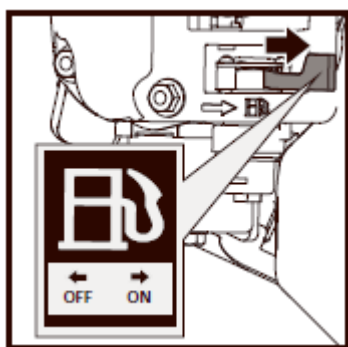
3. Sätt tillbaka tanklocket och dra åt det. Torka alltid upp spillt bränsle.

STARTA MOTORN

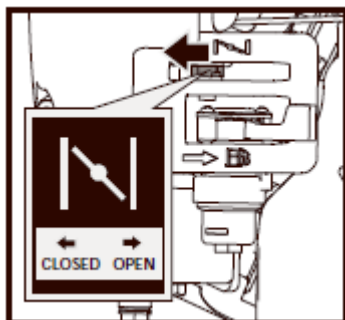
1. Ställ motorbrytaren på ON.



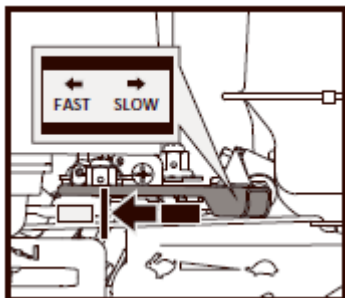
2. Öppna bränslekranen.



3. Flytta **chokern** till läget STÄNGT. Om motorn är varm är det inte nödvändigt att stänga chokern.



4. Flytta försiktigt hastighetsväljaren mot SNABB.



5. Dra i startsnöret tills motorn startar. Sätt tillbaka startsnöret i utgångsläget efter varje drag. Upprepa stegen vid behov. När motorn har startat ska du ställa gasreglaget i läget FAST innan du tar maskinen i bruk.



En plötslig återdragning av startsnöret (bakslag) drar din hand och arm mot motorn snabbare än du hinner släppa taget. Det kan leda till personskador som t.ex. benbrott, blåmärken eller stukningar.

DRIFT, MINIDUMPER

När motorn har värmts upp ska du röra gasreglaget för att öka motorns varvtal.

Välj önskad växel och tryck långsamt på kopplingshandtaget. Om växeln inte går i ingrepp omedelbart ska du långsamt släppa kopplingshandtaget och försöka igen. På detta sätt kommer börjar minidumpern att rulla.

Traktorn har styrarmar på styret, vilket gör styrningen mycket enkel. För att svänga åt höger eller vänster drar du helt enkelt i motsvarande höger eller vänster styrarm.

Styrningens känslighet ökar i förhållande till maskinens hastighet och belastning. Med en tom maskin räcker det med ett lätt tryck på armen för att svänga. När maskinen är fullastad krävs mer tryck.

Minidumpern har en maximal lastkapacitet på 300 kg. Det rekommenderas dock att bedöma lasten och anpassa den efter underlaget där maskinen ska användas.

Det rekommenderas därför att köra på ojämn eller hård terräng i låg växel och att vidta extra försiktighetsåtgärder. I sådana situationer bör maskinen hållas i låg växel under hela sträckan.

Undvik skarpa svängar och frekventa riktningsbyten när du kör på ojämn, hård terräng full av vassa, ojämna partier med hög friktion.

Även om enheten har gummiband måste du vara försiktig när du arbetar i ogynnsamma väderförhållanden (is, kraftigt regn och snö) eller på underlag som kan göra minidumpen instabil.

Observera att eftersom detta är ett bandfordon utsätts det för en betydande gungande rörelse när det passerar över ojämnheter, hål och trappsteg.

När kopplingshandtaget släpps stannar maskinen och bromsar automatiskt.
Om maskinen stannar på en brant sluttning ska en kil placeras mot ett av banden.

TOMGÅNGSHASTIGHET

Ställ hastighetsväljaren i läget LÅNGSAM för att minska belastningen på motorn när inget arbete utförs. Genom att sänka motorvarvtalet förlängs motorns livslängd, och det sparar bränsle och minskar ljudnivån.

STANNA MOTORN

För att stänga av motorn i en nödsituation vrider du motorkontakten till OFF. Under normala förhållanden följer du denna procedur:

1. Flytta hastighetsväljaren till LÅNGSAM



2. Låt motorn gå på tomgång i 1–2 minuter
3. Ställ motorbrytaren på OFF.
4. Stäng bränslekranen.



Det avråds att bromsa hårt vid hög hastighet under tung belastning. Det kan orsaka motorskador.



Du får inte vrida chokervredet till STÄNGT för att stänga av motorn. Det kan orsaka bakslag eller motorskador.

DRIFT, FLISMASKIN



Motorn levereras utan olja. Starta inte motorn innan olja har fyllts på

STARTA MOTORN

Starta flishuggarens motor på samma sätt som minidumpens motor.

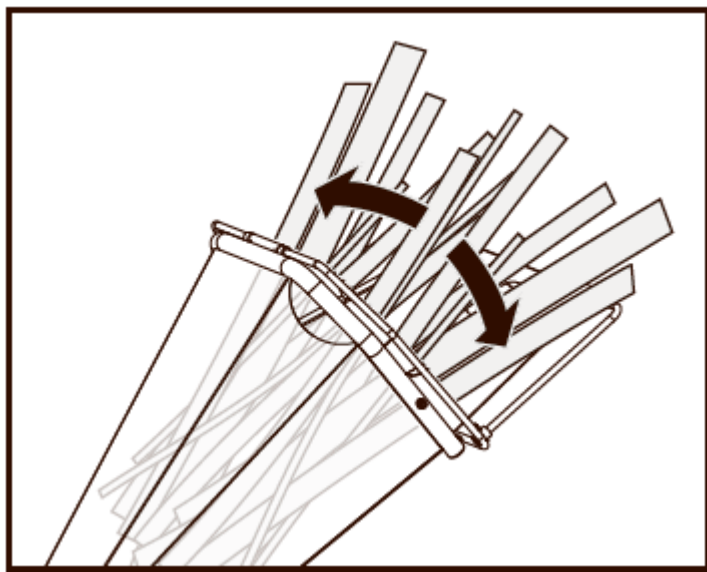
ANVÄNDNING

När motorn har värmts upp ska du dra i gasreglaget för att öka motorns varvtal.

Medan motorn långsamt körs upp till full hastighet ska du gradvis och långsamt dra gasreglaget helt ut för att aktivera remdriften. Detta ska göras långsamt så att knivtrumman hinner komma upp i fart, annars stannar motorn.

Kompostkvarnen kan bearbeta en lång rad torra eller gröna organiska material, såsom grenar, stjälkar, vinrankor, löv, rötter och växtmaterial. Den maximala diametern på grenarna varierar beroende på träslag och hårdhet.

Att vrida grenen medan du matar in den i maskinen förbättrar prestandan.



För in grenar eller kvistar med den avskurna änden först, så att den buskiga toppen sitter kvar. Detta hjälper till att leda grenen ned genom inmatningstratten och minskar risken för att små bitar snurrar runt och studsar tillbaka uppför inmatningstratten. Vissa sidogrenar kan behöva kapas först, så att grenen kan föras in mer effektivt.

Det rekommenderas alltid att bearbeta nyhugget material, eftersom trögrenar blir mycket hårda, de blir fjädrande när de torkar och kan slita på knivarna snabbare.

Du behöver en träpinne **med en diameter på cirka 2,5 cm och en längd på 60 cm**, som kan användas för att skjuta in materialet i maskinen och hålla inmatningsröret fritt.

Tvinga inte in materialet i maskinen. Om det inte flisas ordentligt kan det hända att knivarna måste slipas eller bytas ut, eller så måste avståndet mellan knivarna och motskåret justeras.

Överbelasta inte maskinen genom att föra in för mycket material i inmatningstratten på en gång. Om du hör att motorns varvtal sjunker ska du omedelbart sluta mata in material i maskinen. Återuppta inte tillförseln av material förrän maskinen återigen går på full effekt.

Flishuggaren kan sättas igen av mjukt, vått eller fibrigt material. Men om du då och då matar in mjukt material tillsammans med grenar bör det inte vara något problem, eftersom flishuggaren tenderar att rensa bort eventuella rester som finns kvar i maskinen.

Om trådliknande material lindas runt rotoraxeln måste du ta bort det innan det tränger in i lagret.

Om flishuggaren stannar på grund av överbelastning eller igensättning ska du stänga av motorns strömbrytare och vänta tills kniven har stannat helt och remdrivningen har kopplats ur. Låt motorn svalna helt och ställ motorn på OFF. Öppna knivhuset för att rengöra och ta bort allt material från huset.

Lås knivhuset, starta motorn och starta maskinen igen för att återuppta driften.

När det utkastade materialet hopar sig ska du flytta flishuggaren bort från högen. Detta förhindrar att materialet samlas i utkasttratten. Placera inte avledaren vertikalt, eftersom detta minskar luftflödet, vilket hindrar utkastet och orsakar igensättning.



Se till att maskinen står vågrätt och stabilt för att undvika onödiga vibrationer.



Får inte användas på betong eller andra hårda ytor.



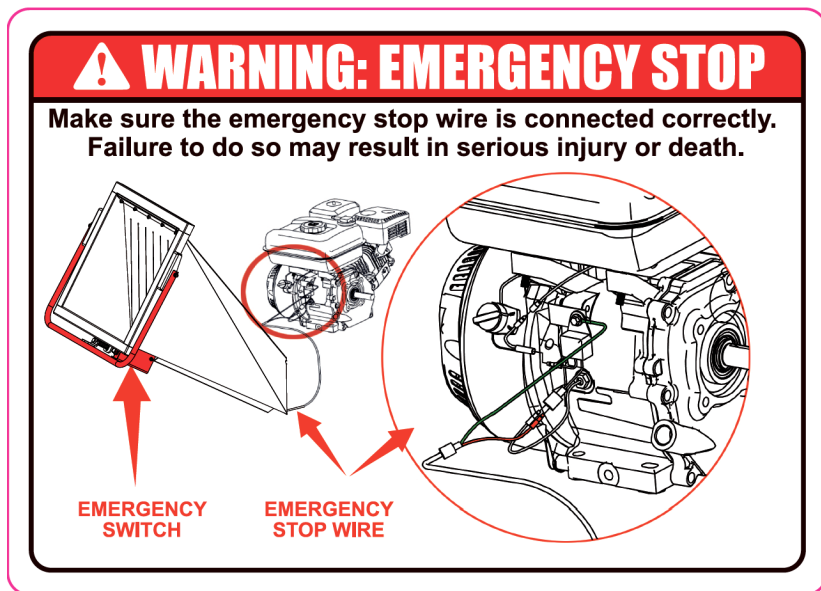
Motorn är utrustad med en oljelarm och startar inte om oljenivån i oljetråget är för låg. Den kan också stanna om den körs på en brant sluttning.



För att stänga av maskinen ska du flytta gasreglaget till tomgångsläge, vrida tändningsnyckeln till läget OFF, varefter den gradvis stannar.

NÖDSTOPP

Kontrollera att nödstoppsknappen fungerar korrekt före varje användning. Annars kan det uppstå allvarliga personskador eller dödsfall. Observera att nödstoppskabeln ska dras runt om trattens vänstra sida, sett från din sida.



TOMGÅNGSHASTIGHET

Ställ hastighetsväljaren i läget LÅNGSAM för att minska belastningen på motorn när inget arbete utförs. Genom att sänka motorvarvtalet förlängs motorns livslängd, och det sparar bränsle och minskar ljudnivån.

STANNA MOTORN

För att stänga av motorn i en nödsituation vrider du motorkontakten till OFF. Under normala förhållanden följer du denna procedur:

1. Flytta hastighetsväljaren till LÅNGSAM



2. Låt motorn gå på tomgång i 1–2 minuter
3. Ställ motorbrytaren på OFF.
4. Stäng bränslekranen.



Det avråds att bromsa hårt vid hög hastighet under tung belastning. Det kan orsaka motorskador.



Du får inte vrida chokervredet till STÄNGT för att stänga av motorn. Det kan orsaka bakslag eller motorskador.

Vänta tills maskinen har stannat helt. Låt motorn svalna helt. Ta bort motorns tändstift. Rengör sedan maskinens inre och utkasttratten

UNDERHÅLL, MINIDUMPER

Underhåll av maskinen säkerställer en lång livslängd för maskinen och dess komponenter.

FÖREBYGGANDE UNDERHÅLL

1. Stäng av motorn och släpp alla manöverreglage. Motorn måste ha svalnat.
2. Håll motorns gasreglage i LÅNGSAM-läget och ta bort tändkabeln från tändstiftet, och se till att den sitter fast.
3. Kontrollera minidumpers allmänna skick. Kontrollera om det finns lösa skruvar, feljusteringar eller fastklämda rörliga delar, spruckna eller trasiga delar samt alla andra tillstånd som kan påverka den säkra driften.
4. Använd en mjuk borste, dammsugare eller tryckluft för att ta bort all smuts från maskinen. Smörj sedan alla rörliga delar med en lätt olja av hög kvalitet.
5. Kontrollera tändkabeln regelbundet för tecken på slitage och byt ut den vid behov.

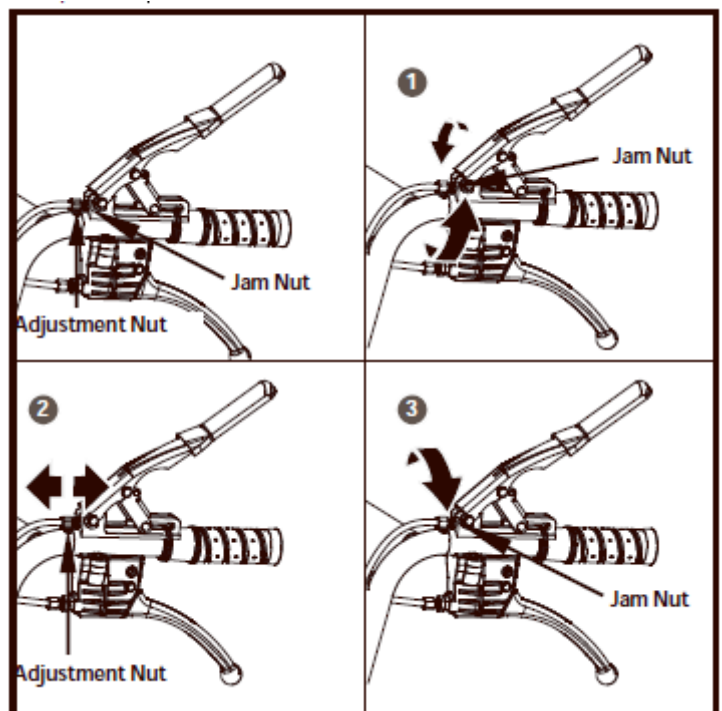


Använd aldrig en högtryckstvätt för att rengöra maskinen. Vatten kan tränga in i trånga utrymmen i maskinen och dess växellåda och orsaka skador på spindlar, kugghjul, lager eller motor. Användning av högtryckstvättar förkortar livslängden och begränsar maskinens funktionsduglighet.

JUSTERING AV KOPPLINGEN

När kopplingen börjar visa tecken på slitage blir handtagets rörelseomfång större, vilket gör att svårare att nå. Följ dessa steg för att återställa kopplingshandtaget till sitt ursprungliga läge.

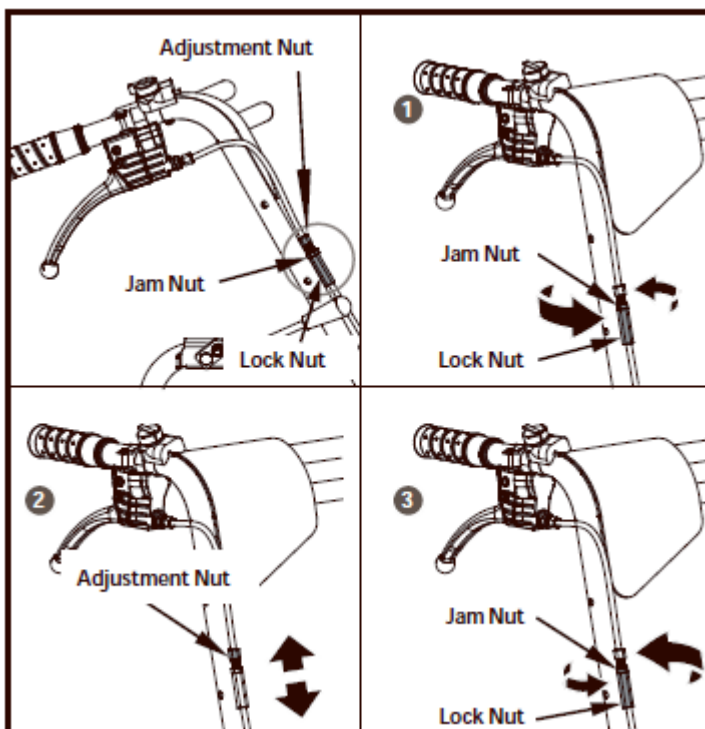
1. Lossa låsmuttern genom att vrida den moturs med en 10 mm skiftnyckel.
2. Dra åt eller lossa kabeln genom att vrida kabeljusteringsmuttern medurs eller moturs med en 10 mm skiftnyckel tills önskad spänning uppnås.
3. När spänningen är inställd ska du trycka motlåsmuttern mot handtaget för att hålla kabeln på plats.



JUSTERING AV STYRNING

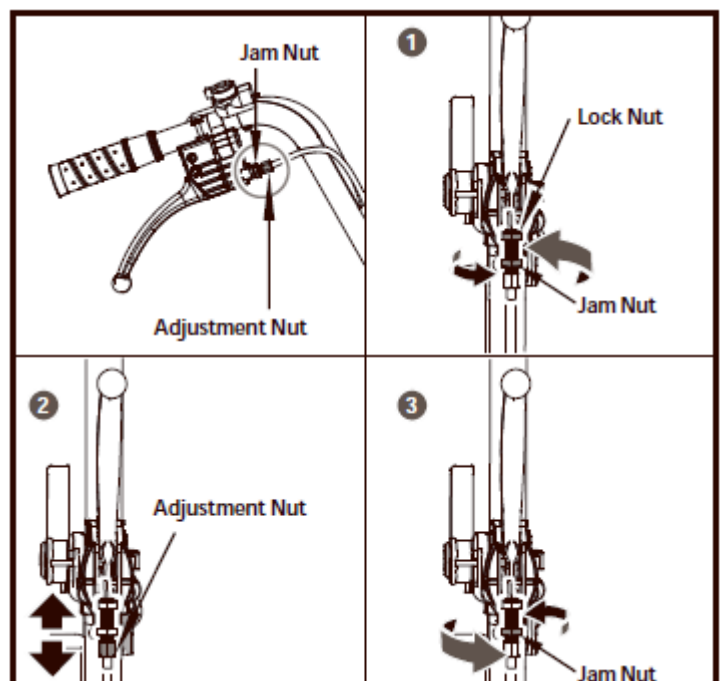
Om det blir svårt att aktivera styrningen ska du följa dessa steg för att justera kabelspänningen.

1. Lossa motmuttern genom att vrida den moturs med en 10 mm skiftnyckel.
2. Dra åt eller lossa kabeln genom att vrida kabeljusteringsmuttern medurs eller moturs med en 10 mm skiftnyckel tills önskad spänning uppnås.
3. När spänningen är inställd ska du skjuta motlåsmuttern mot handtaget för att hålla kabeln på plats.



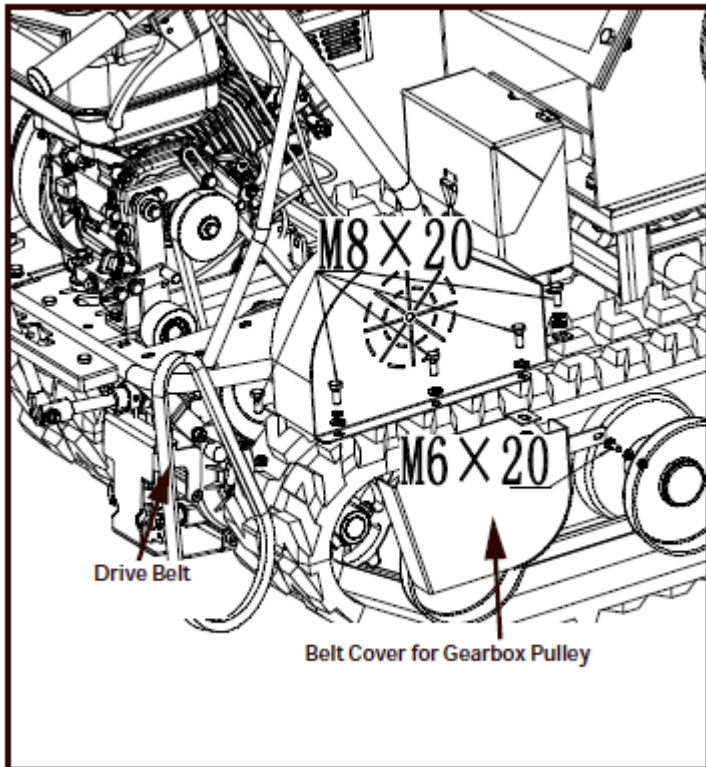
Om ovanstående justering inte ger tillräcklig kabelspänning, följ stegen nedan:

1. Lossa motmuttern genom att vrida den moturs med en 12 mm skiftnyckel.
2. Dra åt eller lossa kabeln genom att vrida kabeljusteringsmuttern medurs eller moturs med en 10 mm skiftnyckel tills önskad spänning uppnås.
3. När spänningen är inställd ska du skjuta motlåsmuttern mot handtaget för att hålla kabeln på plats.



BYTE AV DRIVREM

Ta bort remskydden enligt bilden och dra ut remmen.



Det kan vara nödvändigt att lossa remmens styrbeslag och skjuta tillbaka det innan remmen tas bort.

SMÖRJNING

ALLMÄN SMÖRJNING

Smörj alla rörliga delar på maskinen lätt vid säsongens slut eller var 25:e driftstimme.

SMÖRJNING AV VÄXELLÅDA

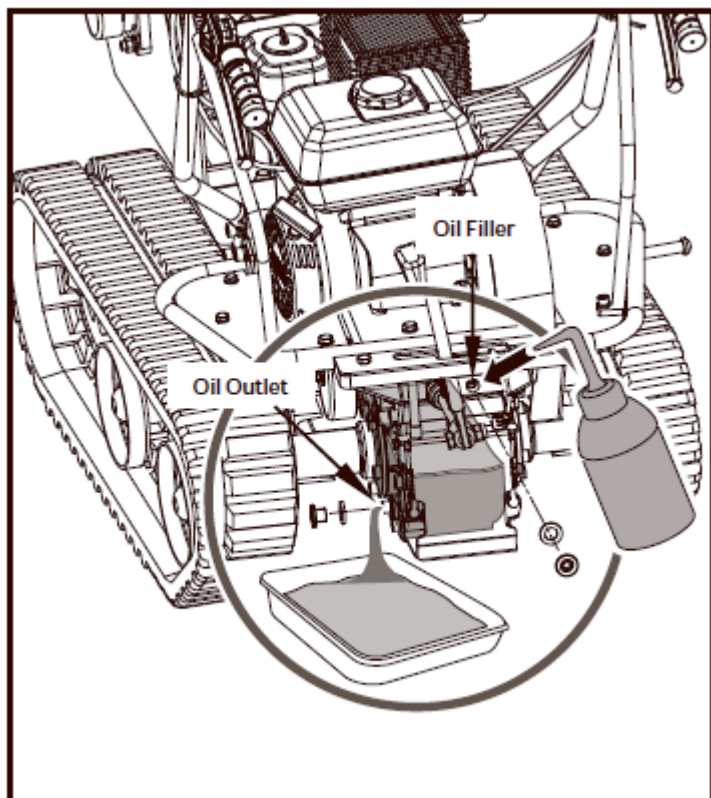
Växellådan är försmord och förseglad från fabriken. Om det inte finns tecken på läckage eller service har utförts på växellådan, bör det inte behövas ytterligare smörjning förrän efter 50 driftstimmar.

Efter de första 50 driftstimmarna ska all växellådsolja bytas. Kapaciteten är 1,5 l.

Vid framtida användning ska oljenivån kontrolleras efter var 50:e driftstimme. Om det inte rinner ut olja när oljenivåproppen tas bort ska olja fyllas på, varefter oljenivåproppen skruvas på igen.

Växellådsolja GL-5 eller GL-6, SAE80W-90 rekommenderas. Använd inte syntetisk olja.

När växellådsoljan byts ut ska motorn vara avstängd och fortfarande varm. Skruva av filterlocket och dräneringspluggen. När oljan har dränerats ska dräneringspluggen sättas på igen, fyllas på med ny olja och därefter ska filterlocket sättas på igen.

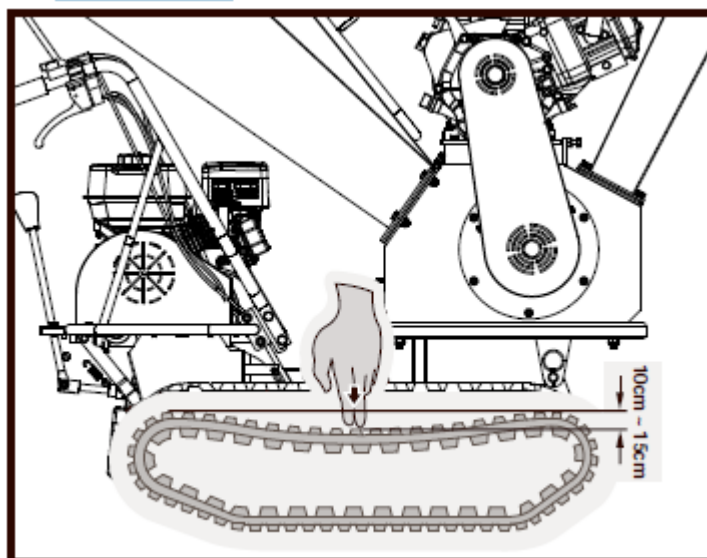


SPÄNN LARVFÖTTERNA

Med tiden tenderar larvfötterna att lossna. När man kör med lösa larvfötter tenderar de att glida över drivhjulet, vilket får det att hoppa ur huset och därmed orsaka slitage på huset.

För att kontrollera om larvfötterna sitter ordentligt ska du göra följande:

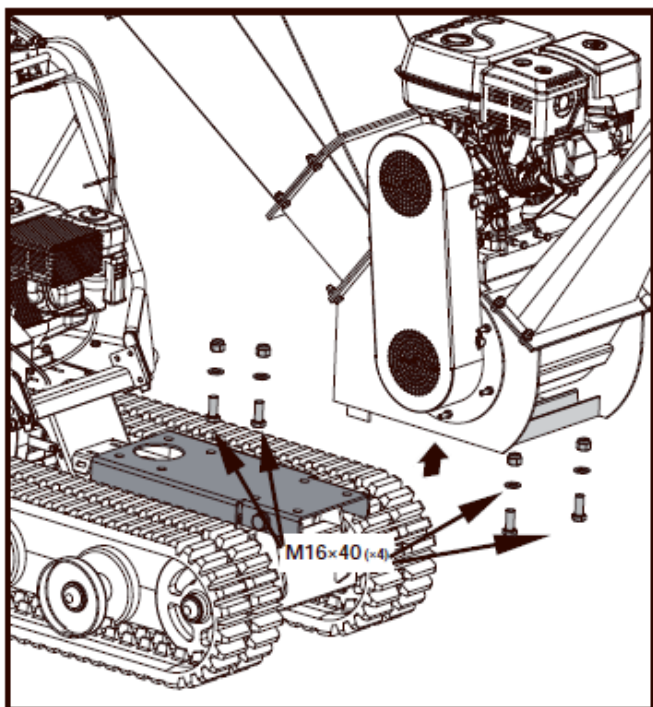
1. Placera maskinen på en plan yta med fast underlag, eller på asfalt eller trottoar.
2. Lyft maskinen och placera den på block eller stöd som är dimensionerade för maskinens vikt, så att larvfötterna befinner sig ca 10 cm över marken.
3. Mät larvfötternas mittlinje i förhållande till den horisontella linjen. Avvikelsen får inte överstiga 10–15 cm.



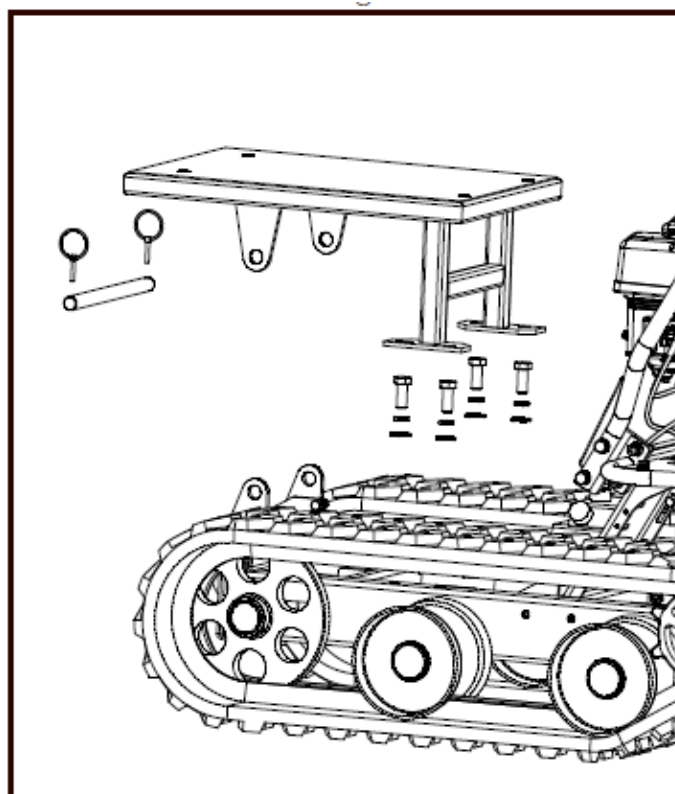
BYTE AV LARVFÖTTER

Kontrollera regelbundet bandens skick. Om ett band är sprucket eller slitet ska det bytas ut så snart som möjligt.

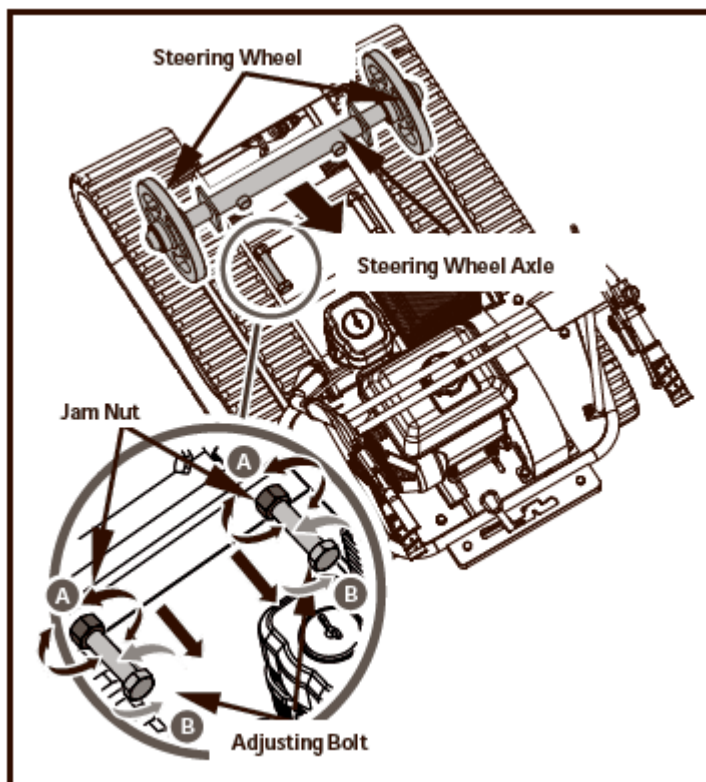
1. Demontera hela kompostkvarnen.



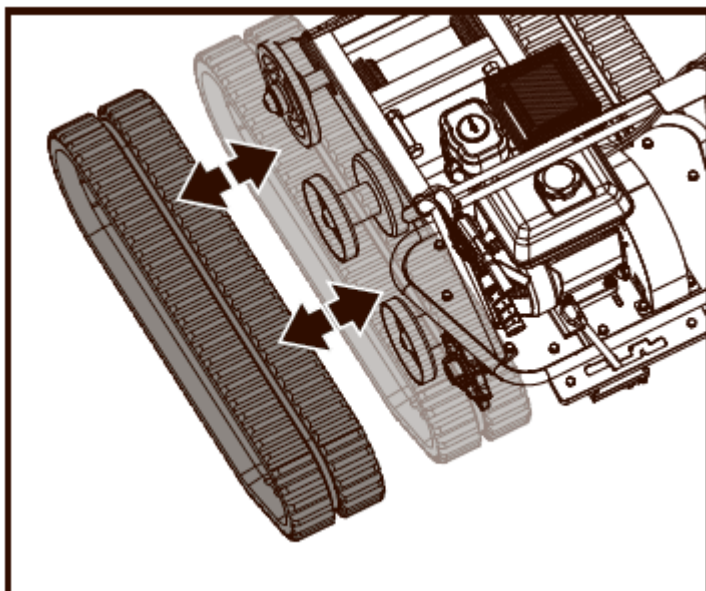
2. Demontera monteringsplattan.



3. Lossa justeringsbultarna och dra styrhjulsaxeln mot motorn, varefter bandet kan lossas.



4. Dra av hela bandet.



När du tar bort eller monterar bandet måste du vara försiktig så att du inte fastnar med fingrarna mellan bandet och remskivan.

5. Efter byte av rem monteras maskinen i omvänd ordning.

MOTORUNDERHÅLL

Motorn ska hållas ren och kontrolleras regelbundet för att säkerställa driftsäkerhet och lång livslängd. Kontrollera motoroljan före varje start och byt olja enligt de intervall som anges av tillverkaren. Första oljebyte efter 5 driftstimmar, därefter var 25:e driftstimme. Luftfiltret ska rengöras eller bytas vid behov, särskilt vid arbete i dammiga miljöer. Kontrollera regelbundet bränsleslangar, bultar, tändstift och rörliga delar för slitage eller läckage. Tändstiftet ska hållas rent och bytas vid tecken på slitage eller dålig motorgång. Efter användning rekommenderas det att ta bort smuts och träsoff runt motorns kylflänsar och avgasrör för att undvika överhettning. Använd alltid färsk bensin och rekommenderad motorolja. Se även underhållsplanen på nästa sida.

UNDERHÅLL AV KOMPOSTKVARN

Underhåll av din flishuggare säkerställer en lång livslängd för maskinen och dess komponenter.

Förebyggande underhåll

1. Stäng av motorn. Motorn ska vara kall.
2. Håll motorns gasreglage i SLOW-läget och ta bort tändkabeln från tändstiftet, och se till att den sitter fast.
3. Kontrollera flishuggarens allmänna skick.
Kontrollera om det finns lösa skruvar, feljusteringar eller fastklämda rörliga delar, spruckna eller trasiga delar samt alla andra tillstånd som kan påverka säker drift.
4. Ta bort allt skräp från flishuggen med en mjuk borste, dammsugare eller tryckluft. Använd sedan en lätt, högkvalitativ maskinolja för att smörja alla rörliga delar.
5. Sätt tillbaka tändstiftskabeln på plats.



Använd aldrig högtryckstvätt för att rengöra flishuggaren. Vatten kan tränga in i maskinen och orsaka skador på spindlar, remskivor, lager eller motorn.



Stäng av motorn, vänta tills alla rörliga delar har stannat helt, ta bort tändkabeln och vänta sedan i fem minuter innan du utför underhåll på flishuggen.

UNDERHÅLLSPLAN

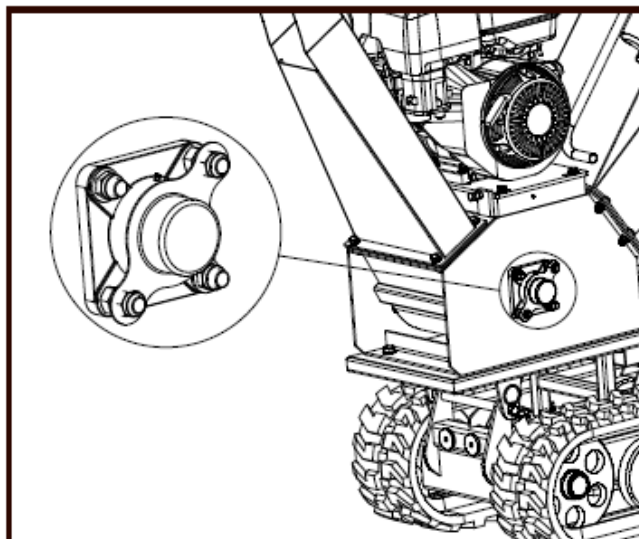
De angivna serviceintervallen är de maximala intervallen under normala driftsförhållanden. Förläng intervallen vid extremt smutsiga eller dammiga förhållanden.

FÖRFARANDE	FÖRE VARJE DRIFTTAGNING	EFTER DE FÖRSTA 15 MINUTERNA	VAR 25:E DRIFTTIMME	VAR 100:E DRIFTTIMME
Kontrollera motoroljenivån	X	X		
Allmän översyn av utrustningen	X	X		
Kontrollera knivarna	X	X		
Kontrollera remmar	X	X		
Kontrollera nödstoppsknappen	X		X	
Kontrollera motorns utsida och kylribborna			X	
Byt motorolja			X	
Byt luftfilter			X	
Byt tändstift				X

Det finns två lager, ett på utsidan och ett inuti huset. Lagren är smorda när de är nya, men det rekommenderas att smörja dem efter några timmars användning. Ett eller två pumpryck räcker. Se till att inte smörja för mycket. För mycket smörjmedel kan skada lagren.

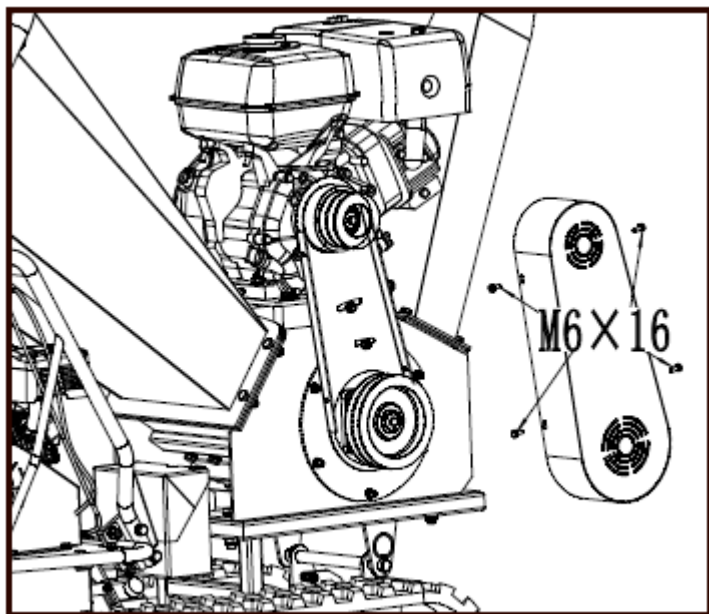
SMÖR DET YTTRE LAGRET

1. Skruva loss plastoljeskruven.
2. Smörj det yttre lagret genom påfyllningshålet.
3. Skruva tillbaka plastoljeskruven.

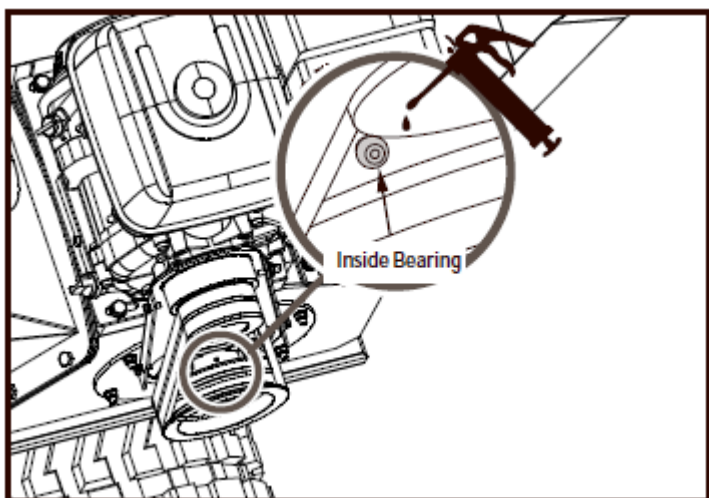


SMÖRJ DET INRE LAGRET

1. Skruva loss de fyra M6x16-bultarna och ta bort remskyddet.



2. Smörj det inre lagret.

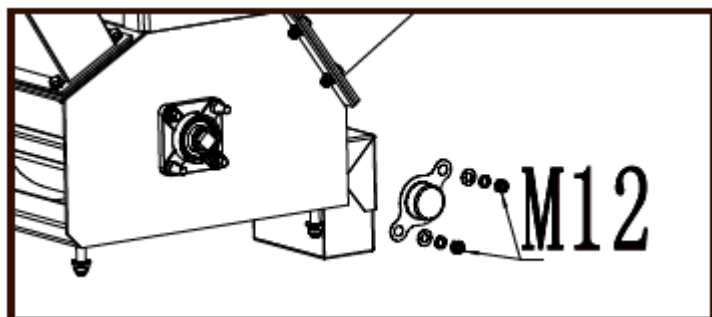


KONTROLL VID MISSTÄNKT SKADA

Om maskinens knivtrummor träffar ett främmande föremål, eller om maskinen börjar avge ett ovanligt ljud eller vibrerar kraftigt, ska du omedelbart stänga av motorn. Låt knivtrumman stanna helt. Ställ motorn på "OFF" för att undvika oavsiktlig start.

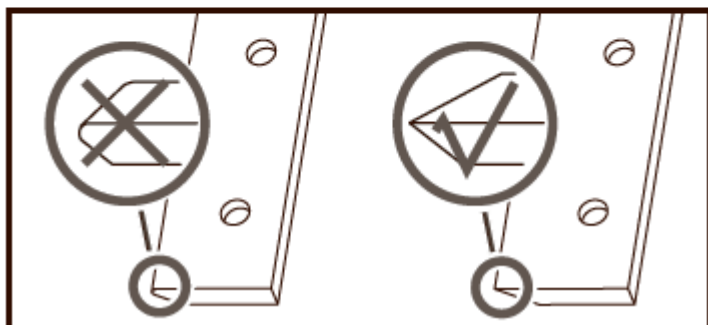
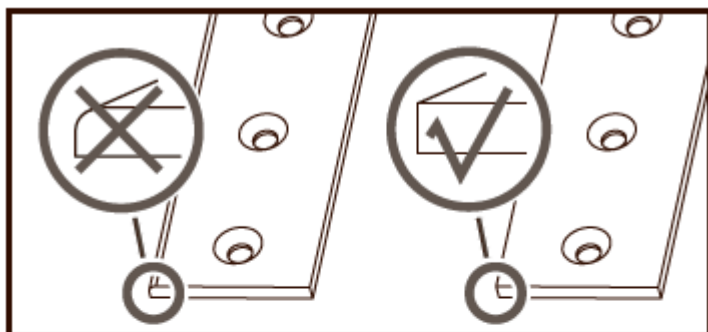
Utför sedan följande steg:

- Kontrollera om det finns skador.
- Reparera eller byt ut skadade delar.
- Kontrollera om det finns lösa delar och dra åt dem för att säkerställa fortsatt säker drift.
- Om knivtrumman fastnar i grenar ska du öppna lagerkåpan och sedan vrida knivaxeln med en skiftnyckel för att rotera trumman.



KONTROLL AV KNIV OCH MOTSKÄR

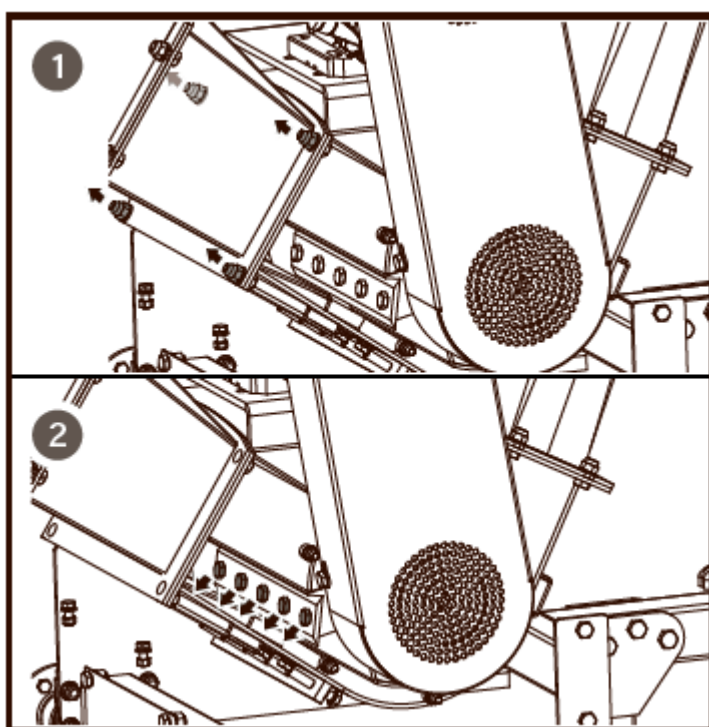
Regelbunden kontroll av knivar och motskär för att säkerställa skärpa garanterar att flishuggaren fungerar med full effektivitet. Användning av slöa knivar eller ett avrundat motskär minskar prestandan och orsakar kraftiga vibrationer som kan skada maskinen och försvåra flisningen.



DEMONTERING OCH BYTE AV KNIV

Denna kompostkvarn är utrustad med två flisknivar monterade på knivtrumman. När knivarna blir slöa eller uppvisar synliga hack förlorar maskinen sin självmatningsfunktion, och materialet måste skjutas in. Ofta kommer det ut i långa strimlor. Kniven är härdad och vändbara. Normalt håller knivarna länge. När skäret är avrundat kan det vändas. När båda skär är slitna måste knivarna bytas ut. Byt ut knivarna genom att följa stegen nedan.

1. Ta bort de två M8-muttrarna och öppna sedan inmatningstratten.
2. Ta bort bultarna som håller fast kniven.



Var försiktig och använd handskar när du arbetar nära knivarna.

3. Ta bort de slöa eller skadade knivarna och kontrollera visuellt knivtrummans spalt och knivarnas monteringsområde. Se till att de är rena och att knivarna kan monteras så att de ligger helt tätt mot knivtrumman. Montera nya eller slipade knivar med knivskärarna vända uppåt.

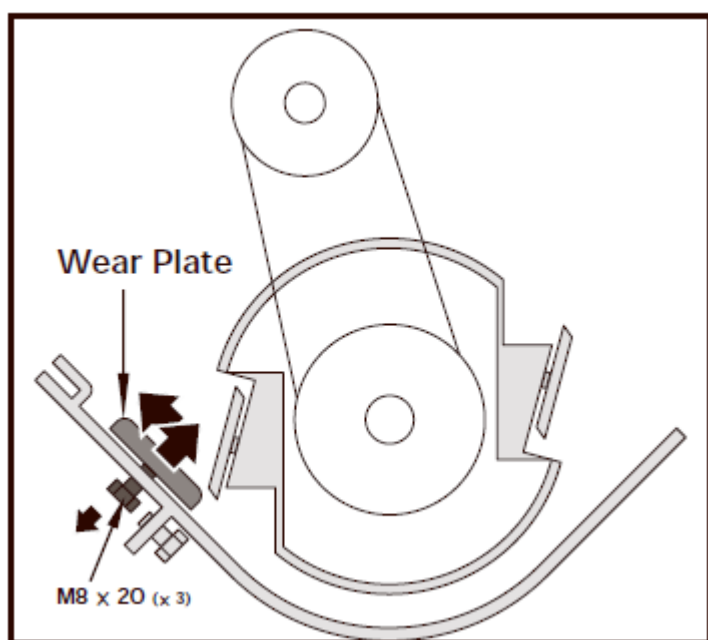
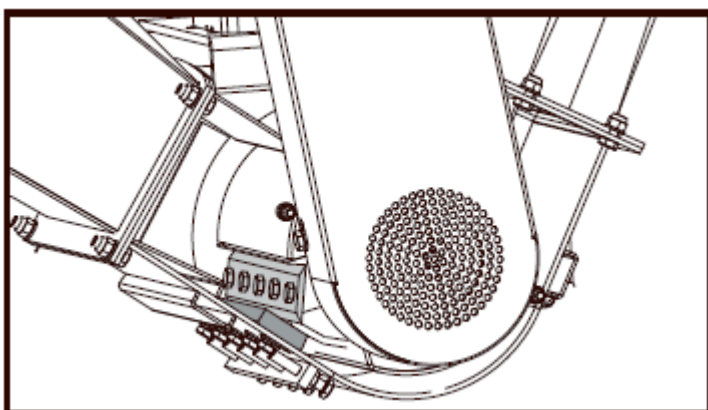


Om knivtrummans yta inte rengörs ordentligt och knivarna inte sitter helt tätt mot knivtrumman kan knivarna gå sönder när bultarna dras åt.

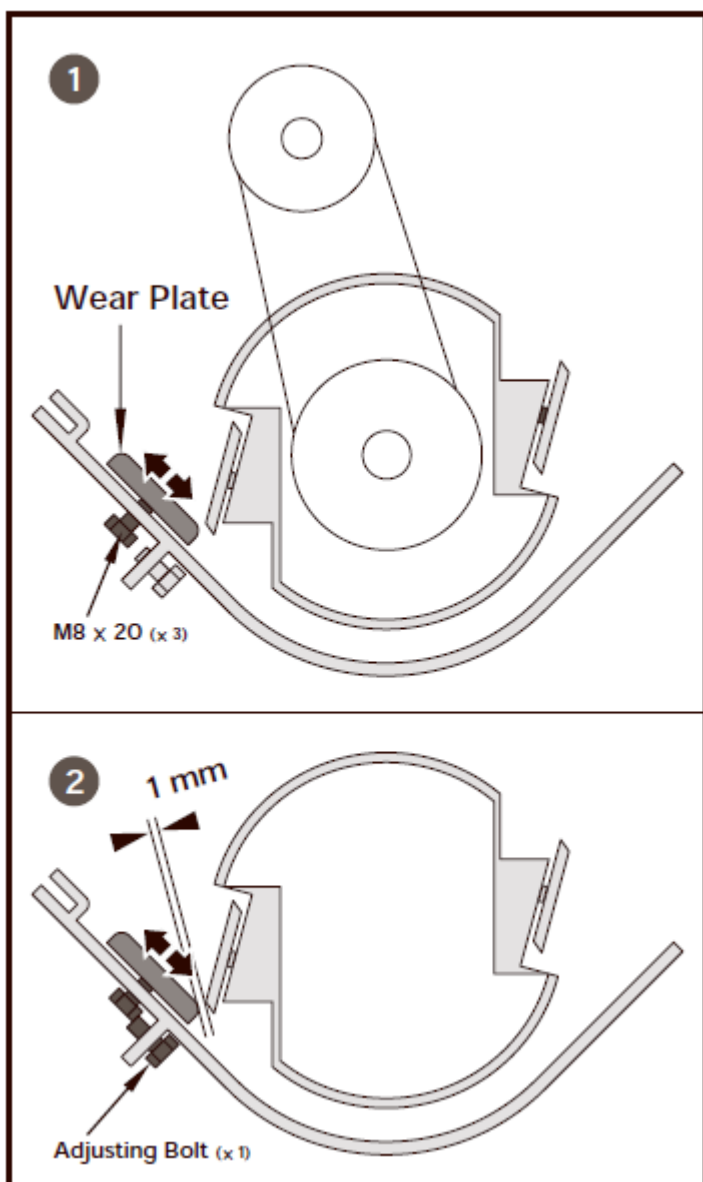
DEMONTERING OCH BYTE AV MOTSKÄR

Motskåret är ythärdat och kan vändas. Normalt håller kanterna länge. När kanten har blivit rundad kan den vändas. Motskåret kan inte slipas upp igen; det förlorar sin hårda kant eftersom den är ythärdad. När båda kanterna är slitna måste motskåret bytas ut.

1. Ta bort inmatningstratten.
2. Ta bort låsmuttrarna och bultarna som fäster motskåret vid flishuggsenheten och ta sedan bort motskåret.

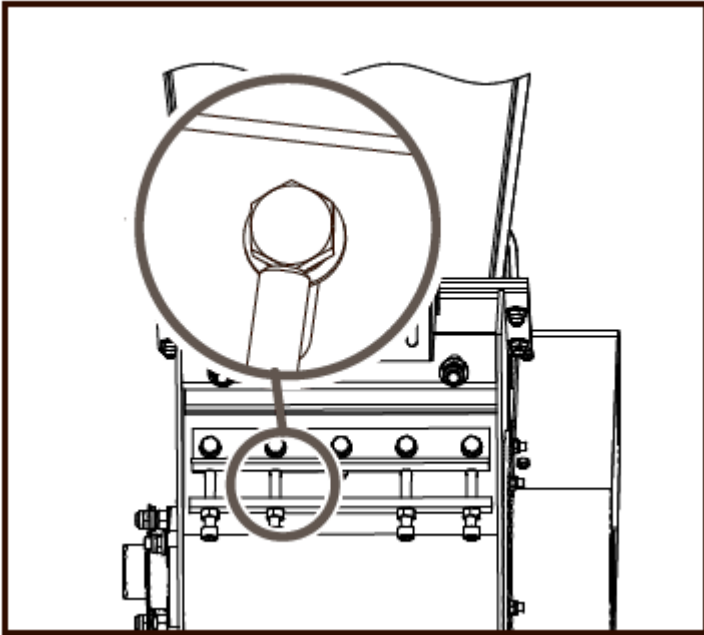


3. Montera den nya motskivan och fäst den med bultarna och motmuttrarna.
Avståndet mellan knivarna och motskåret måste justeras varje gång motskåret tas bort.



Motbladet kan justeras med hjälp av monteringshålen. Lossa bultarna som håller fast motbladet och skjut motbladet fram och tillbaka i de långa hålen, och dra sedan åt bultarna när du har uppnått rätt avstånd.

Dra åt motskärets bultar.

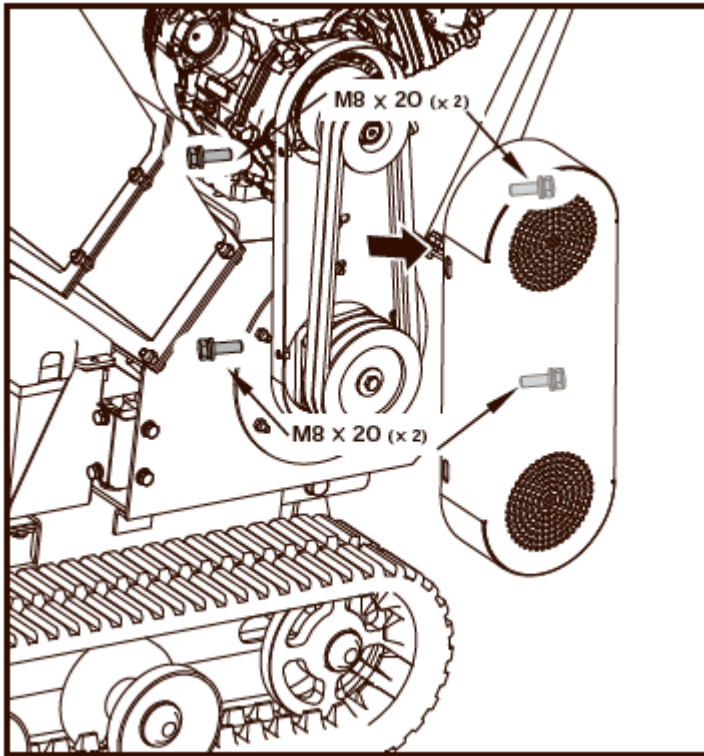


Om motskäret inte är korrekt inställt uppstår kraftiga vibrationer under flisningen och kniven verkar slö. Om avståndet inte är tillräckligt kan knivkanterna komma i kontakt med motskäret på grund av böjning när tjocka grenar skärs, vilket kan skada den vassa kanten. För stort avstånd medför att små kvistar och fibrösa material dras igenom utan att skäras av.



När underhållet eller justeringen är utförd ska du vrida knivtrumman med en pinne och hålla uppsikt över samt lyssna noga efter ovanliga ljud, klick eller vibrationer. Om du upptäcker något av detta ska du undersöka maskinen för skador eller lösa delar och utföra reparationer, utbyten eller åtdragningar innan du startar maskinen.

KONTROLL AV KILREMMEN

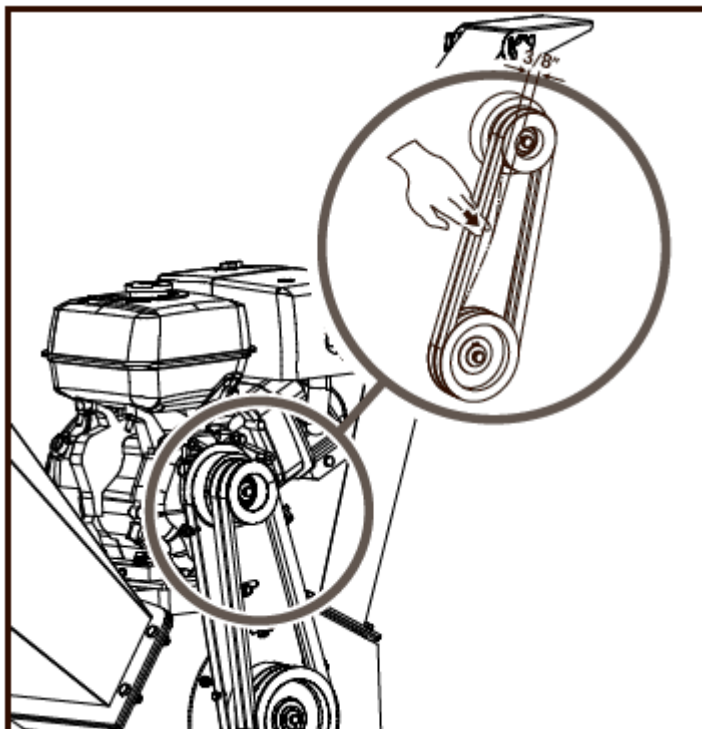


1. Skruva loss de fyra M8x20-bultarna och öppna remskyddet.



När du justerar remmen/remmarna ska du se till att motorns remskiva är i linje med knivtrummans remskiva.

2. Kontrollera kileremmarna. Om en kilerem är sprucken, fransig eller helt nedsliten måste den bytas ut.

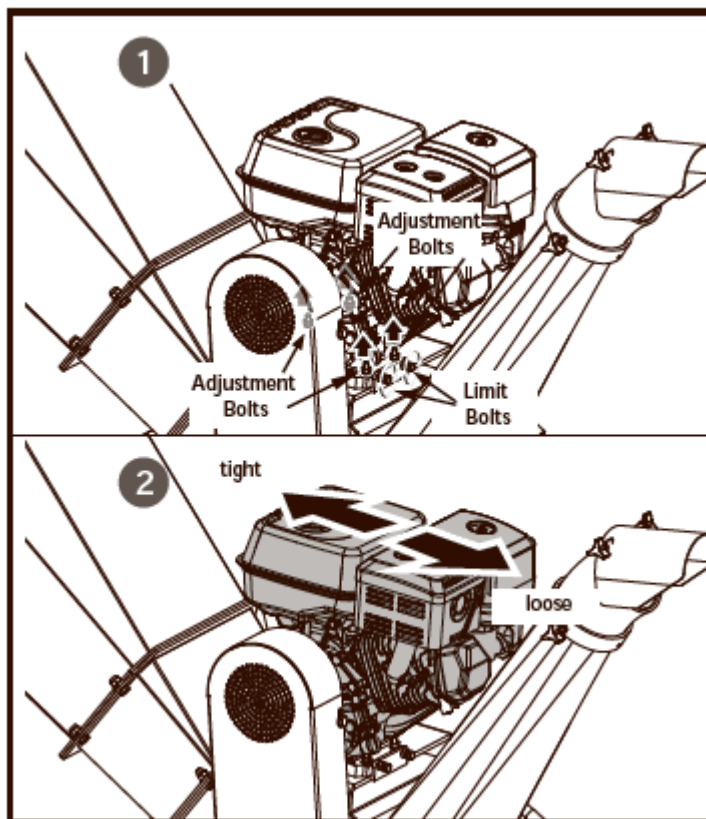


3. Kontrollera kileremmarna genom att trycka ihop dem i mitten. Den normala fördjupningen på varje sida ska vara ca 1 cm vid måttligt tryck med tummen eller ett finger.

SPÄNN KILREMMEN

Korrekt remspänning är avgörande för god prestanda. Korrekt justering säkerställer lång livslängd för remmen. För stor eller för liten remspänning kommer att leda till att remmen går sönder i förtid.

1. Stäng av motorn. Motorn ska vara kall.
2. Ta bort remskyddet.
3. Lossa de fyra bultarna som håller fast motorn. Lossa de två begränsningsbultarna på framsidan av motorns bottenplatta. Flytta sedan motorn i riktning mot remmens lossning eller spänning.



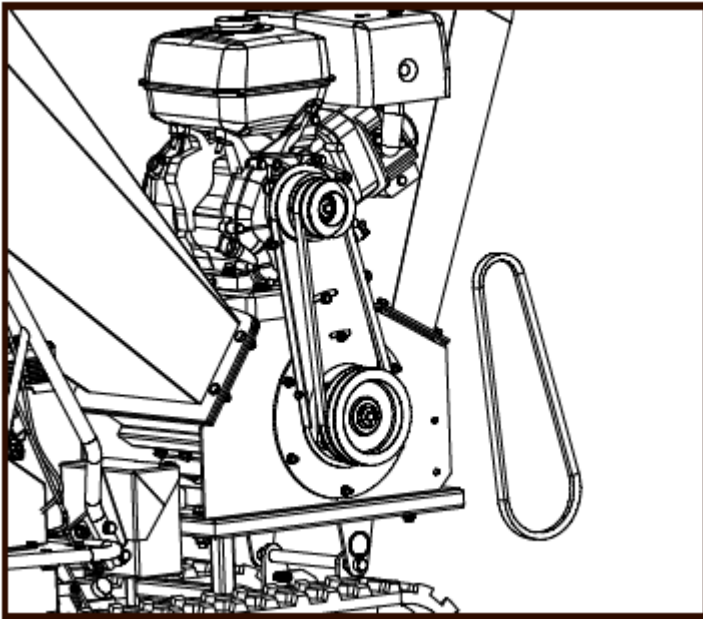
4. När kilremmen har rätt spänning ska du dra åt de fyra justeringsbultarna och de två stoppbultarna. Om kilremmen är för spänd ska du lossa den i motsatt riktning genom att skruva upp de två M12-justeringsmuttrarna och justera muffen mellan dem.
5. Kontrollera kilremmens spänning genom att trycka ihop dem i mitten. Den normala fördjupningen på varje sida ska vara ca 1 cm tum vid måttligt tryck från tummen eller fingret.

BYTE AV KILREMMAR



Båda kilremmarna bör bytas ut samtidigt, eftersom de slits jämnt vid normal användning.

1. Skruva loss de fyra M8x20-bultarna och öppna remskyddet.
2. Lossa motorn och flytta den sedan i remmens lossningsriktning.
3. Ta bort den skadade remmen och montera den nya.



4. Kontrollera kilremmens spänning genom att trycka på mitten. Den normala fördjupningen på varje sida ska vara ca 1 cm vid måttligt tryck med tummen eller ett finger.
5. Efter justering av remspänningen ska du fästa motorn.



När du tar bort eller monterar kilremmarna måste du se till att inte få fingrarna i kläm mellan remmen och remskivan.

SMÖRJNING

Smörj lagren med fett var 40:e driftstimme. Se till att inte smörja på för mycket. Det finns två lager, ett på utsidan och ett på insidan av huset. Använd universalfett.

FÖRVARING

Om din kompostkvarn inte ska användas på mer än 30 dagar ska du följa stegen nedan för att göra maskinen klar för förvaring:

1. Töm bränsletanken helt. Gammalt bränsle har ett högt innehåll av harts och kan täppa till förgasaren och begränsa bränsleflödet.
2. Starta motorn och låt den gå tills den stannar. Detta säkerställer att det inte finns något bränsle kvar i förgasaren och hjälper till att förhindra att avlagringar bildas inuti den, vilket kan skada motorn.
3. Töm ut oljan ur motorn medan den fortfarande är varm. Fyll på med ny olja av den kvalitet som rekommenderas i motorhandboken.
4. Låt motorn svalna. Ta bort tändstiftet och häll 60 ml högkvalitativ SAE-30-motorolja i cylindern. Dra långsamt i startsnöret för att fördela oljan. Sätt tillbaka tändstiftet.



Ta bort tändstiftet och töm ut all olja ur cylindern innan du försöker starta maskinen efter förvaring.

5. Använd rena trasor för att rengöra flishuggarens utsida och för att säkerställa att ventilationsöppningarna inte är igensatta.



Använd inte starka rengöringsmedel eller petroleumbaserade rengöringsmedel när du rengör plastdelar. Kemikalier kan skada plasten.

6. Förvara flishuggaren stående i ett rent, torrt rum med god ventilation och utom räckhåll för barn.



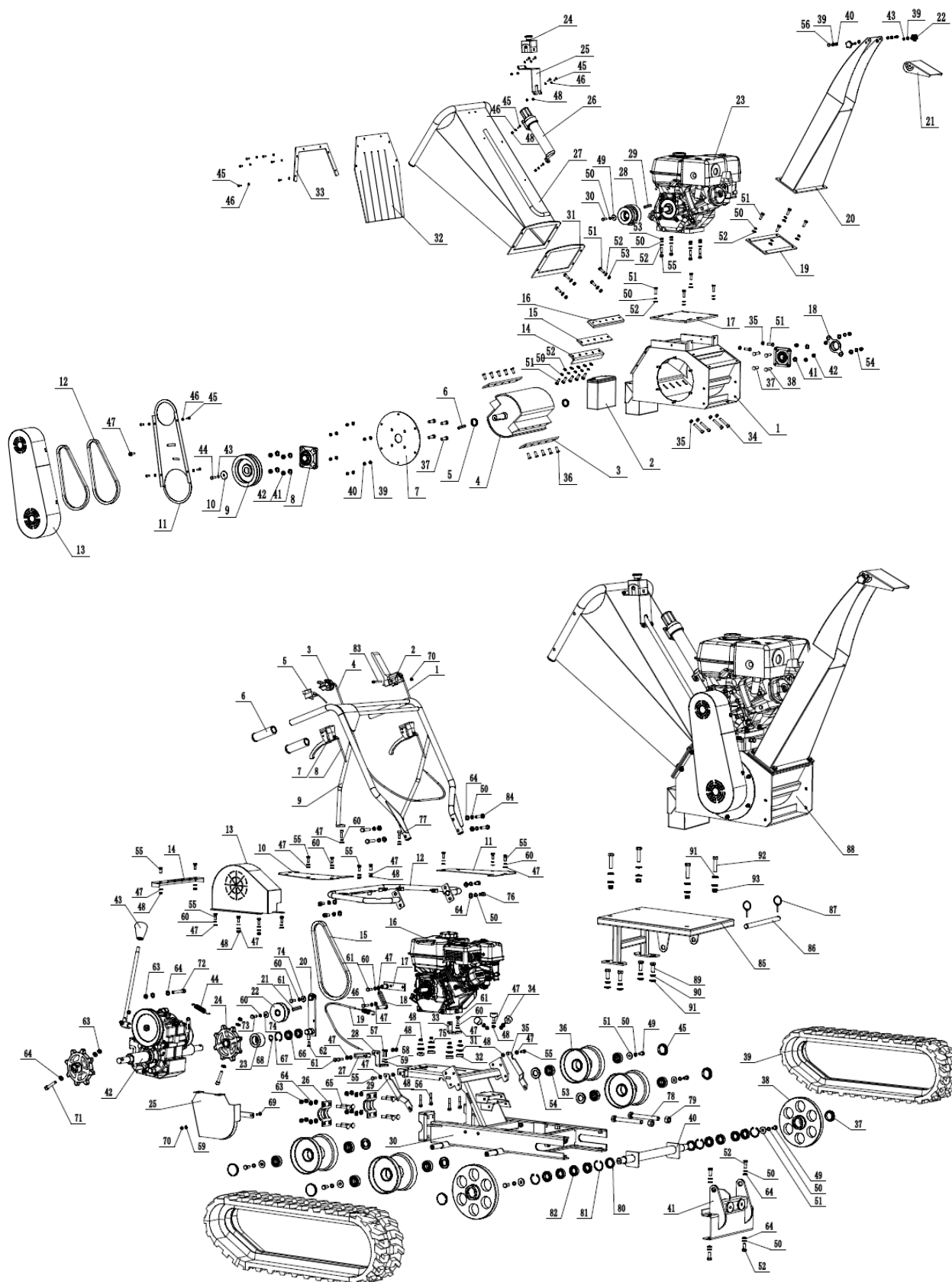
Förvara inte flishuggaren med bränsle i ett oventilerat utrymme där bränsleångor kan komma i kontakt med öppen eld, gnistor, tändlågor eller andra antändningskällor. Använd endast godkända bränslebehållare.

FELSÖKNING

PROBLEM	ORSAK	LÖSNING
Motorn startar inte	Tändkabeln är urkopplad	Anslut kabeln.
	Det finns inget bränsle kvar, eller så är bränslet för gammalt	Fyll på ren, färsk bensin.
	Motor- och/eller bränsleventilen är inte i ON-läge	Ställ ventilererna i läge ON.
	Chokern är inte STÄNGD	Stäng chokern vid kallstart.
	Blockad bränsleslang	Rengör
	Defekt tändstift	Rengör, justera elektrodavståndet eller byt ut
	Motorn översvämmad	Vänta några minuter innan du startar om, men använd inte startpumpen.
	Gasreglaget aktiverat	Släpp spaken.
Motorn går ojämnt	Löst tändkabelsträng	Anslut och dra åt
	Enheten körs med stängd choker	Öppna chokern
	Igenklämd bränsleslang eller dålig bränslekvallitet.	Rengör bränsleslangen. Fyll på ren, färsk bensin.
	Ventilationen är blockerad	Ta bort blockeringen
	Vatten eller smuts i bränslesystemet	Töm tanken och fyll på färsk bensin
	Smutsigt luftfilter	Rengör eller byt ut
	Felinställd förgasare	Se motorhandboken.
Motorn överhettas	För låg motoroljenivå	Fyll på rätt olja
	Smutsigt luftfilter	Rengör
	Begränsat luftflöde	Ta bort luftfilterhuset och rengör
	Felinställd förgasare	Se motorhandboken.
Kompostkvarnen verkar gå för långsamt, knivtrumman stannar eller det kommer inte ut något material när motorn går.	Motorns varvtal är för lågt, vilket gör att remmen slirar	Kör motorn på full gas
	Drivremmen är lös eller skadad	Dra åt eller byt ut drivremmen
	Knivarna är slöa eller skadade	Slipa eller byt ut knivarna
	Knivtrumman är igensatt av avfall från inmatningstratten och utmatningstratten	Ta bort eventuella avlagringar och vrid knivtrumman med en träpinne för att säkerställa att den roterar fritt
	Utmatningstratten är igensatt	Rengör

PROBLEM	ORSAK	LÖSNING
Remmarna flisar eller faller av remskivan.	Spåret i rotorns drivremskiva kan vara skadat	Kontrollera drivremmarna för slitage och hårda partier. Fila bort eventuella hack på remskivan
	Drivremmarna kan vara uttänjda	Byt ut
	Remskivorna kan vara snett monterade	Justera
När flisning sker verkar grenen vibrera och röra sig överdrivet och avge ett ovanligt ljud.	Knivarna är slöa eller skadade	Slipa eller byt ut
	Knivarna är inte korrekt monterade på knivtrumman	Lossa knivbultarna, justera knivarna och dra åt bultarna
	Avståndet mellan knivarna och motskärarna är för stort	Justera avståndet.
	Rotorn överbelastad med material	Se till att tratten är tom innan mer material läggs till.
Knivarna slår mot motskäret.	Avståndet mellan knivar och motskär är felinställt.	Justera avståndet.

SPRÄNGSKISSAR



EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE <i>Översättning av original dansk EU-försäkran om överensstämmelse</i>		
Tillverkare: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Härmed förklara att följande maskin:	Kompostkvarn med larvfötter, 420 cc PL art. 9075853	
Type / modell: PL9075853/TGS1500		
Överensstämmer med följande direktiv:	2006/42/EC 2014/30/EU	
Tillämpade standarder och normer:	EN ISO 12100:2010 EN 60204-1:2018 EN 13525:2020 EN ISO 14982:2009	
Datum och signatur: Vejen d.21-05-2026 P. Lindberg A/S		
 Morten Trolle Direktør		

Vi förbehåller oss rätten att utan föregående meddelande ändra de tekniska parametrarna och specifikationerna för denna produkt.

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



Raupenhäcksler – Art.-Nr. 9075853

Beschreibung: Holzhäcksler auf Minidumper mit Raupenketten, 420 cm³.

Einsatzbereiche: Forst- und Landwirtschaft

Bestimmungsgemäße Verwendung: Das Produkt darf nur gemäß der Gebrauchsanweisung verwendet werden – jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß.

INHALT

EINLEITUNG	3
ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....	4
TECHNISCHE DATEN	5
SICHERHEITSHINWEISE	6
SICHERHEITSAUFCHRIFTEN.....	6
ALLGEMEINE SICHERHEIT	8
PERSÖNLICHE SICHERHEIT.....	8
VERBLEIBENDE RISIKEN	9
MASCHINE ÜBERPRÜFEN	10
MOTORSICHERHEIT	10
KRAFTSTOFFSICHERHEIT.....	11
SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	12
AUSPACKEN DER AUSRÜSTUNG	16
MONTAGE	18
ÜBERBLICK ÜBER DIE MASCHINE.....	21
ÜBERBLICK ÜBER DIE FUNKTIONEN DER MASCHINE.....	22
GEBRAUCHSANWEISUNG	25
BETRIEB, MINIDUMPER	27
BETRIEB, HOLZHÄCKSLER	29
WARTUNG, MINIDUMPER	33
VORBEUGENDE WARTUNG	33
EINSTELLUNG DER KUPPLUNG	34
EINSTELLUNG DER LENKUNG	34

AUSTAUSCH DES ANTRIEBSRIEMENS	36
SCHMIERUNG	36
SPANNUNG DER RAUPENKETTEN.....	38
AUSTAUSCH DER RAUPENKETTEN.....	39
MOTORWARTUNG.....	41
WARTUNG DES HÄCKSLERS.....	41
WARTUNGSPLAN.....	42
SCHMIERE DAS AUSSENLAGER	43
SCHMIEREN SIE DAS INNENLAGER	43
ÜBERPRÜFUNG BEI VERMUTETEN BESCHÄDIGUNGEN.....	44
WARTUNG VON MESSERN UND GEGENMESSERN	44
DEMONTAGE UND AUSTAUSCH DER MESSER.....	45
DEMONTAGE UND AUSTAUSCH DES GEGENMESSERS.....	46
WARTUNG DER KEILRIEMEN	49
SPANNEN DES KEILRIEMENS.....	50
AUSTAUSCH DER KEILRIEMEN	51
SCHMIERUNG	51
LAGERUNG.....	52
FEHLERSUCHE.....	53
EXPLOSIONSZEICHNUNGEN.....	55
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	56

EINLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung enthält eine Beschreibung der Maschine sowie die notwendigen Anweisungen für deren sichere und ordnungsgemäße Verwendung und Anweisungen zur täglichen und regelmäßigen Wartung der Maschine.



Die Bedienungsanleitung richtet sich an den **professionellen Anwender**.

Die Bedienungsanleitung kann nicht alle denkbaren Situationen berücksichtigen, die bei der Verwendung der Maschine auftreten können. Daher ist es stets wichtig, den gesunden Menschenverstand zu nutzen und bei der Handhabung der Maschine sorgfältig und vorsichtig vorzugehen. Die Maschine darf nur von Personen bedient werden, die über die erforderlichen körperlichen Fähigkeiten verfügen und die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Es ist die Pflicht eines etwaigen Arbeitgebers (des Maschinenbesitzers), sicherzustellen, dass alle Personen, die die Maschine bedienen, warten, instand halten oder reparieren sollen, die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Bitte beachten Sie, dass möglicherweise Anforderungen hinsichtlich der Schulung von Mitarbeitern sowie der Inspektion und Wartung bestehen. Es liegt jederzeit in der Verantwortung des Arbeitgebers/Maschinenbesitzers, dies zu prüfen und sicherzustellen. Es ist zudem die Pflicht des Käufers, zu prüfen, ob vor Ort Vorschriften für die Aufstellung und Verwendung bestimmter Produkte bestehen.

Es wird empfohlen, ausschließlich Originalersatzteile und -zubehör zu verwenden. Die Verwendung von Nicht-Originalteilen kann gefährlich sein und die Lebensdauer sowie die Leistung der Maschine beeinträchtigen. Darüber hinaus kann die Gewährleistung erlöschen.

Die Gewährleistung erlischt bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anweisungen, durch unsachgemäßen Gebrauch der Maschine oder durch Änderungen an der Maschine entstehen.

Sollten Zweifel hinsichtlich der Auslegung der Gebrauchsanweisung bestehen, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Bedienungsanleitung ist wichtig für den sicheren Betrieb dieser Maschine und muss stets zusammen mit der Maschine aufbewahrt werden; sie sollte der Maschine bei Verleih oder Weiterverkauf beiliegen. **LESEN, VERSTEHEN UND BEFOLGEN** Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Die Abbildungen in der Bedienungsanleitung dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Fällen vom gelieferten Produkt abweichen.

Wenn in der Bedienungsanleitung von rechts und links die Rede ist, ist damit immer „vom Fahrersitz aus gesehen“ oder „in Fahrtrichtung der Maschine“ gemeint.

Die Bedienungsanleitung wurde gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den einschlägigen technischen Normen erstellt.

Die Maschine ist mit Sicherheitsaufklebern versehen, die gepflegt und ausgetauscht werden müssen, wenn sie nicht mehr lesbar sind.



Dieses Symbol wird zusammen mit den Begriffen „**GEFAHR**“, „**VORSICHT**“ und „**WARNUNG**“ in der Bedienungsanleitung verwendet, um auf die Sicherheit und den Betrieb der Maschine hinzuweisen. Es ist wichtig, alle angegebenen Anweisungen zu befolgen.

GEFAHR – weist auf eine sehr gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht abgewendet wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen **WIRD**.

WARNUNG – weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Tod oder schweren Verletzungen **FÜHREN KANN**.

VORSICHT – weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen **KANN**.

TECHNISCHE DATEN

Modell	TGS1500	
Motor, Häcksler	4-Takt, 420 cm ³ , Elektrostart	
Tankinhalt, Benzin, bleifrei, Oktan 95	6,5 Liter	
Tankinhalt, Motoröl 10W-30	1,1 Liter	
Motor, Minidumper	4-Takt, 196 cm ³ , Seilzugstarter	
Tankinhalt, Benzin, bleifrei, Oktan 95	3,6 Liter	
Tankinhalt, Öl 10W-30	0,6 Liter	
Getriebeöl, SAE 80W-90	1,5 Liter	
Kapazität	Max. Astdurchmesser bei frischem, weichem Holz 120 mm Max. Astdurchmesser bei frischem, hartem Holz 100 mm Max. Astdurchmesser bei trockenem Holz 80–100 mm	
Messertrommel	240 mm	
Messertrommeldrehzahl	2.500 U/min	
Messer	300 x 55 mm	
Einlauföffnung	295 x 155 mm	
Öffnung des Einfüllbehälters	380 x 440 mm	
Räder	Raupenketten	
Schalldruckpegel	96 dB(A) k=3 dB(A)	
Schallleistungspegel	116 dB(A) k=3 dB(A)	
Vibrationen am Griff	Links	10,1 m/s ² k=1,5 m/s ²
	Rechts	11,3 m/s ² k=1,5 m/s ²
Gewicht	300 kg	

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht zusammen mit dem übrigen Hausmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Entsorgung von Abfall zu vermeiden, sollten Sie das Produkt verantwortungsbewusst recyceln, um eine nachhaltige Wiederverwertung von Rohstoffen zu fördern. Um Ihr Altgerät abzugeben, nutzen Sie bitte die Rücknahme- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an Ihre Gemeinde oder lokale Geschäfte, um sich über umweltfreundliche Wiederverwertung.



SICHERHEITSHINWEISE

SICHERHEITSAUFSCHRIFTEN

Das Typenschild an Ihrer Maschine kann Symbole enthalten. Diese geben wichtige Informationen zum Produkt oder Hinweise zu dessen Verwendung an.



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.



Tragen Sie eine Schutzbrille.
Tragen Sie einen Gehörschutz.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Tragen Sie Sicherheitsschuhe.



Die Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen dürfen nicht entfernt oder manipuliert werden.



Berühren Sie keine Teile, die heiss sind. Dies kann zu schweren Verbrennungen führen.



Rauchen, Funkenbildung und offenes Feuer sind verboten.



Starten oder betreiben Sie den Motor niemals in einem geschlossenen Raum.



Halten Sie Ihre Hände von alle rotierenden Teile.



Darf nicht an Hängen mit einer Neigung von mehr als 20° oder in eine schräge Position gekippt werden.



Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen.





Warnung vor herausgeschleuderten Gegenständen.



Halten Sie Ihre Hände von den Enden der Trichterbehälter, während die Maschine läuft.



Die Abgase sind gefährlich, da sie Kohlenmonoxid enthalten. Der Aufenthalt in diesem Bereich kann zu Bewusstlosigkeit und zum Tod führen.



Stellen Sie den Motor immer ab, bevor Sie mit Wartungsarbeiten beginnen.



12 m
Halten Sie Zuschauer auf Abstand.



100 mm
Schneiden Sie keine Äste mit einem Durchmesser von mehr als 100 mm



Lassen Sie Kinder niemals diese Maschine bedienen.



Tanken Sie nicht, während die Maschine in Betrieb ist.



Halten Sie Ihre Hände nicht unter diese Linie.

ALLGEMEINE SICHERHEIT

Lesen Sie diese Anleitung und die an der Maschine angebrachten Aufkleber, um deren Einschränkungen und potenzielle Gefahren zu verstehen.

Machen Sie sich gründlich mit den Bedienelementen und deren korrekter Verwendung vertraut. Stellen Sie sicher, dass Sie wissen, wie man die Maschine anhält und die Bedienelemente schnell freigibt.

Versuchen Sie nicht, die Maschine zu bedienen, bevor Sie nicht vollständig verstanden haben, wie der Motor richtig bedient und gewartet wird und wie Sie Personen- und/oder Sachschäden vermeiden können.

Wenn das Gerät von einer anderen Person als dem ursprünglichen Käufer verwendet oder verliehen, gelagert oder verkauft werden soll, müssen diese Anleitung und alle erforderlichen Sicherheitsunterweisungen vor der Nutzung stets zur Verfügung gestellt werden. Der Benutzer kann Unfälle oder Schäden vermeiden, die ihm selbst, anderen Personen und am Eigentum entstehen können.

Überlasten Sie die Maschine nicht. Verwenden Sie die richtige Maschine für Ihre Aufgabe. Die richtige Maschine erledigt die Arbeit effizienter und sicherer in dem Tempo, für das sie ausgelegt ist.

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

Lassen Sie Kinder unter keinen Umständen diese Maschine bedienen.

Halten Sie Kinder, Haustiere und andere Personen, die die Maschine nicht bedienen, vom Arbeitsbereich fern. Seien Sie aufmerksam und schalten Sie die Maschine aus, wenn jemand den Arbeitsbereich betritt. Stellen Sie sicher, dass Kinder unter der Aufsicht eines verantwortungsbewussten Erwachsenen stehen.

Bedienen Sie die Maschine nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur ordnungsgemäßen Bedienung beeinträchtigen könnten.

Ziehen Sie sich angemessen an. Tragen Sie dicke, lange Hosen, Stiefel und Handschuhe. Tragen Sie keine weite Kleidung, kurze Hosen oder Schmuck jeglicher Art. Binden Sie langes Haar so zusammen, dass es über Schulterhöhe liegt. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar können sich in beweglichen Teilen verfangen.

Schützen Sie Augen, Gesicht und Kopf vor Gegenständen, die aus der Maschine herausgeschleudert werden können. Tragen Sie während des Betriebs stets eine Schutzbrille oder eine Schutzbrille mit Seitenschutz während des Betriebs.

Tragen Sie geeigneten Gehörschutz.

Halten Sie während des Betriebs Hände und Füße stets von allen beweglichen Teilen fern. Bewegliche Teile können Körperteile schneiden oder einklemmen.

Halten Sie Hände und Füße stets von allen Quetschstellen fern.

Berühren Sie keine Teile, die durch den Betrieb heiß sein könnten. Lassen Sie die Teile abkühlen, bevor Sie Wartungs-, Einstell- oder Instandhaltungsarbeiten vornehmen.

Seien Sie aufmerksam, achten Sie auf Ihre Handlungen und handeln Sie mit gesundem Menschenverstand, wenn Sie die Maschine bedienen.

Achten Sie auf eine gute Arbeitshaltung. Bedienen Sie die Maschine nicht barfuß oder in Sandalen oder ähnlichem leichtem Schuhwerk. Tragen Sie Sicherheitsschuhe, die Ihre Füße schützen und Ihren Halt auf rutschigen Oberflächen verbessern. Achten Sie jederzeit auf einen sicheren Stand und ein gutes Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle über die Maschine in unerwarteten Situationen.

VERBLEIBENDE RISIKEN



Selbst bei bestimmungsgemäßer Verwendung der Maschine lassen sich nicht alle verbleibenden Risikofaktoren ausschließen. Folgende Gefahren können aufgrund der Konstruktion und des Designs der Maschine auftreten:

- Hörschäden, wenn kein wirksamer Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden durch Vibrationsbelastung, wenn die Maschine über einen längeren Zeitraum verwendet oder nicht ausreichend kontrolliert und ordnungsgemäß gewartet wird.

Arbeiten Sie nicht länger als 20 Minuten am Stück. Legen Sie Pausen von mindestens 10 Minuten ein. Während dieser Pausen sollte der Benutzer keinen anderen Vibrationsquellen ausgesetzt sein. Die folgende Tabelle zeigt, wie lange man täglich Vibrationen ausgesetzt sein darf, wenn die Vibrationsbelastung von $2,5 \text{ m/s}^2$ nicht überschritten werden soll:

Vibration	Maximale Zeit
$2,5 \text{ m/s}^2$	8 Stunden
$3,5 \text{ m/s}^2$	4 Stunden
$5,0 \text{ m/s}^2$	2 Stunden
$7,0 \text{ m/s}^2$	1 Stunde
$10,0 \text{ m/s}^2$	30 Minuten

MASCHINE ÜBERPRÜFEN

Überprüfen Sie die Maschine, bevor Sie sie starten. Vergewissern Sie sich, dass die Abschirmungen angebracht und funktionsfähig sind. Vergewissern Sie sich, dass alle Muttern, Schrauben usw. ordnungsgemäß angezogen sind.

Verwenden Sie die Maschine niemals, wenn sie reparaturbedürftig oder in einem schlechten mechanischen Zustand ist.

Ersetzen Sie beschädigte, fehlende oder defekte Teile vor dem Gebrauch. Überprüfen Sie die Maschine auf Kraftstofflecks. Halten Sie die Maschine in einem sicheren Betriebszustand.

Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sich der Motor mit dem Zündschalter nicht ein- oder ausschalten lässt. Jede benzinbetriebene Maschine, die nicht über den Zündschalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss ausgetauscht werden.

Stellen Sie vor dem Start regelmäßig sicher, dass Schlüssel und Einstellschlüssel aus dem Maschinenbereich entfernt wurden. Ein Schraubenschlüssel oder ein Schlüssel, der an einem rotierenden Teil der Maschine zurückbleibt, kann zu Verletzungen führen.

Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Starten. Stellen Sie sicher, dass der Zündschalter ausgeschaltet ist, bevor die Maschine transportiert wird oder wenn Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten am Gerät durchgeführt werden. Der Transport oder die Durchführung von Wartungs- oder Servicearbeiten an einer Maschine bei eingeschaltetem Motor können zu Unfällen führen.

Wenn die Maschine ungewöhnlich zu vibrieren beginnt, müssen Sie den Motor abstellen und sofort die Ursache überprüfen. Vibrationen sind im Allgemeinen ein Warnzeichen für Probleme.

MOTORSICHERHEIT

Diese Maschine ist mit einem Verbrennungsmotor ausgestattet. Verwenden Sie sie nicht auf oder in der Nähe von unbebautem, bewaldetem oder mit Sträuchern bewachsenem Gelände, es sei denn, die Abgasanlage ist mit einem Funkenfänger ausgestattet ist, der den geltenden lokalen, staatlichen oder bundesstaatlichen Gesetzen entspricht.

Starten oder betreiben Sie den Motor niemals in geschlossenen Räumen. Die Abgase sind gefährlich, da sie Kohlenmonoxid enthalten, ein geruchloses und tödliches Gas. Verwenden Sie dieses Gerät nur in einem gut belüfteten Bereich im Freien.

Manipulieren Sie den Motor nicht, um ihn mit zu hohen Drehzahlen laufen zu lassen. Die maximale Motordrehzahl ist vom Hersteller voreingestellt und liegt innerhalb der Sicherheitsgrenzen.

Halten Sie immer einen Feuerlöscher bereit, wenn Sie diesen Häcksler in trockenen Bereichen betreiben, als eine Sicherheitsmaßnahme.

KRAFTSTOFFSICHERHEIT

Kraftstoff ist sehr brandgefährlich, und seine Dämpfe können explodieren, wenn sie entzündet werden. Treffen Sie bei der Verwendung die erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen, um das Risiko schwerer Verletzungen zu verringern.

Verwenden Sie beim Befüllen oder Entleeren des Kraftstofftanks einen zugelassenen Behälter zur Kraftstoffaufbewahrung und halten Sie sich dabei in einem sauberen, gut belüfteten Außenbereich auf. Rauchen Sie nicht und lassen Sie nicht rauchen oder Funken, offenes Feuer oder andere Zündquellen in der Nähe des Bereichs zu, während Sie Kraftstoff nachfüllen oder das Gerät bedienen. Befüllen Sie den Kraftstofftank niemals in Innenräumen.

Halten Sie geerdete leitfähige Gegenstände, wie z. B. Werkzeuge, von freiliegenden, stromführenden elektrischen Teilen und Anschlüssen fern, um Funken oder Lichtbögen zu vermeiden. Diese Ereignisse können Dämpfe oder Gase entzünden.

Stellen Sie den Motor immer ab und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie den Kraftstofftank befüllen. Entfernen Sie niemals den Deckel des Kraftstofftanks und tanken Sie nicht, während der Motor läuft oder wenn der Motor heiß ist.

Betreiben Sie die Maschine nicht, wenn Undichtigkeiten im Kraftstoffsystem festgestellt wurden.

Lösen Sie den Tankdeckel langsam, um einen eventuellen Druck im Tank auszugleichen.

Füllen Sie den Kraftstofftank niemals über. Füllen Sie den Tank höchstens bis 1,27 cm unter den Rand des Einfüllstutzens, um Platz für die Ausdehnung zu lassen, da sich der Kraftstoff durch die Wärme des Motors ausdehnen kann.

Setzen Sie alle Tank- und Behälterdeckel sicher auf und wischen Sie verschütteten Kraftstoff auf. Betreiben Sie die Maschine niemals, ohne dass der Tankdeckel sicher sitzt.

Vermeiden Sie es, eine Zündquelle für verschütteten Kraftstoff zu schaffen. Wenn Kraftstoff verschüttet wird, versuchen Sie nicht, den Motor zu starten, sondern entfernen Sie die Maschine von der Stelle, an der Kraftstoff verschüttet wurde, und vermeiden Sie es, eine Zündquelle zu schaffen, bis die Kraftstoffdämpfe verfliegen sind.

Wenn Kraftstoff auf Sie oder Ihre Kleidung gelangt, waschen Sie die Haut ab und ziehen Sie sofort andere Kleidung an.

Bewahren Sie Kraftstoff in Behältern auf, die speziell für diesen Zweck entwickelt und zugelassen sind.

Bewahren Sie Kraftstoff an einem kühlen, gut belüfteten Ort auf, in sicherer Entfernung von Funken, offenem Feuer oder anderen Zündquellen.

Bewahren Sie Kraftstoff oder eine Maschine mit Kraftstoff im Tank niemals in einem Gebäude auf, in dem Dämpfe einen Funken, offenes Feuer oder eine andere Zündquelle wie einen

Warmwasserbereiter, einen Ofen oder Wäschetrockner gelangen könnten. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie ihn in einem geschlossenen Raum lagern.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Identifizieren Sie Gefahren und ergreifen Sie vorbeugende Maßnahmen, um Unfälle zu vermeiden und das Risiko zu minimieren. Mögliche Gefahren umfassen unter anderem bewegliche Teile, wegfliegende Gegenstände, das Gewicht der Maschine und der Komponenten sowie die Betriebsumgebung.

Vor der Inbetriebnahme

Untersuchen Sie den Arbeitsbereich sorgfältig und halten Sie ihn sauber und frei von Abfällen, um Stolpergefahren zu vermeiden. Verwenden Sie die Maschine auf einem ebenen, festen Untergrund.

Bevor Sie Ihren Häcksler starten: Stellen Sie sicher, dass der Einfülltrichter und das Messergehäuse leer und frei von Material sind, überprüfen Sie den Ölstand und stellen Sie sicher, dass alle Muttern und Schrauben festgezogen sind.

Sicherheit im Betrieb

Bringen Sie niemals Körperteile in eine Position, in der sie bei Bewegungen während der Montage, Installation, des Betriebs, der Wartung, der Reparatur oder des Transports gefährdet werden könnten.

Halten Sie alle Zuschauer und Haustiere mindestens 23 Meter entfernt. Wenn sich jemand nähert, müssen Sie die Maschine sofort anhalten.

Halten Sie Ihre Hände, Füße oder andere Körperteile niemals in den Einfülltrichter, den Auswurftrichter oder in die Nähe von bzw. unter bewegliche Teile des Häckslers, während die Maschine läuft. Halten Sie den Bereich um den Auswurf frei von Personen, Tieren, Gebäuden, Glas oder anderen Gegenständen, die einen freien Auswurf behindern und Personen- oder Sachschäden verursachen könnten. Auch Wind kann die Auswurfrichtung verändern, seien Sie daher vorsichtig. Wenn es notwendig wird, Material in den Einfülltrichter des Häckslers zu schieben, verwenden Sie einen Stab mit kleinem Durchmesser, nicht Ihre Hände.

Halten Sie Gesicht und Körper vom Einfülltrichter und vom Auswurftrichter des Häckslers fern, um Verletzungen durch unbeabsichtigtes Zurückspringen von Material zu vermeiden.

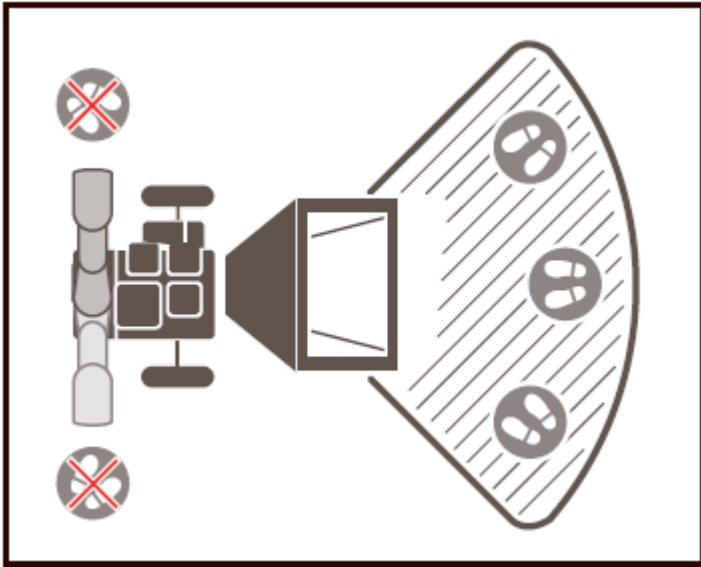
Stecken Sie niemals Ihre Hände über die Gummilippe hinaus in den Einfülltrichter, während die Maschine in Betrieb ist.

Halten Sie brennbare Stoffe vom Motor fern, wenn dieser heiß ist.

Kippen Sie die Maschine nicht, während der Motor läuft.

Verwenden Sie die Maschine niemals, ohne dass der Einfüll- und Auswurftrichter korrekt montiert sind.

BEDIENERBEREICH



MATERIALZUFUHR

Führen Sie nur sauberes Material in die Maschine ein. Fremdkörper wie Erde, Sand, Kies, Steine, Metallstücke usw. beschädigen die scharfe Kante der Schneidmesser. Wurzelklumpen und totes Holz nutzen die Messer zudem schnell ab.

Vermeiden Sie es, faserige Materialien einzuführen, die sich um die Rotorwelle wickeln und in das Lager eindringen können.

Führen Sie keine kurzen, dicken Holzstücke in die Maschine ein; diese neigen dazu, zu springen und sich im Einfülltrichter zu drehen. Führen Sie diese kurzen Stücke zusammen mit längeren Stücken ein. Wenn Sie sich mit der Maschine vertraut gemacht haben, sollten Sie entsprechend ihrer Kapazität schneiden.

Diese Maschine ist selbstzuführend; zwingen Sie keine Äste in die Messer. Lassen Sie die Maschine sie automatisch durchlaufen. Geben Sie der Maschine Zeit, die höchste Drehzahl zu erreichen, bevor Sie die nächste Ladung Äste einführen.

BESEITIGUNG VON VERSTOPFUNGEN

Lassen Sie niemals verarbeitetes Material im Auswurfbereich ansammeln. Dies kann den korrekten Austritt und zu einem Rückschlag aus dem Einfülltrichter des Häckslers führen.

Versuchen Sie niemals, Verstopfungen im Einfüll- oder Auswurftrichter zu beseitigen, während der Motor läuft. Schalten Sie den Motor sofort aus, lassen Sie die Messertrommel vollständig zum

Stillstand kommen und entfernen Sie dann das verstopfte Material. Überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigungen und suchen Sie nach losen Teilen, die repariert oder ausgetauscht werden müssen.

Wenn Sie den Bedienungsstand verlassen oder wenn Sie verarbeitetes Material, Blätter oder Abfälle von der Maschine entfernen müssen, schalten Sie immer den Motor aus und stellen Sie sicher, dass der Motor auf „Aus“ steht, um ein unbeabsichtigtes Anlaufen zu verhindern, und warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

Bevor Sie das Messergehäuse öffnen, vergewissern Sie sich immer, dass der Motor ausgeschaltet ist, die Messertrommel vollständig zum Stillstand gekommen ist und der Riemenantrieb ausgekuppelt ist.

TRANSPORT

Bewegen Sie die Maschine mindestens 3 Meter vom Befüllungsort weg, bevor Sie den Motor starten.

Versuchen Sie niemals, die Maschine auf öffentlichen Straßen abzuschleppen.

Schalten Sie den Motor immer aus, bevor die Maschine transportiert wird.

GEBRAUCH UND WARTUNG DER MASCHINE

Stellen Sie die Maschine so auf, dass sie sich während der Wartung, Reinigung, Einstellung, Montage von Zubehör oder Ersatzteilen sowie während der Lagerung nicht verrutschen kann.

Überlasten Sie die Maschine nicht. Verwenden Sie die richtige Maschine für Ihre Aufgabe. Die richtige Maschine erledigt die Arbeit besser und sicherer bei der Geschwindigkeit, für die sie ausgelegt ist.

Sie dürfen die Einstellungen am Motorregler nicht verändern oder den Motor mit zu hoher Drehzahl betreiben. Der Regler steuert die maximale sichere Betriebsdrehzahl des Motors.

Lassen Sie den Motor nicht mit hoher Drehzahl laufen, wenn Sie nicht arbeiten.

Halten Sie Hände und Füße von rotierenden Teilen fern.

Diese Maschine verfügt über zwei rotierende Schneidmesser, die Hände und Füße abtrennen und Gegenstände herausschleudern können. Halten Sie Hände und Füße von den Öffnungen fern, während die Maschine läuft. Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Vermeiden Sie den Kontakt mit heißem Kraftstoff, Öl, Abgasen und heißen Oberflächen. Berühren Sie weder den Motor noch den Schalldämpfer. Diese Teile werden während des Betriebs extrem

heiß. Sie bleiben auch nach dem Ausschalten der Maschine noch kurze Zeit heiß. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder Einstellungen vornehmen.

Wenn die Maschine ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen verursacht, schalten Sie den Motor sofort ab, ziehen Sie das Zündkabel ab und überprüfen Sie die Ursache. Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen sind in der Regel ein Anzeichen für Probleme.

Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Werkzeuge und Zubehörteile. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Verletzungen führen.

Halten Sie den Motor und den Schalldämpfer frei von Gras, Laub, übermäßigen Fett- oder Kohlenstoffablagerungen, um die Brandgefahr zu verringern.

Das Gerät niemals mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten übergießen oder besprühen. Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Schmutz. Reinigen Sie sie nach jedem Gebrauch.

Beachten Sie die geltenden Gesetze und Vorschriften zur Entsorgung von Benzin, Öl usw., um die Umwelt zu schützen.

Bewahren Sie die Maschine für Kinder unzugänglich auf und lassen Sie sie nicht von Personen bedienen, die mit der Maschine oder diesen Anweisungen nicht vertraut sind. Diese Maschine kann gefährlich sein, wenn sie von einem unerfahrenen Benutzer bedient wird.

WARTUNG DER MASCHINE

Einige Teile dieser Maschine bestehen aus Kunststoff oder Gummi und sollten von von Chemikalien ferngehalten werden.

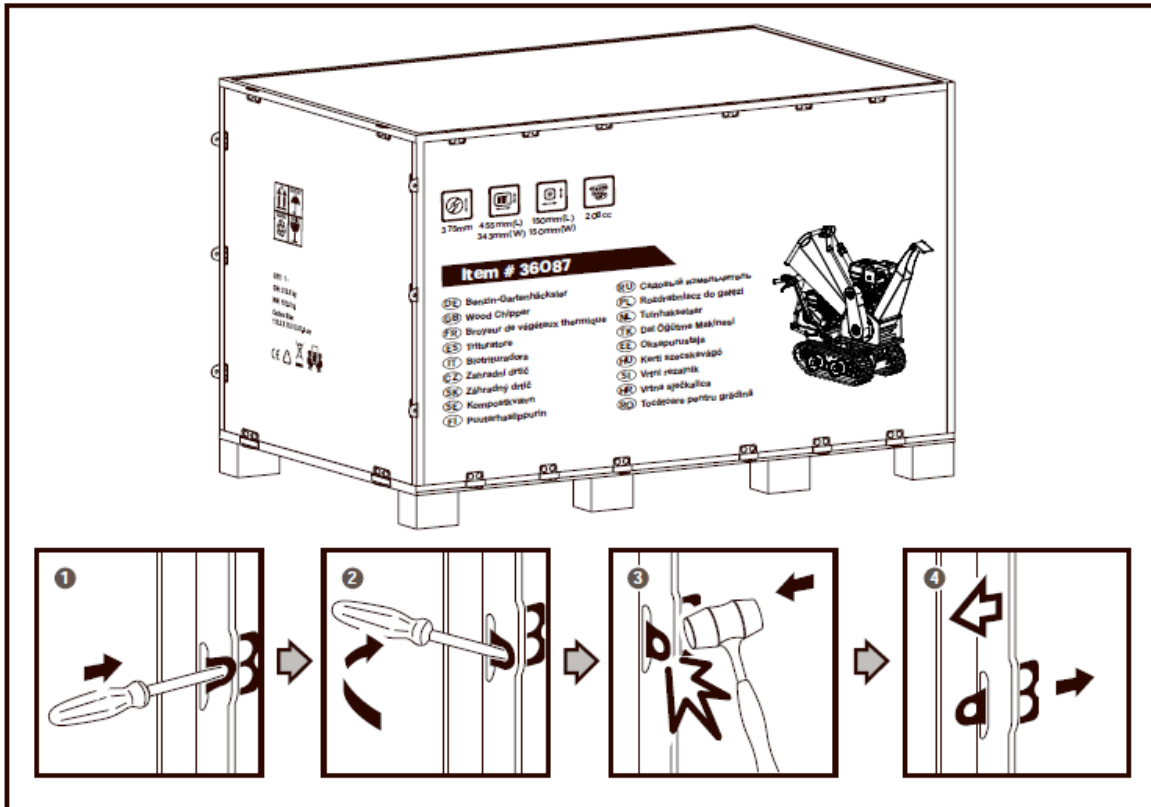
Decken Sie die Maschine niemals ab, solange der Schalldämpfer noch heiß ist.

Sie dürfen keine Teile des Häckslers oder seines Motors verändern oder einstellen, die vom Hersteller oder Händler versiegelt wurden. Nur ein qualifizierter Servicetechniker darf Teile einstellen, die die geregelte Drehzahl des Motors erhöhen oder verringern.

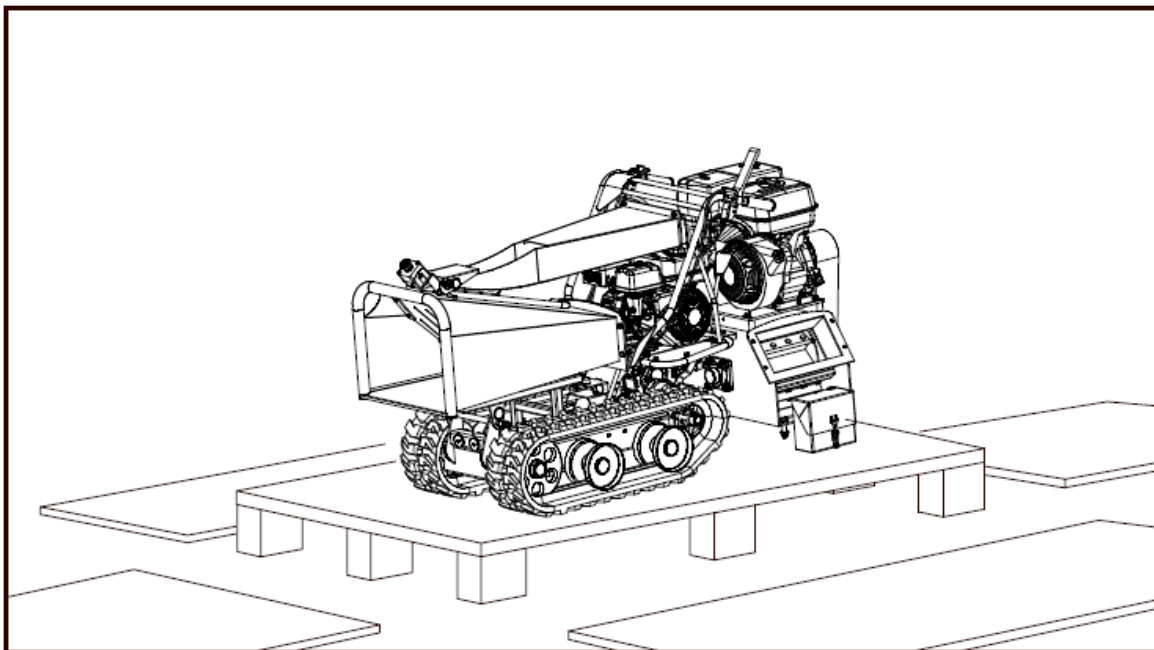
Zur Wartung Ihrer Maschine müssen Sie auf Fehlausrichtung oder Verklemmen beweglicher Teile sowie auf defekte oder abgenutzte Teile achten, die den Betrieb der Maschine beeinträchtigen können. Wenn Schäden oder abgenutzte Teile festgestellt werden, müssen diese vor dem Gebrauch repariert werden. Viele Unfälle sind auf schlecht gewartete Geräte zurückzuführen.

AUSPACKEN DER AUSTRÜSTUNG

Verwenden Sie einen Schraubendreher und einen Hammer, um die Kiste zu öffnen.

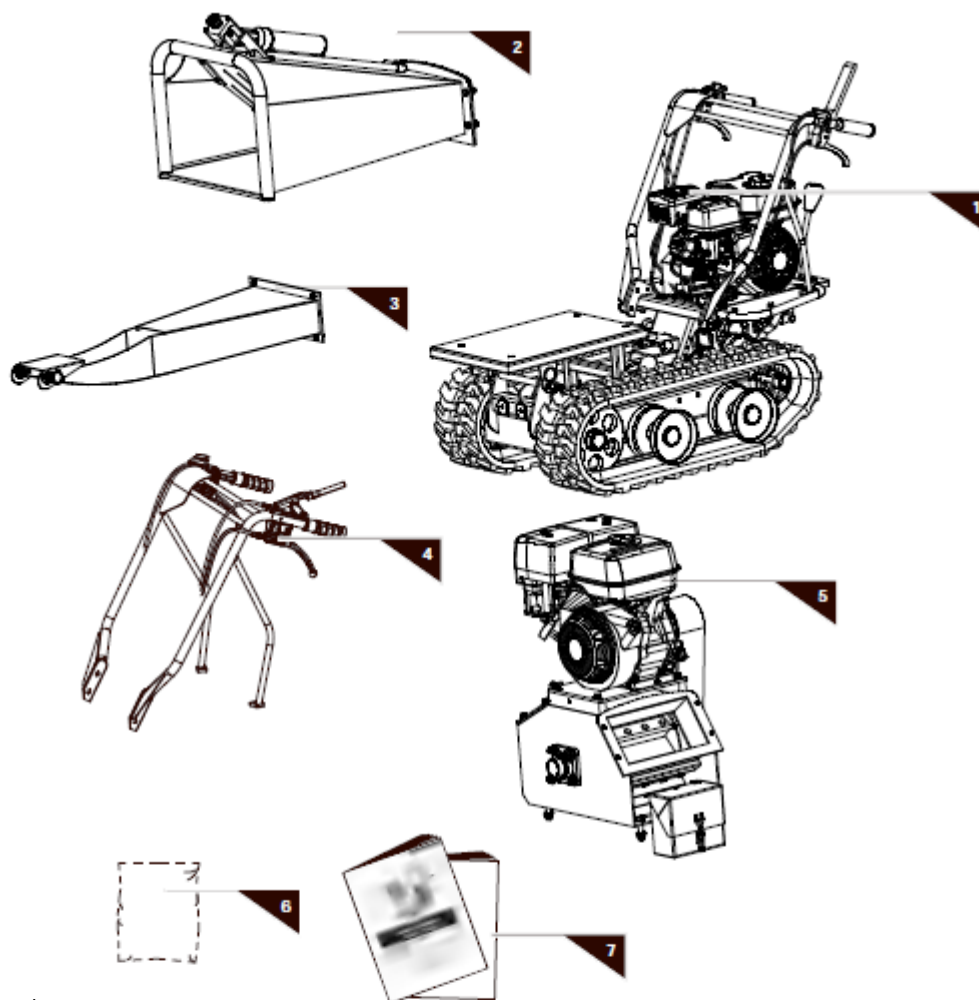


Entfernen Sie alle Sperrholzplatten und alle losen Teile auf den unteren Paletten.

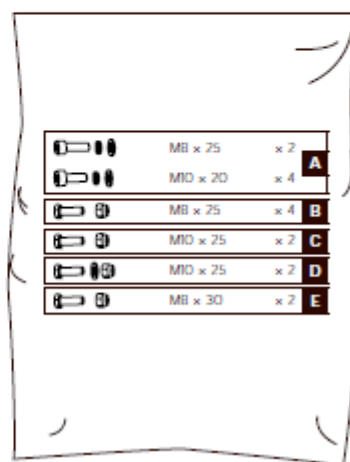


LIEFERUMFANG

Der Holzhäcksler wird teilmontiert geliefert und in einem sorgfältig verpackten Karton versandt. Wenn alle Teile aus dem Karton entnommen haben, sollten Sie Folgendes vor sich haben:



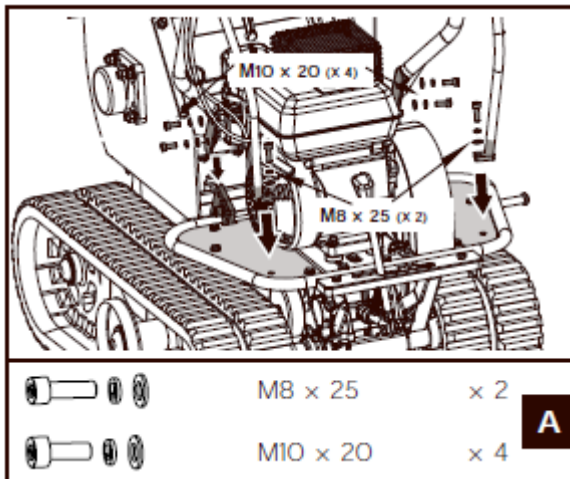
1. Hauptmaschine
2. Einfülltrichter
3. Auswurftrichter
4. Lenker
5. Motor
6. Bolzen etc.
7. Gebrauchsanweisung



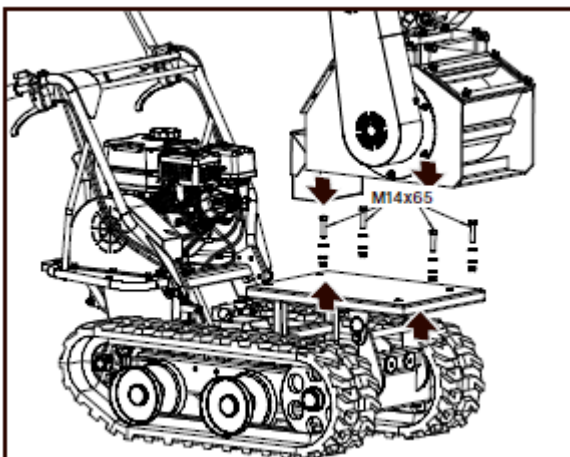
MONTAGE

MONTAGE DER LENKERSTANGE

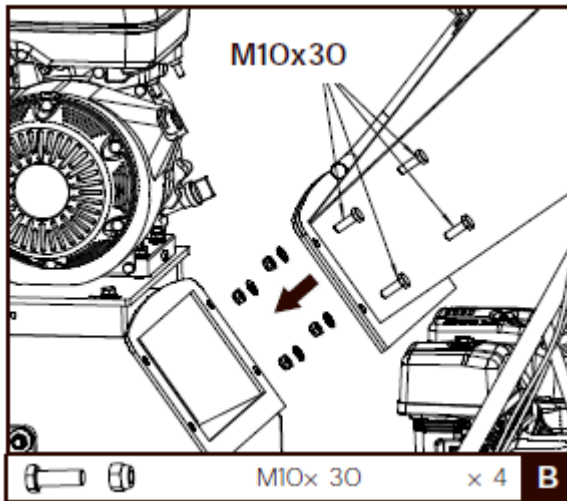
Richten Sie die Löcher im Lenker auf die Befestigungshalterung aus und befestigen Sie sie mit einer Federscheibe, eine Unterlegscheibe und eine M10x20-Schraube. Befestigen Sie jede Lenkhalterung mit einer Federscheibe, einer Unterlegscheibe und einer M8x25-Sechskantschraube an der Motorplatte.



Lösen Sie die vier M16x40-Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern, mit denen der Häcksler am Kippboden befestigt ist. Schieben Sie den Häcksler nach hinten und befestigen Sie ihn anschließend mit den Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern, die Sie zu Beginn entfernt haben.



MONTAGE DES EINFÜLLTRICHTERS



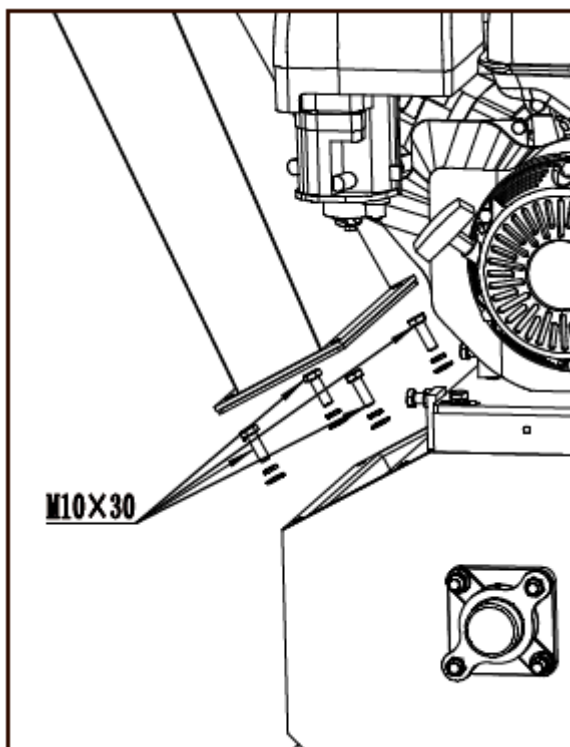
1. Setzen Sie den unteren Teil des Einfülltrichters auf die Maschine und befestigen Sie ihn mit Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern.



Wir empfehlen, sich von einer zweiten Person helfen zu lassen, den Trichter anzuheben und festzuhalten, bis er am Häcksler befestigt ist.

MONTAGE DES AUSWURFTRICHTERS

Schieben Sie die Scharnierstifte des Auswurftrichters vollständig in die Buchsen der Schweißkonstruktion des Messergehäuses, schließen Sie dann den Auswurftrichter an der Maschine an und befestigen Sie ihn mit M10x30-Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern.



MONTAGE DES NOT-AUS-KABELS

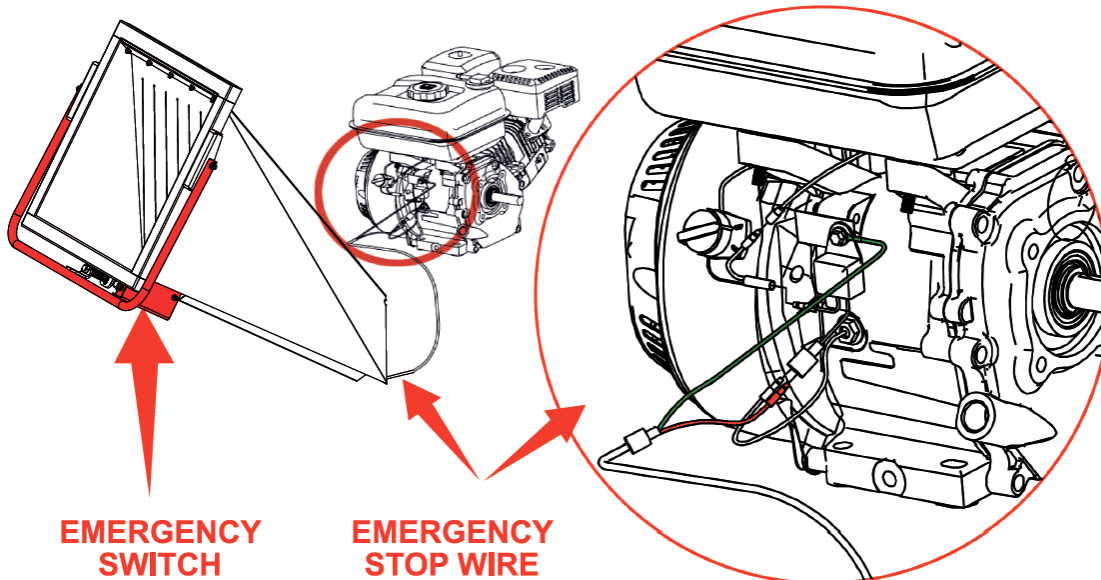
WARNUNG: NOT-AUS



Stellen Sie sicher, dass das Kabel für den Not-Aus korrekt angeschlossen ist. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

WARNING: EMERGENCY STOP

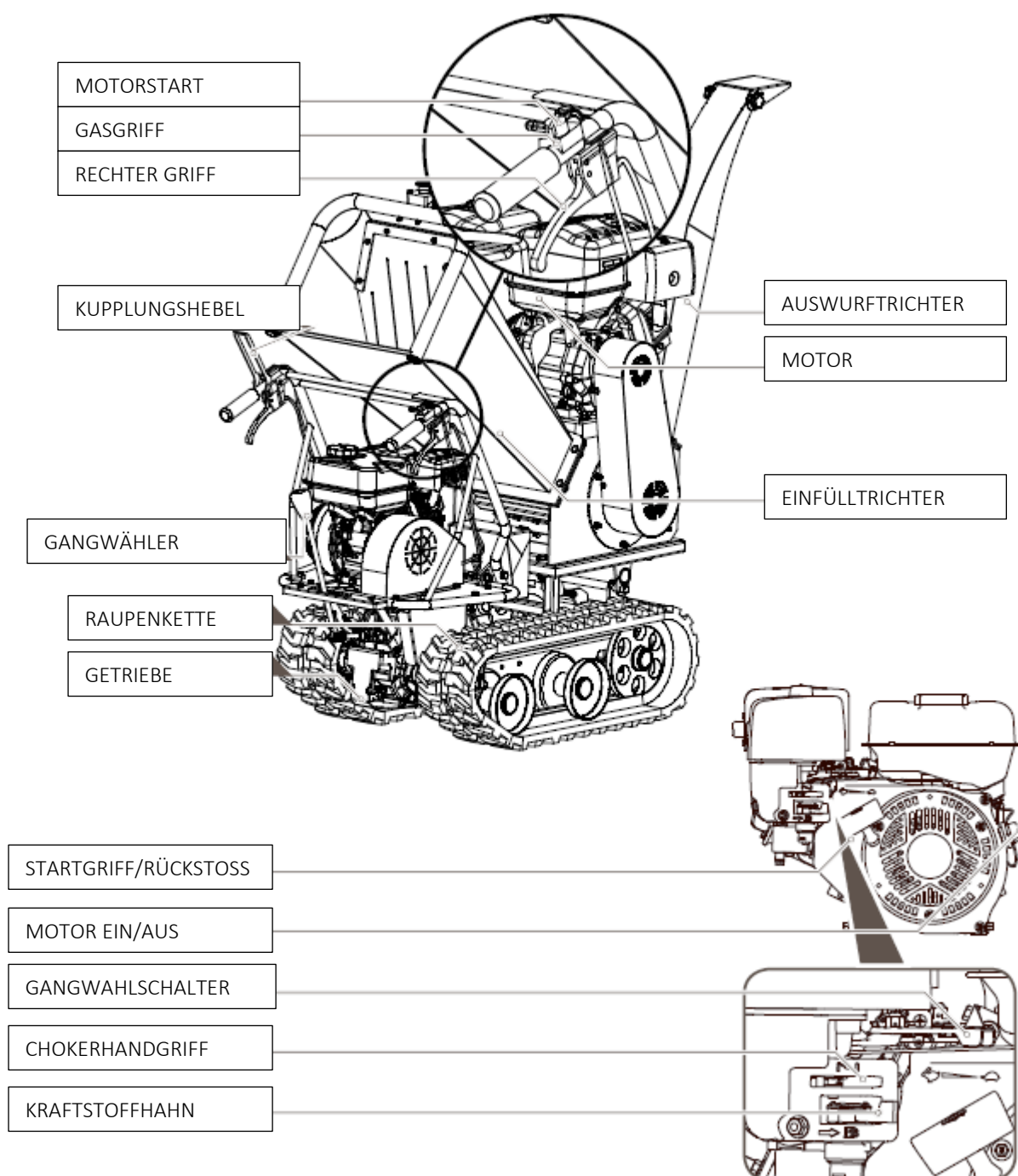
Make sure the emergency stop wire is connected correctly. Failure to do so may result in serious injury or death.



Not-Aus-Schalter

Not-Aus-Schalter-Kabel

ÜBERBLICK ÜBER DIE MASCHINE



ÜBERBLICK ÜBER DIE FUNKTIONEN DER MASCHINE

GANGWÄHLER

Der Gangwahlhebel hat 4 Positionen: 3 Vorwärtsgänge und 1 Rückwärtsgang. Zum Schalten, muss der Schalthebel in die gewünschte Position gebracht werden. Der Schalthebel rastet in einer Kerbe ein bei jedem Gangwechsel.



Achten Sie immer darauf, den Kupplungshebel loszulassen, bevor Sie den Gang wechseln. Wenn Sie dies unterlassen, führt dies zu Schäden am Minidumper.

Niedrigere Gänge sind für schwerere Lasten vorgesehen, während höhere Gänge für den Transport leichter Lasten oder eines leeren Trichters. Es wird empfohlen, eine niedrigere Geschwindigkeit zu verwenden, bis Sie mit der Bedienung des motorbetriebenen Minidumper vertraut sind.

Wenn der Motor unter Last an Drehzahl verliert oder die Riemen durchrutschen, schalten Sie die Maschine in einen niedrigeren Gang.

Wenn sich die Vorderseite der Maschine hebt, schalten Sie die Maschine in einen niedrigeren Gang. Wenn sich die Vorderseite sich weiter hebt, heben Sie die Hebel an.

RECHTS- UND LINKSSTEUERUNG

Bewegen Sie den Hebel, um nach links bzw. rechts zu lenken.



Betätigen Sie die Lenkhebel nur bei reduzierter Geschwindigkeit.

MOTOR-EIN-/AUS-SCHALTER

Der Motorschalter hat zwei Positionen.

OFF – Der Motor startet nicht und läuft nicht.

ON – Der Motor springt an und läuft.

STARTGRIFF/RÜCKSTOSS

Der Startgriff dient zum Starten des Motors.

KRAFTSTOFFHAHN

Der Kraftstoffhahn hat zwei Einstellungen:



GESCHLOSSEN Verwenden Sie diese Einstellung bei Wartung, Transport oder Lagerung des Geräts.



OFFEN Verwenden Sie diese Einstellung, wenn das Gerät betrieben werden soll.

GESCHWINDIGKEITSWAHLSCHALTER

Der Drehzahlregler regelt die Motordrehzahl und kann auf folgende Positionen eingestellt werden.

SCHNELL



LANGSAM



STOP

Der Gashebel schaltet den Motor aus, wenn er in die STOP-Position gebracht wird.

CHOKERHANDGRIFF

Der Chokhebel dient dazu, den Choker am Vergaser zu aktivieren und das Starten des Motors zu erleichtern.

Der Chokhebel kann zwischen den Positionen

CHOKE GESCHLOSSEN



CHOKE AUF





Verwenden Sie den Choker niemals zum Abstellen der Maschine.

KUPPLUNGSHABEL

Drücken Sie den Hebel hinein, um die Kupplung zu ziehen. Lassen Sie den Hebel los, um die Kupplung zu lösen.

EINFÜLLTRICHTER

In den Einfülltrichter werden die zu zerkleinernden Materialien gegeben.

AUSWURFTRICHTER

Das zerkleinerte Material wird durch diese Öffnung ausgeworfen. Der Deflektor kann am Auslassrohr montiert werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

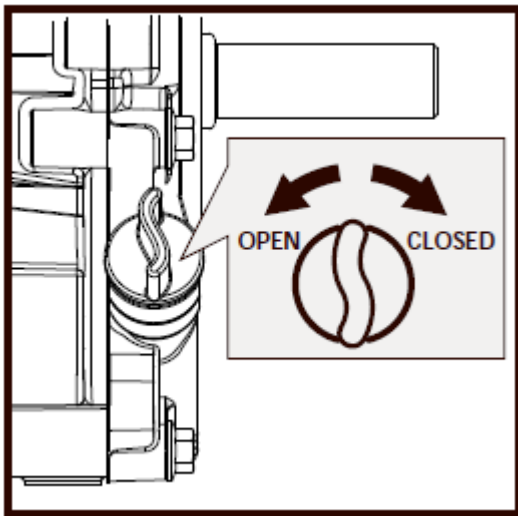
Motoröl einfüllen.



Der Motor wird ohne Öl geliefert. Starten Sie den Motor erst, nachdem Öl eingefüllt wurde.

Empfohlenes Motoröl: 10W-30

1. Stellen Sie sicher, dass die Maschine auf einem ebenen, festen Untergrund steht.
2. Entfernen Sie den Öldeckel mit dem Ölmesstab, um Öl einzufüllen.



3. Füllen Sie Öl mit Hilfe eines Trichters ein, bis es die FULL-Markierung am Ölmesstab erreicht.



NICHT ÜBERFÜLLEN. Überprüfen Sie den Ölstand täglich und füllen Sie bei Bedarf Öl nach.

Benzin nachfüllen



Benzin ist sehr brandgefährlich und explosiv. Beim Umgang mit Kraftstoff können Sie Verbrennungen erleiden oder sich schwer verletzen. Seien Sie beim Umgang mit Benzin äußerst vorsichtig.



Befüllen Sie den Kraftstofftank im Freien, niemals in geschlossenen Räumen. Benzindämpfe können sich entzünden, wenn sie sich in einem geschlossenen Raum ansammeln. Dies kann zu einer Explosion führen.

1. Der Motor muss ausgeschaltet sein und mindestens zwei Minuten lang abgekühlt sein, bevor Kraftstoff nachgefüllt wird.
2. Entfernen Sie den Tankdeckel und füllen Sie den Tank auf.



WICHTIG: NICHT ÜBERFÜLLEN!

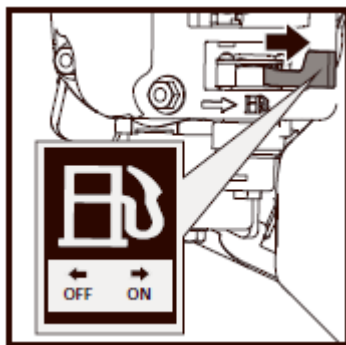
3. Setzen Sie den Tankdeckel wieder auf und ziehen Sie ihn fest. Wischen Sie verschütteten Kraftstoff immer auf.

STARTEN SIE DEN MOTOR

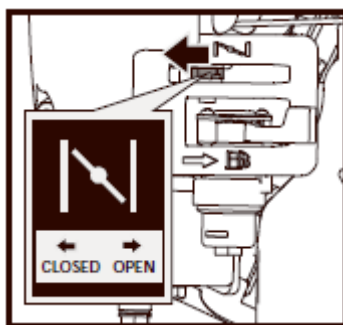
1. Stellen Sie den Zündschalter auf ON.



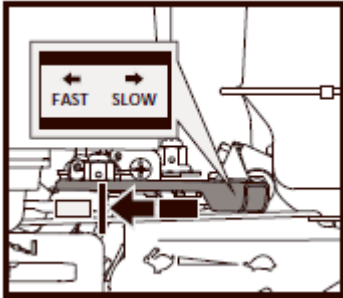
2. Öffnen Sie den Kraftstoffhahn.



3. Stellen Sie den Chokehebel auf die Position „GESCHLOSSEN“. Wenn der Motor warm ist, ist es nicht notwendig, den Choke zu schließen.



4. Bewegen Sie den Geschwindigkeitsregler vorsichtig in Richtung SCHNELL.



5. Ziehen Sie am Starterseil, bis der Motor anspringt. Bringen Sie das Starterseil nach jedem Zug wieder in die Ausgangsposition zurück. Wiederholen Sie die Schritte nach Bedarf. Wenn der Motor anspringt, stellen Sie den Gashebel auf die Position „FAST“, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.



Ein plötzliches Zurückziehen des Starterseils (Rückschlag) zieht Ihre Hand und Ihren Arm schneller in Richtung des Motors, als Sie loslassen können. Dies kann zu Verletzungen wie Knochenbrüchen, Prellungen oder Verstauchungen führen.

BETRIEB, MINIDUMPER

Wenn der Motor warmgelaufen ist, bewegen Sie den Gashebel, um die Motordrehzahl zu erhöhen.

Wählen Sie den gewünschten Gang ein und drücken Sie langsam den Kupplungshebel. Wenn der Gang nicht sofort einrastet, lassen Sie den Kupplungshebel langsam los und versuchen Sie es erneut. Auf diese Weise beginnt der Minidumper zu fahren.

Der Minidumper verfügt über Lenkhebel am Lenker, was die Steuerung sehr einfach macht. Um nach rechts oder links abzubiegen, ziehen Sie einfach am entsprechenden rechten oder linken Lenkhebel.

Die Empfindlichkeit der Lenkung nimmt mit der Geschwindigkeit und der Belastung der Maschine zu. Bei leerer Maschine reicht ein leichter Druck auf den Arm aus, um zu lenken. Bei voller Beladung ist mehr Druck erforderlich.

Der Minidumper hat eine maximale Tragfähigkeit von 300 kg. Es wird jedoch empfohlen, die Last zu beurteilen und sie an den Untergrund anzupassen, auf dem die Maschine eingesetzt werden soll.

Es wird daher empfohlen, auf unebenem oder hartem Gelände in einem niedrigen Gang zu fahren und besondere Vorsichtsmaßnahmen zu treffen. In solchen Situationen sollte die Maschine während der gesamten Strecke in einem niedrigen Gang gehalten werden.

Vermeiden Sie scharfe Kurven und häufige Richtungswechsel beim Fahren auf unebenem, hartem Gelände, das viele scharfe, unebene Stellen mit hoher Reibung aufweist.

Auch wenn das Gerät mit Raupenketten ausgestattet ist, sollten Sie bei Arbeiten unter ungünstigen Wetterbedingungen (Eis, starker Regen und Schnee) oder auf Untergründen, die den Minidumper instabil machen können, Vorsicht walten lassen.

Beachten Sie, dass dieses Fahrzeug aufgrund seiner Raupenketten beim Überfahren von Unebenheiten, Löchern und Stufen erheblichen Kippbewegungen ausgesetzt ist.

Wenn der Kupplungshebel losgelassen wird, hält die Maschine an und bremst automatisch. Wird die Maschine an einem steilen Hang angehalten, muss ein Keil gegen eines der Kettenlaufbänder gelegt werden.

LEERLAUFGESCHWINDIGKEIT

Stellen Sie den Geschwindigkeitsregler auf die Position „LANGSAM“, um die Belastung des Motors zu verringern, wenn keine Arbeiten ausgeführt werden. Durch die Verringerung der Motordrehzahl wird die Lebensdauer des Motors verlängert, sparen Sie Kraftstoff und verringern den Geräuschpegel.

MOTOR AUS

Um den Motor in einer Notsituation abzuschalten, drehen Sie den Zündschalter auf OFF. Befolgen Sie unter normalen Umständen das folgende Verfahren:

1. Stellen Sie den Geschwindigkeitswähler auf LANGSAM



2. Lassen Sie den Motor 1–2 Minuten im Leerlauf laufen
3. Stellen Sie den Zündschalter auf OFF.
4. Schließen Sie den Kraftstoffhahn.



Es wird davon abgeraten, bei hoher Geschwindigkeit und unter hoher Last stark zu bremsen. Dies kann zu Motorschäden führen.



Drehen Sie den Chokhebel nicht auf GESCHLOSSEN, um den Motor abzustellen. Dies kann zu Rückschlägen oder Motorschäden führen.

BETRIEB, HOLZHÄCKSLER



Der Motor wird ohne Öl geliefert. Starten Sie den Motor nicht, bevor Öl eingefüllt wurde.

STARTEN DES MOTORS

Starten Sie den Motor des Holzhäckslers auf die gleiche Weise wie den Motor des Anhängers.

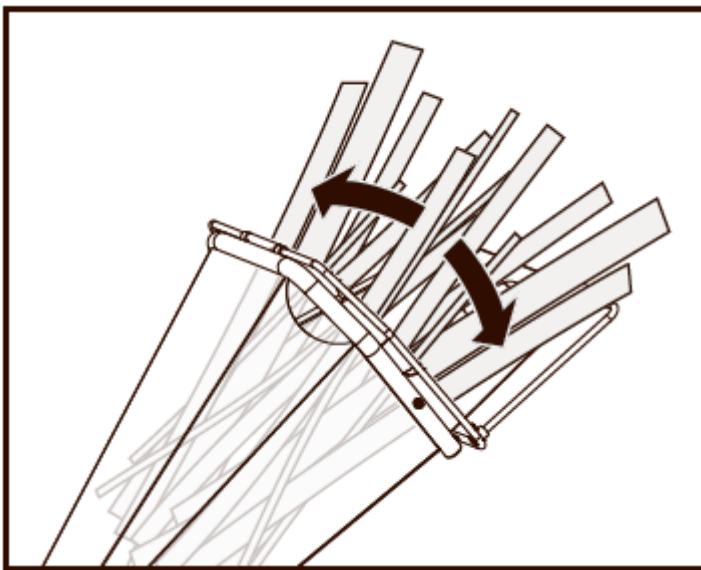
BEDIENUNG

Wenn der Motor warmgelaufen ist, ziehen Sie den Gashebel, um die Drehzahl des Motors zu erhöhen.

Während der Motor langsam auf volle Drehzahl gebracht wird, ziehen Sie den Gashebel allmählich und langsam ganz durch, um den Riemenantrieb zu aktivieren. Dies muss langsam erfolgen, damit die Messertrommel an Fahrt gewinnen kann, andernfalls geht der Motor aus.

Der Häcksler kann eine Vielzahl trockener oder grüner organischer Materialien verarbeiten, wie z. B. Äste, Stängel, Rebstöcke, Blätter, Wurzeln und pflanzliches Material. Der maximale Durchmesser der Äste variiert je nach Baumart und Härte.

Das Drehen des Astes beim Einführen in die Maschine verbessert die Leistung.



Führen Sie Äste oder Zweige mit dem abgeschnittenen Ende voran ein, damit die buschige Spitze erhalten bleibt. Dies hilft dabei, den Ast durch den Einfülltrichter zu führen, und verhindert, dass kleine Stücke herumwirbeln und den Einfüllrichter wieder hinaufspringen. Einige Seitenäste müssen möglicherweise zuvor gekürzt werden, damit der Ast effizienter eingeführt werden kann.

Es wird immer empfohlen, frisch geschnittenes Material zu verarbeiten, da Holzäste sehr hart werden, sie beim Austrocknen federnd werden und die Messer schneller abnutzen können.

Sie benötigen einen Holzstab **mit einem Durchmesser von ca. 2,5 cm und einer Länge von 60 cm**, mit dem Sie das Material in die Maschine schieben und den Einfülltrichter frei halten können.

Drücken Sie das Material nicht mit Gewalt in die Maschine. Wenn es nicht gut zerkleinert wird, müssen die Messer möglicherweise geschliffen oder ausgetauscht werden, oder der Abstand zwischen den Messern und das Gegenmesser muss eingestellt werden.

Überlasten Sie die Maschine nicht, indem Sie zu viel Material auf einmal in den Einfülltrichter einführen.

Wenn Sie hören, dass die Motordrehzahl abfällt, hören Sie sofort auf, Material in die Maschine zu füllen. Setzen Sie die Materialzufuhr erst fort, wenn die Maschine wieder mit voller Leistung läuft.

Der Häcksler kann durch weiches, feuchtes oder faseriges Material verstopft werden. Wenn Sie jedoch gelegentlich weiches Material zusammen mit Ästen zuführen, sollte dies kein Problem darstellen, da der Häcksler dazu neigt, eventuelle Rückstände in der Maschine zu entfernen.

Sollte sich fadenförmiges Material um die Rotorwelle wickeln, entfernen Sie es, bevor es in das Lager eindringt.

Wenn der Häcksler aufgrund von Überlastung oder Verstopfung stehen bleibt, schalten Sie den Motor aus und warten Sie, bis das Messer vollständig zum Stillstand gekommen ist und der Riemenantrieb ausgekuppelt ist. Lassen Sie den Motor vollständig abkühlen und schalten Sie ihn auf OFF. Öffnen Sie das Messergehäuse, um es zu reinigen und sämtliches Material aus dem Gehäuse zu entfernen.

Verriegeln Sie das Messergehäuse, starten Sie den Motor und nehmen Sie die Maschine wieder in Betrieb.

Wenn sich das ausgeworfene Material ansammelt, entfernen Sie den Häcksler vom Haufen. Dies verhindert, dass sich das Material im Auswurftrichter ansammelt. Stellen Sie den Deflektor nicht senkrecht auf, da dies den Luftstrom verringert, was den Auswurf behindert und zu Verstopfungen führt.



Stellen Sie sicher, dass die Maschine waagrecht und stabil steht, um unnötige Vibrationen zu vermeiden.



Nicht auf Beton oder anderen harten Oberflächen verwenden.



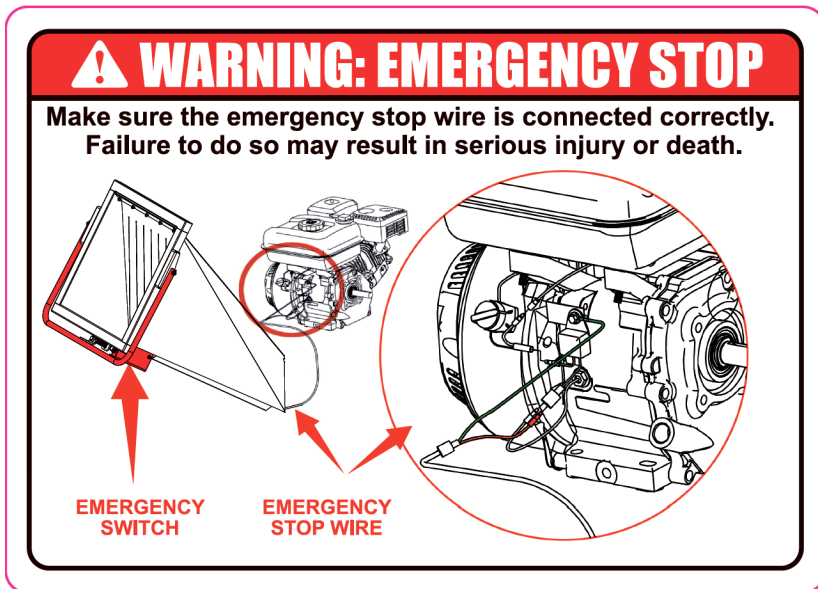
Der Motor ist mit einem Ölalarm ausgestattet und springt nicht an, wenn der Ölstand im Ölsumpf zu niedrig ist. Er kann auch stehen bleiben, wenn er an einem steilen Hang läuft.



Um die Maschine abzuschalten, stellen Sie den Gashebel auf Leerlaufdrehzahl, drehen Sie den Zündschalter in die Position „OFF“, woraufhin der Motor allmählich zum Stillstand kommt.

NOT-AUS

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob der Not-Aus-Schalter ordnungsgemäß funktioniert. Andernfalls kann es zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Beachten Sie, dass das Not-Aus-Kabel, von Ihrer Seite aus gesehen, um die linke Seite des Trichters geführt werden muss.



LEERLAUFDREHZAHL

Stellen Sie den Drehzahlregler auf die Position „LANGSAM“, um die Belastung des Motors zu verringern, wenn keine Arbeiten ausgeführt werden. Durch die Verringerung der Motordrehzahl wird die Lebensdauer des Motors verlängert, sparen Sie Kraftstoff und verringern den Geräuschpegel.

MOTOR AUS

Um den Motor in einer Notsituation abzuschalten, drehen Sie den Zündschalter auf OFF. Befolgen Sie unter normalen Umständen das folgende Verfahren:

1. Stellen Sie den Geschwindigkeitswähler auf LANGSAM



2. Lassen Sie den Motor 1–2 Minuten im Leerlauf laufen
3. Stellen Sie den Zündschalter auf OFF.
4. Schließen Sie den Kraftstoffhahn.



Es wird davon abgeraten, bei hoher Geschwindigkeit und unter hoher Last stark zu bremsen. Dies kann zu Motorschäden führen.



Drehen Sie den Chokhebel nicht auf GESCHLOSSEN, um den Motor abzustellen. Dies kann zu Rückschlägen oder Motorschäden führen.

Warten Sie, bis die Maschine vollständig zum Stillstand gekommen ist. Lassen Sie den Motor vollständig abkühlen. Entfernen Sie die Zündkerze des Motors. Reinigen Sie anschließend das Innere der Maschine und den Auswurftrichter

WARTUNG, MINIDUMPER

Die Wartung der Maschine gewährleistet eine lange Lebensdauer der Maschine und ihrer Komponenten.

VORBEUGENDE WARTUNG

1. Stellen Sie den Motor ab und lassen Sie alle Bedienhebel los. Der Motor muss abgekühlt sein.
2. Halten Sie den Gashebel des Motors in der Position „LANGSAM“ und entfernen Sie das Zündkabel von der Zündkerze; stellen Sie sicher, dass es fest sitzt.
3. Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand des Minidumpers. Achten Sie auf lose Schrauben, Fehlausrichtung oder Verklemmen beweglicher Teile, gerissene oder gebrochene Teile sowie auf jeden anderen Zustand, der den sicheren Betrieb beeinträchtigen könnte.
4. Entfernen Sie mit einer weichen Bürste, einem Staubsauger oder Druckluft jeglichen Schmutz von der Maschine. Schmieren Sie anschließend alle beweglichen Teile mit einem leichten, hochwertigen Öl.
5. Überprüfen Sie das Zündkabel regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß und ersetzen Sie es bei Bedarf.

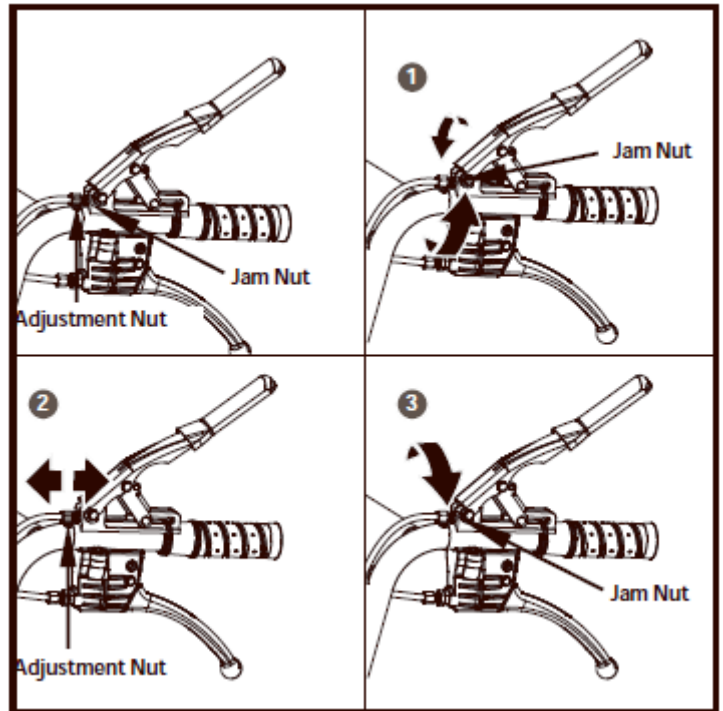


Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger zur Reinigung der Maschine. Wasser kann in enge Bereiche der Maschine und ihres Getriebes eindringen und Schäden an Spindeln, Zahnrädern, Lagern oder dem Motor verursachen. Die Verwendung von Hochdruckreinigern verkürzt die Lebensdauer und schränkt die Funktionsfähigkeit der Maschine ein.

EINSTELLUNG DER KUPPLUNG

Wenn die Kupplung Anzeichen von Verschleiß zeigt, vergrößert sich der Hebelweg, was dazu führt, dass schwerer zu erreichen. Befolgen Sie diese Schritte, um den Kupplungshebel wieder in seine ursprüngliche Position zu bringen.

1. Lösen Sie die Kontermutter, indem Sie sie mit einem 10-mm-Schraubenschlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Ziehen Sie das Kabel fest oder lockern Sie es, indem Sie die Kabel-Einstellmutter mit einem 10-mm-Schraubenschlüssel im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die gewünschte Spannung erreicht ist.
3. Wenn die Spannung eingestellt ist, schieben Sie die Kontermutter in Richtung des Hebels, um das Kabel zu fixieren.
- 4.

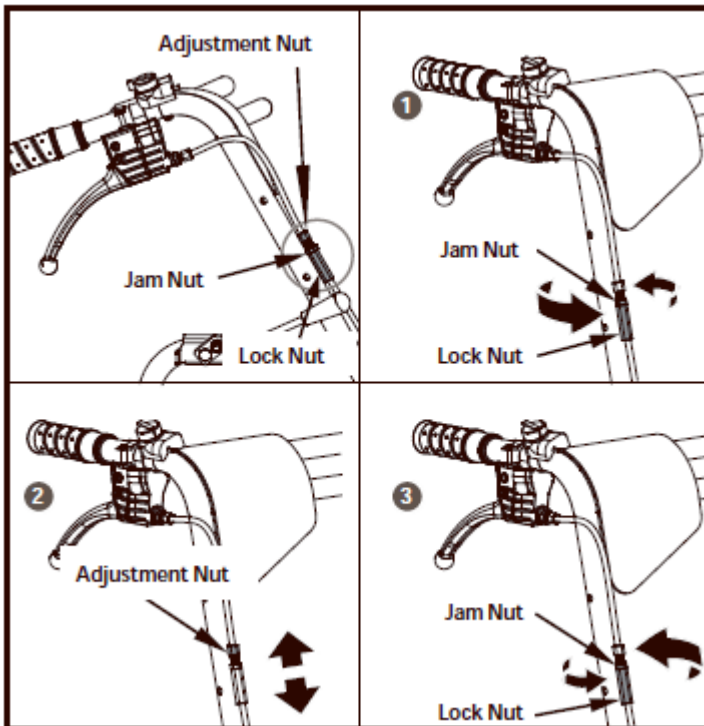


EINSTELLUNG DER LENKUNG

Wenn sich die Lenkung nur schwer betätigen lässt, befolgen Sie diese Schritte, um die Kabelspannung einzustellen.

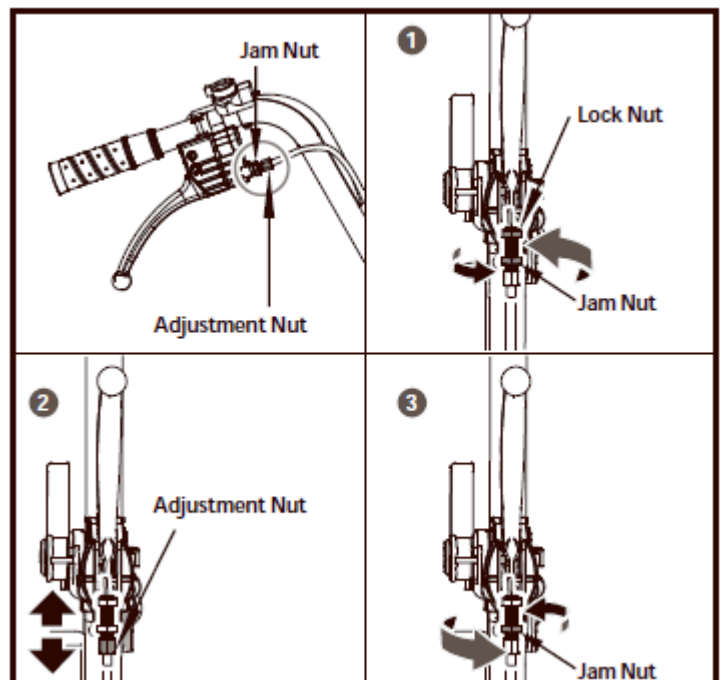
1. Lösen Sie die Kontermutter, indem Sie sie mit einem 10-mm-Schraubenschlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Ziehen Sie das Kabel fest oder lockern Sie es, indem Sie die Seilzug-Einstellmutter mit einem 10-mm-Schraubenschlüssel im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die gewünschte Spannung erreicht ist.

3. Wenn die Spannung eingestellt ist, schieben Sie die Kontermutter in Richtung des Griffs, um das Kabel zu fixieren.



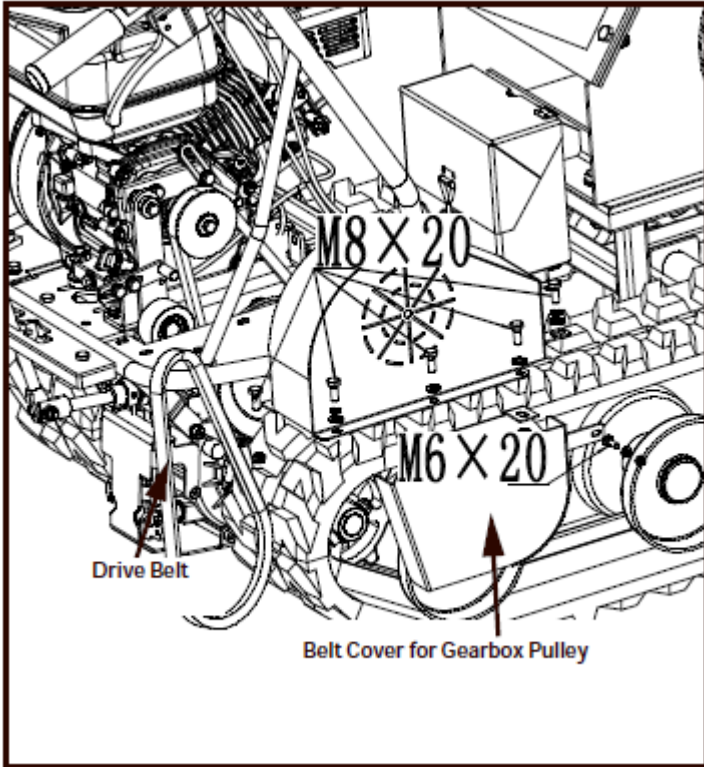
Wenn die oben beschriebene Einstellung keine ausreichende Kabelspannung ergibt, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte:

1. Lösen Sie die Kontermutter, indem Sie sie mit einem 12-mm-Schraubenschlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Ziehen Sie das Kabel fest oder lockern Sie es, indem Sie die Kabel-Einstellmutter mit einem 10-mm-Schraubenschlüssel im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die gewünschte Spannung erreicht ist.
3. Wenn die Spannung eingestellt ist, schieben Sie die Kontermutter in Richtung des Griffs, um das Kabel zu fixieren.



AUSTAUSCH DES ANTRIEBSRIEMENS

Entfernen Sie die Riemenabdeckungen wie abgebildet und ziehen Sie den Riemen heraus.



Möglicherweise müssen Sie die Riemenführung lösen und zurückschieben, bevor Sie den Riemen entfernen können.

SCHMIERUNG

ALLGEMEINE SCHMIERUNG

Schmieren Sie alle beweglichen Teile der Maschine am Ende der Saison oder alle 25 Betriebsstunden leicht ein.

SCHMIERUNG DES GETRIEBE

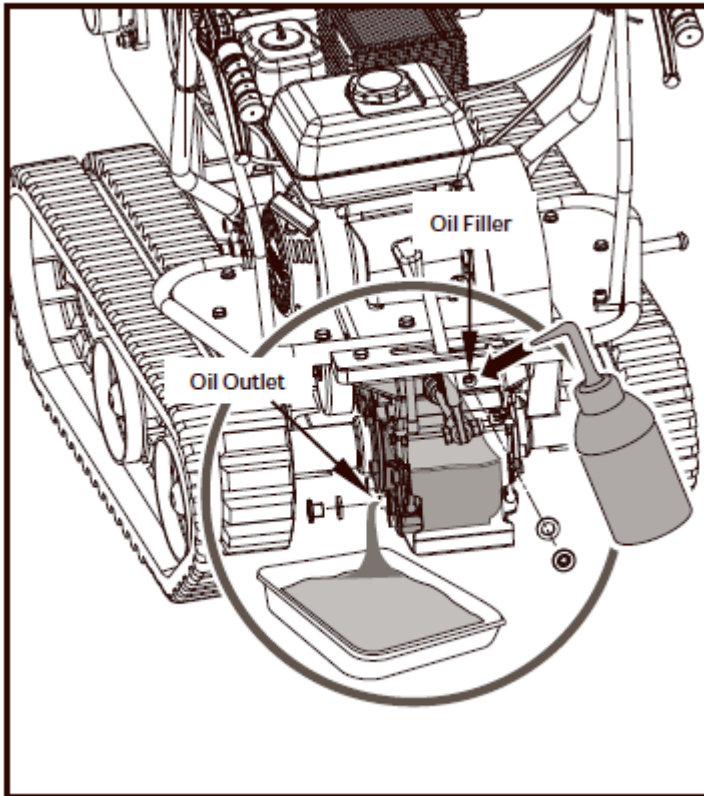
Das Getriebe ist werkseitig vorgeschmiert und versiegelt. Sofern keine Anzeichen für eine Undichtigkeit vorliegen oder Wartungsarbeiten am Getriebe durchgeführt wurden, sollte bis nach 50 Betriebsstunden erforderlich sein.

Nach den ersten 50 Betriebsstunden muss das gesamte Getriebeöl gewechselt werden. Das Fassungsvermögen beträgt 1,5 l.

Bei künftiger Nutzung muss der Ölstand nach jeweils 50 Betriebsstunden überprüft werden. Wenn beim Entfernen des Ölstandstopfen kein Öl austritt, muss Öl nachgefüllt werden, woraufhin der Ölstandstopfen wieder aufgeschraubt wird.

Es wird Getriebeöl GL-5 oder GL-6, SAE 80W-90 empfohlen. Verwenden Sie kein synthetisches Öl.

Beim Wechseln des Getriebeöls muss der Motor ausgeschaltet und noch warm sein. Schrauben Sie den Filterdeckel und die Ablassschraube ab. Nachdem das Öl abgelassen wurde, muss die Ablassschraube wieder aufgesetzt, frisches Öl eingefüllt und anschließend der Filterdeckel wieder aufgesetzt werden.

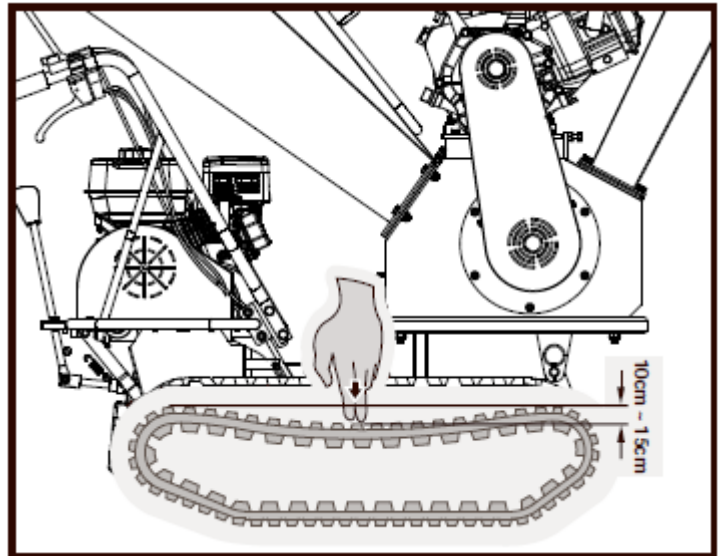


SPANNUNG DER RAUPENKETTEN

Mit der Zeit neigen die Raupenkettens dazu, sich zu lockern. Wenn Sie mit lockeren Raupenkettens fahren, neigen diese dazu, über das Antriebsrad zu rutschen, wodurch es aus dem Gehäuse springt und somit Verschleiß am Gehäuse verursacht.

Um zu überprüfen, ob die Raupenkettens fest sitzen, gehen Sie wie folgt vor:

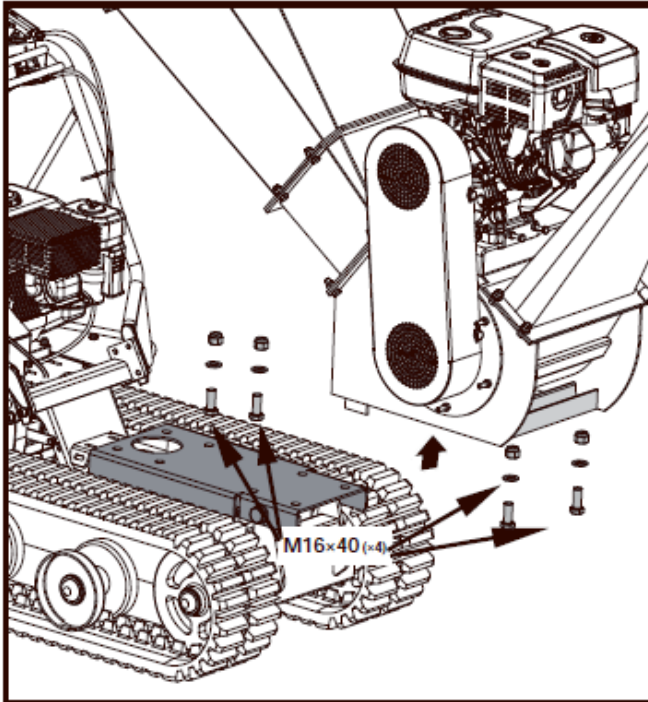
1. Stellen Sie die Maschine auf eine ebene Fläche mit festem Untergrund oder auf Asphalt oder Gehweg.
2. Heben Sie die Maschine an und stellen Sie sie auf Klötze oder Stützen, die für das Gewicht der Maschine ausgelegt sind, sodass die Raupenkettens etwa 10 cm über dem Boden liegen.
3. Messen Sie die Mittellinie des Raupenkettens im Verhältnis zur horizontalen Linie. Die Abweichung darf nicht mehr als 10–15 cm betragen.



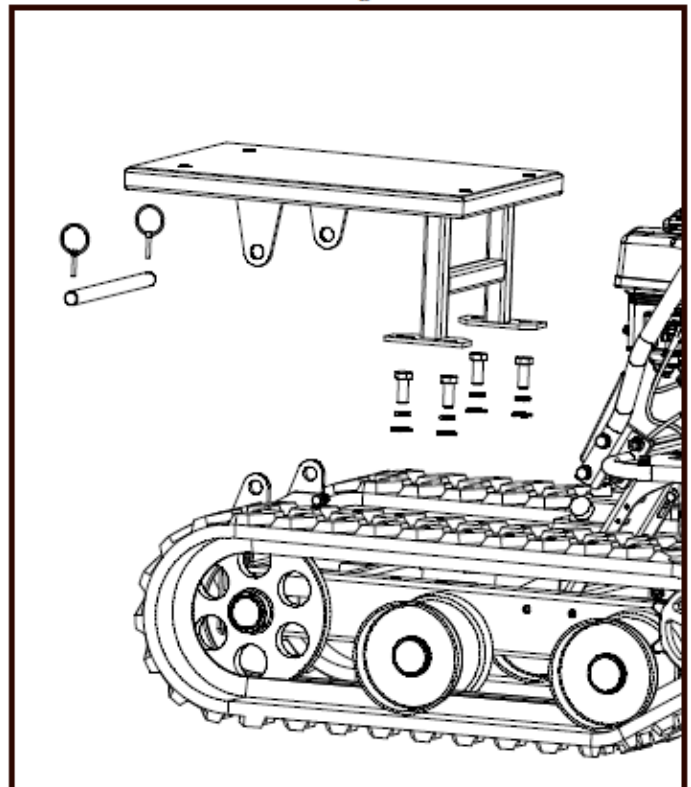
AUSTAUSCH DER RAUPENKETTEN

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Ketten. Wenn eine Kette gerissen oder abgenutzt ist, muss es so schnell wie möglich ausgetauscht werden.

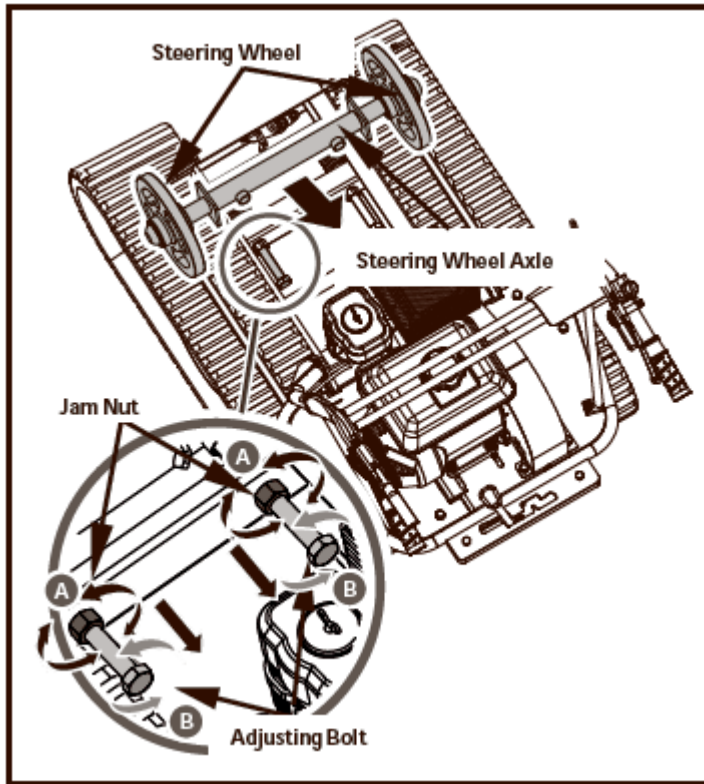
1. Demontieren Sie den gesamten Häcksler.



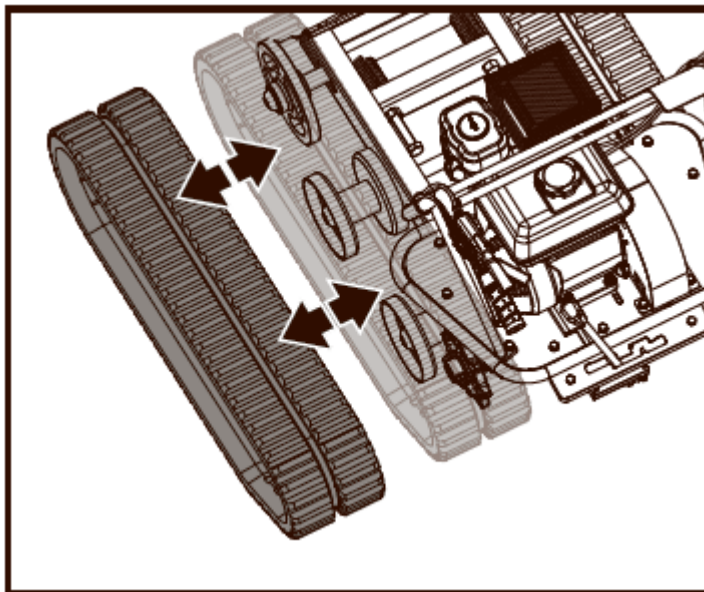
2. Entfernen Sie die Montageplatte.



3. Lösen Sie die Einstellschrauben und ziehen Sie die Achse des Führungsrad in Richtung Motor, woraufhin die Kette gelöst werden kann.



4. Ziehen Sie die gesamte Kette ab.



Achten Sie beim Entfernen oder Anbringen der Kette darauf, dass Ihre Finger nicht zwischen Kette und Riemenscheibe eingeklemmt werden.

5. Nach dem Austausch der Kette wird die Maschine in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammengebaut.

MOTORWARTUNG

Der Motor muss sauber gehalten und regelmäßig überprüft werden, um Betriebssicherheit und eine lange Lebensdauer zu gewährleisten. Überprüfen Sie vor jedem Start den Motorölstand und wechseln Sie das Öl gemäß den vom Hersteller angegebenen Intervallen. Erster Ölwechsel nach 5 Betriebsstunden, danach alle 25 Betriebsstunden. Der Luftfilter muss bei Bedarf gereinigt oder ausgetauscht werden, insbesondere bei Arbeiten in staubiger Umgebung. Überprüfen Sie regelmäßig Kraftstoffschläuche, Schrauben, Zündkerzen und bewegliche Teile auf Verschleiß oder Undichtigkeiten. Die Zündkerze muss sauber gehalten und bei Anzeichen von Verschleiß oder schlechtem Motorlauf ausgetauscht werden. Nach dem Gebrauch wird empfohlen, Schmutz und Holzstaub, um die Kühlrippen des Motors und den Auspuff zu entfernen, um eine Überhitzung zu vermeiden. Verwenden Sie immer frisches Benzin und die empfohlene Motorölsorte. Beachten Sie außerdem den Wartungsplan auf der nächsten Seite.

WARTUNG DES HÄCKSLERS

Die Wartung Ihres Holzhäckslers gewährleistet eine lange Lebensdauer der Maschine und ihrer Komponenten.

Vorbeugende Wartung

1. Stellen Sie den Motor ab. Der Motor muss kalt sein.
2. Halten Sie den Gashebel des Motors in der SLOW-Position und entfernen Sie das Zündkabel von der Zündkerze; stellen Sie sicher, dass es fest sitzt.
3. Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand des Holzhäckslers.
Überprüfen Sie die Maschine auf lose Schrauben, Fehlausrichtung oder Blockierungen beweglicher Teile, rissige oder beschädigte Teile sowie auf jeden anderen Zustand, der den sicheren Betrieb beeinträchtigen könnte.
4. Entfernen Sie jeglichen Schmutz mit einer weichen Bürste, einem Staubsauger oder Druckluft vom Häcksler. Schmieren Sie anschließend alle beweglichen Teile mit einem hochwertigen, leichten Maschinenöl.
5. Setzen Sie das Zündkabel wieder ein.



Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger zur Reinigung des Häckslers. Wasser kann in die Maschine eindringen und Schäden an Spindeln, Riemenscheiben, Lagern oder dem Motor verursachen.



Schalten Sie den Motor aus, warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind, ziehen Sie das Zündkabel ab und warten Sie anschließend fünf Minuten, bevor Sie Wartungsarbeiten am Häcksler durchführen.

WARTUNGSPLAN

Die angegebenen Wartungsintervalle sind die maximalen Intervalle unter normalen Betriebsbedingungen. Verlängern Sie die Intervalle bei extrem schmutzigen oder staubigen Bedingungen.

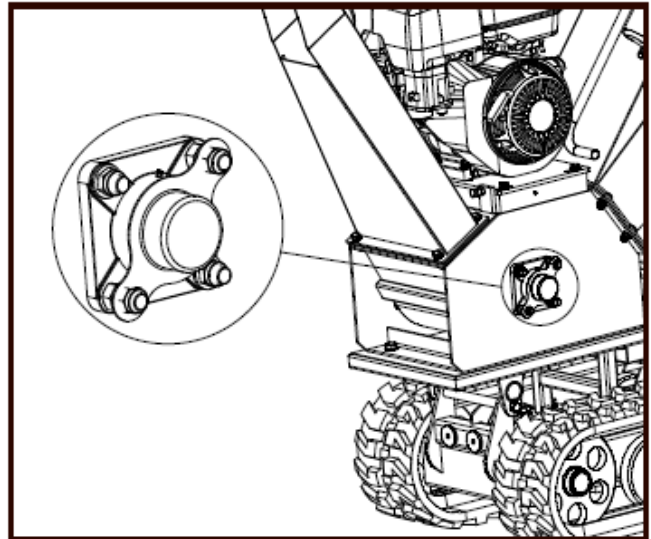
VORGEHENSWEISE	VOR JEDER INBETRIEBNAHME	NACH DEN ERSTEN 15 MINUTEN	ALLE 25 BETRIEBSSTUNDEN	JEDE 100. BETRIEBSSTUNDE
Motorölstand prüfen	X	X		
Allgemeine Überprüfung der Ausrüstung	X	X		
Messer überprüfen	X	X		
Riemen prüfen	X	X		
Not-Aus-Schalter prüfen	X		X	
Überprüfen Sie das Äußere des Motors und die Kühlrippen			X	
Motoröl wechseln			X	
Wechseln Sie den Luftfilter			X	
Zündkerzen wechseln				X

Es gibt zwei Lager, eines außen und eines im Inneren des Gehäuses. Die Lager sind im Neuzustand geschmiert, es wird jedoch empfohlen, sie nach einigen Betriebsstunden nachzuschmieren. Ein oder zwei Pumpstöße reichen aus.

Achten Sie darauf, nicht zu viel zu schmieren. Zu viel Schmiermittel kann die Lager beschädigen.

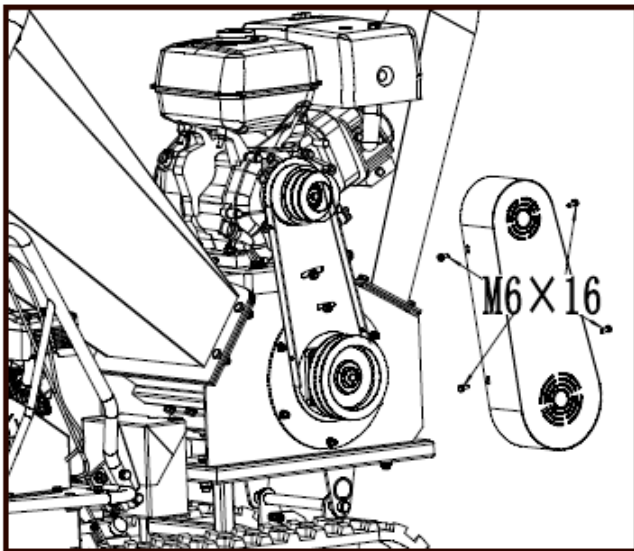
SCHMIERE DAS AUSSENLAGER

1. Schrauben Sie die Kunststoff-Ölschraube ab.
2. Schmieren Sie das äußere Lager durch die Einfüllöffnung.
3. Schrauben Sie die Kunststoff-Ölschraube wieder fest.

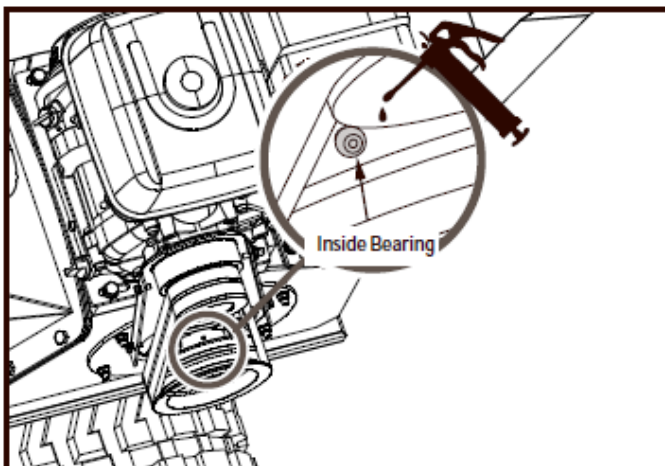


SCHMIEREN SIE DAS INNENLAGER

1. Lösen Sie die vier M6x16-Schrauben und entfernen Sie den Riemenschutz.



2. Schmieren Sie das innere Lager.

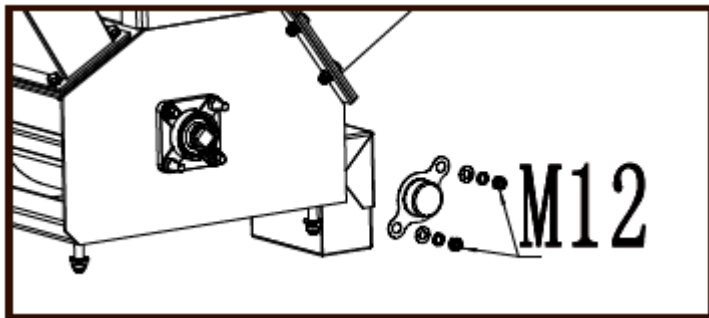


ÜBERPRÜFUNG BEI VERMUTETEN BESCHÄDIGUNGEN

Wenn die Messertrommel der Maschine auf einen Fremdkörper trifft oder wenn die Maschine ungewöhnliche Geräusche macht oder stark vibriert, schalten Sie den Motor sofort aus. Lassen Sie die Messertrommel vollständig zum Stillstand kommen. Schalten Sie den Motor auf „Aus“, um ein unbeabsichtigtes Anlaufen zu vermeiden.

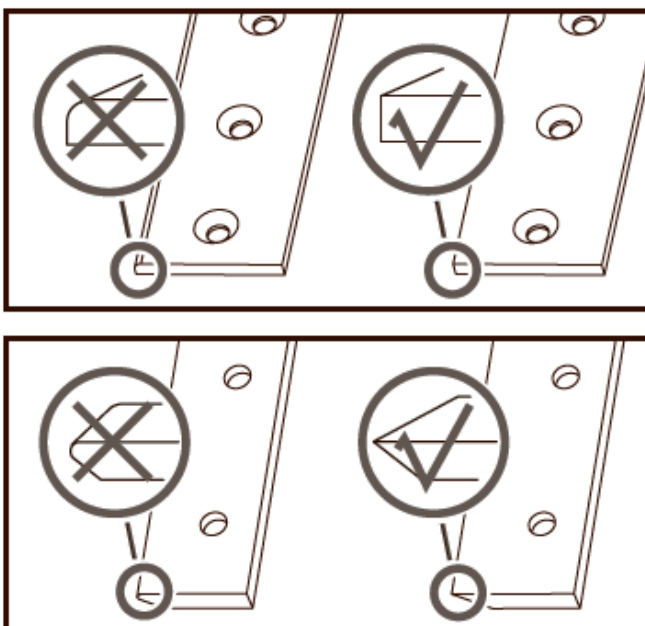
Führen Sie anschließend die folgenden Schritte durch:

- Auf Beschädigungen prüfen.
- Reparieren oder ersetzen Sie beschädigte Teile.
- Überprüfen Sie die Maschine auf lose Teile und ziehen Sie diese fest, um einen weiterhin sicheren Betrieb zu gewährleisten.
- Wenn sich die Messertrommel in Ästen verfangt, öffnen Sie die Lagerdeckel und drehen Sie anschließend die Messerwelle mit einem Schraubenschlüssel, um die Trommel zu drehen.



WARTUNG VON MESSERN UND GEGENMESSERN

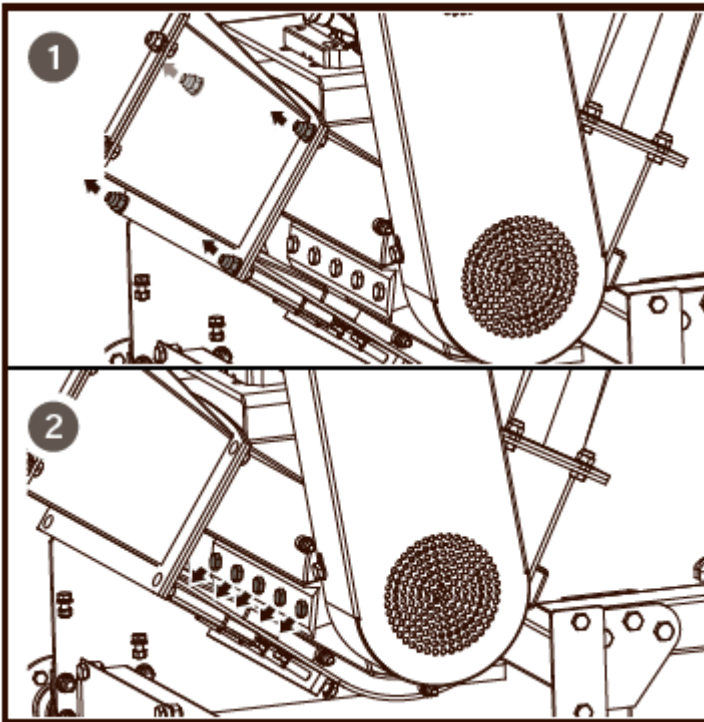
Eine regelmäßige Überprüfung der Messer und Gegenmesser auf Schärfe stellt sicher, dass der Häcksler mit voller Effizienz arbeitet. Die Verwendung stumpfer Messer oder eines abgerundeten Gegenmessers beeinträchtigt die Leistung und verursacht starke Vibrationen, die die Maschine beschädigen und das Häckseln erschweren können.



DEMONTAGE UND AUSTAUSCH DER MESSER

Dieser Häcksler ist mit zwei Häckselmessern ausgestattet, die an der Messertrommel montiert sind. Wenn die Messer stumpf werden oder sichtbare Kerben aufweisen, verliert die Maschine ihre Selbstzuführungsfunktion, und das Material muss hineingeschoben werden. Oft kommt es in langen Streifen heraus. Das Messer ist gehärtet und wendbar. Normalerweise halten die Messer lange. Wenn die Schneide abgerundet ist, kann sie gewendet werden. Wenn beide Schneiden abgenutzt sind, müssen die Messer ausgetauscht werden. Tauschen Sie die Messer aus, indem Sie die folgenden Schritte befolgen.

1. Entfernen Sie die beiden M8-Muttern und öffnen Sie anschließend den Einfülltrichter.
2. Entfernen Sie die Schrauben, mit denen das Messer befestigt ist.



Seien Sie vorsichtig und tragen Sie Handschuhe, wenn Sie in der Nähe der Messer arbeiten.

3. Entfernen Sie stumpfe oder beschädigte Messer und überprüfen Sie den Spalt der Messertrommel sowie den Montagebereich der Messer visuell. Stellen Sie sicher, dass diese sauber sind und dass die Messer so montiert werden können, dass sie ganz dicht an der Messertrommel anliegen. Montieren Sie neue oder geschliffene Messer mit den Schneiden nach oben.

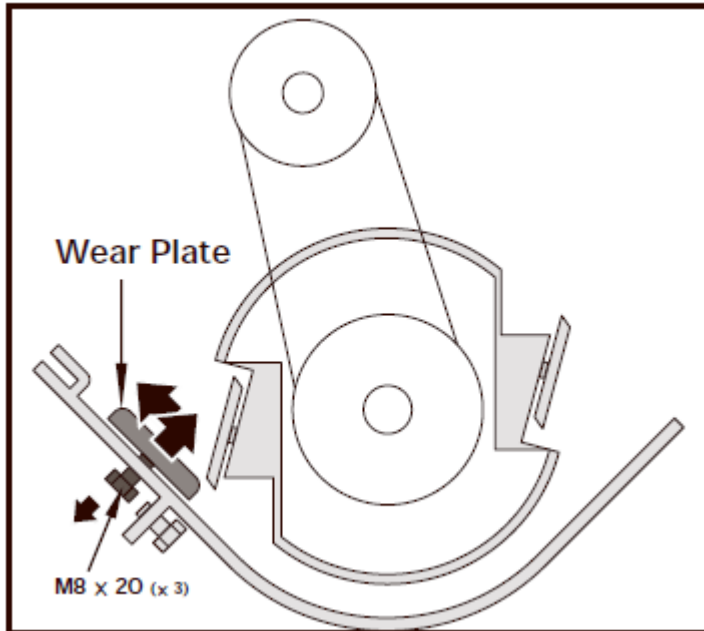
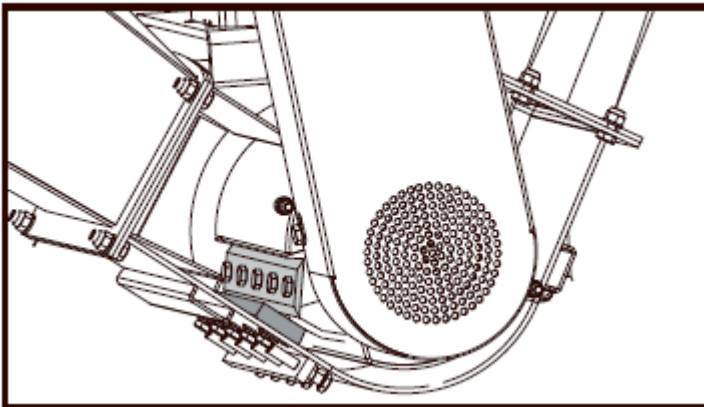


Wenn die Oberfläche der Messertrommel nicht ordnungsgemäß gereinigt wird und die Messer nicht ganz dicht an der Messertrommel anliegen, können die Messer beim Anziehen der Schrauben brechen.

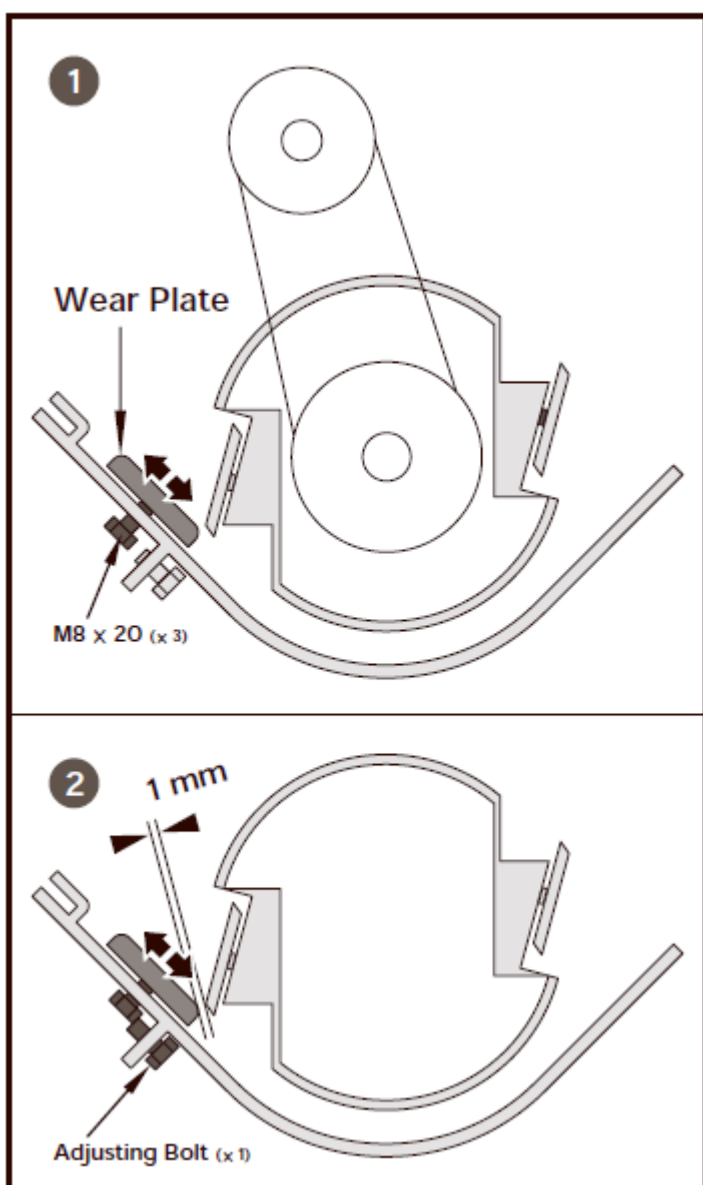
DEMONTAGE UND AUSTAUSCH DES GEGENMESSERS

Das Gegenmesser ist oberflächengehärtet und kann gewendet werden. Normalerweise halten die Schneiden lange. Wenn die Schneide abgerundet ist, kann sie gewendet werden. Das Gegenmesser kann nicht nachgeschliffen werden; sie verliert ihre harte Schneide, da sie oberflächengehärtet ist. Wenn beide Kanten abgenutzt sind, muss das Gegenmesser ausgetauscht werden.

1. Entfernen Sie den Einfülltrichter.
2. Entfernen Sie die Kontermuttern und Schrauben, mit denen das Gegenmesser an der Häckseleinheit befestigt ist, und nehmen Sie dann das Gegenmesser ab.

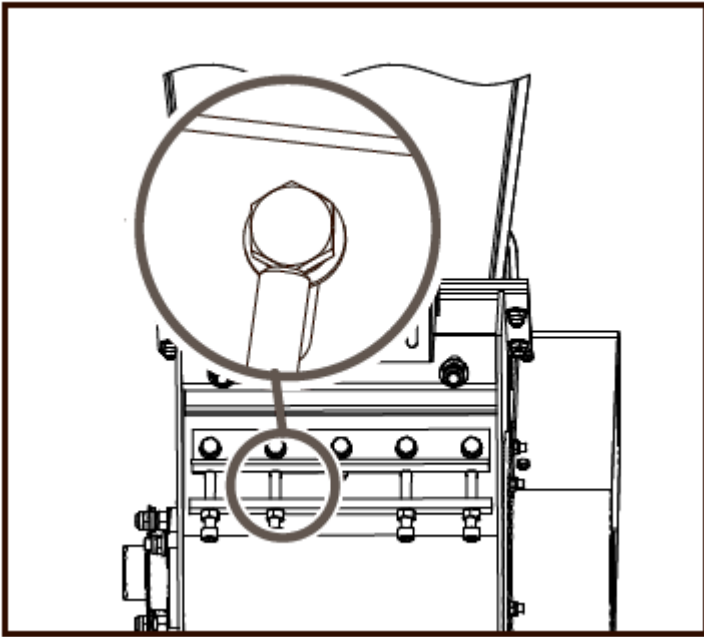


3. Montieren Sie das neue Gegenmesser und befestigen Sie sie mit den Schrauben und Kontermuttern. Der Abstand zwischen den Messern und das Gegenmesser muss jedes Mal neu eingestellt werden, wenn das Gegenmesser entfernt wird.



Das Gegenmesser kann mithilfe der Befestigungslöcher eingestellt werden. Lösen Sie die Schrauben, mit denen das Gegenmesser befestigt ist, schieben Sie das Gegenmesser in den Langlöchern vor und zurück und ziehen Sie die Schrauben fest, sobald Sie den richtigen Abstand erreicht haben.

Ziehen Sie die Schrauben des Gegenmessers fest.

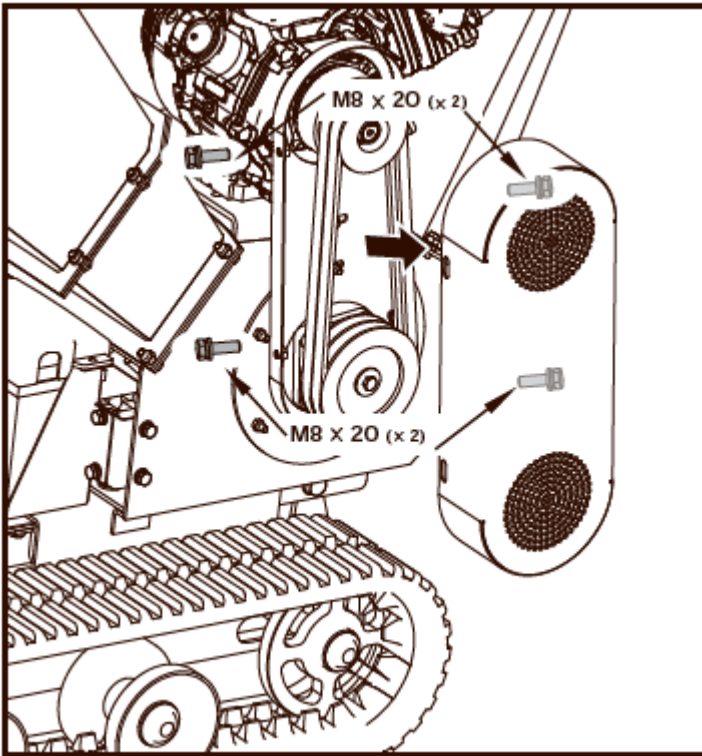


Wenn das Gegenmesser nicht richtig eingestellt ist, kommt es beim Hacken zu starken Vibrationen und das Messer wirkt stumpf. Bei unzureichendem Abstand können die Messerkanten aufgrund von Durchbiegung beim Schneiden dicker Äste mit das Gegenmesser in Kontakt kommen, was die Schneide beschädigen kann. Ein zu großer Abstand führt dazu, dass kleine Äste und faseriges Material durchgezogen werden, ohne durchgeschnitten zu werden.



Wenn die Wartung oder Einstellung abgeschlossen ist, drehen Sie die Messertrommel mit einem Stab und achten Sie dabei genau auf ungewöhnliche Geräusche, Klicken oder Vibrationen. Wenn Sie etwas davon feststellen, überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigungen oder lose Teile und führen Sie Reparaturen, Austauscharbeiten oder Nachziehen durch, bevor Sie die Maschine starten.

WARTUNG DER KEILRIEMEN

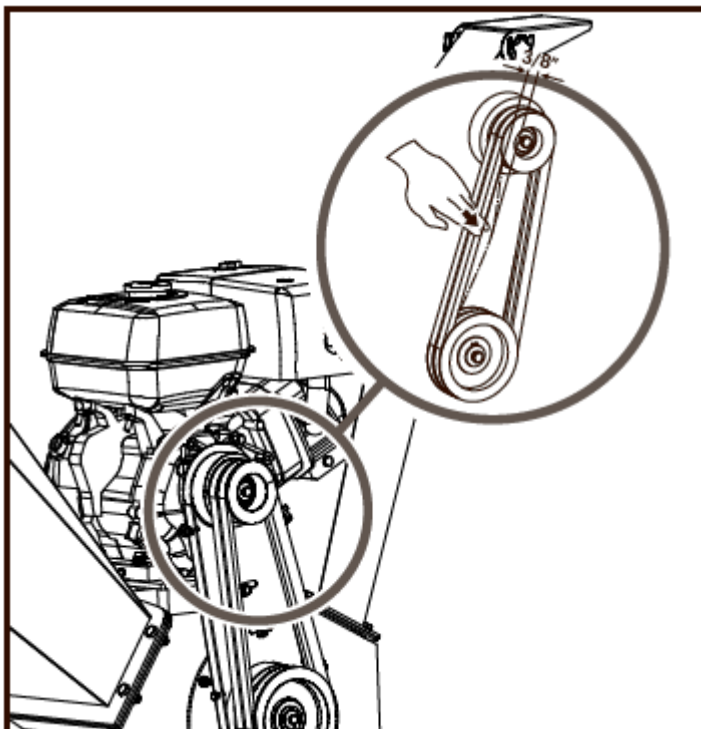


1. Lösen Sie die vier M8x20-Schrauben und öffnen Sie Riemenabdeckung.



Achten Sie beim Einstellen der Riemen darauf, dass die Riemenscheibe des Motors mit der Riemenscheibe der Messertrommel fluchtet.

2. Überprüfen Sie den Zustand der Keilriemen. Wenn ein Keilriemen gerissen, ausgefranst oder abgenutzt ist, muss er ausgetauscht werden.

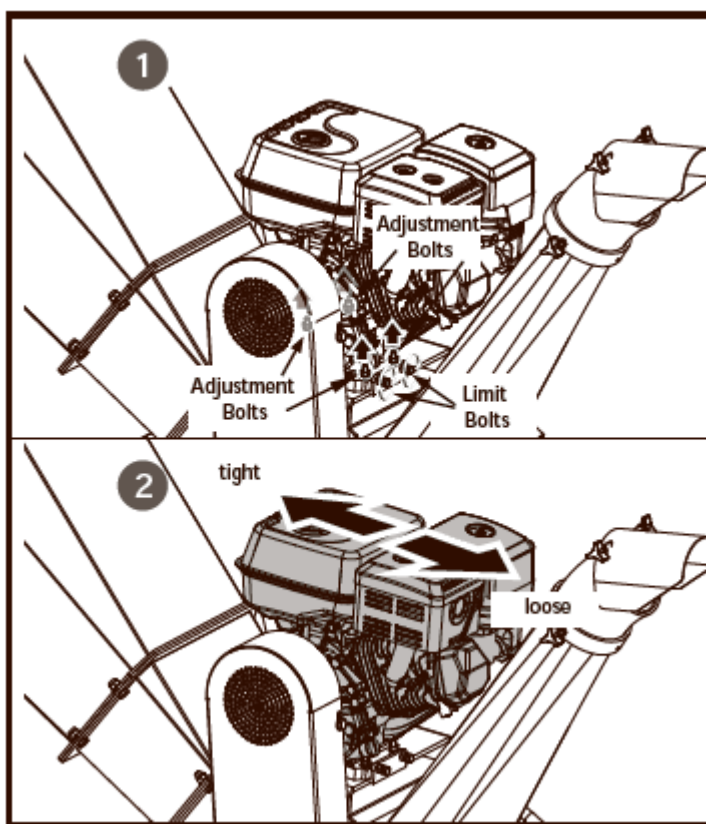


3. Überprüfen Sie die Spannung der Keilriemen, indem Sie sie in der Mitte zusammendrücken. Die normale Vertiefung auf jeder Seite sollte bei mäßigem Druck mit dem Daumen oder einem Finger sollte etwa 1 cm sein.

SPANNEN DES KEILRIEMENS

Die richtige Riemenspannung ist entscheidend für eine gute Leistung. Die richtige Einstellung gewährleistet eine lange Lebensdauer des Riemens. Eine zu hohe oder zu niedrige Riemenspannung führt dazu, dass der Riemen vorzeitig reißt.

1. Schalten Sie den Motor aus. Der Motor muss kalt sein.
2. Entfernen Sie die Riemenabdeckung.
3. Lösen Sie die vier Schrauben, mit denen der Motor befestigt ist. Lösen Sie die beiden Begrenzungsschrauben an der Vorderseite der Motorunterplatte. Verschieben Sie den Motor dann in Richtung des Lockerns oder Spanns des Riemens.



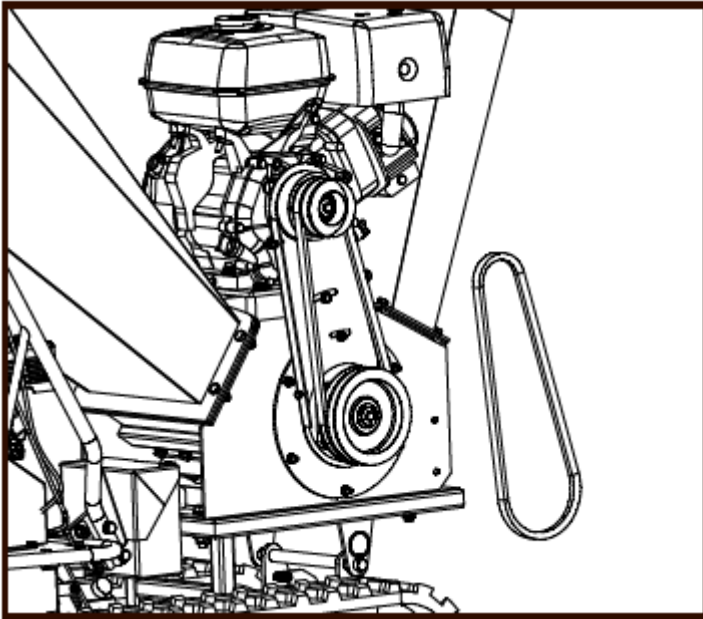
4. Wenn der Keilriemen die richtige Spannung hat, ziehen Sie die vier Einstellschrauben und die beiden Anschlagschrauben fest. Wenn der Keilriemen zu straff ist, lockern Sie ihn in die entgegengesetzte Richtung, indem Sie die beiden M12-Einstellmutter nach oben drehen und die Muffe zwischen ihnen justieren.
5. Überprüfen Sie die Spannung des Keilriemens, indem Sie ihn in der Mitte zusammendrücken. Die normale Vertiefung auf jeder Seite sollte bei mäßigem Druck mit dem Daumen oder Finger ca.1 cm.

AUSTAUSCH DER KEILRIEMEN



Beide Keilriemen sollten gleichzeitig ausgetauscht werden, da sie sich bei normalem Gebrauch gleichmäßig abnutzen.

1. Lösen Sie die vier M8x20-Schrauben und öffnen Sie die Riemenabdeckung.
2. Lösen Sie den Motor und schieben Sie ihn dann in Richtung der Riemenabzugsrichtung.
3. Entfernen Sie den beschädigten Riemen und montieren Sie den neuen.



4. Überprüfen Sie die Spannung des Keilriemens, indem Sie auf die Mitte drücken. Die normale Vertiefung auf jeder Seite sollte bei mäßigem Druck mit dem Daumen oder einem Finger ca. 1 cm betragen.
5. Befestigen Sie den Motor nach dem Einstellen der Riemenspannung.



Achten Sie beim Entfernen oder Einbau der Keilriemen darauf, dass Ihre Finger nicht zwischen Riemen und Riemenscheibe eingeklemmt werden.

SCHMIERUNG

Schmieren Sie die Lager alle 40 Betriebsstunden mit Fett. Achten Sie darauf, nicht zu viel Fett aufzutragen. Es gibt zwei Lager, eines außen und eines innen im Gehäuse. Verwenden Sie Universalfett.

LAGERUNG

Wenn Ihr Häcksler länger als 30 Tage nicht benutzt wird, befolgen Sie die folgenden Schritte, um die Maschine für die Lagerung vorzubereiten:

1. Leeren Sie den Kraftstofftank vollständig. Alter Kraftstoff hat einen hohen Harzgehalt und kann den Vergaser verstopfen und den Kraftstoffdurchfluss einschränken.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis er von selbst abstellt. Dadurch wird sichergestellt, dass kein Kraftstoff mehr im Vergaser verbleibt, und es wird verhindert, dass sich darin Ablagerungen bilden, die den Motor beschädigen könnten.
3. Lassen Sie das Öl aus dem Motor ab, solange dieser noch warm ist. Füllen Sie frisches Öl in der in der Bedienungsanleitung empfohlenen Qualität ein.
4. Lassen Sie den Motor abkühlen. Entfernen Sie die Zündkerze und gießen Sie 60 ml hochwertiges SAE-30-Motoröl in den Zylinder. Ziehen Sie langsam am Starterseil, um das Öl zu verteilen. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.



Entfernen Sie die Zündkerze und lassen Sie das gesamte Öl aus dem Zylinder ab, bevor Sie versuchen, die Maschine nach der Lagerung zu starten.

5. Verwenden Sie saubere Tücher, um das Äußere des Häckslers zu reinigen und sicherzustellen, dass die Lüftungsöffnungen nicht verstopft sind.



Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel auf Petroleumbasis, wenn Sie Kunststoffteile reinigen. Chemikalien können den Kunststoff beschädigen.

6. Lagern Sie den Häcksler aufrecht in einem sauberen, trockenen Raum mit guter Belüftung und außerhalb der Reichweite von Kindern.



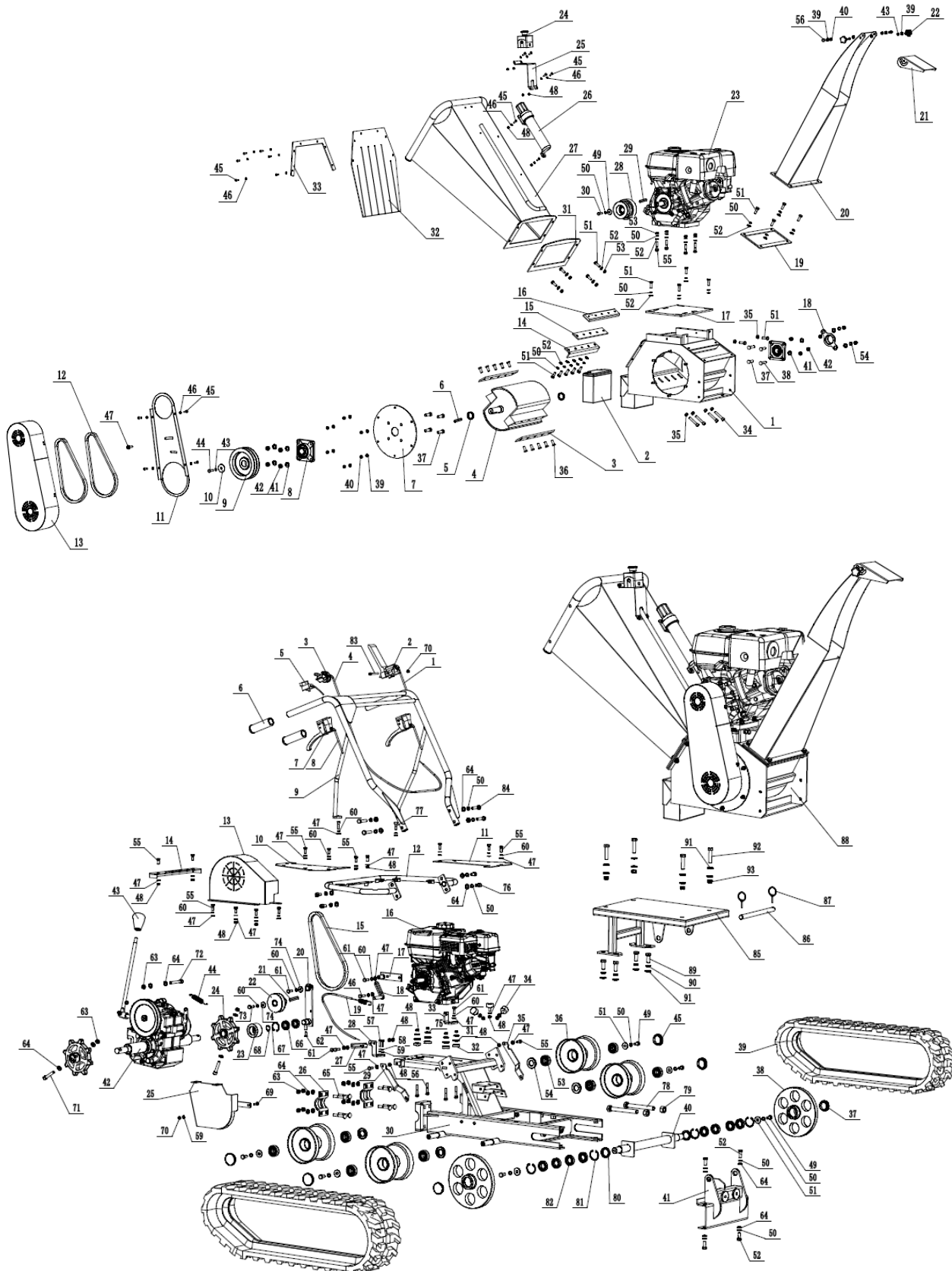
Lagern Sie den Häcksler nicht mit Kraftstoff in einem unbelüfteten Raum, in dem Kraftstoffdämpfe mit offenem Feuer, Funken, Zündflammen oder anderen Zündquellen in Kontakt kommen können. Verwenden Sie nur zugelassene Kraftstoffbehälter.

FEHLERSUCHE

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Motor springt nicht an	Das Zündkabel ist abgezogen	Kabel anschließen.
	Es ist kein Kraftstoff mehr vorhanden oder der Kraftstoff ist zu alt	Füllen Sie sauberes, frisches Benzin ein.
	Der Motor- und/oder Kraftstoffhahn befindet sich nicht in der ON-Position	Stellen Sie die Ventile auf ON.
	Der Choke ist nicht geschlossen	Schließen Sie den Choke bei Kaltstart.
	Verstopfte Kraftstoffleitung	Reinigen
	Defekte Zündkerze	Reinigen, Elektrodenabstand einstellen oder austauschen
	Motor überflutet	Warten Sie vor dem Neustart einige Minuten, verwenden Sie jedoch keine Primer.
	Gashebel betätigt	Schalten Sie den Gashebel aus.
Motor läuft unregelmäßig	Zündkabel locker	Anschließen und festziehen
	Das Gerät läuft mit geschlossenem Choke	Öffnen Sie den Choke
	Verstopfte Kraftstoffleitung oder schlechte Kraftstoffqualität.	Reinigen Sie den Kraftstoffschlauch. Füllen Sie sauberes, frisches Benzin ein.
	Lüftung verstopft	Beseitigen Sie die Verstopfung
	Wasser oder Schmutz im Kraftstoffsystem	Tank entleeren und frisches Benzin einfüllen
	Verschmutzter Luftfilter	Reinigen oder austauschen
	Vergaser falsch eingestellt	Siehe Motorhandbuch.
Motor überhitzt	Motorölstand zu niedrig	Füllen Sie das richtige Öl ein
	Verschmutzter Luftfilter	Reinigen
	Luftstrom eingeschränkt	Luftfiltergehäuse entfernen und reinigen
	Vergaser falsch eingestellt	Siehe Motorhandbuch.
Das Häckseln scheint zu langsam zu erfolgen, die Messertrommel blockiert oder es kommt kein Material heraus, wenn der Motor läuft.	Die Motordrehzahl ist zu niedrig, wodurch der Riemen rutscht	Lassen Sie den Motor mit Vollgas laufen
	Der Antriebsriemen ist locker oder beschädigt	Spannen Sie den Antriebsriemen oder tauschen Sie ihn aus
	Die Messer sind stumpf oder beschädigt	Schleifen oder tauschen Sie die Messer aus
	Die Messertrommel ist durch Abfall aus dem Einfülltrichter und dem Auswurftrichter	Entfernen Sie eventuelle Ablagerungen und drehen Sie die Messertrommel mit einem

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
		Holzstab, um sicherzustellen, dass sie sich frei dreht
	Der Auswurftrichter ist verstopft	Reinigen
Die Riemen fransen aus oder fallen von der Riemenscheibe.	Die Rille in der Antriebsriemenscheibe des Rotors kann beschädigt sein	Überprüfen Sie die Antriebsriemen auf Verschleiß und Verhärtungen. Feilen Sie eventuelle Kerben an der Riemenscheibe
	Die Antriebsriemen können ausgeleiert sein	Ersetzen Sie
	Die Riemenscheiben sind möglicherweise schief montiert	Ausrichten
Beim häckseln scheint der Ast zu vibrieren und sich übermäßig zu bewegen und ein ungewöhnliches Geräusch zu machen.	Die Messer sind stumpf oder beschädigt	Schleifen oder austauschen
	Die Messer sind nicht korrekt an der Messertrommel montiert	Lösen Sie die Messerschrauben, richten Sie die Messer aus und ziehen Sie die Schrauben fest
	Abstand zwischen Messern und Gegenmesser zu groß	Passen Sie den Abstand an.
	Rotor mit Material überlastet	Stellen Sie sicher, dass der Trichter leer ist, bevor weiteres Material hinzugefügt wird.
Die Messer schlagen gegen das Gegenmesser.	Der Abstand zwischen Messern und Gegenmesser ist falsch eingestellt.	Stellen Sie den Abstand ein.

EXPLOSIONSZEICHNUNGEN



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>		
Hersteller: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:	<i>Raupenhäcksler, 420 cc</i> <i>PL Artikelnummer 9075853</i>	
Typ / Modell: <i>PL9075853/TGS1500</i>		
Entspricht den folgenden Richtlinien: <i>2006/42/EC</i> <i>2014/30/EU</i>		
Angewandte Standards und Normen: <i>EN ISO 12100:2010</i> <i>EN 60204-1:2018</i> <i>EN 13525:2020</i> <i>EN ISO 14982:2009</i>		
Datum und Unterschrift: <i>Vejen d. 21-05-2026</i> <i>P. Lindberg A/S</i>  Morten Trolle Direktør 		

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Parameter und Spezifikationen dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

Instructions for use

(Translation of original Danish instructions
for use)



Wood chipper on tracks - item no. 9075853

Description: Wood chipper on mini-dumper on tracks, 420cc.

Areas of application: Forestry and agriculture

Intended use: The product must only be used as described in the user manual – any other use is considered incorrect.

CONTENTS

INTRODUCTION	3
GENERAL INFORMATION	4
TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	5
SAFETY INSTRUCTIONS	6
SAFETY LABELS.....	6
GENERAL SAFETY	8
PERSONAL SAFETY	8
RESIDUAL RISKS	9
CHECK THE MACHINE	10
ENGINE SAFETY.....	10
FUEL SAFETY	11
SPECIFIC SAFETY RULES	12
UNPACKING THE EQUIPMENT	16
ASSEMBLY.....	18
MACHINE OVERVIEW	21
OVERVIEW OF MACHINE FUNCTIONS	22
INSTRUCTIONS FOR USE	25
OPERATION, MINI-DUMPER	27
OPERATION, WOOD CHIPPER.....	29
MAINTENANCE, MINI-DUMPER.....	33
PREVENTIVE MAINTENANCE	33
ADJUSTING THE CLUTCH	33
STEERING ADJUSTMENT	34

REPLACING THE DRIVE BELT	35
LUBRICATION.....	35
TIGHTENING THE TRACKS.....	36
REPLACING THE TRACK.....	37
ENGINE MAINTENANCE.....	39
WOOD CHIPPER MAINTENANCE	39
MAINTENANCE SCHEDULE	40
LUBRICATE THE EXTERNAL BEARING.....	40
LUBRICATE THE INTERNAL BEARING	41
INSPECTION IF DAMAGE IS SUSPECTED	42
INSPECTION OF KNIVES AND COUNTER BLADE	42
REMOVAL AND REPLACEMENT OF KNIVES.....	43
REMOVAL AND REPLACEMENT OF THE COUNTER BLADE.....	44
V-BELT INSPECTION	47
TIGHTENING THE V-BELT	48
REPLACING V-BELTS.....	49
LUBRICATION.....	49
STORAGE	50
TROUBLESHOOTING	51
EXPLODED VIEWS	53
EU DECLARATION OF CONFORMITY	54

INTRODUCTION

This user manual contains a description of the machine and the necessary instructions for its safe and correct use, as well as instructions for daily and periodic maintenance of the machine.

The user manual is intended for **professional users**.



The user manual cannot consider every conceivable situation that may arise in connection with the use of the machine; therefore, it is always important to use common sense and to be careful and cautious when handling the machine. The machine must only be used by persons who possess the required physical abilities and who have read and understood the user manual.

It is the responsibility of any employer (the machine's owner) to ensure that everyone who is to operate, service, maintain or repair the machine has read and understood the user manual.

Please note that there may be requirements regarding the registration of employee training, as well as inspection and maintenance. It is at all times the responsibility of the employer/machine owner to investigate and ensure compliance with these requirements. It is also the purchaser's duty to check whether there are local regulations governing the installation and use of specific products.

It is recommended that only original spare parts and accessories be used. The use of non-original parts may be dangerous and may reduce the machine's service life and performance. Furthermore, the warranty may lapse.

The warranty is void in the event of damage caused by failure to follow the instructions, by unintended use of the machine, or by modifications to the machine.

Should any doubts arise regarding the interpretation of the user manual, please contact the supplier.

GENERAL INFORMATION

The user manual is essential for the safe operation of this machine and must always be kept with it; it should accompany the machine if it is loaned out or resold. **READ, UNDERSTAND AND FOLLOW** the instructions in the user manual before using the equipment.

The illustrations in the user manual are for guidance only and may in some cases differ from the product supplied.

Where the user manual refers to 'right' and 'left', this always means 'as seen from the driver's seat' or 'in the direction of travel of the machine'.

The user manual has been prepared in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC and the relevant technical standards.

The machine is fitted with safety labels, which must be maintained and replaced when they are no longer legible.



This symbol, together with the words: **DANGER, CAUTION, WARNING**, is used in the user manual to draw attention to the machine's safety and operation. It is important to follow all the guidelines provided.

DANGER – indicates a very dangerous situation which, if not avoided, **WILL** result in death or serious injury.

WARNING – indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **COULD** result in death or serious injury.

CAUTION – indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **COULD** result in minor or moderate injury.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model		TGS1500
Engine, wood chipper		4-stroke, 420 cc, electric start
Fuel tank capacity, petrol, unleaded 95 octane		6.5 litres
Fuel tank capacity, engine oil 10W-30		1.1 litres
Engine, mini dumper		4-stroke, 196 cc, recoil start
Fuel tank capacity, petrol, unleaded 95 octane		3.6 litres
Fuel tank capacity, oil 10W-30		0.6 litres
Gear oil, SAE 80W-90		1.5 litres
Capacity		Max branch thickness, fresh soft wood 120 mm Max branch thickness, fresh hard wood 100 mm Max branch thickness, dry wood: 80–100 mm
Knife drum		240 mm
Knife drum speed		2,500 rpm
Knives		300 x 55 mm
Feed opening		295 x 155 mm
Opening for the feed hopper		380 x 440 mm
Wheels		Caterpillar tracks
Sound pressure level		96 dB(A) k=3 dB(A)
Sound power level		116 dB(A) k=3 dB(A)
Handle vibrations	Left	10.1 m/s ² k=1.5 m/s ²
	Right	11.3 m/s ² k=1.5 m/s ²
Weight		300 kg

This label indicates that this product must not be disposed of with other household waste. To prevent potential harm to the environment or human health resulting from uncontrolled waste disposal, please recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To dispose of your used equipment, please use the return and collection schemes or contact your local council or local shops for advice on environmentally friendly recycling.



SAFETY INSTRUCTIONS

SAFETY LABELS

The label on your machine may contain symbols. These indicate important information about the product or instructions regarding its use.



Please read these instructions carefully.



Wear eye protection.
Wear ear protection.



Wear protective gloves.



Wear safety footwear.



The protective and safety devices must not be removed or tampered with.



Do not touch parts that are hot due to operation. This may result in serious burns.



Smoking, sparks and open flames are prohibited.



Never start or run the engine in an enclosed space.



Keep your hands away from all rotating parts.



Do not operate on slopes with a gradient of more than 20° or tilted to an angle.



Keep your hands away from moving parts.





Warning: flying objects.



Keep your hands away from the ends of the hopper containers whilst the machine is running.



Exhaust fumes are dangerous as they contain carbon monoxide. Staying in the area can lead to unconsciousness and death.



Always switch off the engine before starting maintenance work.



12 m
Keep bystanders at a safe distance.



100 mm
Do not cut branches larger than 100 mm in diameter



Never allow children operate this machine.



Do not refuel whilst the machine is in operation.



Do not place your hands below this line.

GENERAL SAFETY

Read this manual and the labels affixed to the machine to understand its limitations and potential hazards.

Ensure you are thoroughly familiar with the controls and their correct use. Ensure you know how to stop the machine and quickly release the controls.

Do not attempt to operate the machine until you fully understand how to operate and maintain the engine correctly, and how to avoid personal injury and/or damage to property.

If the unit is to be used by someone other than the original purchaser, or if it is to be lent, hired or sold, this manual and all necessary safety training must always be made available before use. The user can prevent and is responsible for accidents or injuries that may occur to themselves, others people and property.

Do not overload the machine. Use the right machine for the job. The right machine performs the work more efficiently and safely at the pace for which it is designed.

PERSONAL SAFETY

Never allow children to operate this machine under any circumstances.

Keep children, pets and other people who are not using the machine away from the work area. Be alert and switch off the machine if anyone enters the work area. Ensure that children are supervised by a responsible adult.

Do not operate the machine if you are under the influence of drugs, alcohol or medication that may affect your ability to operate it correctly.

Dress appropriately. Wear thick, long trousers, boots and gloves. Do not wear loose clothing, short trousers or jewellery of any kind. Tie long hair back so that it is above shoulder height. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can become caught in moving parts.

Protect your eyes, face and head from objects that may be thrown out of the machine. Always wear safety goggles or protective glasses with side shields during operation.

Wear suitable hearing protection.

Always keep your hands and feet away from all moving parts during operation. Moving parts can cut or pinch body parts.

Always keep hands and feet away from all pinch points.

Do not touch parts that may be hot due to operation. Allow the parts to cool before attempting to maintain, adjust or service them.

Be alert, watch what you are doing and use common sense when operating the machine.

Ensure you maintain a good working posture. Do not operate the machine whilst barefoot or wearing sandals or similar lightweight footwear. Wear protective footwear that protects your feet and improves your grip on slippery surfaces. Ensure you have a firm footing and good balance at all times.

This gives you better control of the machine in unexpected situations.

RESIDUAL RISKS



Even when the machine is used as intended, it is not possible to eliminate all residual risks. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Hearing damage if effective hearing protection is not worn.
- Health hazards due to vibration emissions if the machine is used for prolonged periods or is not adequately controlled and properly maintained.

Do not work for more than 20 minutes at a time. Take breaks of at least 10 minutes. During these breaks, the user should not be exposed to other sources of vibration. The table below shows the maximum daily exposure time to vibration if the vibration exposure limit of 2.5 m/s^2 is not to be exceeded:

Vibration	Maximum time
2.5 m/s^2	8 hours
3.5 m/s^2	4 hours
5.0 m/s^2	2 hours
7.0 m/s^2	1 hour
10.0 m/s^2	30 minutes

CHECK THE MACHINE

Check the machine before starting it. Ensure that the guards are in place and in good working order. Ensure that all nuts, bolts, etc. are properly tightened.

Never use the machine if it requires repair or is in poor mechanical condition.

Replace damaged, missing or defective parts before use. Check for fuel leaks. Keep the machine in a safe working condition.

Do not use the machine if the engine switch cannot start or stop it. Any petrol-powered machine that cannot be controlled by the engine switch is dangerous and must be replaced.

Regularly check that wrenches and adjustment keys have been removed from the machine area before starting. A wrench or key left attached to a rotating part of the machine can cause personal injury.

Prevent accidental start-up. Ensure the engine switch is off before transporting the machine or maintenance or servicing is being carried out on the unit. Transporting or carrying out maintenance or servicing on a machine whilst the ignition is switched on may result in accidents.

If the machine starts to vibrate abnormally, stop the engine and check the cause immediately. Vibrations are generally a warning sign of problems.

ENGINE SAFETY

This machine is fitted with an internal combustion engine. Do not use it on or near undeveloped, wooded or bushy terrain unless the exhaust system is fitted with a spark arrester that complies with applicable local, state or federal laws.

Never start or run the engine inside an enclosed area. Exhaust fumes are dangerous as they contain carbon monoxide, an odourless and deadly gas. Only use this unit in a well-ventilated outdoor area.

Do not tamper with the engine to run it at excessive speeds. The maximum engine speed is preset by the manufacturer and is within safe limits.

Always keep a fire extinguisher to hand when operating this wood chipper in dry areas as a safety precaution.

FUEL SAFETY

Fuel is highly flammable, and its vapours can explode if ignited. Take the necessary precautions during use to minimise the risk of serious injury.

When filling or emptying the fuel tank, use an approved fuel storage container whilst in a clean, well-ventilated outdoor area. Do not smoke or allow sparks, open flames or other sources of ignition near the area whilst refuelling or operating the unit. Never fill the fuel tank indoors.

Keep earthed conductive objects, such as tools, away from exposed, live electrical parts and connections to avoid sparks or arcing. These events can ignite vapours or gases.

Always switch off the engine and allow it to cool down before refuelling the fuel tank. Never remove the fuel tank cap or refuel whilst the engine is running or when the engine is hot. Do not operate the machine if leaks have been detected in the fuel system.

Loosen the fuel tank cap slowly to equalise any pressure in the tank.

Never overfill the fuel tank. Fill the tank to no more than 1.27 cm below the bottom of the filler neck to allow for expansion, as the heat from the engine can cause the fuel to expand.

Securely replace all fuel tank and container caps and wipe up any spilled fuel. Never operate the machine without the fuel cap securely in place.

Avoid creating a source of ignition for spilled fuel. If fuel is spilled, do not attempt to start the engine, but move the machine away from the spill and avoid creating a source of ignition until the fuel vapours have dissipated.

If fuel is spilled on yourself or your clothing, wash the skin and change your clothes immediately.

Store fuel in containers that are specifically designed and approved for this purpose.

Store fuel in a cool, well-ventilated place, safely away from sparks, open flames or other sources of ignition.

Never store fuel or a machine with fuel in the tank inside a building where vapours could reach a spark, open flame or other ignition source, such as a water heater, oven or tumble dryer. Allow the engine to cool before storing it in an enclosed space.

SPECIFIC SAFETY RULES

Identify hazards and take preventive measures to avoid accidents and minimise risk. Potential hazards include, but are not limited to, moving parts, ejected objects, the weight of the machine and its components, and the operating environment.

Before starting

Carefully inspect the area where you are to work and keep it clean and free of debris to avoid tripping. Use the machine on a flat, level surface.

Before starting your wood chipper: Ensure the feed hopper and cutting chamber are empty and free of material, check the oil level and ensure all nuts and bolts are tightened.

Operational safety

Never place any part of your body where it would be at risk if movement were to occur during assembly, installation, operation, maintenance, repair or relocation.

Keep all bystanders and pets at least 23 metres away. If anyone approaches, stop the machine immediately.

Never place your hands, feet or any part of your body in the chipper's feed chute, discharge chute or near or under any moving parts whilst the machine is running. Keep the area around the discharge chute clear of people, animals, buildings, glass or anything else that could obstruct the discharge and cause personal injury or property damage. Wind can also alter the direction of discharge, so be aware. If it becomes necessary to push material into the chipper's feed chute, use a small-diameter stick, not your hands.

Keep your face and body away from the chipper's feed chute and discharge chute to avoid personal injury from accidental kickback of material.

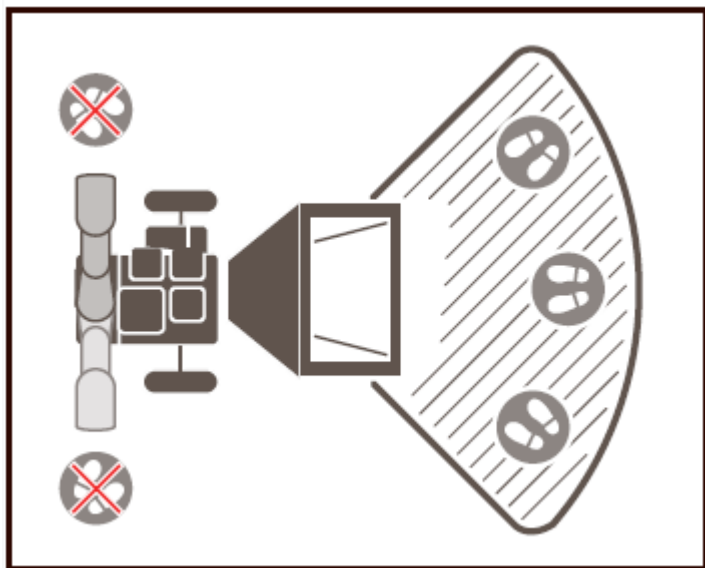
Never reach your hands into the feed hopper past the rubber flap whilst the machine is in operation.

Keep flammable materials away from the engine when it is hot.

Do not tilt the machine whilst the engine is running.

Never use the machine without the feed and discharge chutes being correctly fitted.

OPERATOR ZONE



FEEDING MATERIAL

Only feed clean material into the machine. Foreign objects such as soil, sand, gravel, stones, pieces of metal, etc. will damage the sharp edge of the cutting knives. Clumps of roots and dead wood will also quickly blunt the knives.

Avoid feeding in stringy materials, as these can become entangled around the rotor shaft and penetrate the bearing.

Avoid feeding short, thick pieces of wood into the machine; they tend to bounce and spin round in the feed chute. Feed these short pieces in together with longer pieces. Once you have become familiar with the machine, prune according to its capacity.

This machine is self-feeding; do not force branches into the knives. Let the machine feed them through automatically. Allow the machine time to reach its maximum speed before feeding in the next batch of branches.

REMOVING BLOCKAGES

Never allow processed material to build up in the discharge area. This can prevent proper discharge and cause kickback from the chipper's feed hopper.

Never attempt to clear blockages in either the feed or discharge chutes whilst the engine is running. Switch off the engine immediately, allow the cutting drum to come to a complete standstill, and then remove the blocked material. Check for damage and inspect for loose parts that need repairing or replacing.

When leaving the operating position or if you need to remove processed material,

leaves or debris from the machine, you must always switch off the engine and ensure that the engine is set to 'off' to prevent accidental start-up, and wait until all moving parts have come to a complete standstill.

Before opening the knife housing, always ensure that the engine is switched off, that the knife drum has come to a complete stop, and that the belt drive is disengaged.

MOVING

Move the machine at least 3 metres away from the filling point before starting the engine.

Never attempt to tow the machine on public roads.

Always switch off the engine before moving the machine.

USE AND MAINTENANCE OF THE MACHINE

Position the machine so that it cannot move during maintenance, cleaning, adjustment, fitting of accessories or spare parts, or during storage.

Do not overload the machine. Use the correct machine for the job. The correct machine performs the work better and more safely at the speed for which it is designed.

Do not alter the settings on the engine governor or run the engine at excessive speed. The governor controls the engine's maximum safe operating speed.

Do not run the engine at high speed when you are not working.

Keep hands and feet away from rotating parts.

This machine has two rotating cutting knives that can amputate hands and feet and eject objects. Keep hands and feet away from the openings whilst the machine is running. Failure to follow these safety instructions may result in serious injury or death.

Avoid contact with hot fuel, oil, exhaust fumes and hot surfaces. Do not touch the engine or the silencer. These parts become extremely hot during operation. They remain hot for a short time after the machine has been switched off. Allow the engine to cool down before carrying out maintenance or making adjustments.

If the machine starts to make an unusual noise or vibrate, switch off the engine immediately, disconnect the spark plug cable and check the cause. Unusual noise or vibration is generally a sign of a problem.

Use only tools and accessories approved by the manufacturer. Failure to do so may result in personal injury.

Keep the engine and silencer free of grass, leaves, excessive grease or carbon deposits to reduce the risk of fire.

Never cover or spray the unit with water or other liquids. Keep the handles dry, clean and free of dirt. Clean after each use.

Comply with applicable laws and regulations regarding the disposal of petrol, oil, etc. to protect the environment.

Keep the machine out of the reach of children, and do not allow anyone unfamiliar with the machine or these instructions to operate it. This machine can be dangerous if used by an inexperienced user.

MAINTENANCE OF THE MACHINE

Some parts of this machine are made of plastic or rubber and should be kept away from chemicals.

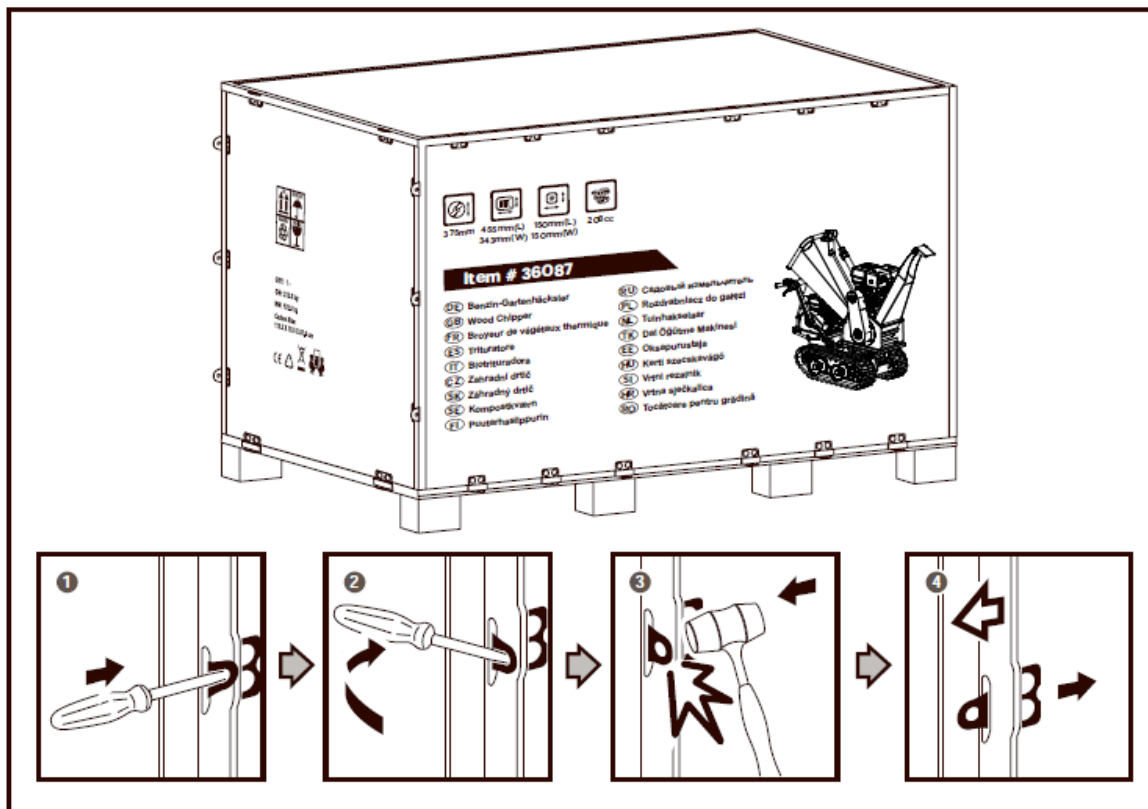
Never cover the machine whilst the silencer is still hot.

Do not modify or adjust any parts of the wood chipper or its engine that are sealed by the manufacturer or dealer. Only a qualified service technician may adjust parts that increase or decrease the engine's regulated speed.

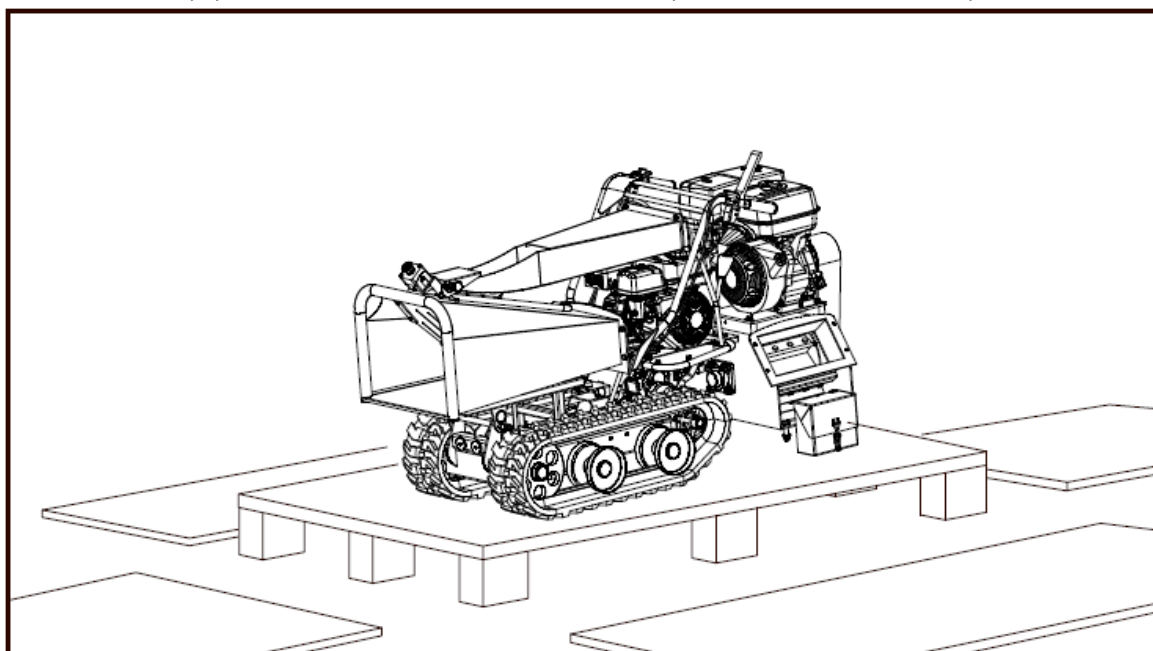
To maintain your machine, check for misalignment or jamming of moving parts, as well as parts that are broken or worn and which may affect the machine's operation. If any damage or worn parts are found, they must be repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained equipment.

UNPACKING THE EQUIPMENT

Use a screwdriver and a hammer to open the box.

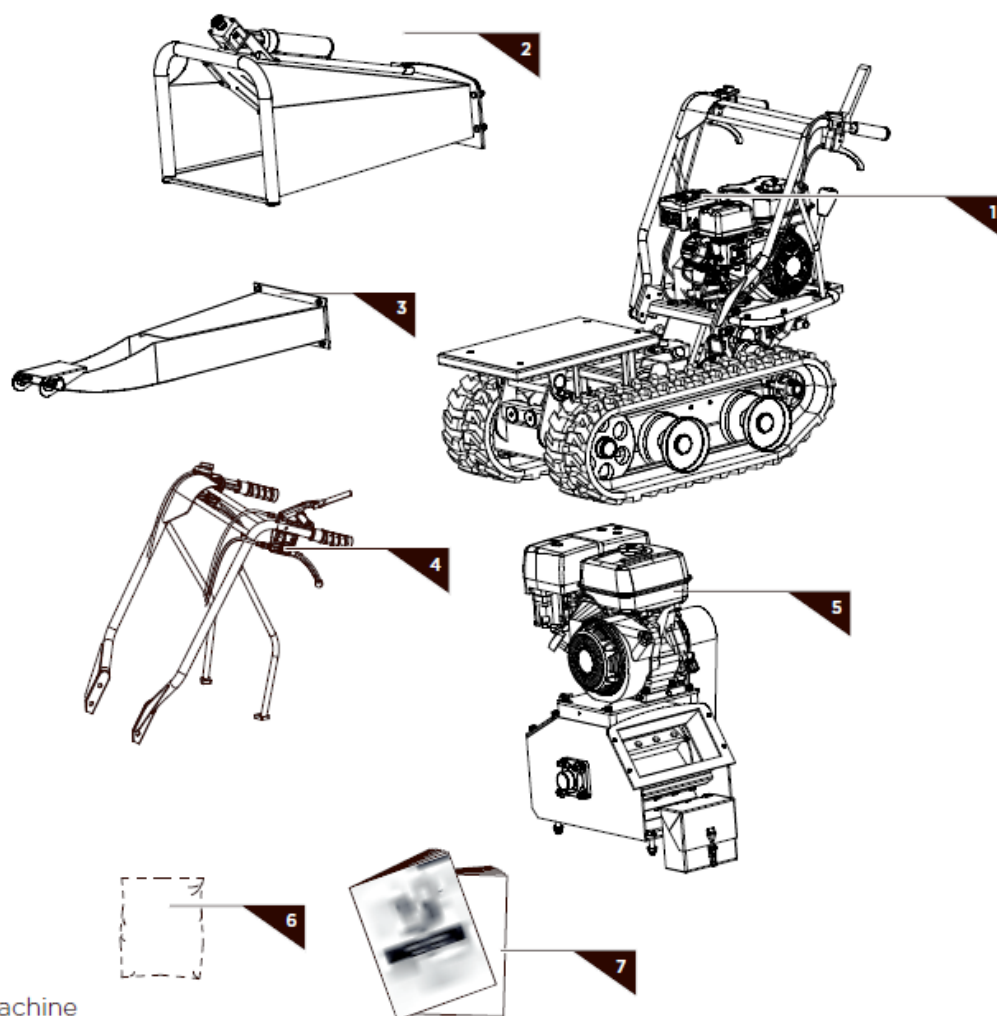


Remove all the plywood sheets and remove all loose parts from the bottom pallets.

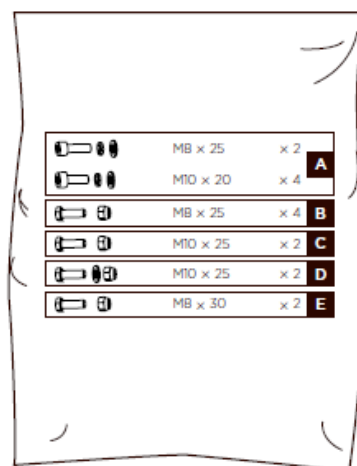


DELIVERY INCLUDES

The wood chipper is delivered partially assembled and shipped in a carefully packed box. Once all the parts have been removed from the box, you should have:



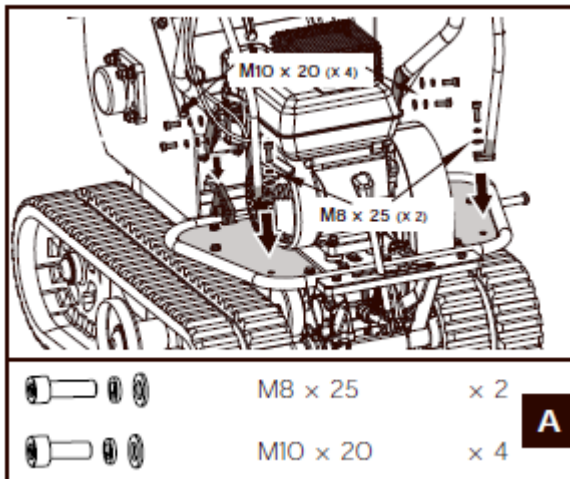
1. Main Machine
2. Feed Hopper- Upper
3. Deflector
4. Handlebar Assembly
5. Engine
6. Parts Kit
7. Operator's Manual & Engine Manual



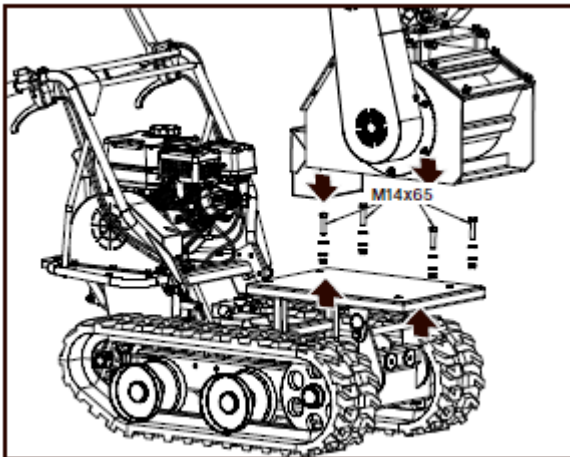
ASSEMBLY

FITTING THE HANDLEBAR

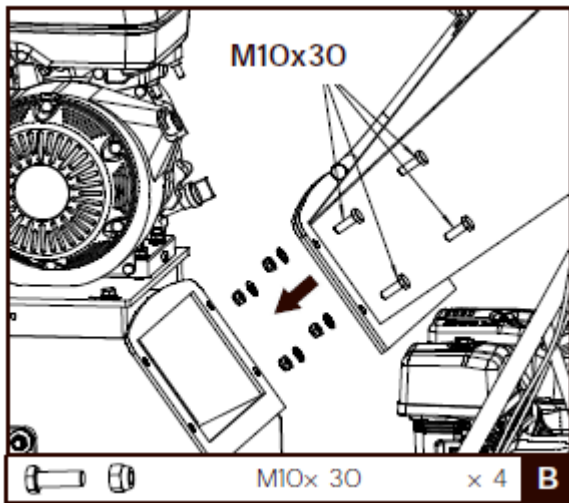
Align the holes in the handlebar with the mounting bracket and secure them with a spring washer, a flat washer and an M10x20 bolt. Secure each handlebar mount to the engine plate using a spring washer, a flat washer and an M8x25 hex bolt.



Remove the four M16x40 bolts, washers and nuts that secure the chipper to the tipper floor. Move the chipper backwards, then secure it using the bolts, washers and nuts you just removed at the start.



FIT THE FEED HOPPER



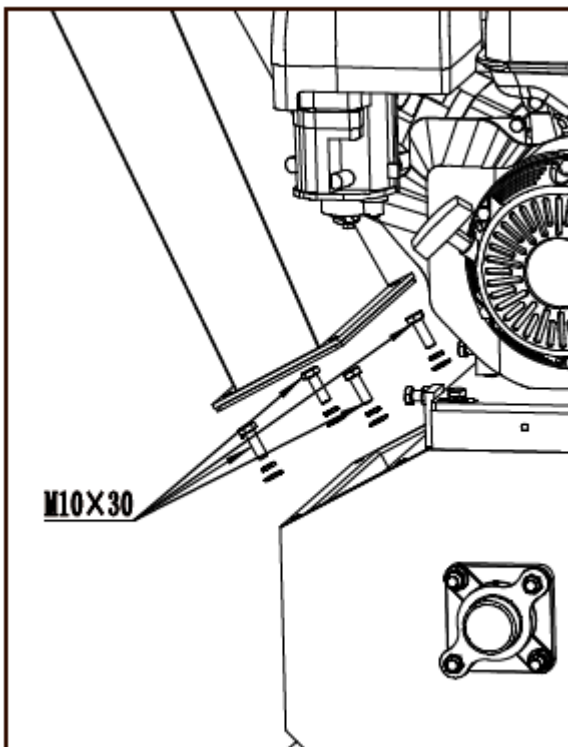
1. Place the lower part of the feed hopper onto the machine and secure it with bolts, washers and nuts.



We recommend that you get someone to help you lift the hopper into place and hold it until it is secured to the wood chipper.

FIT THE DISCHARGE CHUTE

Push the hinge pins on the discharge chute fully into the bushings in the knife housing's welded structure, then close the discharge chute onto the machine and secure it with M10x30 bolts, washers and nuts.



FIT THE EMERGENCY STOP CABLE

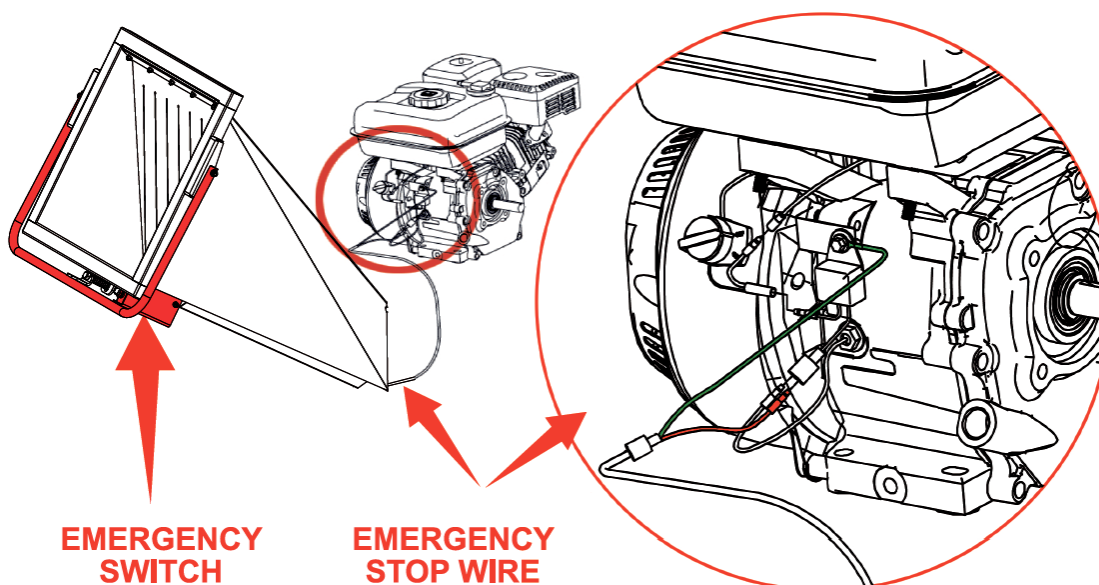
WARNING: EMERGENCY STOP



Ensure that the emergency stop cable is connected correctly. Failure to do so may result in serious injury or death.

WARNING: EMERGENCY STOP

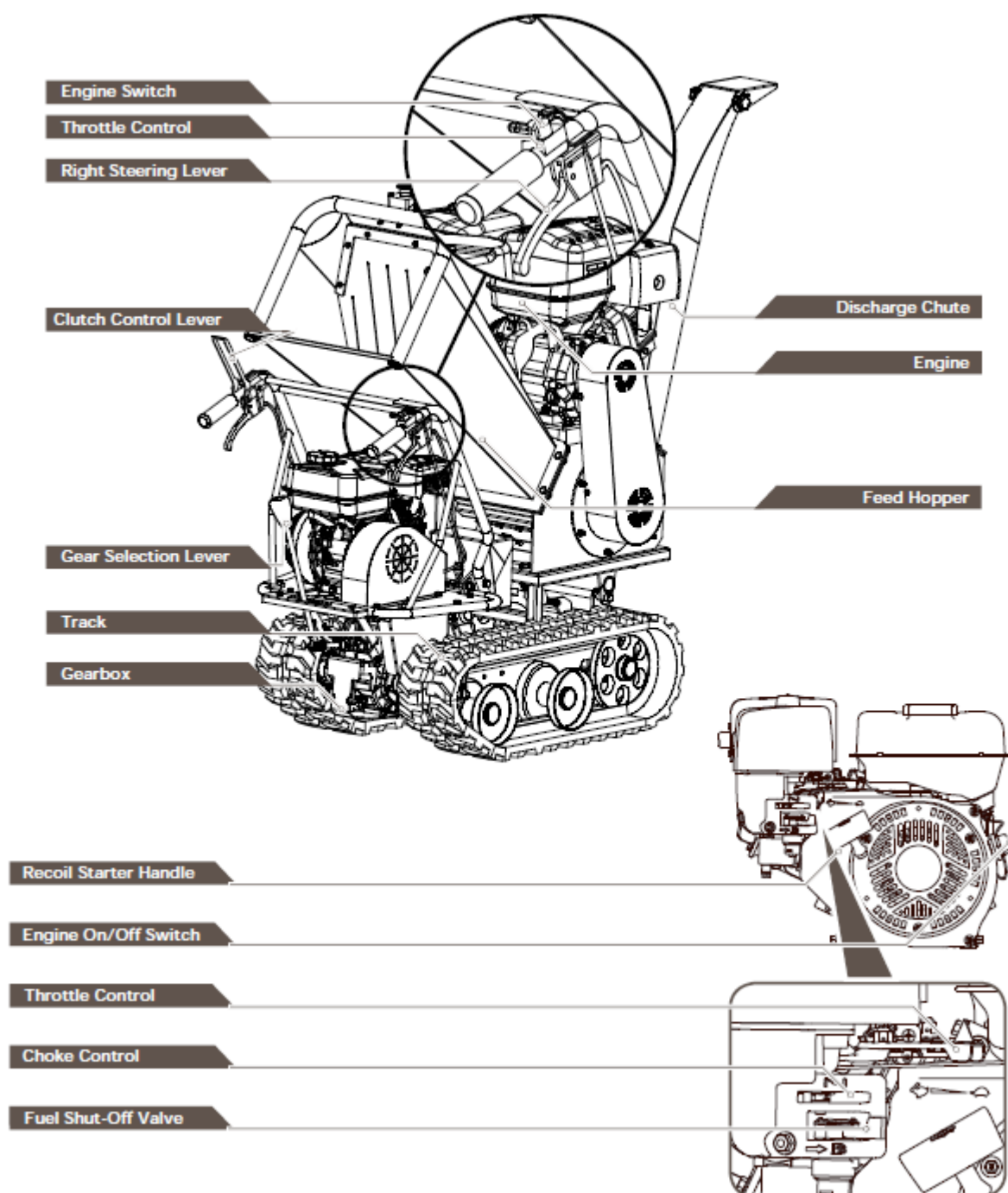
**Make sure the emergency stop wire is connected correctly.
Failure to do so may result in serious injury or death.**



**EMERGENCY
SWITCH**

**EMERGENCY
STOP WIRE**

MACHINE OVERVIEW



OVERVIEW OF MACHINE FUNCTIONS

GEAR SELECTION LEVER

The gear selector has 4 positions: 3 forward gears and 1 reverse gear. To change gear, move the gear selector to the desired position. The gear selector locks into a notch at every gear change.



Always ensure you release the clutch lever before changing gear.
Failure to do so will result in damage to the mini-dumper.

Lower speeds are for heavier loads, whilst higher speeds are for transporting light loads or an empty hopper. It is recommended that you use a lower speed until you are familiar with the operation of the mini-dumper.

If the engine speed drops under load, or the belts slip, shift the machine to a lower gear.

If the front of the machine lifts, shift the machine to a lower gear. If the front continues to lift, raise the handles.

RIGHT AND LEFT STEERING LEVER

Move the lever to turn left or right.



Only operate the steering handles at reduced speed.

ENGINE ON/OFF SWITCH

The engine switch has two positions.

OFF – the engine does not start and does not run.

ON – the engine starts and runs.

START HANDLE/RECOIL

The starter handle is used to start the engine.

FUEL SHUT-OFF VALVE

The shut-off valve tap has two settings:

 CLOSED Use this setting when servicing, transporting or storing the unit.

 OPEN Use this setting when the unit is running.

THROTTLE CONTROL

The throttle control regulates the engine speed and can be set to the following positions.

FAST



SLOW



STOP

The throttle control will shut off the engine when moved to the STOP position.

CHOKE CONTROL

The choke lever is used to activate the choke on the carburettor and make starting the engine easier.

The choke lever can be moved between the following positions

CHOKE CLOSED



CHOKE OPEN



Never use the choke to stop the machine.

CLUTCH LEVER

Push the lever in to engage the clutch. Release the lever to disengage the clutch.

FEED HOPPER

The feed hopper is where you place the materials to be chipped.

DISCHARGE CHUTE

The chipped material is discharged through this opening. The deflector can be fitted to the discharge chute.

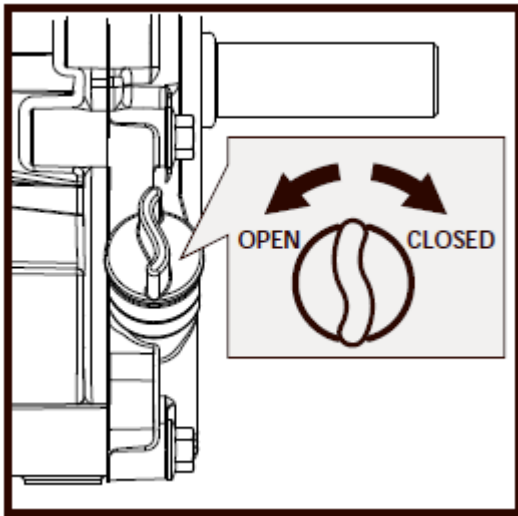
INSTRUCTIONS FOR USE

Fill with engine oil.



The engine is supplied without oil. Do not start the engine until oil has been added.
Recommended engine oil: 10W-30

1. Ensure the machine is standing on a flat, level surface.
2. Remove the oil cap with the dipstick to add oil.



3. Pour in oil using a funnel until it reaches the FULL mark on the dipstick.



DO NOT OVERFILL. Check the oil level daily and top up as required.

Fill with petrol



Petrol is highly flammable and explosive. You could suffer burns or serious injury when handling fuel. Take the utmost care when handling petrol.



Fill the fuel tank outdoors, never indoors. Petrol vapours can ignite if they accumulate in an enclosed space. This can cause an explosion.

1. The engine must be switched off and have cooled down for at least two minutes before refuelling.
2. Remove the fuel cap and fill the tank.



IMPORTANT: DO NOT OVERFILL!

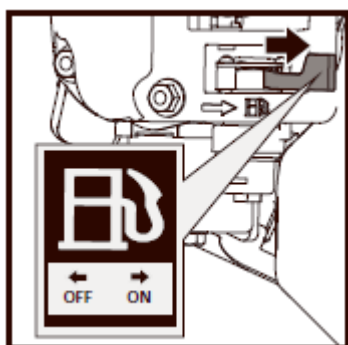
3. Replace the fuel cap and tighten it securely. Always wipe up any spilled fuel.

START THE ENGINE

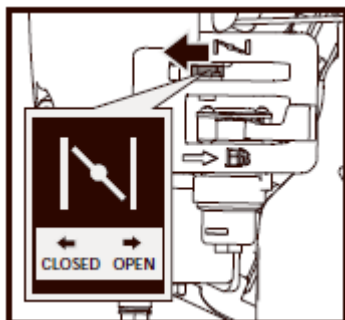
1. Turn the ignition switch to ON.



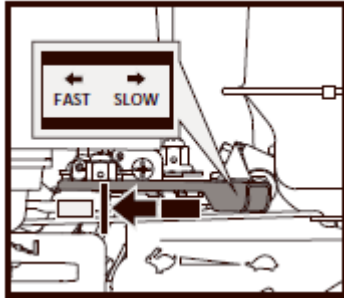
2. Open the fuel shut-off valve.



3. Move the choke lever to the CLOSED position. If the engine is warm, it is not necessary to close the choke.



4. Carefully move the speed selector towards FAST.



5. Pull the starter cord until the engine starts. Return the starter cord to its original position after each pull. Repeat the steps as necessary. Once the engine has started, set the throttle lever to the FAST position before using the machine.



A sudden retraction of the starter cord (kickback) will pull your hand and arm towards the engine faster than you can let go. This can result in personal injury such as broken bones, bruises or sprains.

OPERATION, MINI-DUMPER

Once the engine has warmed up, move the throttle lever to increase the engine speed.

Select the desired gear and slowly press the clutch lever. If the gear does not engage immediately, slowly release the clutch lever and try again. In this way, the go-kart will start moving.

The mini-dumper has control levers on the handlebars, making steering very easy. To turn right or left, simply pull the corresponding right or left control lever.

The steering sensitivity increases in proportion to the machine's speed and load. With an empty machine, a light press on the arm is all that is needed to turn. When the machine is fully loaded, more pressure is required.

The mini-dumper has a maximum load capacity of 300 kg. However, it is advisable to assess the load and adjust it according to the surface on which the machine is to be used.

It is therefore advisable to drive on uneven or hard terrain in low gear and to take extra precautions. In such situations, the machine should be kept in low gear throughout the journey.

Avoid sharp turns and frequent changes of direction when driving on uneven, hard terrain full of sharp, uneven points with high friction.

Although the unit is fitted with rubber tracks, remember to exercise caution when working in adverse weather conditions (ice, heavy rain and snow) or on surfaces that may cause the mini-dumper to become unstable.

Please note that as this is a tracked vehicle, it is subject to significant rocking motion when passing over bumps, potholes and steps.

When the clutch lever is released, the machine stops and brakes automatically.
If the machine is stopped on a steep slope, a chock must be placed against one of the tracks.

IDLE SPEED

Set the speed selector to the SLOW position to reduce the load on the engine when no work is being carried out. Reducing the engine speed extends the engine's service life, and it saves fuel and reduces noise levels.

STOP THE ENGINE

To stop the engine in an emergency, turn the ignition switch to OFF. Under normal circumstances, follow this procedure:

1. Move the speed selector to SLOW



2. Let the engine idle for 1–2 minutes
3. Turn the ignition switch to OFF.
4. Close the fuel shut-off valve.



It is not recommended to brake hard at high speed under heavy load. This may cause engine damage.



Do not turn the choke lever to CLOSED to switch off the engine. This may cause kickback or engine damage.

OPERATION, WOOD CHIPPER



The engine is supplied without oil. Do not start the engine until oil has been added

START THE ENGINE

Start the wood chipper's engine in the same way as the trailer's engine.

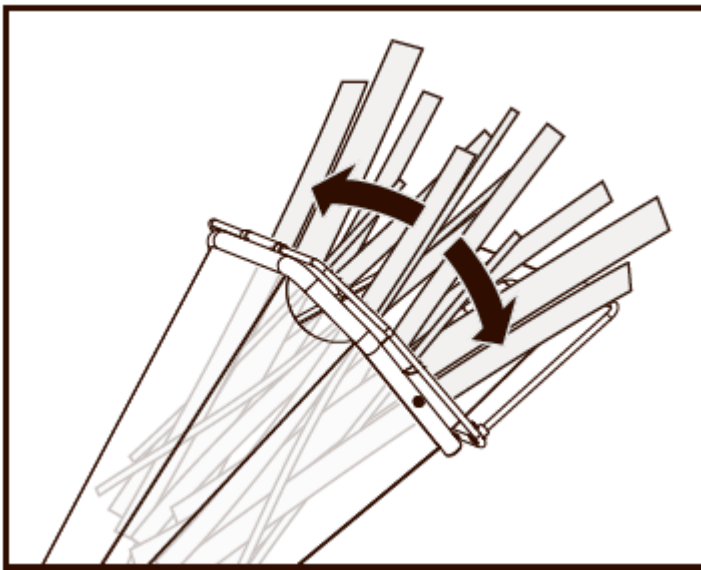
OPERATION

Once the engine has warmed up, pull the throttle lever to increase the engine speed.

As the engine slowly reaches full speed, gradually and slowly pull the throttle lever all the way out to engage the belt drive. This must be done slowly so that the knife drum can build up speed; otherwise, the engine will stall.

The wood chipper can process a wide range of dry or green organic materials, such as branches, stalks, vines, leaves, roots and plant matter. The maximum diameter of the branches varies depending on the type and hardness of the wood.

Turning the branch as you feed it into the machine will improve performance.



Insert branches or twigs with the cut end first, so that the bushy top remains intact. This helps guide the branch down through the feed chute and reduces the likelihood of small pieces spinning around and bouncing back up the chute. Some side branches may need to be trimmed beforehand so that the branch can be fed through more efficiently.

It is always advisable to process freshly cut material, as tree branches become very hard, they become springy as they dry out and can wear down the knives more quickly.

You will need a wooden stick approximately **2.5 cm in diameter and 60 cm in length**, which can be used to push material into the machine and keep the feed chute clear.

Do not force material into the machine. If it is not chipping well, the knives may need to be sharpened or replaced, or the gap between the knives and the counter blade may need adjusting.

Do not overload the machine by feeding too much material into the feed chute at once. If you hear the engine speed dropping, stop feeding material into the machine. Do not resume feeding material until the machine is running at full power again.

The wood chipper can become blocked by soft, wet or fibrous material. However, if you occasionally feed soft material along with branches, this should not be a problem, as the wood chipper tends to clear any debris left in the machine.

If stringy material becomes wrapped around the rotor shaft, remove it before it enters the bearing.

If the wood chipper stalls due to overload or blockage, switch off the engine and wait until the knife has come to a complete standstill and the belt drive has disengaged. Allow the engine to cool completely, then switch the engine to OFF. Open the knife housing to clean and remove all material from the housing.

Lock the knife housing, start the engine, and restart the machine to resume operation.

When the discharged material starts to pile up, move the chipper away from the pile. This prevents material from piling up in the discharge chute. Do not position the deflector vertically, as this will reduce the air flow, hindering discharge and causing blockages.



Ensure the machine is level and stable to avoid unnecessary vibrations.



Do not use on concrete or other hard surfaces.



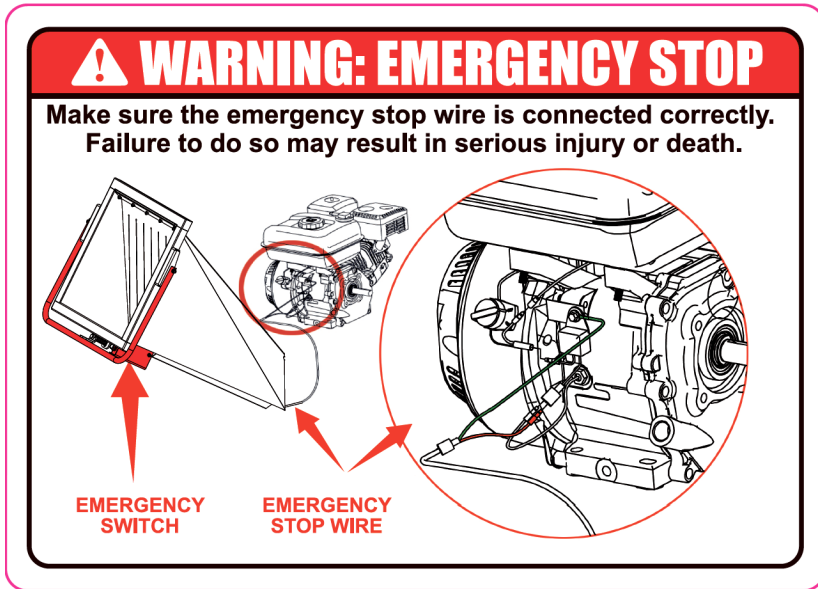
The engine is fitted with an oil alarm and will not start if the oil level in the sump is too low. It may also stop if it is running on a steep incline.



To switch off the machine, move the throttle lever to the idle position, turn the ignition switch to the OFF position, and the engine will gradually come to a halt.

EMERGENCY STOP

Check that the emergency stop switch is working properly before each use. Otherwise, serious injury or death. Note that the emergency stop cable must be routed around the left side of the hopper, as seen from your side.



IDLE SPEED

Set the speed selector to the SLOW position to reduce the load on the engine when no work is being carried out. Reducing the engine speed extends the engine's service life, and it saves fuel and reduces noise levels.

STOP THE ENGINE

To stop the engine in an emergency, turn the ignition switch to OFF. Under normal circumstances, follow this procedure:

1. Move the speed selector to SLOW



2. Let the engine idle for 1–2 minutes
3. Turn the ignition switch to OFF.
4. Close the fuel shut-off valve.



It is not recommended to brake hard at high speed under heavy load. This may cause engine damage.



Do not turn the choke lever to CLOSED to switch off the engine. This may cause backfire or engine damage.

Wait until the machine has come to a complete stop. Allow the engine to cool down completely. Remove the engine spark plug. Then clean the inside of the machine and the discharge chute

MAINTENANCE, MINI-DUMPER

Maintaining the machine will ensure a long service life for the machine and its components.

PREVENTIVE MAINTENANCE

1. Switch off the engine and release all control levers. The engine must have cooled down.
2. Hold the engine throttle in the SLOW position and remove the spark plug wire from the spark plug, ensuring it is securely fastened.
3. Check the general condition of the mini-dumper. Check for loose screws, misalignment or jamming of moving parts, cracked or broken parts, and any other condition that may affect safe operation.
4. Use a soft brush, vacuum cleaner or compressed air to remove all dirt from the machine. Then use light, high-quality oil to lubricate all moving parts.
5. Check the spark plug cable regularly for signs of wear and replace it when necessary.

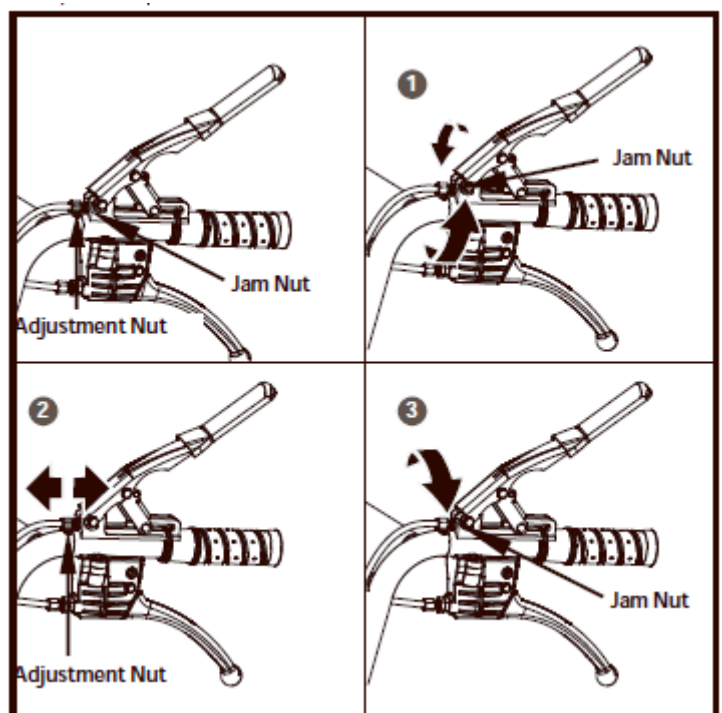


Never use a high-pressure washer to clean the machine. Water can penetrate into narrow areas of the machine and its gear case, causing damage to spindles, gears, bearings or the engine. The use of high-pressure washers will shorten the service life and limit the machine's performance.

ADJUSTING THE CLUTCH

When the clutch begins to show signs of wear, the lever travel increases, making it more difficult to reach. Follow these steps to return the clutch lever to its original position.

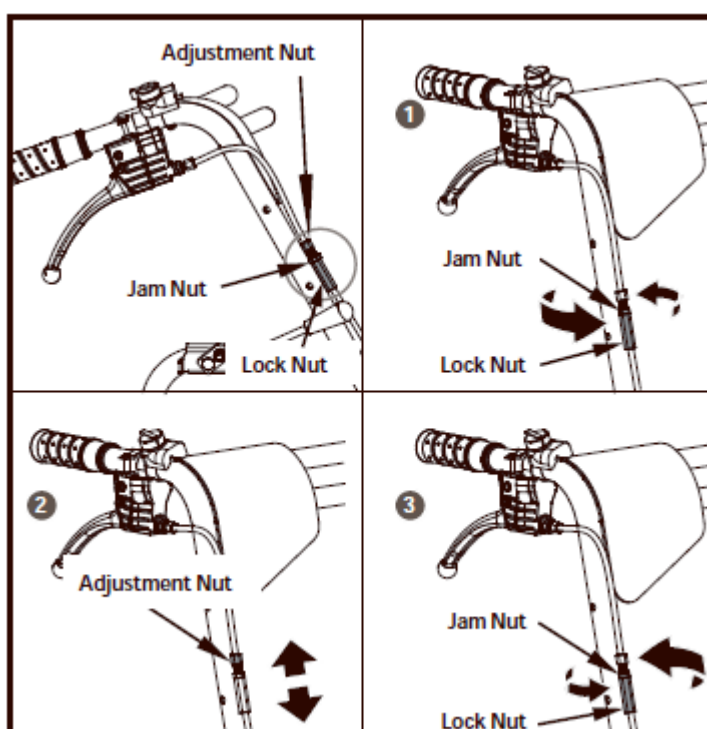
1. Loosen the lock nut by turning it anticlockwise with a 10 mm spanner.
2. Tighten or loosen the cable by turning the cable adjustment nut clockwise or anti-clockwise with a 10 mm spanner until you have achieved the desired tension.
3. Once the tension is set, push the lock nut towards the lever to hold the cable in place.



STEERING ADJUSTMENT

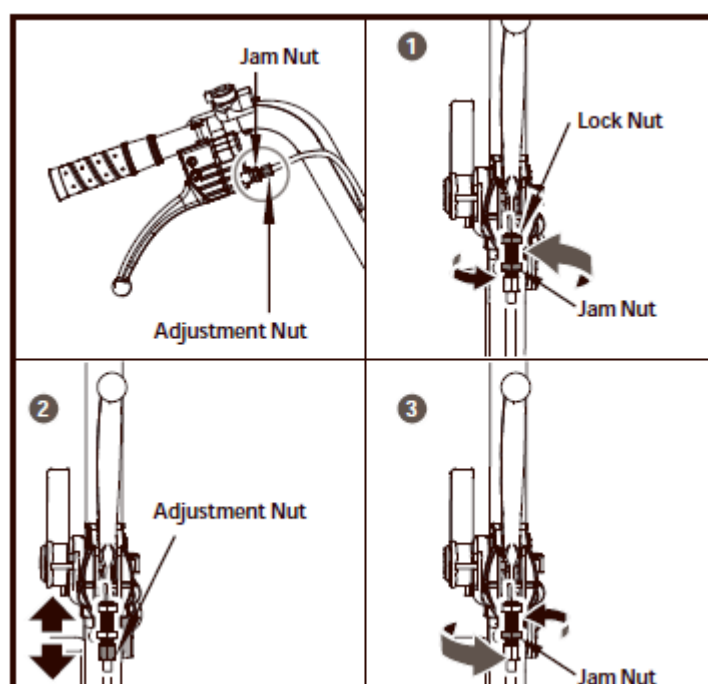
If the steering becomes difficult to operate, follow these steps to adjust the cable tension.

1. Loosen the lock nut by turning it anticlockwise with a 10 mm spanner.
2. Tighten or loosen the cable by turning the cable adjustment nut clockwise or anticlockwise with a 10 mm spanner until you have achieved the desired tension.
3. Once the tension is set, push the lock nut towards the handle to secure the cable in place.



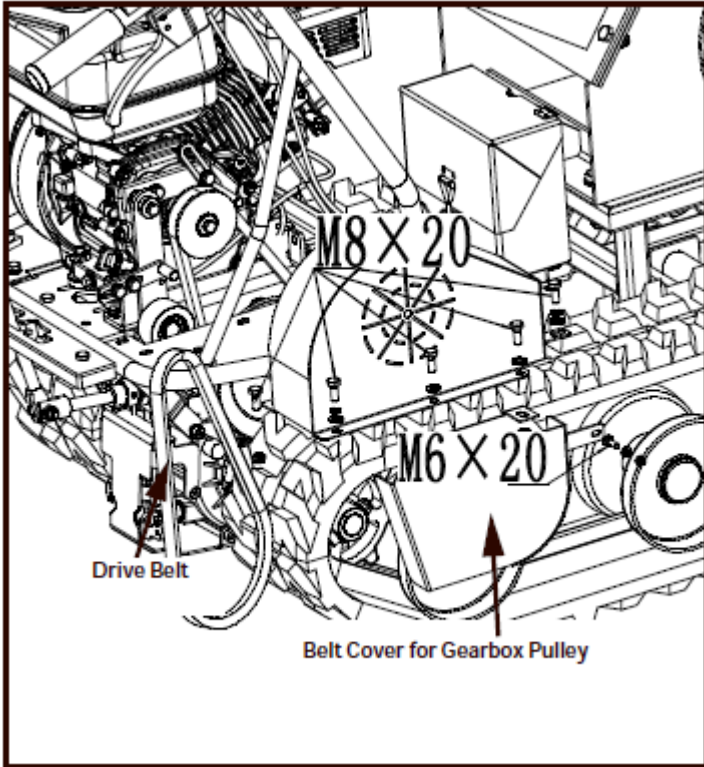
If the above adjustment does not provide sufficient cable tension, follow the steps below:

1. Loosen the lock nut by turning it anticlockwise with a 12 mm spanner.
2. Tighten or loosen the cable by turning the cable adjustment nut clockwise or anticlockwise with a 10 mm spanner until the desired tension is achieved.
3. Once the tension is set, push the lock nut towards the handle to hold the cable in place.



REPLACING THE DRIVE BELT

Remove the belt covers as shown and pull the belt out.



It may be necessary to loosen the belt guide bracket and push it back before removing the belt.

LUBRICATION

GENERAL LUBRICATION

Lightly lubricate all moving parts on the machine at the end of the season or every 25 operating hours.

Gear case lubrication

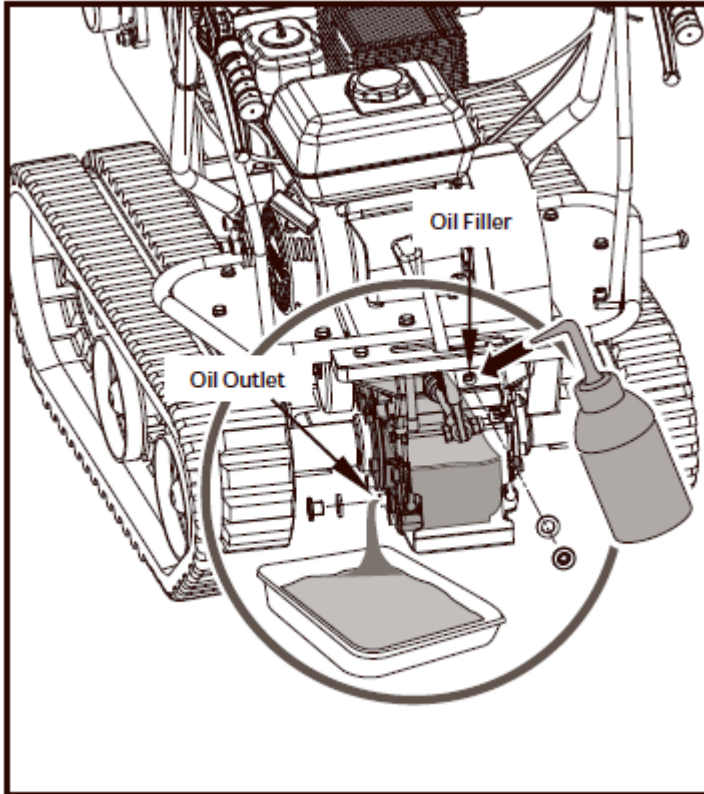
The gear case is pre-lubricated and sealed at the factory. Unless there are signs of leakage, or the gear case has been serviced, there should be no need for further lubrication until after 50 operating hours.

After the first 50 operating hours, all gear oil must be changed. The capacity is 1.5 l.

For future use, the oil level must be checked after every 50 operating hours. If no oil leaks out when the oil level plug is removed, top up with oil, then screw the oil level plug back on.

GL-5 or GL-6 gear oil, SAE 80W-90, is recommended. Do not use synthetic oil.

When changing the gear oil, the engine must be switched off and still warm. Unscrew the filter cover and the drain plug. Once the oil has been drained, replace the drain plug, top up with fresh oil, and then refit the filter cover.

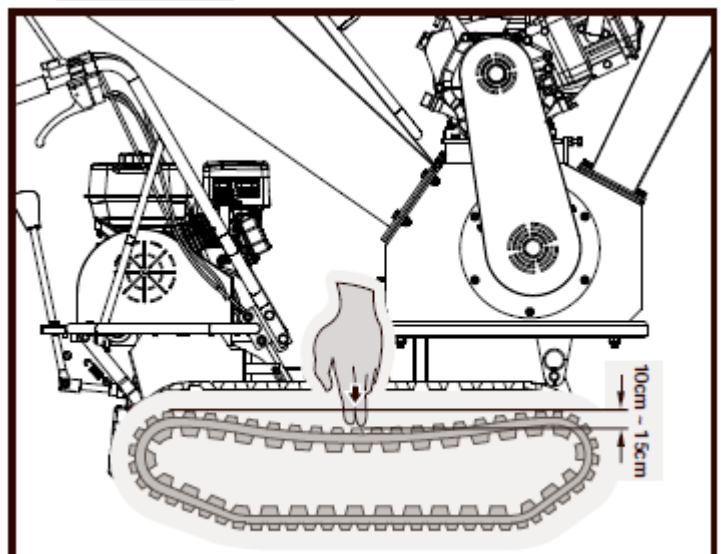


TIGHTENING THE TRACKS

With use, tracks tend to loosen. When operating with loose tracks, they tend to slip over the driving wheel causing it to jump its housing, thus damaging wear to the housing.

To check track tightness, proceed as follows:

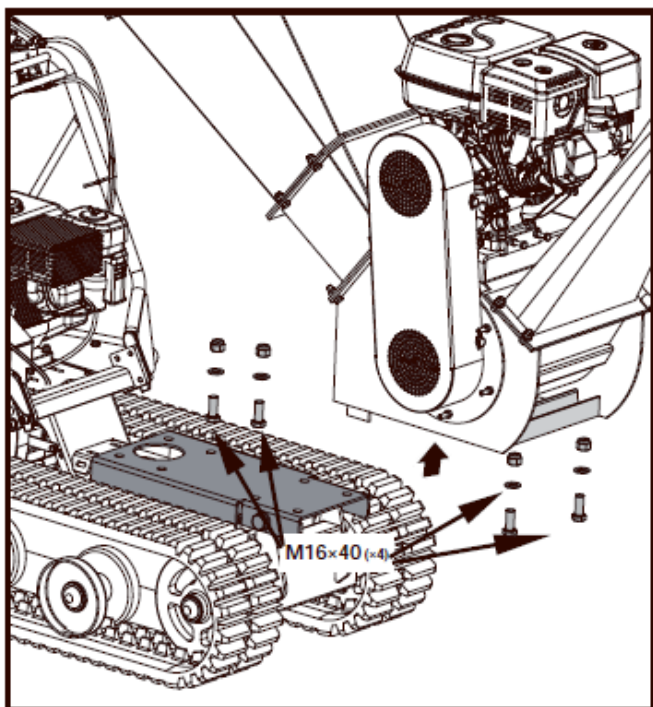
1. Place the machine on a flat, firm surface, or on asphalt or pavement.
2. Lift the machine and place it on blocks or supports that are suitable for the machine's weight, so that the tracks are approximately 10 cm above the ground.
3. Measure the track midline vs the horizontal line. The deviation must not exceed 10–15 cm.



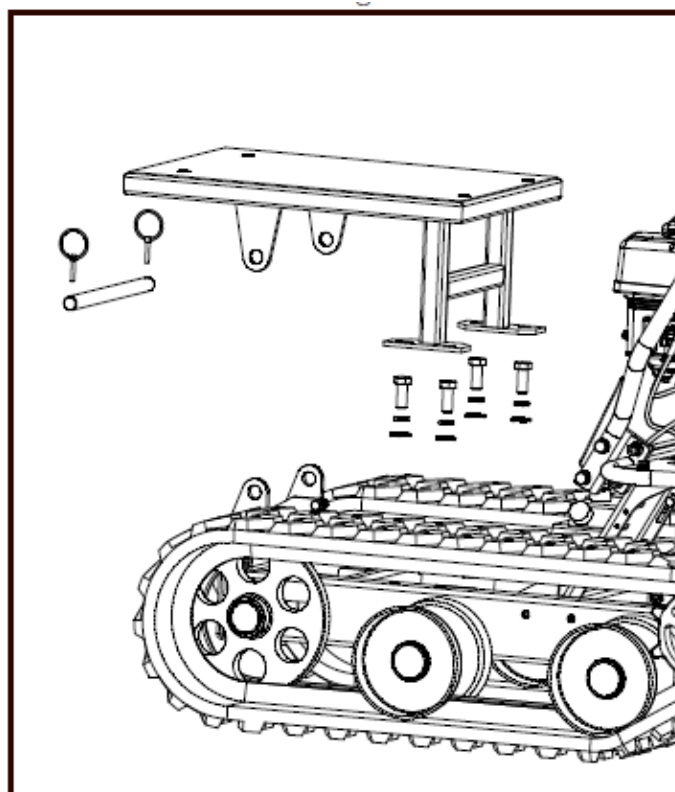
REPLACING THE TRACK

Check the condition of the belts regularly. If a belt is cracked or worn, it must be replaced as soon as possible.

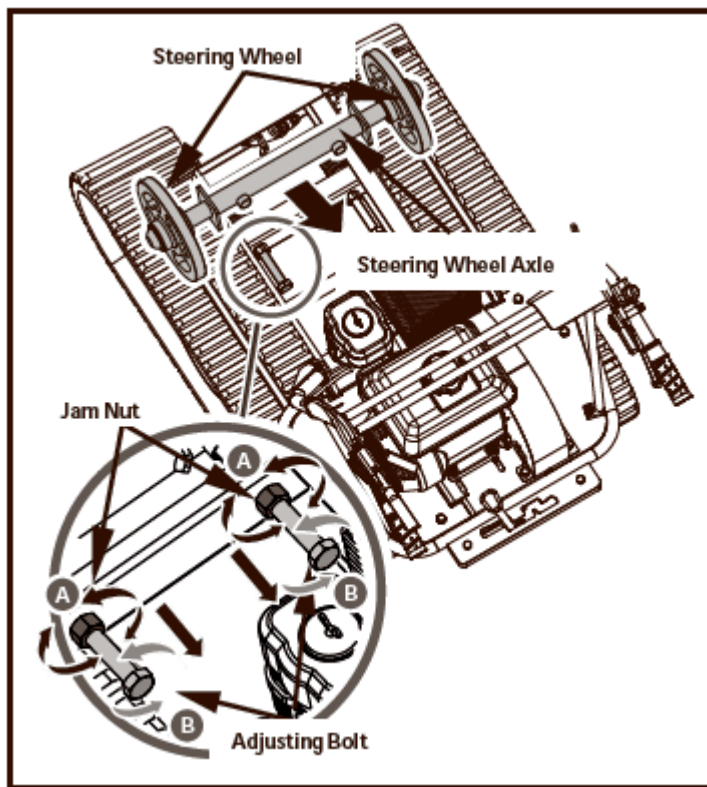
1. Dismantle the entire wood chipper.



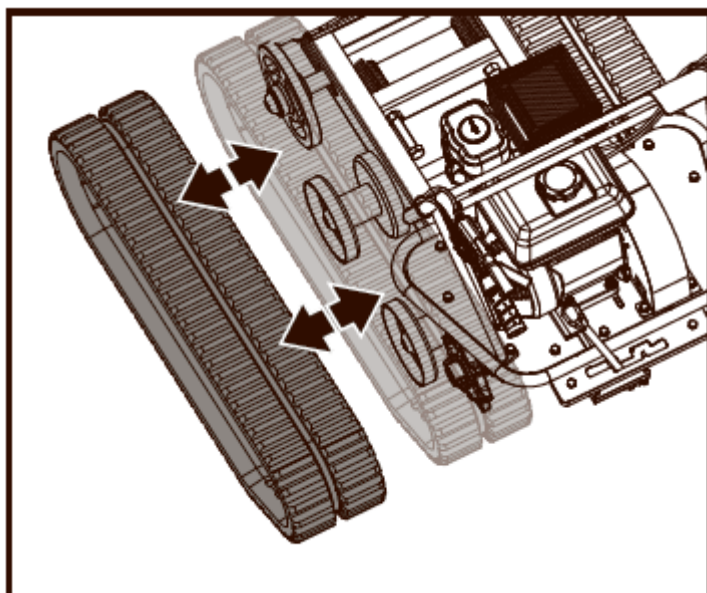
2. Remove the mounting plate.



3. Loosen the adjustment bolts and pull the guide wheel shaft towards the engine, after which the belt can be removed.



4. Pull out the whole track.



When removing or installing the tracks, be careful not to get your fingers caught between the track and pulley.

5. After replacing the track, reassemble the machine in reverse order.

ENGINE MAINTENANCE

The engine must be kept clean and checked regularly to ensure reliable operation and a long service life. Check the engine oil before each start-up and change the oil at the intervals specified by the manufacturer. First oil change after 5 hours of operation, thereafter every 25 hours of operation. The air filter must be cleaned or replaced as required, particularly when working in dusty conditions. Regularly check fuel hoses, bolts, spark plugs and moving parts for wear or leaks. The spark plug must be kept clean and replaced at the first sign of wear or poor engine performance. After use, it is recommended that you remove dirt and wood dust from around the engine's cooling fins and exhaust to prevent overheating. Always use fresh petrol and the recommended engine oil. See also the maintenance schedule on the next page.

WOOD CHIPPER MAINTENANCE

Maintaining your wood chipper ensures a long service life for the machine and its components.

Preventive maintenance

1. Switch off the engine. The engine must be cold.
2. Hold the engine throttle in the SLOW position and remove the spark plug cable from the spark plug, ensuring it is securely fastened.
3. Inspect the general condition of the wood chipper.
Check for loose screws, misalignment or jamming of moving parts, cracked or broken parts, and any other condition that may affect safe operation.
4. Remove all dirt from the wood chipper using a soft brush, vacuum cleaner or compressed air. Then use a high-quality, lightweight machine oil to lubricate all moving parts.
5. Refit the spark plug cable.



Never use a high-pressure washer to clean the wood chipper. Water can penetrate the machine and cause damage to spindles, pulleys, bearings or the engine.



Switch off the engine, wait until all moving parts have come to a complete standstill, remove the spark plug cable, and then wait five minutes before carrying out any maintenance on the wood chipper.

MAINTENANCE SCHEDULE

The specified service intervals are the maximum intervals under normal operating conditions. Increase the intervals in extremely dirty or dusty conditions.

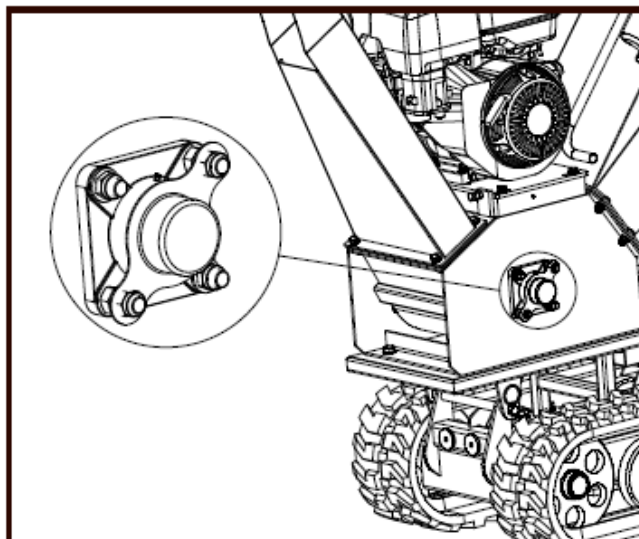
PROCEDURE	BEFORE EACH USE	AFTER THE FIRST 15 MINUTES	EVERY 25 OPERATING HOURS	EVERY 100 HOURS OF OPERATION
Check the engine oil level	X	X		
General inspection of the equipment	X	X		
Check the knives	X	X		
Check belts	X	X		
Check the emergency stop switch	X		X	
Check the exterior of the engine and the cooling fins			X	
Change the engine oil			X	
Change the air filter			X	
Change spark plugs				X

There are two bearings, one on the outside and one inside the housing. The bearings are lubricated when new, but it is recommended to lubricate them after a few hours of use. One or two pumps are sufficient.

Be careful not to apply too much. Too much lubricant can damage the bearings.

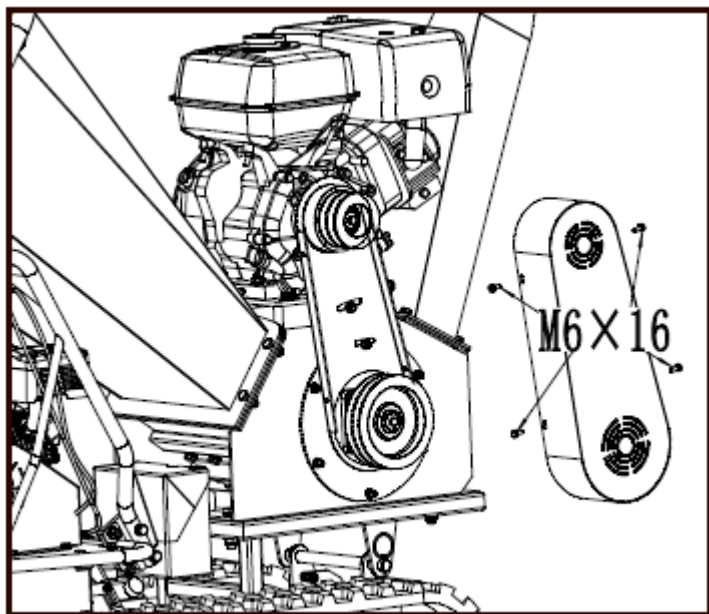
LUBRICATE THE EXTERNAL BEARING

1. Unscrew the plastic oil plug.
2. Lubricate the external bearing through the filling hole.
3. Screw the plastic oil plug back on.

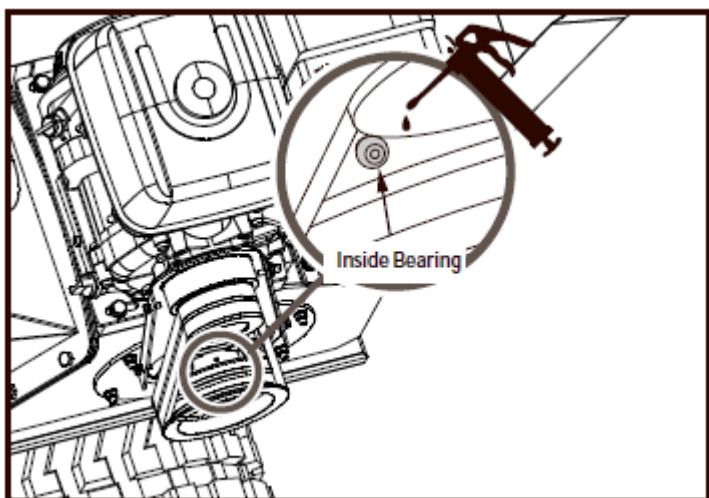


LUBRICATE THE INTERNAL BEARING

1. Unscrew the four M6x16 bolts and remove the belt guard.



2. Lubricate the inner bearing.

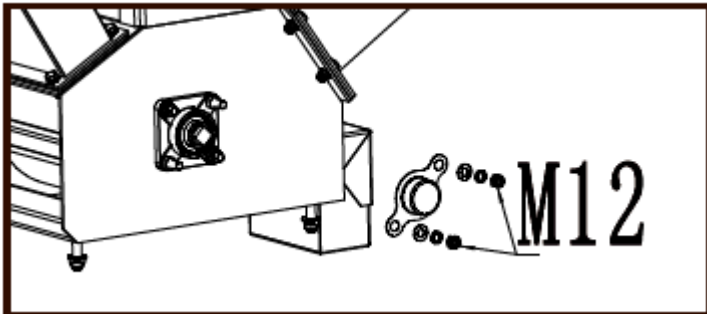


INSPECTION IF DAMAGE IS SUSPECTED

If the machine's knife drum strikes a foreign object, or if the machine starts to make an unusual noise or vibrates violently, switch off the engine immediately. Allow the knife drum to come to a complete stop. Set the engine to 'off' to prevent accidental start-up.

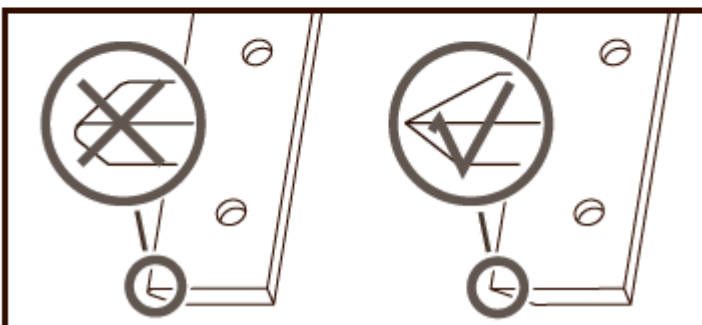
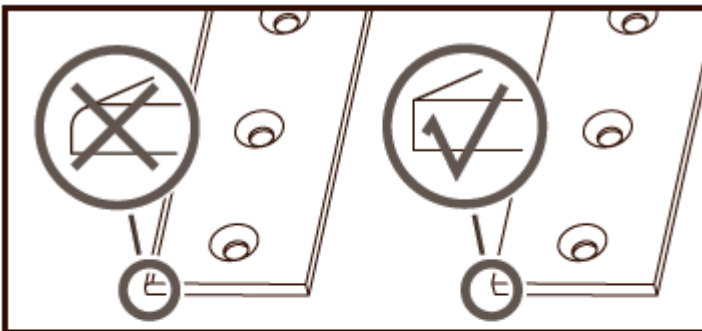
Then carry out the following steps:

- Check for damage.
- Repair or replace damaged parts.
- Check for loose parts and tighten them to ensure continued safe operation.
- If the knife drum becomes jammed in branches, open the bearing cover and then turn the knife shaft with a spanner to rotate the drum.



INSPECTION OF KNIVES AND COUNTER BLADE

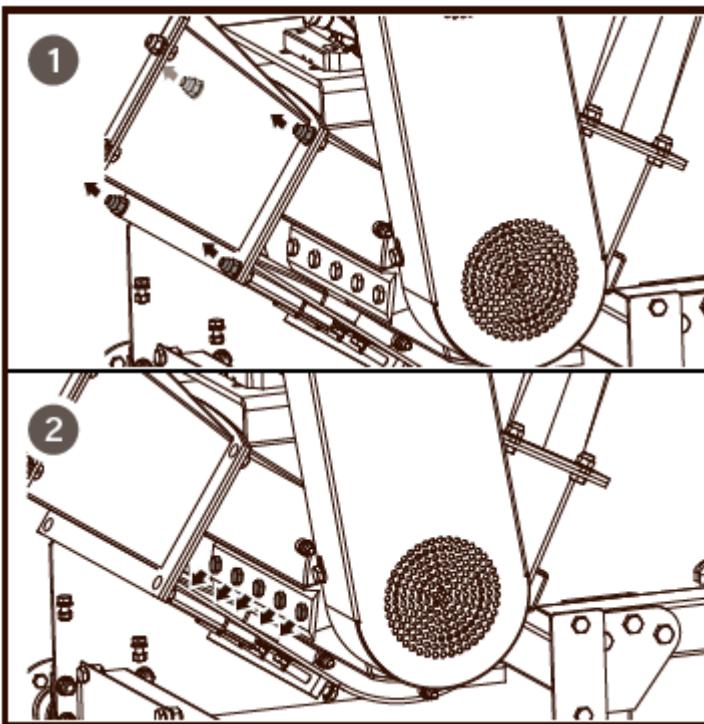
Regular checks of the knives and counter blade for sharpness ensure that the wood chipper operates at full efficiency. Using blunt knives or a rounded counter blade will reduce performance and cause severe vibrations, which can damage the machine and make chipping difficult.



REMOVAL AND REPLACEMENT OF KNIVES

This wood chipper is equipped with two chipping knives mounted on the knife drum. When the knives become blunt or show visible nicks, the machine loses its self-feeding function, and the material must be pushed in. It often comes out in long strips. The knife is hardened and reversible. The knives usually last a long time. When the cutting edge becomes rounded, it can be turned over. When both edges are worn, the knives must be replaced. Replace the knives by following the steps below.

1. Remove the two M8 nuts, then open the feed hopper.
2. Remove the bolts securing the knife.



Take care and wear gloves when working near the knives.

3. Remove the blunt or damaged knives and visually inspect the knife drum gap and the knife mounting area. Ensure they are clean and that the knives can be fitted so that they sit flush against the knife drum. Fit new or sharpened knives with the cutting edges facing upwards.

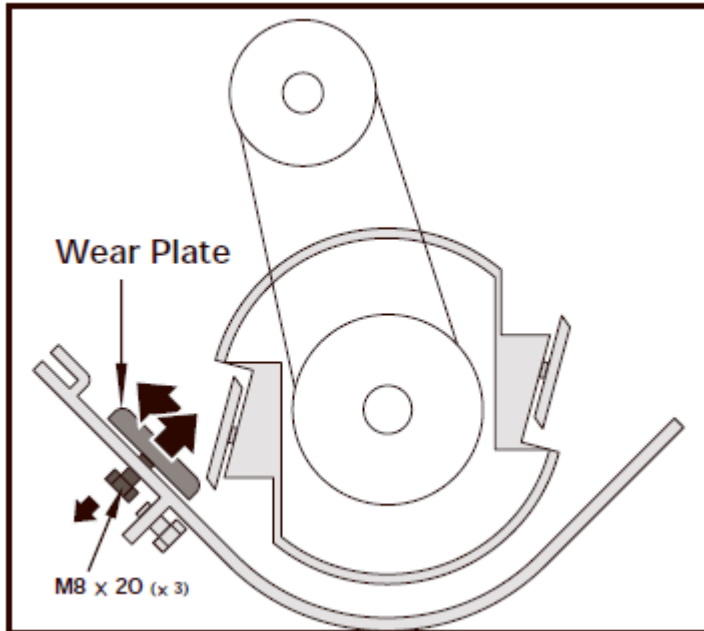
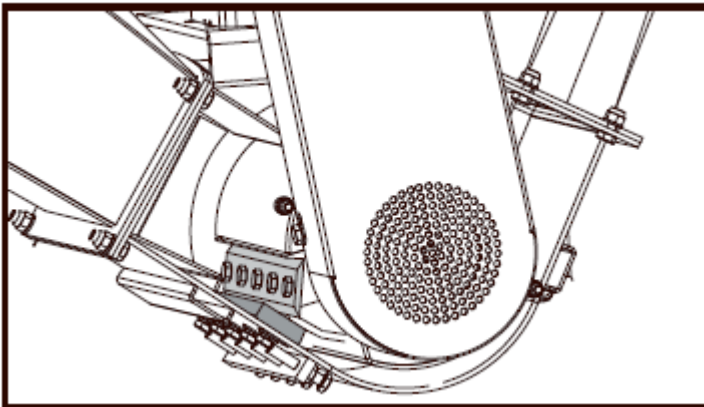


If the surface of the knife drum is not cleaned properly and the knives do not sit flush against the knife drum, the knives may break when the bolts are tightened.

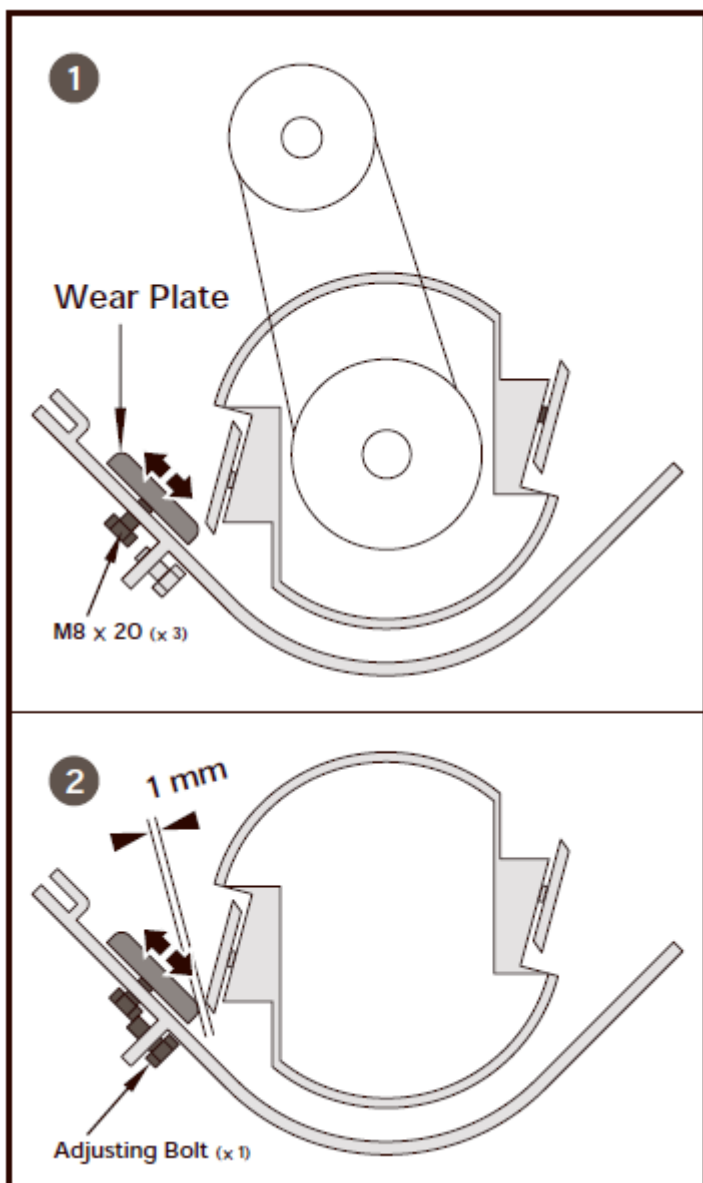
REMOVAL AND REPLACEMENT OF THE COUNTER BLADE

The counter blade is surface-hardened and can be turned over. Normally, the edges last a long time. Once the edge has become rounded, it can be turned over. The counter blade cannot be re-sharpened; it loses its hard edge as it is surface-hardened. When both edges are worn, the counter blade must be replaced.

1. Remove the feed hopper.
2. Remove the lock nuts and bolts securing the counter blade to the chipper unit, then remove the counter blade.

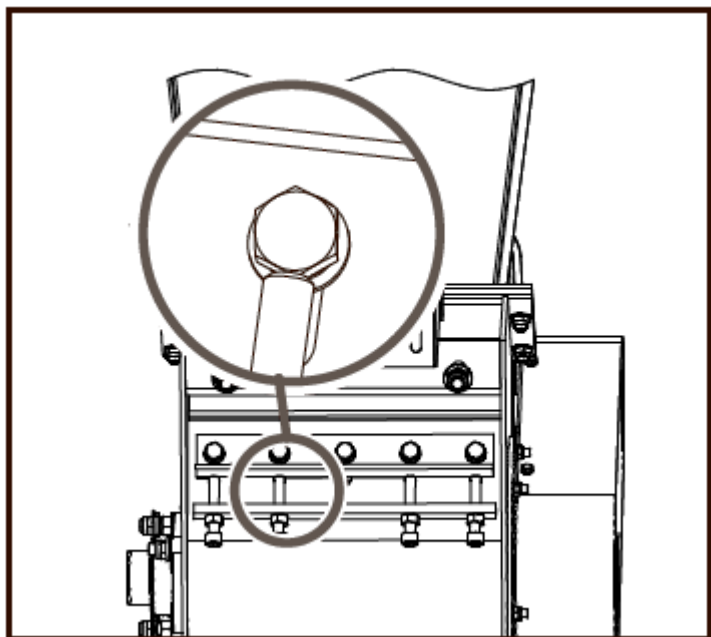


3. Fit the new counter blade and secure it with the bolts and lock nuts.
The distance between the knives and the counter blade must be adjusted every time the counter blade is removed.



The counter blade can be adjusted using the mounting holes. Loosen the bolts securing the counter blade, slide the counter blade back and forth in the long holes, and then tighten the bolts once the correct distance has been achieved.

Tighten the counter blade bolts.

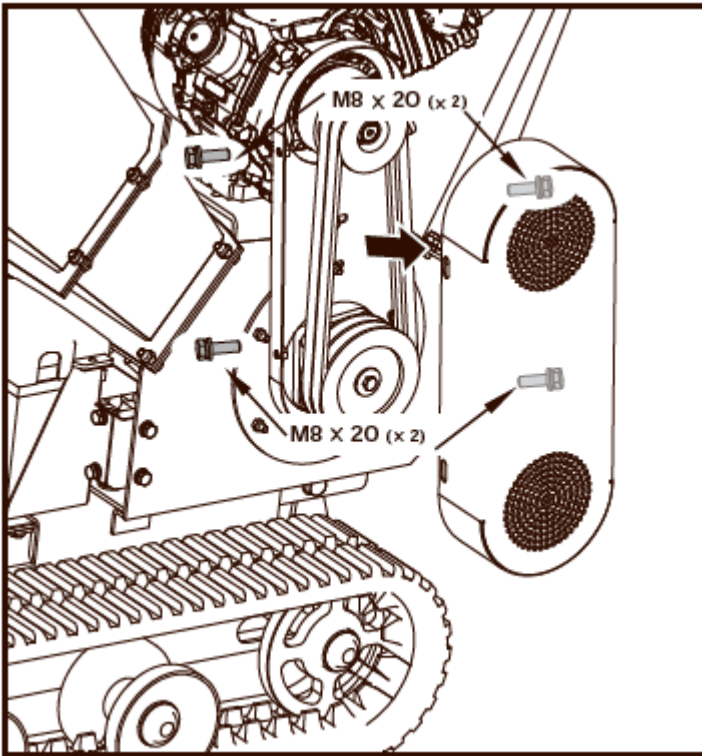


If the counter blade is not set correctly, severe vibrations will occur during chipping, and the knife will appear blunt. If there is insufficient clearance, the knife edges may encounter the counter blade due to bending when cutting thick branches, which may damage the cutting edge. Too much clearance will cause small twigs and fibrous materials to be pulled through without being cut.



Once maintenance or adjustment has been carried out, turn the knife drum with a stick and watch and listen carefully for any unusual noises, clicks or vibrations. If you notice any of these, inspect the machine for damage or loose parts and carry out repairs, replacements or tightening before starting the machine.

V-BELT INSPECTION

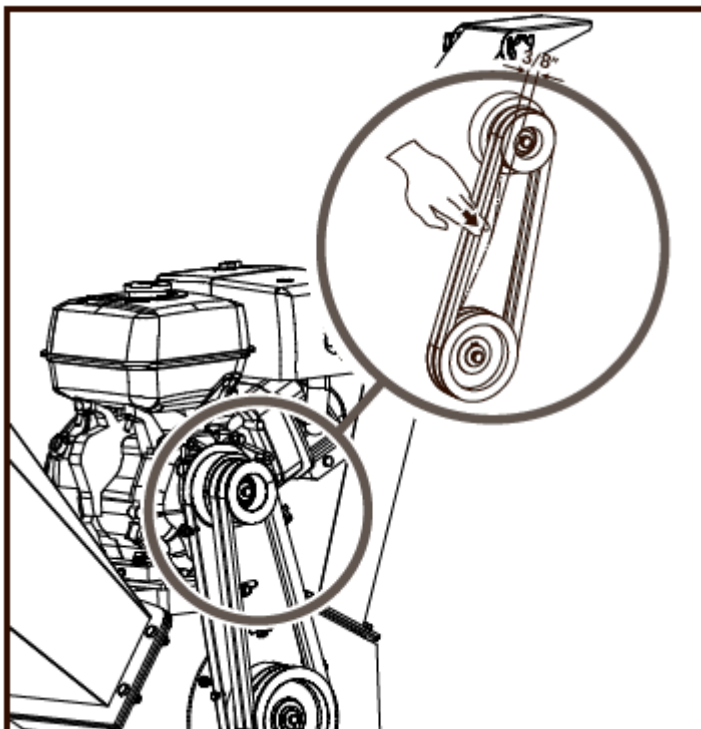


1. Unscrew the four M8x20 bolts and open the belt cover.



When adjusting the belt(s), ensure that the engine pulley is aligned with the knife drum pulley.

2. Check the condition of the V-belts. If a V-belt is cracked, frayed or worn smooth, it must be replaced.

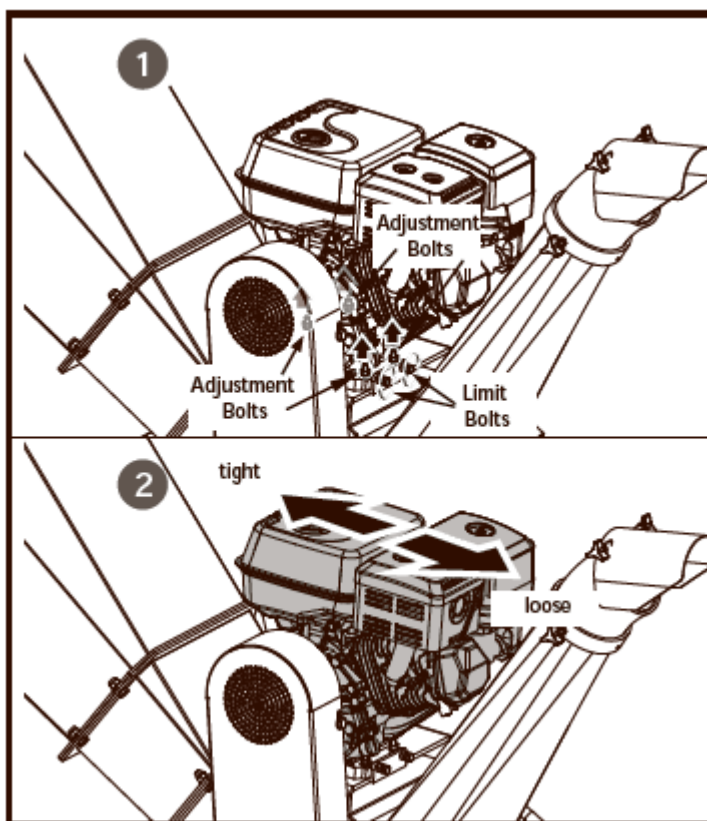


3. Check the tension of the V-belts by pressing them together in the middle. The normal indentation on each side should be approx. 1 cm when moderate pressure with your thumb or a finger.

TIGHTENING THE V-BELT

Correct belt tension is essential for good performance. Correct adjustment ensures a long service life for the belt. Too much or too little belt tension will cause the belt to break prematurely.

1. Switch off the engine. The engine must be cold.
2. Remove the belt cover.
3. Loosen the four bolts securing the engine. Loosen the two limit bolts at the front of the engine's base plate. Then move the engine in the direction of loosening or tightening the belt.



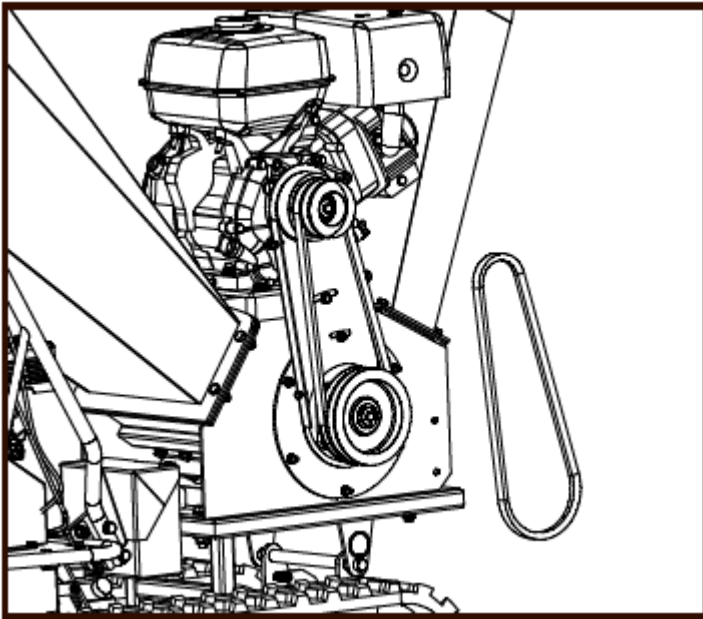
4. Once the V-belt is at the correct tension, tighten the four adjustment bolts and the two limit bolts. If the V-belt is too tight, loosen it in the opposite direction by unscrewing the two M12 adjustment nuts upwards and adjusting the sleeve between them.
5. Check the V-belt tension by pressing them together in the middle. The normal indentation on each side should be approximately 1 cm when applying moderate pressure with your thumb or finger.

REPLACING V-BELTS



Both V-belts should be replaced at the same time, as they wear evenly during normal use.

1. Unscrew the four M8x20 bolts and open the belt cover.
2. Loosen the engine, then move it in the direction of the belt's release.
3. Remove the damaged belt and fit the new one.



4. Check the V-belt tension by pressing on the centre. The normal deflection on each side should be approximately 1 cm when applying moderate pressure with your thumb or a finger.
5. After adjusting the belt tension, secure the engine.



When removing or fitting the V-belts, take care not to trap your fingers between the belt and the pulley.

LUBRICATION

Lubricate the bearings with grease every 40 hours of operation. Take care not to apply too much grease. There are two bearings, one on the outside and one on the inside of the housing. Use universal grease.

STORAGE

If your wood chipper is not to be used for more than 30 days, follow the steps below to prepare the machine ready for storage:

1. Empty the fuel tank completely. Old fuel has a high resin content and can clog the carburettor and restrict fuel flow.
2. Start the engine and let it run until it stops. This ensures that no fuel remains in the carburettor and helps prevent deposits from forming inside it, which could damage the engine.
3. Drain the oil from the engine whilst it is still warm. Top up with fresh oil of the grade recommended in the engine manual.
4. Allow the engine to cool. Remove the spark plug and pour 60 ml of high-quality SAE-30 engine oil into the cylinder. Pull the starter cord slowly to distribute the oil. Replace the spark plug.



Remove the spark plug and drain all oil from the cylinder before attempting to start the machine after storage.

5. Use clean cloths to clean the exterior of the wood chipper and to ensure that the ventilation openings are not blocked.



Do not use strong cleaning agents or petroleum-based cleaning agents when cleaning plastic parts. Chemicals can damage plastic.

6. Store the wood chipper upright in a clean, dry room with good ventilation and out of the reach of children.



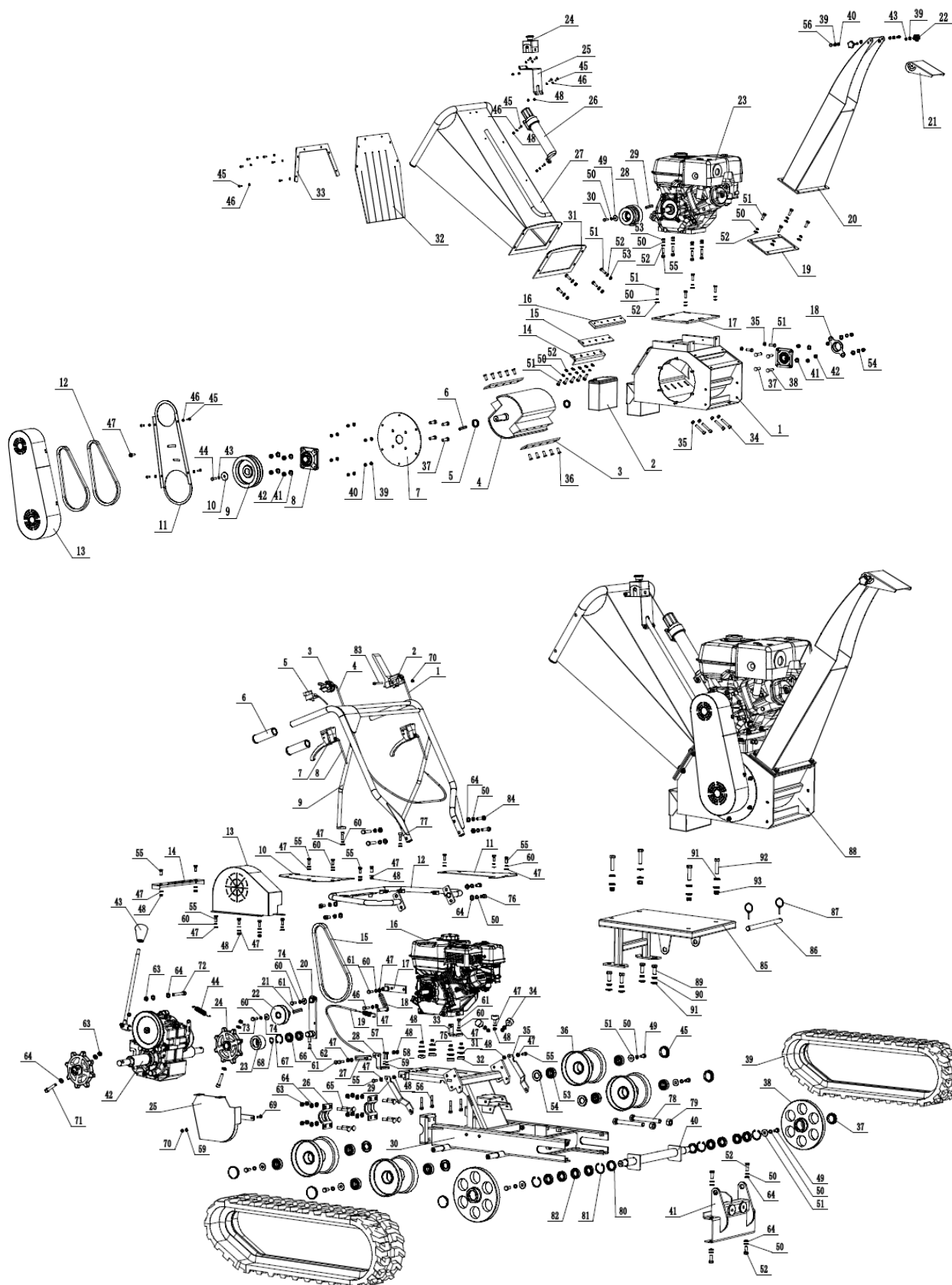
Do not store the wood chipper with fuel in an unventilated room where fuel vapours may come into contact with open flames, sparks, pilot lights or other sources of ignition. Use only approved fuel containers.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Engine will not start	The spark plug cable is disconnected	Reconnect the cable.
	There is no fuel left, or the fuel is too old	Fill with clean, fresh petrol.
	The engine and/or fuel valve is not in the ON position	Set the valves to ON.
	The choke is not CLOSED	Close the choke for a cold start.
	Blocked fuel hose	Clean
	Faulty spark plug	Clean, adjust electrode gap or replace
	Engine flooded	Wait a few minutes before restarting, but do not use the primer bulb.
	Throttle lever engaged	Deactivate the throttle.
Engine running irregularly	Loose spark plug cable	Reconnect and tighten
	The unit is running with the choke engaged	Open the choke
	Blocked fuel hose or poor-quality fuel.	Clean the fuel hose. Fill with clean, fresh petrol.
	Ventilation blocked	Remove the blockage
	Water or dirt in the fuel system	Empty the tank and fill with fresh petrol
	Dirty air filter	Clean or replace
	Carburettor incorrectly adjusted	See the engine manual.
Engine overheating	Engine oil level too low	Top up with the correct oil
	Dirty air filter	Clean
	Air flow restricted	Remove the air filter housing and clean
	Carburettor incorrectly adjusted	See the engine manual.
The chipping seems to be too slow, the knife drum is stalling or no material is discharged when the engine is running.	Engine speed is too low, causing the belt to slip	Run the engine at full throttle
	The drive belt is loose or damaged	Tighten or replace the drive belt
	The knives are blunt or damaged	Sharpen or replace the knives
	The knife drum is blocked by waste from the feed hopper and the discharge chute	Remove any deposits and turn the knife drum with a wooden stick to ensure it turns freely
	The discharge chute is blocked	Clean

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The belt frays or rolls over the pulley	Rotor drive pulley groove may be nicked	Check the drive belts for wear and rough patches. File down any nicks on the pulley
	The drive belts may be stretched	Replace
	The pulleys may be misaligned	Adjust
When chipping, the branch appears to vibrate and move excessively and make an unusual noise.	The knives are blunt or damaged	Sharpen or replace
	Knives are not properly seated on the cutting disk	Loosen the knife bolts, adjust the knives and tighten the bolts
	Distance between knives and counter blade too large	Adjust the gap.
	Rotor overloaded with material	Ensure the hopper is empty before adding more material.
The knives are hitting the counter blade.	The distance between the knives and the counter blade is set incorrectly.	Adjust the gap.

EXPLODED VIEWS



EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY <i>Translation of the original Danish EU declaration of conformity</i>		
Manufacturer: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Hereby declare that the following machine:		<i>Tracked wood chipper, 420 cc</i> <i>PL item no. 9075853</i>
Type / model: <i>PL9075853/TGS1500</i>		
Complies with the following directives:		<i>2006/42/EC</i> <i>2014/30/EU</i>
Applied standards and norms:		<i>EN ISO 12100:2010</i> <i>EN 60204-1:2018</i> <i>EN 13525:2020</i> <i>EN ISO 14982:2009</i>
Date and signature:		<i>Vejen d. 21-05-2026</i> <i>P. Lindberg A/S</i>
 Morten Trolle Direktør		

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notice.